華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇〇二一號 每份零售港幣八毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

美國務卿抵東京訪問

美日達成協議 保持緊密聯繫

美日生產額佔全球物資三分一 對全球經濟發展負有重大責任

（路透社東京卅日電）美國務卿舒爾茲今日抵達此間訪問，日外相安倍晉太郎在機場迎迓。日外相在迎接舒爾茲時向記者表示：美日兩國已獲致一項協議，今後兩國的外交首腦每年最少會晤四次，共商有關雙邊及世界性問題。美國務卿在歡迎儀式中答辭稱：美日兩國所生產的貨物，佔全球物資生產總額的三分之一，因此兩國對全世界的和平安定及經濟發展，負有重大責任。美國務卿今日將入宮覲日皇裕仁，其後並與日首相中曾根康弘會晤。據此間政治觀察家指出：美國務卿此行訪日，可視日首相中曾根康弘前此「華府之行」的延續，因舒爾茲在日本的重要任務，在「落實」美日兩國在「華府會談」中的兩大主題：（一）日本應如何加強國防力量及增加國防開支。（二）日本應如何設法減低美日雙邊貿易中美國所遭逢的巨大逆差。

台北評舒爾茲訪華

只是例行公事 不會獲得突破

（法新社台北卅日電）正當美國國務卿舒爾茲今日抵達日本，步上其亞洲之行的第一站時，在台北的靈通消息人士透露到舒爾茲訪問北京時，北京和華盛頓將會建立一種工作性關係。而且，雙方顯然已決定，台灣問題不應該牽涉其中。該等消息人士說，北京顯然已確信，在一九七九年華盛頓和北京締結外交關係時，台灣問題並未成為障礙，而今亦不應該妨礙雙方關係的發展。在華盛頓看來，去年八月中美兩國所發表的聯合公報已經結束就台灣問題而引發之爭辯。美國在該項公報中提出保證，將會逐漸減少賣武器給台灣，與此同時，中國大陸將努力設法通過和平手段來解決台灣問題。不管怎樣，美國對台灣問題並無表明新立場，只是重申此問題應由中國人民自行解決。況且，美國國會亦已支持此項立場。該等消息人士又說，在舒爾茲由下月二日起在北京進行為期四日的訪問中，預料不會獲得重大突破，亦不會作重要的宣佈。

美日繼續商討兩大主題

日本增加國防開支 減低美日貿易差距

克宮恐嚇將加速日加強防衛決心

（美聯社華盛頓卅日電）美國國務卿舒爾茲已展開兩週的亞洲之行，希望勸服日本增加國防預算。國務卿週六啟程往東京時，一位隨行官員說，蘇聯不久前說，日本會遭受核子報復，有助國務卿要求日本加強防衛的說服力。國務卿其中一項主要任務，是說服日本民意接納日本首相中曾根康弘增加防衛預算的希望。這位要求身份不見報的官員說：「蘇聯所做的事，比中曾根的說話，更具說服力。」中曾根兩週前在華盛頓形容本國是個「不沉的航空母艦」，構成了一堵抵擋蘇聯逆火式轟炸機深入的防衛牆，引起軒然大波。蘇聯塔斯社立即有反應，提醒日本在第二次世界大戰末期，廣島與長崎被原子彈轟炸所遭受的災難。又警告日本在現代武器戰爭中，境況會更慘。美國要求日本增加防衛責任，加防衛本國的船隻至離岸一千浬。舒爾茲還謀求日本，在向美國貿易開放其市場方面，取得迅速進展。舒爾茲還謀求日本，在向美國貿易開放其市場方面，取得迅速進展。

傳舒爾茲邀趙紫陽訪問華府

在北京，舒爾茲將打開，中美兩國今年預料將進行的一連串高層接觸的局面。雖然尚未公佈任何有關計劃，列根總統今年或明年訪問北京和東京的可能性，並未被排除。據猜測，舒爾茲可能會邀請中共總理趙紫陽訪問美國。一些官員希望，舒爾茲訪問北京，不會為困擾台灣問題的磨擦所左右。舒爾茲相信，這個問題應當暫時擱置，使得美國同中共有可能在貿易以及其它領域內，擴展兩國的全面關係。一位美國官員說：「關於台灣問題，我們要行的漫長而又艱難的談判，這一談判傾向於把其它問題排除在議程之外。」美國希望（談判）「整個議程」包括蘇聯部署SS—二十型中程飛彈，美國對蘇聯佔領阿富汗的態度，紡織品進口限制，以及整個經濟，商務和科技關係等廣泛問題。

蘇聯合參謀總長否認

蘇與東德建立核子潛力之說

（法新社莫斯科卅日電）蘇聯聯合參謀總長切爾和夫將軍今日否認外傳蘇聯現於東德建立核子潛力之說。此位蘇聯將領在此間播映的一項電視節目中指陳，外傳蘇聯目前正在東德設立核子及化學武器的新備藏及加強軍力，以及會試過射程八千米之SS二〇飛彈等說法，全屬虛假之言。據謂這些「絕對虛假的報導」由西方加以散佈，藉以支持零點選擇建議及趕忙建立軍力。切爾和夫並且堅持謂，英國及法國的飛彈應該包括及歐洲核子軍力任何計算之內，并非無足輕重之事。他說：「這一來，結果並無多大差異。法國和英國的核子武器系統成為北大西洋公約組織軍事潛力的一部份，指向蘇聯及其他社會主義國家境內的目標。而美國本身也說有需要完成的削減核子能力。」

西德總理對記者稱

華府零式選擇 最得人心政策

（合衆國際社波恩卅日電）西德總理高爾今天說：美國所提的「零點選擇」建議，無論是否在未來的日內瓦裁軍談判中，獲得協議，都可算「最得人心」的行動。美總統列根在「零點選擇」建議中表示：美國願避免美製新的巡弋及潘興二式導彈部署於西歐之舉，如果蘇聯也肯將所有SS—20型火箭，加以撤消的話。高爾今天接見記者，發表上述見解之時，為美副總統布殊抵達西德，開始為期十三日的，七國訪問之行之前夕。美副總統此行，以說服西歐人士，在與蘇聯談判之時，堅守北大西洋公約組織之立場。有關裁軍之事，現已成為：西德三月六日大選前各黨競選運動中之激辯中主題之一。西德總理今天接見記者時並且重申：他堅決擁護北大西洋公約組織他同時表示：希望蘇聯在日內瓦裁軍談判中。有所讓步，從而使美蘇武器布署於歐洲之事，成為不必要之舉。在野的西德社會民主黨的總理候選人伕吉爾，則在競選運動中，表現得愈來愈與北大西洋公約組織的立場疏遠，而且對美總統列根的「零點選擇」建議表示懷疑。

美國務卿抵日本訪問 美國務卿舒爾茲卅日抵達東京國際機場，展開四日官式訪問，舒爾茲在機場發表演講稱：他此行是日相中曾根康弘兩週訪問華府，建立中日關係的延續。（合衆國際社）

中印代表展開會談

印度強調解決邊境紛爭 是關係正常化必經途徑

（美聯社北京三十日電）中共及印度的談判代表們，星期日舉行有關邊界糾紛會議，以及關係正常化的談判，外交界消息人士稱，艱巨的邊界糾紛問題將需要長時間來解決。這次是雙方於一九六二年，發生激烈邊界戰事的糾紛，同時，這項糾紛亦阻礙了這兩個亞洲大國之間的關係全面正常化。印度稱，解決邊界糾紛問題，是關係正常化的主要途徑。印度聲稱中共非法地佔據着在邊界戰事期間，在西部地區所侵佔的一萬四千五百平方哩。中共亦聲明在印度東北部的另外九萬平方哩的土地，是屬於西藏的領域。中共會提出一套解決方法，將會放棄其對東部地區的索求，假如印度承認中共實際上控制西部地區。印度已拒絕這項解決方法，并要求展開逐個地區，包括東部、西部及中部地區的解決方法。外交界消息人士稱，雙方均希望盡早解決問題，但他們并不預期目前能獲成功。消息人士稱，雙方將會小心謹慎地進行。與此同時，雙方正在討論及擴大貿易、經濟、文化、學術、科學以及技術的交流。

布殊展開歐洲七國訪問

第一站抵達波恩 商討部署美飛彈

（合衆國際社華盛頓卅日電）美國副總統布殊今日起程前往西歐七國十二日行程的第一站。在今日當地時間上午八時四十八分（格林威治標準時間下午四時四十八分，香港時間十三時四十八分），布殊副總統由馬里蘭州安德魯空軍基地乘坐一架美國空軍噴射機飛往波恩。他將在日內瓦中程核子飛彈談判會議上會見美蘇兩國的談判代表。他表示，此行並無攜帶任何新的建議，亦無攜帶列根總統的特別函件。他將重申美國政府所提出的有關核子裁軍之「零式選擇」立場並會提議美蘇兩國拆除駐歐洲的所有中程飛彈。假如日內瓦核子裁軍談判無結果，「北大西洋公約組織」就要在今年十二月開始在歐洲部署五百七十二枚「潘興二型」和「巡航式」飛彈。在西德訪問後，布殊副總統將轉往荷蘭、比利時、瑞士、義大利、法國和英國訪問。他亦將會見羅馬天主教教宗若望保祿二世和「北約組織」官員。並會到訪「歐洲共同市場」、國際紅十字會和聯合國裁軍委員會。他早已表示，此行出國訪問的目的是磋商和討論，亦計劃參觀柏林圍牆。西德總理高爾暗示，對於華盛頓在日內瓦核子裁軍會議上所採取的行動表示歡迎。西德是東西方衝突中的前綫國家，是飛彈問題的關鍵，倘若西德拒絕部署美製新型飛彈，是必會影響到其它西歐國家的決定。

兩名英兵 福島歸來 演習凍死

（合衆國際社奧斯陸二十九日電）北大西洋公約組織發言人星期六說，北約組織第四十二突擊部隊的兩個英國海軍陸戰隊成員，在挪威中部參加為適應多季氣候的軍事演習時，遇大風雪及氣溫劇降而凍死。這兩個人，一個是中尉，一個是普通士兵。他們剛從福克蘭羣島回國，他們的姓名均未透露。他們原在挪威中部兵古德布蘭茲達林的山區參加多季行軍演習，與一小組二十名海軍陸戰隊員一起，在星期五早上遇到奇異反常的寒冷氣候和大風雪。

開業通告

本行美國三藩市分行定於一九八三年二月二日（星期三）開業

崇此奉告

南洋商業銀行 敬啟

ANNOUNCEMENT

We have pleasure to announce that our San Francisco Branch Will commence business on 2nd February, 1983.

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD., HONGKONG.

ADDRESS: 500 WASHINGTON STREET, SAN FRANCISCO, CA 94111, U.S.A.
TELEPHONE: (415) 398-8866

TELEX: RCA 278169 NCBLUR
CABLE: NANYANGBANK, SAN FRANCISCO
P.O.BOX 2908, SAN FRANCISCO
CA 94126, U.S.A.

特平租售

寫字樓	東美商業中心	大道東43-59號	770-1715呎
	洛洋閣	洛克道212-220	1228-4800呎
	海聯大廈	高士打道221-226	950呎
	嘉洛大廈	洛克道114-120	820呎
	怡華大廈	怡和街40號2字樓	2860呎
	星港大廈	洛克道297號地下至3字樓	(連租約出售) 17110呎
	冠華園	寶打老道84號1字樓	(連租約出售) 18405呎
旺舖	怡華大廈	怡和街40號地下及閣樓	(連租約出售) 2800呎
	海景樓	英皇道1028號地下	785呎
	峯山工業大廈	沙田坳背灣道15-17號地下	3789呎
住宅	山勝大廈	跑馬地山村道18-20號4字樓	750呎 (連租約出售)
	毓成大廈	跑馬地毓秀街1-9號3字樓	1118呎
車位	冠華園	寶打老道山	私家車位

怡華 5-229162

灣仔地王雙舖 連大閣樓招租

非林明道十三及十五號貼近軒尼詩道孖舖位闊卅二尺連大閣樓共五千多方尺合酒樓快餐銀行等業 電③八四五二叁三洽

紅磡廠房租售

位於新碼頭街，面積式萬呎，租售均可，有意者請電3-955172曹先生洽。

市區內・住宅・平售

面積細，價錢平

連租約出售

協成行代理有限公司

(5)-234523・212246

駱克道348—350號 恒發商廈特平租售

請電：5-250211（鄧）

華僑日報分類廣告

每天十二元 費廉效大

急聘

布匹本銷出口人才

某大集團急聘布匹本銷出口男女人才 條件優厚 各布匹有實際經驗及客路爲合應徵者請將詳歷近照寄本報第四五二號信箱洽

花樣年華好青春・何必吸毒誤前程

六合彩第 8/83 期

中獎號碼：3,4,16,19,24,25, 特別號碼：28

下次攪珠日期二月一日星期二。

請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。

開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。

香港獎券管理局

啟時集團遷址通告

敬啟者：本集團暨屬下各機構將於一九八三年二月一日（星期二）遷往自置大廈新址：香港皇后大道中樂古道三十八號啟時大廈

本集團各公司及部門詳列如左：

公司	樓次	電話
啟時有限公司 總部	八	
地產部	五	
會計部	五	
都彭商品部	七	五—四三三三三六（十綫）
其他部門	八	
啟時鑽石有限公司	九	
啟時工業有限公司	五	
啟時證券公司	九	
連勝企業有限公司	五	
啟時商業有限公司	六	五—四三三三一三（十綫）
啟懋電子有限公司	五	

電訊號碼（73340 HX）及電報掛號（CASEYCO HONG KONG）照舊如蒙賜教請按各有關公司及部門新址樓次接洽特此通告 敬希垂注爲荷。

啟時集團謹啟

觀察中國外貿的權威數據
開展對華業務的必備資料

海關统计（季刊）

中華人民共和國海關總署主辦
經濟導報社獨家代理海外發行

本刊主要刊載下列有關中國對外貿易的季度、年度統計：

* 對外貿易情況分析
* 進出口商品總值
* 出口商品分類構成
* 進口商品分類構成
* 進出口商品國別、地區總值
* 進出口商品分類總值
* 出口主要商品數量、金額
* 進口主要商品數量、金額

《海關統計》季刊1982年已出版三期。第4期將於1983年4月出版，刊載1982年全年統計資料。

零售每期港幣15元，各大書店有售
基本訂戶四期港幣40元（海外郵費另加HK$10）

訂購和批售處：經濟導報社發行部
香港軒尼詩道342號10樓
電話：5-738217—8

如果每對夫婦生育兩個孩子
大陸到二千年有十八億人口
人口急劇增加破壞經濟建設
中共警告人民必須實行節育

（路透社北京卅日電）中共今天警告它的十億人民說，如果每對夫婦繼續生兩名孩子，而不是一名的話則大陸的人口到了公元二〇二五年時，便會增加至十八億人。一切全國性的報紙都刊載國家家庭計劃委員會的報告，解釋政府嚴祇一對夫婦只准生一個孩子的原因，是一項經濟問題。它說，按照這個政策，生多過一個孩子的夫婦是要受批評和處分的，有兩名以上的孩子，在這個世界人口最多的國家，簡直是非法的中共要把它的人口在世紀末時穩定於十二億名左右的數目上，英文北交週報的另一份官方報告說，嚴厲限制生育的結果，有時會引起重男惡女的父母，把女嬰殺死。它說，這是令人惑到困擾的事，這是數千年來封建制造所培養出來的封建思想。重男輕女，仍是大多數華人的思想。

孫運璿巡視金門
代表總統慰問軍民
聽取前綫形勢報告

（中央社金門卅日電）行政院長孫運璿巡視金門前綫，代表蔣總統經國先生慰問戰地軍民，並提前祝賀春節。孫院長前天偕同參謀總長郝柏村上將、總政戰部執行官廖祖述中將抵達金門，隨即搭海巡艇往烈嶼前哨，在守備區指揮部聽取簡報，並會前往前哨據點，聽取當前形勢報告，參觀觀測器材。孫院長看到烈嶼前哨官兵士氣高昂，戰備堅強，人人提高警覺，極為嘉許，烈嶼守備指揮官兵們向院長保證，大家都隨時準備戰鬥，殲滅敵人，創造勝利成功。孫院長返回大金門後，巡視了金門縣政府，聽取政委會施政報告，午後，並巡視花崗石醫院、金門漁港工程、瓊海漁堤、瓊林自來水生飲設施，林務所，田墩海埔地開發，田浦水庫，迎賓館，及聽取金防部軍事簡報等。孫院院前天晚上在金門幹部餐會講話時說：這次到金門防區訪問，代表總統向前綫軍民表示慰勞與慰問，他說，這次是他一年來第三次訪問金門，前綫官兵對國家的貢獻，各項建設堅強進步，令人嘉慰，這種精益求精，日新又新精神，大家應向金門學習。孫院長指出，今年民國七十二年，是國家堅苦的一年，但是只要大家團結自強，發揮高度精神，堅定地在蔣總統經國先生英明睿智領導下，必可打破任何困難，促進進步發展，孫院長要求前綫三軍官兵，為國家安全，社會安寧作更大的貢獻。

謝東閔到台南參觀基層建設

（中央社台南三十日電）副總統謝東閔今天上午巡視台南市地方基層建設，及參觀畢卡索陶藝展時讚許台南市長蘇南成，能將生活與藝術結合為施政方式，不但使市民有安和樂利的環境，更有精神陶冶的機會，謝副總統於上午九時卅分，由蘇南成陪同。先後巡視文化中心，市立醫院，體育公園，勞工休假中心及老人活動中心等工程，曾指示蘇南成要好好規劃各項附屬設施，并注意開發海邊遊樂區，使民衆能有更好的休閒活動地方。十時三十分，謝副總統轉往台南市立體育館，參觀正在展出的畢卡索陶藝作品，他認為展出的作品比兩年前在台北市展出時豐富，民衆應多利用機會參觀。

魯東發現兩石墨礦

（中國新聞社濟南三十日電）山東省平度縣西部最近接連發現五個石墨礦，儲量約為兩億噸。另在別處還發現了兩個石墨礦，這七個礦的共同特點是：礦體規模大，礦石質量好，石墨片度大，適於露天開採。平度縣和「黃金之鄉」招遠縣毗鄰。[illegible]遠縣最近又發現了一些大型金礦。

新奇藥丸
西德發明
治吸虫病

（紐約廿九日美聯社電）一家西德公司經已發展一種對在第三世界國家是第二最具傷害性的裂體吸虫病的有效治療，及將不久在全球有售。該種名為巴仙昆圖的藥物治療，是第一種已知對抗該病的名種變化的有效治療。根據在美國發售該藥物的馬里斯藥物公司，該治療平均花費是廿五美元，是在廿四小時內服食六粒藥丸，而只有頭痛、暈眩及胃痛等溫和及短暫的副作用。該公司的研究及發展副主管史賓加文說：「使用該藥物，人類所知其中一種最長期的傳染病，可以在一日內被治好。」根據該公司的美國分公司發言人表示，該藥物的西德發展公司，正與世界健康組織合作分發該藥到別處。

民主黨副領袖克倫斯敦
宣佈競選美國總統
為兩黨首名候選人

（美聯社華盛頓廿九日電）由於參議院少數黨副領袖克倫斯敦將宣佈參加民主黨總統提名的逐角對美國總統寶座的長程爭奪戰將本週正式展開。六十八歲的克倫斯敦將星期三舉行的一次記者招待會中成為兩黨第一位正式宣佈參加總統提名角逐的候選人。隨後科羅拉多州的哈特參議員於二月二十七日，前副總統蒙代爾於二月廿一日及前科羅達州州長艾斯基於二月廿三日，將相繼作出宣佈。預料亦會參加此項提名角逐的其他民主黨人士，有俄亥俄參議員格連和南卡羅連納州參議員賀靈斯等人。在共和黨方面，列根總統祇說過他將會在今年決定是否競選連任，倘他放棄競選，可能成為共和黨候選人的有參議院多數黨領袖貝克參議員，肯薩斯州的杜里參議員及紐約的金柏荣議員。蒙代爾、克倫斯敦、格連及賀靈斯等人經已正式通知聯邦選舉委員會，他們已設立參加總統競選的組織。蒙代爾及克倫斯敦並且聲言他們已符合籌款的規定，有資格籌募聯邦的競選經費。美國的勞聯產聯打破前例，決定贊同一名候選人參加初選一事，無異增加一種壓力，使有意角逐的人士提早展開競選活動。勞聯產聯計劃於本年十二月十四日在華盛頓一次會議中，始決定其所贊同的人選。

聯合國秘書長
不願討好强國
決定不求連任

（美聯社聯合國總部卅日電）古拉爾登上聯合國秘書長這一個「熱辣辣的寶座」已經一年，以目前的情形看，他將可以順利地完滿他的五年任期，不過恐怕他只肯留任一屆，不會覓取蟬聯的機會了。有若干國家要他在一九八六年本屆秘書長任期屆滿時，再度競選聯任，他已經表示不感興趣。古拉爾的「哲學」是：「聯合國秘書長應該是一個很富獨立性的人物，在處理國際事務方面，要能做到不偏不倚，不聽從任何人指使，我如果立意要多做一屆秘書長，我要討好蘇聯人，討好美國人，討好法國人，討好英國人，也要討好中國人，這麼一來，獨立性全失，秘書長所應發生的作用，也就蕩然失了。」

新加坡架空吊車失事
死八人十三人獲救
當局出動五千人搶救遇難人員

（美聯社，合衆社新加坡卅日電）一座鑽油台昨日在新加坡港被拖行時，撞着架空吊車系統，最少導致七人死亡，十三人在一百呎高空的吊車內被困了數小時。多架軍方直升機今日清晨已救出被困於五架吊車內的十三人。警方發言人表示：該座在巴拿馬註册的鑽油台，在昨日下午六時零八分撞着吊車的鋼纜，使兩架吊車掉落新加坡本島及旅遊勝地聖陶沙之間的海中。警方表示：死者包括澳洲人山德力克，國籍不明的日本人國元及美國人克雷薩。至於一名印度人，一名高加索婦人及一名中國人的姓名則未悉。其後，址設夏威夷檀香山的太平建築公司總裁克雷薩（五十二歲），及夏威夷挖泥建築公司職員國元（美籍日本人）在意外中喪生。此消息已獲兩名死者的家屬證實。醫院一名職員表示：獲救的十三人，包括在新加坡服役的紐西蘭軍人威爾斯（廿一歲）與布朗，荷蘭人胡斯曼夫婦及美國婦女基爾蘭。官員們表示：相信另外六架吊車內并無乘客，它們在出事後均告失靈。該職員又表示：獲救者均患上不同程度的休克症，有些被困九小時半後，幾乎變成歇斯底里。通訊部當務秘書潘新基（譯音）表示：新加坡陸軍，空軍，警方及政府當局派出的五千名救援人員，今晨仍在進行大規模的拯救行動。獲救的十三人中，只有一人受傷。較早時獲救的一名新加坡男童，已在醫院中不治。警方較早時說他是六歲，但醫院職員表示他僅得兩歲。蛙人現時仍在六十六呎深的海港中搜索其他遇難者。警方現正調查出事原因。

這是吊車系統在一九七四年啟用以來首次發生的嚴重意外事件。

用直升機救出乘客十分艱險

（路透社新加坡卅日電）一位參與今日救援吊車上乘客的澳洲直升機機師說，這是一次他所會經歷過的最困難的工作了。負責訓練當地直升機師担任應急任務的勳格中尉，把搖搖欲墜兩架吊車內的七個人救了出來。另有困於其他吊車內的六人，則由他訓練出來的一個小組救出。勳格中尉說：「這是我在海軍工作十一年中最危險的一次援救行動。當我們在空中毫無立足之地而執行救援搖搖欲墜的吊車內的乘客的任務時，心中非常緊張。」他說，他的比爾二二二型直昇機機員在幾乎全黑的情況下，降低至搖搖欲墜的吊車，把車門打開，卻能將被困在內的乘客救出。他說，他以前的救人經驗，祇是拯救留落於高樓內或山崖上的人。

廿九歲的來自墨爾本的勳格中尉對路透社記者說：「但我從來不會有過這樣的經驗。」勳格中尉已婚，有一個孩子。

一名受過特別訓練的空軍救援隊伍成員，利用直升機吊下打開吊車車門，拯救被困在吊車內的十三名乘客。因一個浮動鑽油台與架空鋼纜相撞，最少七人從一百五十呎高空墮下喪生。（合衆國際社）

南洋星洲兩報
三月合併出版

（中央社新加坡二十九日電）新加坡兩家中文報紙南洋商報與星洲日報，將從三月十六日起合併為一家早報。新加坡新聞出版公司今天宣佈，這家新早報的名稱將是「南洋星洲聯合早報」。除了這家新的中文早報之外，新加坡新聞出版公司將於同一天發行一份新的晚報，名稱是「南洋星洲聯合晚報」。南洋商報目前發行的一份中文晚報「快報」，以後將只在每週六及週日發行。這些中文報紙的改組，是政府計劃的一部份，以重建新加坡的報業。在新加坡，大多數父母都為他們的子女選擇就讀英文學校，此一情勢建立了一種趨勢，使英文報紙的讀者日增，而中文報紙的讀者日減。目前新加坡有五家中文報紙（其中四家早報，一家晚報），以及三家英文報紙（兩家早報及一家晚報）。

老牌影星雅蘭士夏利花，卅日在金球頒獎中獲得李活外國記者協會頒發「狄米利獎」。在「甘地」一片，獲提名為最佳演員和新星的基斯利（左）與德斯汀荷夫連前向他祝賀。（合衆國際社）

英國水務工人
決定繼續罷工

（倫敦二十九日美聯社電）罷工工人的領袖們週六說，英國二萬九千個罷工的水務和污水處理工人，經過表決，決定繼續罷工。此次罷工到目前為止已達一星期，使數以百萬計的人缺乏清潔食水供應。工會首席談判代表尼華爾說，基層的工人絕大多數拒絕一位具獨立身份的調停人提出的建議。該建議為僱加工資百分之七點三，分十六個月遞增。尼華爾沒有透露各地區工會分會投票表決的實際總票數。罷工的工人所要求的，是將平均每週的工資一百卅六磅（約二百零八美元）提高百分之十五。資方則接納上面提過那位調停人的建議。尼華爾說：「工人都堅決要繼續罷工，直至資方跟我們進行合乎實際的談判為止。」此次罷工自上週六子夜開始，引起的不便愈來愈嚴重，約有五百五十萬人獲得當局的忠告要煮沸才飲用，另外有一萬四千五百個家庭的食水供應中斷。

共產主義瓦解了
中共准許四鄉農民
轉營長途販運謀生

（特訊）北京三十日消息：國家工商行政管理總局今天在此間正式宣布應允許農民個人長途販運。工商行政管理總局說長期以來，只允許農民到市場出售自己生產的剩餘產品，不允許進行長途販運。現在看來，這種做法弊多利少。農民個人進行長途販運，有利於擴大農副產品銷售，克服產地積壓，銷地缺貨的現象，因此應當允許。工商行政管理總局的上述宣布是在答覆一封羣衆來信中作出的。羣衆來信問：什麼叫「棄農經商」、「不務正業」？「人民日報」今天在頭版發表了工商行政管理總局的覆信。覆信指出，農村商品生產發展起來以後，許多產品除了完成交售任務和滿足當地需要外，還需要運到外地，到外地市場銷售。農村一部份剩餘勞力轉而從事商品販運活動，是社會經濟生活所需要的。他們把農村零星分散的產品集中起來，從產地運往銷地，從農村運往城鎮，有利於擴大商品流通，有利於促進農副業生產的發展。覆信說：從事販運只要服從工商行政管理，依法照章納稅，就是有益於社會的正當經營，賺取一定的收入也是理所當然的，不過當收入，不應把販運同「投機倒把」、「非法牟利」等同起來。我國耕地少，人口衆多，一部分農民脫離土地，從事販運是正常的現象，也是經濟活動的一種客觀規律，不可以說它是「棄農經商」，更不是什麼「不務正業」。

聖雄甘地傳
可獲金球獎

（合衆社美國荷里活卅日電）英國拍攝的「聖雄甘地傳」在第四十屆「金球電影金球獎」中囊括五項「金球」，成為本年度的「最佳外國影片」。至另一部太空科技片「E·T·外星人」（本報按：本港即將上映）則獲得「最佳電影劇本」獎。

中共變相剝削人民
科技人員兼職
所得七折八扣
光明日報記者提出質詢

（特訊）北京三十日消息：允許科技人員兼職，並從中取得報酬。對於這些科技人員取得的報酬七折八扣，甚至壓制和打擊，是錯誤的。這是勞動人事部部長趙守一回答「光明日報」記者的提問時說的。據報道，近年來，隨着中國經濟體制和科技管理制度的改革，不少科技人員兼職和從事業餘科技勞動。但是，因為他們拿了一部分兼職和從事業餘科技勞動的報酬，一些人竟然受到壓制和打擊。為此，「光明日報」記者走訪了趙守一部長。該報今天發表了他的答記者問。趙守一認為，科技人員兼職和從事業餘科技勞動有四大好處：一、挖掘了現有科技人員的潛力，減少了人才的積壓和浪費，解放了生產力。二、實際上調整了部份科技力量，彌補了現時由於科技隊伍結構不合理而造成的許多事沒人幹。三、可以為城市中小企業和廣大農村提供急需的技術力量。現在已經出現了一些科技人員同工農密切合作，救活了一些企業、提高了經濟效益的生動事例。

美專家實驗治療
牙周病新方法

（中央社波士頓三十日電）哈佛大學的一項研究顯示，一羣四十名因為嚴重牙周病而有牙齒脫落之虞的病患，經移植除去礦物質的骨骼後功能良好。雖然仍在實驗階段，但是對數百萬因為細菌破壞了感染區牙齦四周的肌肉和骨骼以致可能脫牙的人而言，這項發展帶來了希望。哈佛大學口腔醫學及口腔病理副教授史帝芬·宋尼斯博士說，這項辦法或許可以遏止或延緩牙周病的發展而不致使牙齒脫落。宋尼斯會在布里漢婦女醫院就這項實驗從事這種手術，他是布里漢婦女醫院的牙科主任。他說，三十五歲以上的人約有百分之七十五患有牙周病，這種由細菌感染的疾病，症狀是牙齦組織發炎，同時牙齒四周的骨骼被侵蝕，如果骨骼不斷損耗，牙齒就會鬆動而且脫落，或是必需拔除。

去年企圖劫機逃往台灣
事後兩青年逃入雲南
準備入緬被共軍拘捕

（美聯社北京廿九日電）上海一份報章報導，兩名青年七月企圖劫機前往台灣事件有關的青年，在事發二個月後，企圖逃離中國大陸，顯然先去緬甸。去年七月廿五日，五名青年在一架由西安飛往上海的航機上，揮舞刀與炸彈，迫令機員聽他們命令，事敗後，八月被處決。另有九名參與其事的人，稍後被判兩年，共判入獄三年至終身監禁不等。中共新聞界上月報導此事。現在不清楚文匯報所報導的兩人，是否在上逃九人之內。文匯報說，廿一歲的張添與二十歲的劉家民（均為譯音），同為西安器具儀表廠工人。在劫機者被處決後，秘密離開西安，十月六日，他們到了流入緬甸的怒江，留在一家客棧內，商量逃亡路綫。十月週五的文匯報社論作上述報導。該報說，當地警察已知道他們計劃，六名人員在他們睡夢中，把他們逮捕。該報沒有說，兩人在該次劫機事件中，担任那種任務。

上海壞份子四出活動
誘騙少女赴港賣淫
事敗被捕判囚八年

（路透社北京三十日電）一份報章報導稱，三名企圖將五名中國少女，賣予香港淫業組織的男子，於上週四在上海市被判至少八年監禁。解放日報稱，首腦人物是消毒藥工廠工人鄒坤（譯音）引誘一些少女從上海前往廣州，并答允她們可獲月薪高達三萬港幣（四千六百美元）。不過，這些少女識穿他的詭計，立即逃返上海并將此事通知公安局。報章刊出了這宗事件的詳情，一名二十八歲的男子於本週較早時，因強姦一些未成年少女，并將她們售予一些未有妻子的男子，因而在北京被判處決。

位於聖巴巴拉與洛杉磯之間的雲卓拉住宅區，面對巨浪，危險萬分。

德國人民重新估計
希特勒一生功過
有人紀念希特勒執政五十週年
亦有人示威大喊反對納粹口號

（法新社，柏林卅日電）德國人今天在分割成兩部份的前首府慶祝希特拉就任五十週年紀念，和歷史中最血腥的時期。在西柏林，當希特拉統治時這是盧年時期的高爾總理說：德國人「不能夠和不想否認他們過去的責任。」他正在威士達大厦發表演說。該處是韋馬共和國國會的地址。該政府是希特拉第三陣綫較早時的政權。在東柏林，共黨主席漢納加在紀念「法西斯主義和軍國主義犧牲者」前放下花圈。數百人參加了該兩項儀式。高爾在講詞中說：「當他們對將來產生責任感時，記憶力和悲哀會變為事實。」他還回顧了納粹黨粉碎了韋馬共和國的憲法自由，和德國的分裂。這是希特拉遺願中的一部份。他說：達成重新統一要通過一個長期的歷史情序。社會民主黨主席和會被納粹政權放逐的布蘭特提醒德國人希特拉不是被「命運」帶來政權的。

（美聯社西德、法蘭克福二十九日電）數以千計的人，星期六聚集在西德的城市裏，手持宣稱「法西斯主義，永不復返」的標語，以誌希特勒掌權五十周年。

法蘭克福、漢堡、慕尼黑、科隆的示威集會上發言的人，對現代「新納粹分子」的活動提出警告，並且表示，西德正在增加中的失業者行列，將有轉向極端分子政治組織的危險。兩人在慕尼黑的街頭打鬥中被捕，這件事故，使人回想五十年前，共產黨人與希特勒的衝鋒隊的街頭戰鬥。

英計劃發動宣傳運動
緩和反核

（美聯社倫敦卅日電）英國國防部星期日說：英國政府正考慮計劃發動一次一百萬英鎊（一百五十四萬美元）的宣傳運動來抵消逐漸增加的支持裁減核子武器的要求。該次運動首先起源於上月。當時裁減核子武器運動和其他組織獲得不斷的有效宣傳。他們反對美國在英國和西歐部署中程式核子和潘興式飛彈。由紐約唐遜代理所發動的宣傳運動將發出保守黨政府的政策，而西方國家只能從力量上的立場來談

葡萄牙政壇風波迭起

李學明

一

歲末年初，葡萄牙政壇風波迭起。去年十二月十二日舉行的地方選舉中，由於社會民主黨失利，民主聯盟的政府內閣解體，總理和副總理相繼辭職，政府陷入危機。葡萄牙在無政府狀態中持續了近一個月，直至今年一月十四日委出新總理，重組內閣，風波才暫告平息。

葡萄牙的民主聯盟政府內閣，是由社會民主黨、社會民主中心黨及人民君主黨聯合組成的。耐人尋味的是，前此，民主聯盟的分崩離析是由於內鬨，特別是社會民主中心黨的倒戈造成的；而這次新任總理維托爾·佩雷拉·克雷斯波又是民主聯盟三黨一致向埃亞內斯總統推舉的，三黨又攜手聯合執政了。民主聯盟的「分而又合」這中間，社會民主中心黨實際上扮演了一個「成也蕭何，敗也蕭何」的角色。

三黨組成的民主聯盟是在一九七九年的中期選舉中獲得大勝，贏取了議會中的百分之五十的席位而上台執政的。但是這個聯盟內部是比較鬆散的，在執政中時有矛盾和傾軋。中心黨曾經借社民黨內的強硬派勢力，向社民黨總理發難，使聯盟出現裂痕。在去年底的地方選舉中，中心黨在一些地方為擴大自己的影響，堅持單獨選舉，這種拆台的做法，使聯盟中最大派社民黨失利，導致總理巴爾塞芒被迫辭職。接着，中心黨的主席，副總理弗雷塔斯·多阿馬拉爾又突然辭職，這就使政府陷入了全面的危機。

二

於是，政界和輿論界不斷傳出，總統要宣佈最後期限，並即將解散議會，提前大選。民主聯盟害怕出現這種局面，從而喪失議會多數，使大權旁落。為此，民主聯盟中的幾個黨派又匆忙地走到一起，決定求同存異，共同支持新政府，這樣做對它們謀求執政是較為有利的。在這場政府危機中，人們注意到，埃亞內斯總統並沒有急於解散議會，而給執政的民主聯盟留有回旋的餘地。此舉，對平息這場危機起了重要的作用。

對於葡萄牙反對黨來說，目前事態的發展顯然不符合它們的願望。葡萄牙最大的反對黨是葡萄牙共產黨，它與社會黨較量多年，各有勝負，力量也都有所發展。但最近年來社會黨決心重返大黨舞台，並一舉奪得總理職位，而佔據有利條件。現在，這場選舉的較量雖然被推遲，然而因執政黨內部的矛盾，執政黨與反對黨以及各種政治勢力之間的爭奪、較量依然存在。因此，葡萄牙政局仍潛伏着很大的動盪因素。

三

此外，一度「難產」的新政府，正面對着內政外交的嚴峻局勢。前總理巴爾塞芒是在一九八一年一月就任的。他上台後，繼續奉行前任卡爾內羅政府的政策，對外忠於北約、依靠西歐和美國，積極重返非洲；對內致力於重整經濟、推行民主改革、緩和黨派矛盾等。但由於葡萄牙小國寡民，所需的部份能源和原料都依靠進口，無力對付西方經濟危機對它的衝擊，因此在經濟方面困難重重。最明顯的是外債和外貿赤字急劇上升，國民生產增長率不斷下降，通貨膨脹高達百份之二十三。以致公衆對政府失去信心，怨聲載道，使政府的地位變得相當脆弱。巴爾塞芒總理受到黨內外的諸多指責和挑戰。更加上，社會中心黨在民主聯盟內部分裂行動，巴爾塞芒腹背受敵，終於掛冠求去。但葡萄牙政界也清楚地看到，要擺脫經濟困境，在目前的情況下，並不是哪個政黨所能輕易解決的。以克雷斯波為首的新政府，雖然在「難產」中掙扎誕生了，但可以預見，在今後的道路上，仍將是舉步維艱，不會輕鬆的。

社論

中、港貿易與港、深建設

新近出版的恒生銀行經濟季報分析中、港貿易指出：「中、港貿易的擴展，部份原因是由於中國增加購買商品供國內消費及經濟發展，部份則由於香港廠商在中國投資生產所致。此兩種情況，均對中國有利。經由香港購買商品，中國可充份利用本港與世界各地的良好商業聯繫，而香港在國內的投資，則為中國帶來資金、技術、管理技巧及可製造就業及收入。當然，從這種貿易及投資的增長中，香港也得益處。廠商投資國內可減輕成本增加的壓力，使港貨在世界市場的競爭力得以提高。總括而言，中、港兩地互依相重的關係日漸加強，對香港長遠的繁榮發展定有好處。」

季報這段分析，很清楚指出中、港兩地的經濟關係，既然有互相依重作用，就要互相照顧，互相朝向這目標進發，更要彼此珍惜。照目前看來，除了因香港前途問題偶然吹起一點微波之外，在中國方面仍然保持發展中、港經濟關係的政策。中國政府最近深圳經濟特區的建設，可以作為一個實證。

由去年四月開始動工興建的深圳經濟特區分界綫（亦稱「第二綫」），基建工程已大致完成，有關方面估計可於今年七月開始使用特區分界綫，將深圳特區與非特區分隔開來。該分界綫全長八十四公里，分界綫建成後，本港人士進出深圳特區的手續將進一步簡化。

在香港方面，港府政治顧問麥若彬日前率領一組官員訪問廣東兩天，檢討香港與廣東邊區聯絡安排的工作。上次檢討是在一九八二年六月進行，此等安排是在一九八一年五月達成的透過雙方委出聯絡員的制度，使雙方可以交換資料及就警方、移民及海關方面的實際事宜進行商討。在此次會議上，雙方同意認為聯絡安排順利進行，對合作的發展亦感滿意，雙方決定維持現時的制度。

前任港督麥理浩勛爵曾有「香港經濟向北望」之說，港府近年來之邊境建設，亦着重在與中國邊區加強聯繫。麥理浩勛爵在卸任前曾訪問深圳，即認為該區將發展成為一個新的工業基地，對香港有益，決定了六項措施，以配合深圳工程發展。這六項措施：（一）發展深圳特區東部大、小梅沙與香港的水陸交通；（二）由於目前文錦渡的公路比較狹隘，港府特擴闊文錦渡的道路，以促進該區的交通運輸；（三）簡化過境手續，加速過境出入口手續效率，并增加雙方面檢查的設施，以方便日後更大量的邊境旅客；（四）加速由深圳火車站通往福田區的電氣化鐵路的興建，當該約長三公里福田路軌建成後，將可解決深圳西部與港方交通；（五）將在落馬洲建築第一條橋樑，橫跨深圳河至福田，以多開一個彼此間出入口通道，但此計劃需配合新界橫迴公路的建設；（六）關於蛇口後海灣的污染問題，雙方成立一個審查部門處理，現任港督尤德爵士在履新不久後，即赴廣州拜會粵當局，重新保證履行前任港督所作溝通港、深聯繫的六項措施。這六項措施現已一部份實現，其餘亦在進行與計劃中。

粵省當局無疑很志切於借助香港去發展深圳經濟特區，港方為了前途着想，亦該努力加強這種聯繫，但必要在內部作出相應的調整，纔能適應這新局面。港府人員一直認為中國特區發展對香港有利，其持論要點：是由於特區的地價低及工資便宜，可讓香港土地密集及勞動密集工業遷往該區發展，留下空隙來讓香港發展高科技及大資本的工業，使香港工業步向多元化。如果香港有辦法促進高科技高品質的工業發展，這項立論可以成立的。可惜香港目前吸引外國投資的條件不及鄰埠，所以大資本及高科技的工業建設進展甚為緩慢。假如現在土地密集與勞動密集的工業紛紛遷出，而新工業的建設不如理想，將顯出青黃不接的情況。所以，香港一方面要促進港、深之間的合作關係，另一方面要就改進投資環境，以大力吸引外國投資及科技輸入，當新的高科技、高品質工業在香港獲得廣大發展的時候，纔能真正獲取相得益彰的利益，以與深圳特區共存競秀。

美國家地理雜誌報導
台灣經濟繁榮引起世界矚目
讀者文摘日文版轉載詳盡報導
憑經濟價值觀可獲致戰爭成果

（中央社東京三十日電）新一期二月號日文版讀者文摘指出，中華民國人民的自尊心、愛國心和堅定的決心，促成了中華民國現今的經濟成功。這份盛譽國際的雜誌，以「台灣迎接新時代」爲題，刊登一篇長達八頁的報導，介紹中華民國繁榮與發展的情形。這篇報導是節錄自美國國家地理雜誌的一篇報導。報導中指出，即使是一個富饒天然資源的工業國家，如果能有和中華民國一樣的發展表現，也毫無疑問地會引起世界的極大注意，無怪乎天然資源不足，耕地面積不到總面積三分之一的中華民國台灣地區之受世界注意了。

報導中又說，中華民國在面對共產主義威脅之下，刻處於軍事非常狀態中，這一點大有助於加強中華民國人民的愛國心。報導又說，一九八○年代中華民國與中共間的戰爭，經濟性大於軍事性，而中華民國人民深信，他們將贏得這場戰爭，因爲他們知道北平政權正對中華民國的發展投以艷羨的目光，設法向中華民國學習。報導中引述一位中國大學教授的話說：中華民國現有的生活方式，是許多其他國家所試圖仿傚的。

兩年努力耕耘的成果
新竹科學工業園區
廠家已開始有盈餘

（中央社台北卅日電）新竹科學工業園區管理局長何宜慈指出：經過兩年努力，區內許多廠家已經開始有盈餘；管理局並正積極協助成立數家風險性投資公司，以促進更多投資加入高級科技生產行列。

何宜慈說，在區內設廠的國內第一家積體電路製造廠商聯華電子公司，已自去年十一月開始盈餘；全友電腦公司除了獲得國外大獎外，並也已開始獲利，另外，最積極進行促銷活動的宏碁公司，在國外市場斬獲頗大。他指出，管理局目前正與美國一家製造磁碟聞名的廠商接洽，如果成功，連同目前獲准設廠的宏茂公司在內，未來我國磁碟生產將步入新境界。

據他估計，磁碟世界市場每年達六十億美元以上，而且還在繼續成長，前途看好。

何宜慈並指出，爲各界注目的風險性投資公司設立問題，園區管理局正收集有關法規，整理完畢後，將提報有關單位，由行政院開發基金支助設立數家風險性投資公司。他同時表示，園區內的實驗中小學已在興建中，預定七月間可開始招生，預料將可解決廠商學人子女教育問題。

目前已批准在區內設廠共四十一家，已開工二十六家，僱用員工一千六百多人，國外投入資金約美金七千萬元。

十年來首次減油價
是刺激市場．是維護產量
後果利害有待分明
各國石油部長保持密切聯繫

（路透社巴林三十日電）印尼石油部長蘇布魯圖，今日離開波斯灣，較早時他曾參加有關因中東的石油部長，考慮削減油價以刺激疲弱的石油出口所造成的石油出口國組織危機問題的會談。

蘇布魯圖代表印尼總統蘇哈圖，向沙地阿拉伯國王法德及科威特首長阿爾巴傳達他的訊息。外交消息人士透露：他們均明瞭到要敦促波斯灣產油國押後削減任何削減油價的行動。

蘇布魯圖等人的會談，是在石油出口國組織的石油部長們磋商失敗後舉行的。在上週，這些石油部長會在日內瓦召開緊急會議，討論分配已呈飽和的石油市場以維持該組織的三十四美元一桶石油基價的問題，可是未能達成任何協議。

靈通的石油業消息今日透露：石油出口國組織的波斯灣成員國的石油部長自從日內瓦會議後一直保持密切接觸，商討自十年前石油出口國組織會員國開始控制，本身的石油市場以來，可能會出現的首次削減基本油價所帶來的利與害。

週末出版的權威性中東經濟調查雜誌，在報導目前的油價不可能再企穩的同時，作了油價下跌的預測。這份以塞浦路斯的尼科西亞爲根據地的時事分析性雜誌表示，沙地阿拉伯及它的波斯灣盟國似乎會在一個月內削減油價，而且會樂於接受每桶減價四美元的建議。

民主柬立場頗堅定
誓不與越南及金邊現政權接觸
施漢諾的戰爭目標是驅逐越軍

（法新社北京卅日電）北京今日宣稱：前柬埔寨國家元首施漢諾親王，最近訪問泰國和故國柬埔寨，證明反抗越南的柬埔寨聯合政府絕不會在柬埔寨問題上跟越南妥協。

中共黨報「人民日報」今日指出：施漢諾親王此次訪問泰柬兩國，已經向全世界表明，柬埔寨聯合政府現正履行其職責，而柬埔寨愛國部隊現正在並肩作戰，反擊越南。不過，較早時由曼谷傳出的消息說，施漢諾親王上週五在曼谷舉行的記者招待會上表示，他想同目前的金邊政權互相交換意見，但由於親北京的民主柬埔寨政權反對，未能達成此一願望。

柬埔寨聯合政府是在去年宣告成立，其成員包括民主柬埔寨以及由施漢諾和宋雙所代表的反共組織。

現在，柬國聯合政府的游擊隊控制柬泰邊境地區，其戰鬥目標是要將十五至十八萬越南侵略軍趕出柬埔寨。在最近外訪過程中，施氏曾經數度正式否認通過第三國家跟河內和金邊接觸。

「人民日報」又指出：儘管最近世界輿論認爲柬埔寨聯合政府可能同越南，在柬國問題上求取妥協，施氏的公開聲明，就是對此種輿論傾向作出明確答覆。

巴基斯坦否認在製造原子彈
齊亞表示重視民意所趨
對戴卓爾夫人印象最深

（法新社倫敦三十日電）巴基斯坦總統齊亞在今日於此間刊出的訪問談話中，否認巴基斯坦現正進行製造一枚原子彈。此間的「星期日泰晤士報」報導稱：齊亞以「不常有的尖銳聲綫」聲言他的國家現在祇擁有「最單純的」設施去濃縮放射性鈾，并無設備可供再提煉放射性廢料之用。齊亞被問接引用他的說話，顯示此種情況阻礙巴基斯坦擁有製造一枚核子彈頭的能力。對於他已執政六年的軍事政權，齊亞說：「倘我決定繼續治理國家，我將會先取得人民的授權」。但他并無說明會在何時舉行選舉。

該報評論謂：「何時及如何徵商民意並非齊亞準備回答的問題，或者是由於他無法作答。」

齊亞說，世由人物中他具最深印象的，莫過於英首相戴卓爾夫人。他說：「我希望我能夠更像她，能夠講出我的心意。」

大屠殺案在進行時
美情報已獲悉暴行
但美方未把實情通知以色列

（路透社倫敦卅日電）「星期日泰晤士報」今日說，去年九月兩個巴勒斯坦難民營發生的屠殺事件，美國情報官至少在屠殺結束之前廿四小時知道殺手正在營內施暴。報章引述美國官員說，他們在以色列准許基督徒長槍黨員進入兩個難民營後幾小時，聽到發生屠殺事件，這個消息在翌日華盛頓時間上午九時卅分傳到華府的美國外交關係委員會的成員，當時剛在他們會晤副國務卿伊高波格之前。

據以色列司法調查委員會的證供，以色列國防部長沙朗在九月十七日以色列時間下午九時（華盛頓時間下午三時）首次接到屠殺的報告。報章說：「儘管華盛頓較早知道屠殺事件，但情報官員或參議員均未有把消息通知以色列政府。」

嚇阻蘇聯實力
日本期諸五年
在遠東成爲抗蘇環節

（美聯社日本東京三十日電）日本防務計劃製訂人希望：在五年擴軍計劃的最後一年——一九八七年之前，日本作爲美國對蘇防務鏈鍵中的東方一環，將會取得真正的阻嚇力量。然而有些防務專家說：日本表明的防衛它的離岸一千海里的航道的目標是「華而不實的」。他們說：日本計劃獲取的軍械，包括一百三十五架「F十五」型截擊機和七十五架「P——三C」型反潛艇巡邏機，用來對付蘇聯在遠東的日益擴張的軍事力量，將會起不了多大作用的。

蘇聯目前估計在遠東地區部署了一百三十五艘潛艇（其中六十五艘是核子動力潛艇）和六十至七十架遠程「逆火式」轟炸機。

前內閣一級國防委員會總幹事韓原，直接受訪問時說：保衛對日本商務極爲重要的海上航道是「不切合實際的」。他說：「在防務領域內，我們是完全無能爲力的。」

保加利亞人民
多不滿現政權
流亡特務頭子透露

（法新社巴黎卅日電）現已流亡在外的前保加利亞「特務警察」副首長斯韋特里夫上校，在接受此間權威性之「費加羅週末報」訪問時透露：在過去十年間，保加利亞曾發生六次圖謀推翻現共黨政府的軍事政變行動，但均因事機不密，被當局偵破，（故該等事件均未成功，斯韋特里）夫上校承認，他因爲和上述六次軍事政變計劃中的一次事件有關，因計劃敗露，不得不逃亡法國，保存性命。

斯韋特里夫上校透露：他在保加利亞特務組織中担任主管「國內安全」事務，他會奉命草擬一份「黑名單」，以備在該國宣佈進入「緊急」或「軍事管制」狀態時，將「單」內人物拘捕入獄。上述「名單」列有約十萬名「嫌疑人物」（較八年前保加利亞宣佈「軍事管治」時尤甚十倍。由此可知保加利亞國內人民對現政權不滿之深，及內部爆炸性危機之大。

台灣地區糧食
白米消費量低
麵粉消費大量增加

（中央社台中三十日電）台灣省糧食局委託中興大學辦理的「台灣地區家庭主要糧食消費研究」顯示，白米的平均消費量繼續降低，多吃米飯以解決稻米過剩的運動顯然不易推行；今後農業產銷政策必須配合此趨勢，以免資源被不合理運用。

興大農產運銷系教授廖士毅最近發表的報告指出，民國七十年台灣地區每人每天的平均消費食物是：白米二百九十六公克，蔬菜一百九十七公克，水果一百四十四公克，肉類一百零一公克，魚蝦七十一公克，貝類十公克，蛋三十一公克，油脂二十八公克，麵粉二十二公克，鮮乳五點八公克，奶粉七點七公克，糖十四公克，麵粉二十二公克，鮮乳五點八公克，奶粉七點七公克，甘藷一點九公克。

綜計每人每年吃下的主副食約三百四十公斤，白米一百零七公斤，水果五十三公斤，蔬菜七十二公斤，肉類三十七公斤，魚蝦二十六公斤，蛋十一公斤，油脂十點二公斤，爲家庭中最主要的七項食物。

報告中並指出，台灣地區歷年糧食消費演變情形是：稻米消費量逐年遞減，麵粉消費量隨國民所得及生活水準的提高而增加；甘藷的消費量已微不足道；主要副食的消費量歷年均增加；都市化程度、家庭所得水準等影響食物消費的因素，漸漸減低其影響力，沒有像過去那樣顯著，顯示基本生活漸趨於均衡。

（圖片說明）行政院新聞局廿八日上午舉行記者會，即將卸任的外交部發言人劉達人（右）在會中介紹新任外交部發言人王壽元（左）與記者們見面。（中央社）

埃及政經穩定
貿易開放自由
埃總統對美商界保證

（路透社紐約廿九日電）埃及總統穆巴拉克今日向美國商界領袖保證，埃及政治穩定，經濟蓬勃，並且承諾實行「門戶開放的貿易政策」。

穆巴拉克在一個埃及及美國商及埃及——美國商務委員會贊助的午餐會中說：「今日埃及正享受到一個其他很多國家難以比擬的穩定程度。」

「民主的進程正日益加强，而社會的緊張降至最低限度，我國的經濟政策全力爲這個目標服務」。穆巴拉克於週四抵達華盛頓，與列根總統及其他官員進行會談。

菲放映未經檢查色情片
是電影節節目之一
也是對自由的認識
總統夫人發表辯護性的談話

（路透社馬尼拉卅日電）馬尼拉電影節的主要贊助人今天說，菲律賓的製片家，在馬尼拉電影節中，在電影院中放映的未經檢查的電影，須負起更大的責任，而警方亦應約束警員，不可擅闖任意過止。馬可斯總統夫人伊美黛於星期五日爲放映二十三部未經檢查和大部分是色情的電影辯護之後，發出此項呼籲，菲律賓的影院所放映的影片正常是受到嚴格的檢查的。成千上萬的人，爭着到馬尼拉的電影院看色情鏡頭，「處女」及「受害者」等片非常賣座。馬可斯夫人說：這次舉辦爲期十二天的電影節的目的之一，是增加對各種自由的責任感的認識。「要真的符合人性是不僅行爲上，即精神上亦須藝術化。自由是創造力的基礎。菲律賓的電影工作者必須負起他們的責任，而警察亦不應矯枉過正。」

（路透社菲律賓廿九日電）青少年提早下課，成年人不上班，酒吧和的士高停業，還就戲院放映兩天前揭幕的馬尼拉電影節不經刪剪的性愛電影。

影展創辦人菲總統夫人伊美黛說，開幕首天，「飢渴的女人」、「東京賽泰夫人」、「熱情之王」和「夏之引誘」等電影票房，總收入五百四十五萬披索（五十八萬六千美元）。

黎東北部炮聲連天
可能是山區戰事的延續

（法新社貝魯特卅日電）據「黎巴嫩國家電台」廣播：今日凌晨時分，貝魯特市內左翼基督教徒所居住的東部及北部地區，突然發生炮戰，使居民要逃離居所。

上述廣播并未詳細說明「炮戰」的起因及由何方發動，只說明未有傷亡事件發生。

消息靈通人士指出：在黎巴嫩山區，目前右翼基督徒與左翼回教激進分子之分子之間的戰爭，仍在繼續中。貝市市內的「炮戰」，可能係「山區戰事」進一步「發展」的後果。右翼「長槍會」所主持的「黎巴嫩之聲」電台，指責該國「健步新會黨」黨人發動此次炮轟。

貓兒太多
也要絕育

（法新社尼斯卅日電）兩個保護動物會爲了抑止流浪貓兒起見，已實施一項爲期兩年的先驅計劃，替二千多隻貓施行了絕育手術。

據組織此項運動的人士說：「這是防止貓兒胡亂繁殖的最人道的方法，但還需三年的時間，才能完成這個計劃。」報告說：他們已替二千三百隻貓施行了絕育手術。市府當局補助了二十萬法郎（三萬美元）供一九八二年執行這個計劃的費用。

獸醫每替一隻雌貓施行絕育手術，收費二百十法郎，雄貓則收費一百二十法郎。預料如果此項計劃獲得成功，則法國其他大城市亦會倣效。

教宗已定期
六月訪波蘭
但不能到格但斯克

（美聯社倫敦二十九日電）英國獨立電視星期六晚說，教皇保祿二世前往波蘭的訪問將如期於六月進行。這家商業性電視駐華沙記者尤爾特說，教皇的訪問將於星期日在波蘭各教堂宣佈。他說，教皇的訪問爲期一週，但是波蘭當局有一個條件，就是他不能到格但斯克去。格但斯克是波蘭團結工會成立的地方。

阿莫士羣島
災區已重建
歷盡颶風摧殘幸無傷亡

（法新社大溪地三十日電）位於南太平洋的法屬土阿莫士羣島的居民，遭受一次猛烈颶風摧毀幾乎所有的小村落，以及軍營之後，於本週末正在開始重建他們的家園。這股名爲「那魯」的颶風，於上週一吹襲這個羣島，同時，到了星期二，颶風的風力達到時速一百五十公里（九十哩），巨浪更高至十至十五公尺（三十至五十呎），將珊瑚冲上村落，并冲走了很多房屋，除了堅固的軍營及市區建築物。

奇怪得很，島上沒有任何人死亡，或甚至沒有人受重傷。位於大溪地以東九百公里哈奧島的法國軍事官員們，在巡視過他們被摧毀的軍營，及視察有一千名居民無家可歸的奧地巴村落時，對這種情況難以置信。這股颶風暴爽平了不少房屋，拔起了很多大樹甚至破壞了公路。

甘地夫人新閣完成
印評論家反應失望
新閣員五十九位較前少兩位

（法新社印度新德里三十日電）印度總理甘地夫人於昨日宣佈的內閣改組行動，今日遭到此間大部份評論家們的失望反應。

甘地夫人失去了灌溉部長班地，以及四名國務部長，同時委任三名新的內閣部長。

新委任的部長是當地出任不管部部長，以及商業部長柏拉達．辛格，以及前國務部長布達．辛格，出任運動，勞工，房屋以及國會事務部長。

布達．辛格於去年十一月，在新德里籌辦亞洲運動會。自從甘地夫人於一九八一年再度執政以來，這是第八次的內閣改組。新內閣有五十九個閣員，以替代以前的六十一名閣員。

不過，至於財政，外交，國防及內政等主要部長職位，未受這次風波的影響。這些職位仍爲效忠甘地夫人的莫格知，拉奧，雲卡達拉曼以及薩希等所控制。

（路透社新德里卅日電）印度各政黨今日在首都加緊進行於下個月舉行的選舉的競選運動。德里各地及沿廣闊的林陰大路一帶，都豎立起許多支持總理甘地夫人的標語。

甘地夫人昨天刷新她的內閣人事，顯然是在選舉中受到挫折的結果。航運部長史提芬今天說，他將辭掉政府的職位，改在黨中担任要職。國民大會黨現正面對真納黨的強力挑戰。真納黨所獲的支持，大部分是來自中等階層人士。

世界上沒有安全的殺虫劑
殺蟲劑令魚類中毒
漁獲減少摧毀經濟
消費聯盟組織抗議殺虫劑傾銷

（中央社譯稿）世界性的消費者保護運動已展開一項行動，以求阻止工業國家的化學公司對低度開發國家大量「傾銷」殺蟲劑和其他許多危險的化學藥物。

領導此一行動的是「國際消費者聯盟組織」，該組織最近設立了一個「殺蟲劑行動聯絡網」，以傳播有關消息並宣傳因應之策。國際消費者聯盟組織的主席安瓦．法查說，有好幾百萬人參與此項運動。經由一個叫做消費者合作組織的資料傳遞警告系統，國際消費者聯盟組織已準備對各國政府和國際組織施加壓力「以徹底解決此一問題」。

其目標包括發展控制害蟲的安全方法；管制有害殺蟲劑或化學藥物之輸往「第三世界」國家；要求各國政府公佈在其本國內禁止使用之殺蟲劑的全部資料；促使「第三世界」各國政府建立本身的殺蟲劑管制制度。

美國是對「第三世界」國家輸出殺蟲劑和化學藥物的主要國家，多年來，美國的許多消費者團體和環境保護團體一致設法促使美國政府將美國的殺蟲劑安全標準亦施之於外國消費者，然而他們的成就極爲有限。

現行的美國法律准許美國公司將在美國境內被禁止使用或限制使用的化學物品輸出。美國政府的環境保護署有權禁止美國公司製造在美國境內使用的化學物品。但此種化學物品若是供出口外銷時，環境保護署則無權干預。製造廠商甚至無需告訴環境保護署有關這類化學物品的成份。

國際消費者聯盟組織主席法查指出，這些危險的殺蟲劑經常施用於農作物，然後這些農作物又再出口到西方國家。美國記者大衛．維爾和馬克．夏比路於一九八一年出版的調查報告「毒之循環」中曾說明殺蟲劑所造成的世界性問題，這本書說：「低度開發國家所使用的半數殺蟲劑——最後都會再回流歐，美，日本各國的消費者。」

聯合國環境保護組織於去年五月間在肯亞的內羅畢舉行成立十週年大會時，也曾在一份公開發表的文件中指出，「世界上根本沒有安全的殺虫劑。」

法查說：「在很多的第三世界國家，魚類是一種非常重要的自然食物，這種天賜的免費食物是許多人用以維持生命的重要糧食，然而殘存的殺蟲劑已使大量魚類中毒，許多村莊的經濟基礎因而被摧毀殆盡。來自許多地方的報導證實，漁獲量在許多地區都已大爲減少——如孟加拉，斯里蘭卡，泰國，印尼，菲律賓和其他許多國家」。

法查也引述若干已獲改善的跡象。雖然紐西蘭還不是殺蟲劑污染情形嚴重的地區，但紐西蘭政府仍決定，凡是因可能有害人體健康或環境衛生而在紐西蘭被政府下令收回的物品，都不得銷往國外。紐西蘭的工業界人士也同意通力合作以解決這類問題。

美國馬里蘭州共和黨籍衆議員邁可．巴恩茲於一九八○年提議，在美國被禁用的殺蟲劑或化學物品於出口時，必須獲得特別出口許可證。此一提議並未獲得美國國會之批准，然而它所提出的出口條件頗具意義；進口國必須由政府出面進口有關物品，美國政府必須權衡該種殺蟲劑之出口是否利多於弊，此外，有關產品也必須清楚載明正確使用方法，並須符合美國的商品標籤法。

對於致力提倡保護消費者運動的安瓦．法查來說，巴恩茲議案還有另外一個緊要之點；凡是在美國被禁用的殺蟲劑或化學物品其成份亦不得出口往國外，方及銷售。（錄自「基督教科學箴言報」）

買 山西 竹葉青酒

送 優質像骨牙筷

不怕酸·不爆裂
不怕烙·不變色
不怕熱·不剝蝕

大瓶一瓶送二對 中瓶一瓶送一對

精緻裝璜　醇舊酒質

代理處：五豐行
經銷處：中國酒業貿易有限公司
地　址：香港干諾道西21-24號海景商業大廈22樓

本港新聞

三名幪面賊刦旺角一珠寶公司
悍匪鳴槍一響 刦走百萬金飾

（特訊）三名幪面悍匪，其中一人持槍，昨晨闖入旺角萬年珠寶公司，向天花板鳴槍一響，掠走七盤共值約一百六十萬的金飾，駕駛私家車逃逸，無人受傷。

賊車稍後被發現棄置在砵蘭街，車上空無一人。

刦案現場是彌敦道二六五號地下萬年珠寶公司旺角分行。

昨晨十時四十七分，三名用絲襪幪面的男子，其中一人持有一支左輪手槍，闖入金行內，其中一人留在門口把風，另兩人則走進舖面中央，持槍匪即向天花板鳴槍一響示威，阻嚇店內十多名男女職員，然後與同黨跳進櫃位內，迅速掠走七盤珠寶金飾，納入攜來的旅行袋內，然後一同奪門逃出，在門外乘坐一輛接應的灰色私家車BS二〇ㄨ七號，沿彌敦道向亞皆老街方面逃去。

金行職員立即按動警鐘，一聲警鐘大鳴。

賊車經彌敦道左轉入亞皆老街，再右轉入砵蘭街，至砵蘭街與快富街交界地鐵站入口附近停下，車上刦匪即跳車奔逃。

大隊警方人員聞訊趕至金行調查，稍後並發現賊車棄置在砵蘭街，車廂內只遺下一對工人手套及一條毛巾，車門打開，車頭玻璃上並無行車證，疑是一部報失車輛。

軍火專家及後亦到場檢拾彈頭，指紋專家同時在金行內套取指模。

目前，警方仍在調查此案，並追緝三名刦匪。（合）

工廠不明氣體仍未消除
繼續有人不適
尚有七十多人疑中毒肺炎留醫

（特訊）新蒲崗三祝街一間電子廠，疑因該廠一部新購置的噴打乾漆機於操作時發出一種有害的氣體，使到廠內前五天先後有九十六名工人吸入氣體不適後，昨日又再有十一名工友前往醫院求醫，釀成先後已有一百零七名工人需要入院治療。

至今仍然有七十七名工友留醫，他們疑是中毒及肺炎，其中一人情況嚴重。目前醫務衛生署及勞工署人員正深入進行調查。

現場為新蒲崗三祝街十九號萬寶至實業有限公司，該廠樓高八層，由上週二開始，每日都有工人感到身體不適，前往伊利沙伯醫院求醫，前日更有三十七名工人（包括三十六名女工、一名男工）感到身體不適，昨日又有十一名工人，自行乘車往伊利沙伯醫院求醫。

據入院工人稱，他們吸入氣體後，幾個小時後才感覺不適，感到頭暈，發冷及發熱，故一感不適，才自己乘的士大部份都是下班返家後，到醫院求醫。醫生對工人表示他們是血中毒，同時由於他們在吸入氣體後引致肺炎。

香港公教職工青年會曾就該實業公司發生工友集體中氣體毒事件，發表聲明，希望工作環境，能保障僱員的健康，使曾中毒不適的工友，得以較詳盡的醫療，以免引起後遺症而影響健康。（合）

清潔香港　人人有責　大家合作

旺角萬年珠寶公司被刦，刦匪用來逃走的私家車，疑是偷來的。（本報記者攝）

全套空氣紡紗機器 出售

Quantity	Name of Machinery	
2 Lines	Cotton Blowing Room Installation with Bale Opener and Card Feeder TRUTSCHLER W. Germany 198 Model	清花機
24 Sets	Tandem Cards CROSROL VARGA COMPLETE MKIII 1978 Model	梳棉機
16 Sets	High Production Drawing Frame Type 720/2 ZINSER with Auto-Leveller and Auto Can Changer	併條機
24	Open End Spinning Machine INVESTA Type BD200RC Model 1977	空氣紡機
2 Sets	Air Conditioning System with 2-chiller made by AIRTEMP U.S.A. Installed by LULA	冷氣調節
3 Sets	High Speed Warping Machine with Warping Creel SCHLAFHORST Model 1978	高速拉經機

上述機器可以考慮分批分類折賣，有意者請電五——四二〇二三二金先生，或五——四二〇一九三陳小姐洽。

荔枝角道175-185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質櫥窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年 或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

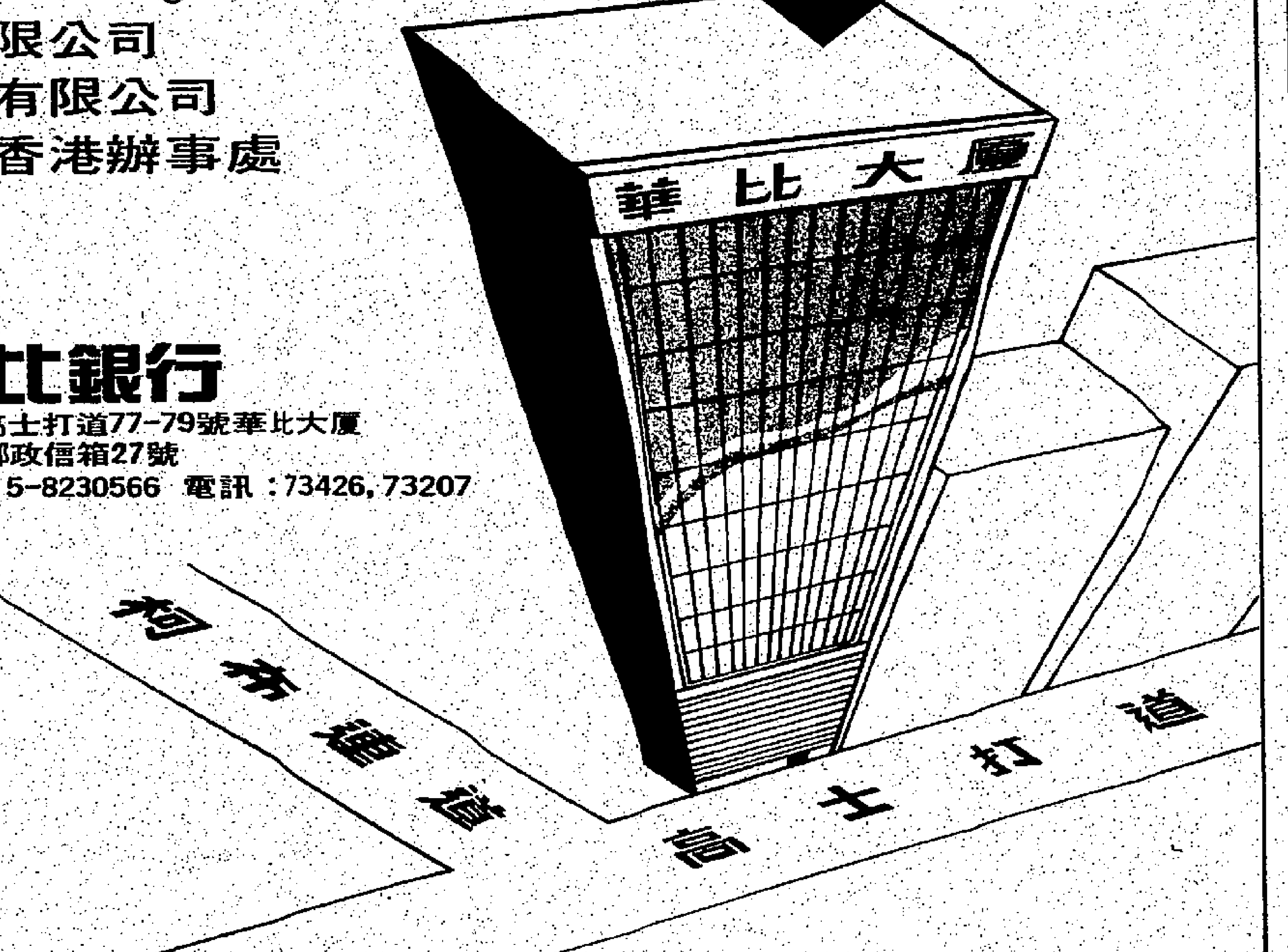
盧健榮
男婦兒科 經驗最多 虧損氣弱 中氣虛弱 神經衰弱 記憶不足 殘頭退化 藥到病除
鼻
鼻敏感 鼻噴嚏 睡醒發炎 睡左右塞 鼻流右口鼻 香港專內閉 特效藥收 愈後費
男婦兒科 哮喘虛弱
香港軒尼詩道四二四號四樓七號 鄰消防局 電話H七二六三 六：四七七三

清潔香港 人人有責

博雅藝術公司 九龍加連威老道十八號
春節書畫展
・廣東名家書畫專題展覽
・丁衍鏞精品40件同時展出
特價：三尺單宣每百張二〇〇元
四尺畫單宣每百張三〇〇元

華比銀行
行政中心今日遷往
灣仔華比大廈

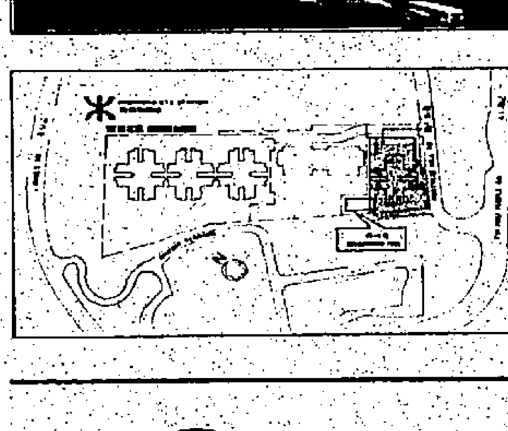
華比銀行
(Banque Belge pour l'Etranger S.A.)
華比財務有限公司
比利時財務有限公司
盧森堡銀行香港辦事處



華比銀行
灣仔高士打道77-79號華比大廈
香港郵政信箱27號
電話：5-8230566 電訊：73426, 73207

最後大減價 每呎$628起 只此一座 不受租管
地期尚餘118年
富澤花園第二期
富嘉閣
FU KAR COURT
北角炮台山道32號 北角半山海景高尚住宅區 近巴士、電車站及將來地鐵站

分20年付款，供樓平過交租
由$491,000起
分期付款，入伙前不計利息
本年夏季建築完成
單位無多・先到先得

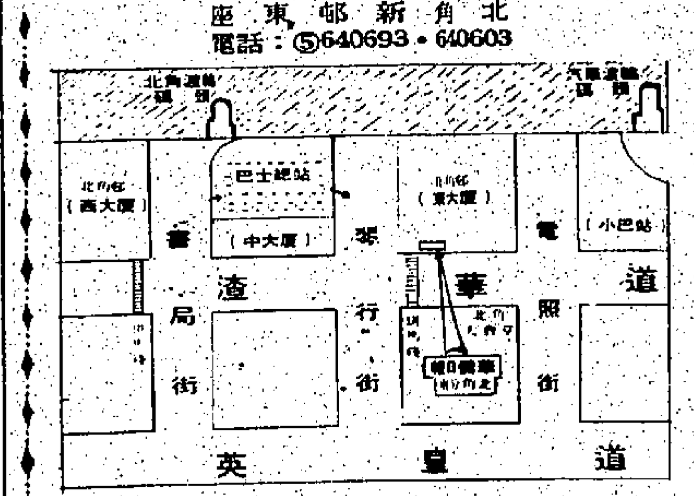


* 單位面積由773呎至812呎，實用面積達86%。
* 每單位均有兩浴室。
* 本閣設有專用泳池。
* 附近中小學校林立。

參觀實地裝修傢俬佈置，可預約安排。

洽購處 聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.
中環皇后大道中70號連卡佛大廈1708室
TEL. 5-249311 5-247925
地盆接洽處：假日照常開放

華僑日報
北角辦事處
北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：⑤640693・640603



歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

保良局徵聘職員

（一）社會工作員：須持有英聯邦或美國大學社會工作學位。月薪由四八七〇元分十四次遞增至九四八〇元。

（二）家長：年廿一歲以上女性，中學會考最少五科（其中有英文科）E級或以上合格或四科（包括英文B）以上，其他三科C級或以上合格，有被認可之同等學歷亦可。需輪更，月薪由二四五〇元分十一次遞增至四八七〇元。照顧六至廿一歲兒童。

（三）幼兒工作員：年廿一歲以上女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗更佳，需輪更，月薪由二四五〇元分十一次遞增至四八七〇元。照顧六歲以下兒童

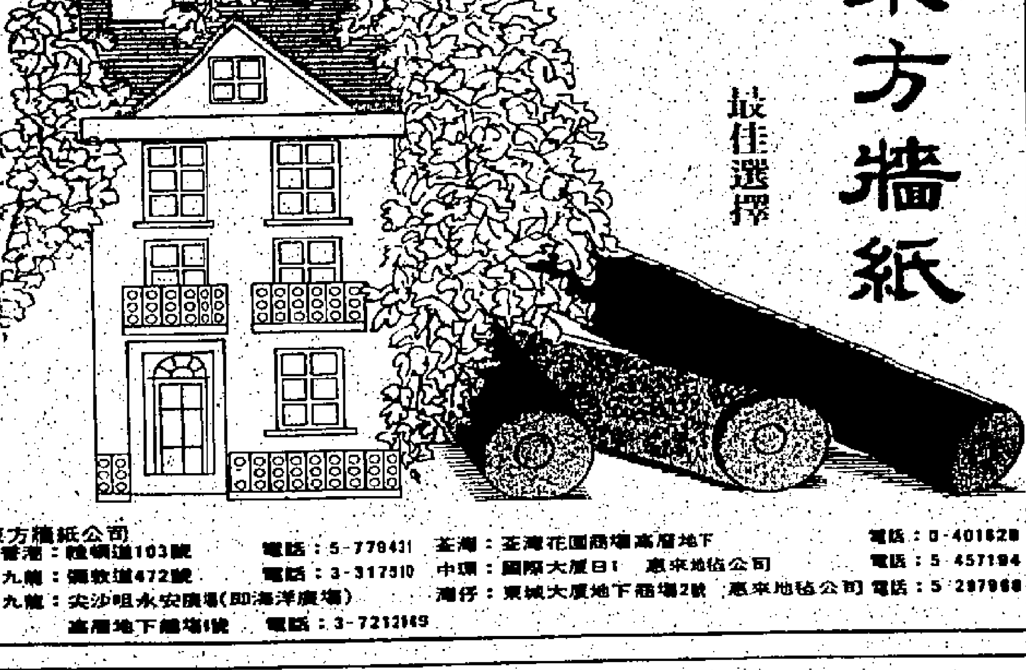
（四）幼兒工作員：年十八歲以上女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗更佳，月薪由一九一〇元分十次遞增至三六九五元。

應徵者請親繕履歷附近照地址電話於二月十五日前寄香港禮頓道66號保良局主席收。信封請註明應徵職位名稱。

利基大廈
平沽大減價
現貨洋樓每尺五佰餘元
分期20年貸款即買即住
背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　弍房一廳
弍十餘萬　三房一廳
三十餘萬　四房弍廳
四十餘萬　不受租管
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

胥貫灣西灣河街
洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室　電話:5-226009
地盤辦事處電話:5-673781

東方牆紙
最佳選擇



東方牆紙公司
香港：駱克道103號　電話：5-779431
九龍：彌敦道472號　電話：3-317510
九龍：尖沙咀永安廣場(即海洋廣場)高層地下籠場1號　電話：3-7212149
荃灣：荃灣花園商場高層地下　電話：0-401628
中環：國際大廈B1 惠來地毯公司　電話：5-457194
灣仔：東城大廈地下商場2號 惠來地毯公司　電話：5-297988

本港新聞

吹龍捲風雨量特多
去年天氣失常 創兩項新紀錄
全年得雨百卅吋高出四成半
兩度龍捲風吹襲本港屬初見

（港訊）在天氣方面來說，一九八二年是多事的一年，其中有不少是創新紀錄及接近紀錄的事例，包括錄得最高全年雨量三千二百四十七點五毫米（約一百三十吋）及香港首次紀錄到被龍捲風吹襲。

去年八月亦是香港最潮濕的一個八月，錄得雨量八百七十二毫米，而八月十六日亦是歷年八月最潮濕的一天，雨量高達三百三十四點二毫米。去年之雨量較正常數字高出百分之四十六。

以上及其他天氣統計數字已在皇家天文台剛發表的全年天氣回顧中刊登。

在五月二十八日至三十一日，錄得雨量六百五十三點九毫米，是歷年五月連續四天獲得雨量第二個高數字，接近最高紀錄。

回顧指出，由於這次豪雨的關係，歷時八個月的制水獲得解除，食水恢復每日廿四小時供應。

但豪雨亦在新界北部引致嚴重水浸，並在香港多個地區造成山泥傾瀉，導致廿五人死亡，一百人受傷及超過八千人無家可歸。此外，約有七十萬頭家禽及一萬隻生豬被淹斃，而約一千公頃農田及四百公頃魚塘則被淹沒泛濫。

在六月二日，香港有紀錄以來的第一個龍捲風吹襲元朗，使兩人死亡及五人受傷。

在八月十五日至十九日之間，連場暴雨再度引致廣泛水災及多處山泥傾瀉。在此期間，有五人死亡，另一千四百六十人喪失居所。水災令荃灣的道路及渡輪服務受阻；而新界西北部約四百五十公頃農田及三百一十公頃魚塘亦被洪水淹浸泛濫。

四五月最潮濕 六七月多風暴
七月廿九氣溫高達卅四度八

八月份的八百七十二毫米的總雨量及八月十六日一天內錄得的三百三十四點二毫米的雨量均是八月份的新紀錄。在八月十八日，一股罕見的龍捲風吹襲青衣島，使一船廠遭受損毀。

有關其他天氣方面，回顧報告說，去年共有二十八個熱帶氣旋在北太平洋之西面和中國海吹襲，造成若干亞洲國家性命和財產的嚴重損失。

雖則其中五個熱帶氣旋出現時，會有警告訊號發出，但這些熱帶氣旋並沒有給香港帶來持續性的烈風，亦無造成多大破壞。

一月份的天氣較平常爲溫暖及乾燥，氣溫維持在攝氏十一點五度以上，而平均氣溫爲攝氏十六點九度，較一月份正常氣溫高出一點三度。雖然月中會有二十二日發出火災危險警告訊號，不同的木屋區仍有火警發生，造成九千人無家可歸。

二月份天氣多霧及潮濕。二月十九日晚上有霧及持續數天，以致航機需要飛往他處，而渡海小輪及飛翔船服務均會中斷。

在二月廿三日，一艘漁船在霧中與一艘貨櫃船在蒲苔島以南相撞後沉沒。在二月二十四日，一股冷鋒抵港，將霧吹散。在二月廿五日當懸掛强烈季候風訊號時，一艘漁船在藍塘海峽洶湧的海面沉沒。二月份的平均氣溫爲攝氏十五點九度，而最低氣溫爲攝氏十點二度。

三月份天氣較平常溫暖，多雲及潮濕。香港國際機場在三月五至七日每天早晨均報告有霧，以致七架航機改飛他處，小輪服務亦受影響。

接着爲紀錄上第七個最潮濕的四月。該月的最後九日有雷暴及豪雨，令全月的總雨量達三百一十毫米，較四月份正常雨量多逾一倍。

五月爲紀錄上第四個最潮濕的五月份，其後，六月的總雨量爲二百零五點九毫米，則爲六月份正常雨量的一半。

近六月底，熱帶風暴戴絲接近本港時，本港於是年內首次懸掛熱帶氣旋。熱帶風暴戴絲於六月廿七日在南中國海形成，六月廿九日在海南島附近轉風向移動，於七月二日在東沙附近消散。

在七月份，當强烈熱帶風暴雲璐娜及颱風安迪接近香港時，兩次懸掛熱帶氣旋警告訊號。七月十二日，雲璐娜在菲律賓以東北太平洋之西面形成，橫過呂宋及南中國海北部，在七月十七日到達雷州半島。七月二十二日，安迪於關島附成形成，橫過台灣南部，並於七月三十日在中國東南那登陸。香港並無傷亡報告。

在七月二十九日錄得之最高氣溫攝氏三十四點八度，爲全年最高紀錄。

繼八月份之後，九月份繼續較正常爲潮濕，該月份之總雨量爲四百六十六點八毫米，較正常紀錄高出百分之四十六。

從九月五日上午三時四十五分至九月八日上午五時四十五分，天文台會懸出强烈季候風訊號警告達七十四小時，創下時間長的新紀錄。

熱帶氣旋警告訊號曾於颱風伊文接近本港時懸掛。颱風伊文於九月十一日進入本港四百海里範圍內，在橫過雷州半島後，於九月十五日在廣西登陸。

雖然九月十三日本港的風勢一般爲離岸强風，但並無損毀報告。

十月份亦是較正常爲潮濕。該年首十個月的累積雨量總數爲三千一百五十一點七毫米，較一九七三年所創的全年最高雨量紀錄總數三千一百點四毫米更高。

於十月十五日，颱風蘭西在橫過呂宋北部後進入本港四百海里範圍內，並於十月十九日在越南登陸。颱風蘭西是全年最後一個引致本港懸掛熱帶氣旋警告訊號的熱帶氣旋。

十一月份雨量 高於正常紀錄

十一月份是連續錄得高於平均雨量紀錄的第四個月。該月份共獲雨量九十五點八毫米，即較正常多出百分之一百七十六。

該月亦較正常爲潮濕，平均相對濕度爲百分之七十七，是歷來十一月份的第三個最高紀錄。

在該月中，四股寒流影響香港，至十一月三十日，氣溫明顯下降至該月份最低紀錄攝氏十二點九度。

由於受中國之大陸性反氣旋所影響，故十二月份之天氣較正常乾燥及涼。

該月份只錄得微量雨量紀錄，成爲紀錄上第三個最乾燥的十二月。

一股巨大之多季季候風在聖誕日到達香港，致使天文台於十二月二十七日錄得全年最低氣溫攝氏八點九度。

在這股寒流襲港時，大老山及大帽山之最低氣溫分別爲攝氏二點四度及攝氏零度，而新界北部則有結霜報告。

一度冷鋒伸展 今晚天氣轉涼

天文台報告，一度冷鋒由西向東伸展橫過華南，並且正向南移動，華北一氣壓頗高。預測本港今日吹和緩東風，日間風勢逐漸轉爲清勁，多雲，初時有霧，較後部分時間有雨。最高氣溫約十八度。預料今晚天氣轉涼。由今年一月一日起至昨晚爲止，天文台共錄得七十六點三毫米雨量。

區議員考察新加坡　中西區及灣仔非官守議員昨前往新加坡訪問五天，圖爲出發前在機場合攝。（本報攝）

灣仔及中西區區議員 赴新加坡考察
借鏡處理社區難題經驗
考察所得制報告提政務總署

（特訊）爲了吸取更多經驗，以便改善區的環境及社區建設，中西區及灣仔區議會十三位非官守議員，由中西區及灣仔政務專員高傑博及中西區區議會行政主任伍榮棠率領，昨日下午乘機前往新加坡，自訪問五天。

雖然，觀塘及深水埗兩區的區議員，於去年已先後到新加坡參觀，但中西區及灣仔政務專員高傑博認爲：該兩區區議員參觀後所得的經驗非常受用，區議員對區內問題產生了新的看法，對區議員在會中討論問題時有很大幫助，但由於每區不同，所看的角度便有異，而歸納的結論亦有分別，因此，區議員必須親自到當地考察，才可從中吸取經驗。

高傑博表示：新加坡環境基本上與香港相似，例如市區重建，樓宇管理，交通擠塞等問題均與香港的大同小異，加上兩者間位置接近，可比較之處亦很多，故才選擇新加坡爲參觀對象。

他說：此行可擴濶對地管理問題的認識，進一步知道如何解決這類問題，而且，又覺得兩區議員都喜歡這次研究共同關注的事項及交換意見的機會。

他稱，另一益處是讓多月來只會在區議會席上會坐的區議員，能夠加深彼此的認識，進一步激發「合作精神」。

前赴新加坡的區議員中，大多表示會特別留意該處的社會福利制度，覺得較香港的完善，尤其在老人服務中心方面，有很多政策是值得借鏡。

另外，由於中西區及灣仔兩區缺乏公屋，所以在行程表中並沒有安排，但區議員表示，他們覺得有參觀的需要，雖然行程已預先編訂，但有需要時，有關方面會作出特別安排。

同時，區議員指出：由於五天的訪問期間所安排的行程並不太緊迫，他們也可在空餘時參觀一些未作預先安排的攷察。

這次行程，各區議員將會訪問新加坡政府多個部門，包括環境部，以了解有關清潔垃圾、清潔運動及小販管理等問題。採訪人民協會，以知悉該協會之工作及結構綱要。

在第三日的行程中，區議員將會探訪新加坡刑事偵查局，討論反色情行動問題，又會到城市重建發展局，與新加坡城市重建發展局官員討論改善環境問題及參觀模型設計。

第四日將到新加坡公共工程局採訪，研討交通管理，然後參觀動植物公園，以了解新加坡美化計劃，並由當地官員講解。

訪問團將於二月四日返港，並會將這次行程寫成報告，提及政務總署檢討。同時，屯門區議會議員也將於二月底前往日本考察，而觀塘區議員，目前更籌劃考察團，於本年五月啓程，目的地亦可能是日本。

前赴新加坡考察的區議員，灣仔區計有張燉標，朱榮，鍾劉倩儀，李均，盧惠文及溫李自萱；中西區爲周偉强，周廣森，葛漢釗，李達如，梁適華，馬濟熀及龔文英。另外，西貢區議員溫漢璋亦有隨行，原因是陪同太太溫李自萱。

據稱，今次兩區區議員的五天訪問，每人約需三千多元。（挺）

市局三月八日選舉 觀塘鼓勵市民投票

（港訊）觀塘政務處已安排連串項目，協助宣傳首次按照選區進行之三月八日市政局選舉。爲推廣選舉，觀塘兩選區將張掛橫額及豎立告示牌，並利用車輛廣播，鼓勵市民於投票日出動投票。

此外，兩個「市政局選舉宣傳之夜」及兩個競選論壇將於二月底及三月初舉行，以便觀塘兩選區候選人發表其政綱。

另觀塘區報將加印十二萬份有關是次市政局議員選舉詳盡資料的特刊，分派給區內所有登記的選民。

小評

按實際租金徵物業稅

港府最近公佈一項建議法案，修訂徵收物業稅辦法，把現行之評估物業稅所採用的推想評稅方法，改爲按照實質租金徵收。港府認爲：以評估方法徵收物業稅，很多時會出現物業評估價值會高出或低於實際收取租金之情形，這種情形，對納稅人及稅務局兩方面皆難令人滿意。

該項修訂物業稅法案，同時又建議將與薪俸稅及利得稅一般，採用暫繳稅制度，即是每年業主須先暫繳物業稅然後在下一年度確知實際收益後，把已繳之物業稅「多除少補」。

業主啞子吃黃連

港府徵收差餉與物業稅，評稅的方法一向都是「靠估」，此所以差餉物業稅稱爲「估價署」，估者，靠估之謂也。

靠估的方法，是按照某一個地區假定了一個租值額外作爲標準，區內的樓宇按照這個靠估的標準劃一徵收。

此一辦法，對業主有利有不利。不利者乃是「靠估」並不一定準確，多估了，業主遭受損失。

但有利之處是，近年屋租租值年年上漲，而估值並不是年年更改，因此，業主對住客加租之後，而靠估評稅所繳交物業稅，大多數低於實際租值，無形中這些「利益」歸於業主。

按照實際租值評估物業稅，表面看來十分公平，但是，也在不久之將來，業主們會發覺物業稅突大幅增加，這些「突然增加」的負担，就是拜按實際租金徵物業之賜，業主有如啞子吃黃連。

美國百樂烟花公司策劃設計
賀歲烟花匯演精采更勝去年
八十多年歷史享譽美國
將爲全港市民帶來難忘盛會

（港訊）怡和有限公司今年再度邀請美國百樂烟花公司來港安排農曆年初一（二月十三日）晚上九時於維多利亞海港舉行的烟花匯演。美國百樂烟花公司是世界的烟花製造公司。該公司去年已應邀來港製作了一個令人難忘的「賀歲烟花耀香江」烟花匯演。今年的烟花匯演乃由市政局協辦。

百樂烟花公司已有八十年歷史，由蘇沙家族創立於葡萄牙海岸的亞速爾羣島。現在該公司的總部已遷往美國加利福尼亞洲的劇場區。

羅拔·蘇沙先生是該家族之長，也是百樂烟花公司的總裁，並負責訓練該公司的烟花專家。例如盛大的烟花匯演，例如香港「烟花樂韻賀新春」節目，負責燃放烟花的都是一些接受過專業訓練及持有執照的烟花專家。

羅拔·蘇沙先生的兒子占·蘇沙是該公司的副總裁，去年的烟花匯演便是由他負責的。今年的烟花匯演亦將由他全權策劃。相信目前在世界上，沒有多少人能夠像占·蘇沙先生一樣具有利用音樂配合烟花效果的經驗。從占·蘇沙先生的製作，我們可以看到蘇沙家族四代的專業水準以及獨特的創作力。

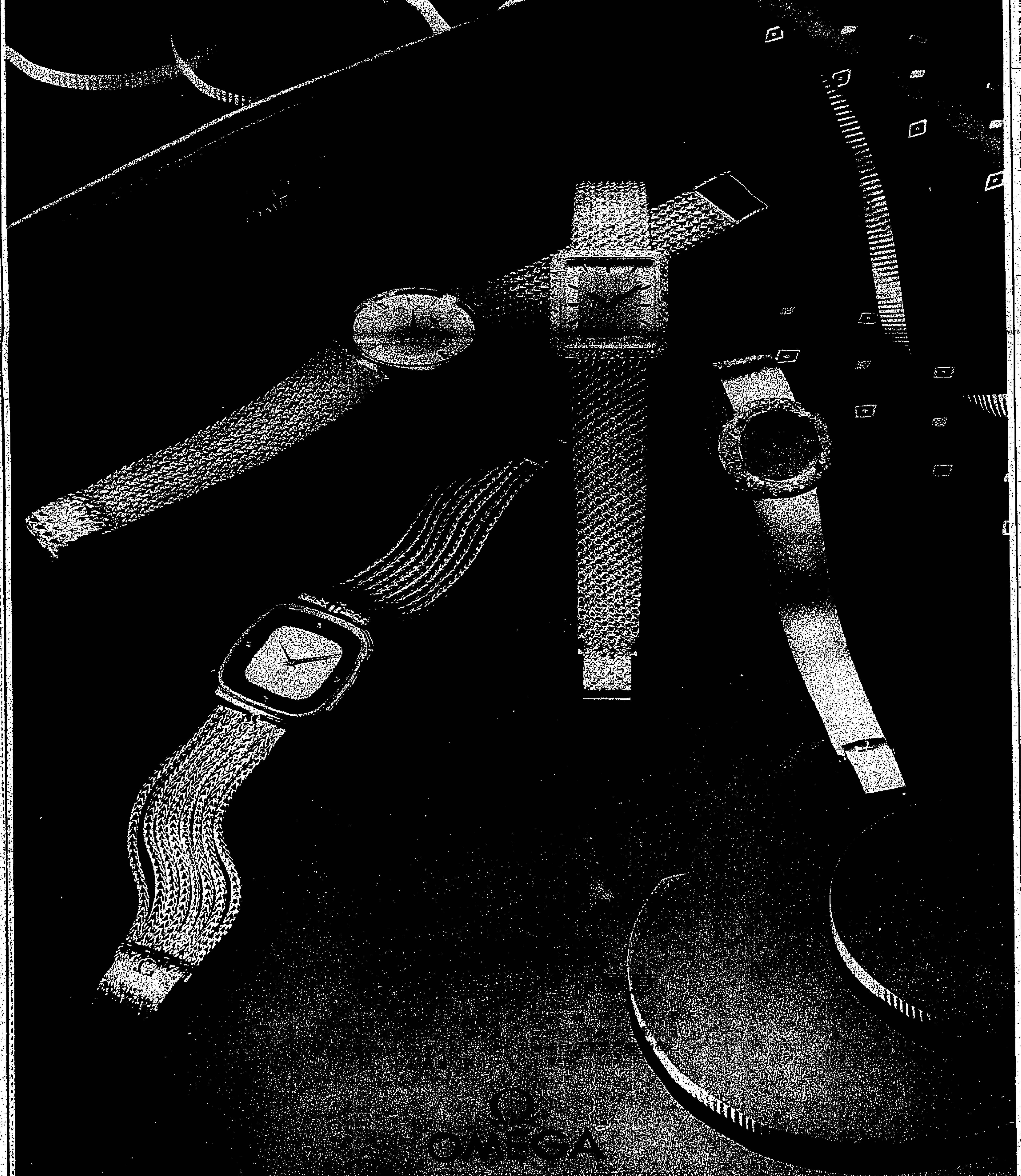
要安排一個成功的烟花匯演，從初步構思到最後燃放的每一步驟，都需要許多製作專家仔細策劃執行。參與今年「烟花樂韻賀新春」匯演的其他美國百樂烟花公司成員包括百樂烟花公司的廠長比爾·李又，他的豐富經驗及電子專業知識對策劃一個這樣大型的烟花匯演是十分珍貴及重要的。另外，彭尼·威斯負責挑選一些全世界最出色的效果，而韓國的烟花專家金氏（U.Y.KIM）則親自監督所有烟花彈的製作及裝配。嘉利·基文奴是全美國最有才氣的烟花設計家，歷克·李拔則是劇本創作大師及配樂專家。他們一行人將於二月七日來港籌備匯演。

百樂烟花公司是第一間利用電腦技術策劃及製作烟花匯演的公司。該公司利用電子技術的專門知識，使音響配合視覺效果，極視聽之娛。

該公司曾爲美國最大型及最壯觀的國家慶典安排烟花匯演，例如在紐約海港舉行慶祝美國建國二百週年紀念的盛大慶祝舞會以及列根總統一九八一年在首府華盛頓的就職典禮。

百樂烟花公司經常在美國各大公園，如狄士尼樂園及狄士尼世界舉行烟花匯演。此外，他們還在一些壘球及足球賽上，拉斯維加斯賭場表演，及參與電影，電視製作。

由這些烟花專家來負責今年的匯演，加上一些精製的新品種，怡和公司深信今年的烟花匯演一定會帶給全港市民另一個難忘的盛會。



本港新聞

海關裝九部X光機 堵截偷運毒品

第一部已運抵本港正在試驗中
羅湖文錦渡落馬洲各安裝一部

（特訊）海關為加強阻截毒販經由中國運毒入香港，計劃在各個邊境檢查站裝設九部檢查毒品的X光儀器，其中三部會裝在本港和中國的邊境。海關總督察莊敦賢昨日在主持觀塘反吸毒運動之「生龍活虎健步跑」的儀式中表示：雖然經中國偷運毒品入香港之情況並不嚴重，但中國海關曾破獲幾宗企圖運毒入香港的案件，而泰國邊境亦發現過幾次有人企圖運毒入中國再轉運進本港的案件，所以海關特別加強措施，訂購了九部X光機，預計在文錦渡、羅湖及落馬洲三處各安裝一部。

他說：第一部X光機已到港，海關仍在試驗中，其餘八部在幾週內陸續到達。

另外莊敦賢又謂，海關為要加強防止槍械入口，海關亦同時訂購了三十部金屬探測器，安裝在邊境及機場各個關卡，其中一部已裝安在羅湖邊境，其餘三部會陸續安裝。

設金屬探測器 嚴防槍械入口

觀塘反吸毒生龍活虎健步跑 三千多人響應有益身心活動

由禁毒常務委員會、康樂文化署康樂體育事務處聯合主辦之「生龍活虎健步跑」昨日假觀塘翠屏道球場舉行，共有三千多人參加，場面非常熱鬧。

此健步跑為觀塘反吸毒運動其中一項大型活動，目的是區內的年青人驅棄嘗試吸毒的念頭，而鼓勵從事有益身心和具建設性的活動，諸如體育遠足、露營、戶外康樂活動，或職業訓練等，亦可從事多樣的文化活動，例如音樂、閱讀及其他智力活動等。

參加健步跑的人士，包括有團體及個人的報名，凡二十人以上都可以團體名義登記，是次共有六十隊各界團體支持參加。

路程全部約四千二百米，路線是以觀塘游泳池為起點，經翠屏道、觀塘道、將軍澳道、秀茂坪道、曉光街、協和街、返回翠屏道至觀塘遊樂場。凡參加者於一小時內跑畢全程，可獲大會頒發紀念章。

大會發言人表示，本港的吸毒問題，已引起各界廣泛注意，而社會人士亦採取行動，加以對付，但此問題存在已久，情況亦非常嚴重。

他說：觀塘區的反吸毒運動，在此時推行，可見該區居民具有社會服務精神，而且決心戰勝區內的毒禍，對於這點，該區居民應感自豪。

昨日主禮嘉賓據有禁毒常務委員會委員、香港海關總監莊敦賢、醫理禁毒專員梁展文、康樂文化署康樂體育總監趙炎信，觀塘政務主任彭醒棠，觀塘反吸毒運動籌備委員會主席林芬。（俊）

「生龍活虎健步行」由海關總監莊敦賢主持鳴鑼起跑禮。（本報記者攝）

英商訪港尋代理 經銷其船舶引擎

（港訊）一家成立只有十年的英國船舶引擎公司C-POWER(MARINE)LTD本周派員訪問香港，鞏固該公司與本港人士的接觸，亦設法委任一家代理和探討中國市場。

該公司由一批對船舶引擎有深厚認識的人組成，向來集中推出經加工的福特和利蘭基本小型柴油引擎，供應建造快速小型商用船隻和遊艇的造船商。現時它推出一系列廿五至二百匹制動馬力的引擎，又可依照買家指示截造特製的引擎。

由於在全世界建立了優秀的代理網，所以該公司的外銷十分理想，曾獲一九七七年度女皇頒授出口成就獎。

十一屆香港藝術節揭幕

港督稱譽豐富市民生活
交流中西文化貢獻・成功建立國際聲譽
匈牙利管弦樂首演・為期一月活動展開

（上）「愈來愈多的觀衆，尤其是年青一輩，前往觀看藝術節的各項表演，證明香港藝術節已受大衆歡迎」——港督在藝術節開幕禮上致詞說。（中）數百名市民在愛丁堡廣場觀看開幕助慶表演節目。（下）港督為醒獅點睛。（本報記者攝）

（特訊）第十一屆香港藝術節昨晚假愛丁堡廣場隆重揭幕，由港督尤德爵士及藝術協會主席邵逸夫爵士主禮。這是尤德爵士上任後，首次以贊助人身份出席主持舞獅點睛的開幕儀式。

昨晚六時卅分，市民早已雲集愛丁堡廣場，欣賞香港皇家警察樂隊之表演，七時正，港督尤德爵士在樂隊聲中抵達現場，由藝術節協會主席邵逸天爵士，副主席沈弼，及藝術節協會委員迎接。

港督於七時零五分主持舞獅之點睛儀式後，一九八三年香港藝術節正式開始，隨即有舞獅、中國民族舞，芭蕾舞、粵劇折子戲及名歌星演唱等。其中尤以觀塘舞蹈團担任表演之「敦煌彩曲」節目尤為精彩。這些精彩節目一直表演至晚上八時半，並由香港電視廣播有限公司現場直播。

出席昨日開幕禮包括港督尤德爵士夫人，藝術節副主席沈弼，文化署署長陳達文，康樂及文化署署長屈珩，藝術節協會委員畢紀倫，趙世彭夫人，紐璧堅夫人，唐柄新，胡民勝及馮慶麟。

港督與各貴賓於七時廿分離開愛丁堡廣場，進入大會堂低座展覽廳出席一非公開之雞尾酒會。在大會堂音樂廳方面，八時正已坐滿首場音樂會的聽衆，港督尤德爵士和邵逸夫爵士先後致詞，之後，匈牙利管樂團在指揮尤里・斯高梅下，奏出今屆藝術節的第一個音符——布拉姆斯之「學院節序曲」。

邵逸夫爵士並致詞時稱：正如過往一樣，希望香港藝術節為廣大市民提供豐富的娛樂節目，也同時推動本港日趨活躍的文化活動，使其更加昌盛。

邵爵士在對許多熱心人仕及團體給予的資助及鼓勵，使香港藝術節得以蓬勃發展，表示深切的謝忱。

港督尤德爵士則認為香港藝術節在本港文化生活中担當重要及具啟發性的角色。

他說：自開辦以來，藝術節已穩定地發展，而至為社會藝術方面的努力給予強有力的激勵。

「它豐富了市民的生活，及鼓勵發展他們的才能，歷年出席藝術節的人數，特別是年青的觀衆不斷增加，正是市民支持的證明。在介紹中西文化貢獻方面，香港藝術節已達到有其本身特質的成就。」

尤德爵士續稱：「它亦已成功地建立其在國際上的聲譽，及被公認為區內的一個可展示藝術成就之集中地。藝術節亦促使本地之表演家被邀請到海外參加有聲望的盛事。」

市政局主席張有興及部份議員亦有出席昨晚之首場音樂會。

第十一屆香港藝術節邀請了四百多位海外著名藝人前來演出，節目繁多，為期一個月，直至二月二十八日止。（生、綺）

迎接癸亥年來臨 中區燈飾放光明

（特訊）迎農曆「癸亥」新年在中區一帶裝設之燈色，昨日開始亮燈。

中區癸亥燈飾除恭賀新禧，恭喜發財等等之外，行人天橋上更飾有大錢罌，罌口正放入金錢。

農曆年仍禁燒爆竹，市民仍請萬勿購用存有。（立）

政府撥欵百萬研究 電腦處理醫療紀錄

提高病人護理醫院行政策劃評估效率
減低資料遺失藥物失效住院日期錯誤

（港訊）醫務衛生署現時正在籌備以電腦處理醫院內的紀錄、資料及傳遞程序。財務委員會已批准撥欵約一百萬元作為全部研究醫務衛生資料系統電腦化之用。

醫務衛生署一直急切渴望使用電腦科技以便有一個更準確、可靠及有效的系統來處理醫療資料。

該署發言人強調在過去十年內醫務衛生服務的發展極為迅速，前往政府醫療機構求診的住院病人及門診病人分別增加百份之二〇三，及百份之六十三。

他說：「再加上治療及檢查複雜，紀錄檔案累積，若以金錢和時間來說，大大增加了資料處理及傳遞成本。」

發言人指出現在極需使用電腦的共有三方面：病人護理，醫院行政，策劃及評估等。第一及第二兩方面將排於最優先考慮之列。

政府電腦資料處理現今正在招聘電腦顧問協助進行研究有關的工作。顧問研究的目標及範圍包括下列數點：

（一）為醫院制訂一套電腦工作程序，提供更有效率的服務。

（二）訂出各項程序的細節，尤其是醫院的住院病人，門診病人的入院、出院、轉院等程序。

（三）為實施提議的入院、出院及轉院等程序提供詳盡的成本及利益分析。

（四）研究將病人的病歷資料存入電腦化病歷咭內的可行性。

（五）考慮是否可將這項建議中的系統用於香港的其他醫院使用。

發言人說：健康護理的成本年來不斷上漲，而醫學資料的處理以及傳遞程序都佔相當重要的地位。

他說：「雖然香港方面本有清楚列出這種成本的數字，但是海外研究的結果，顯示出一間醫院的費用，有百份之二十五至百份之四十是與資料處理有關。」

此外在傳遞方面及計算上所出的錯誤雖然沒法統計，但是亦造成相當大的消耗，包括資料遺失、藥物失效（例如藥物互相影響做成的效果）、非必要延長住院日期，及其他病人獲得過量的醫藥照顧等。

使用電腦便可減少甚至消除這些錯誤，因為電腦可以準確及可靠地處理所有醫療資料及加速這些資料的傳遞。

醫院使用電腦可以有效地追查入院病人數字及病床數目，尤其是以區域醫院為然，每間區域醫院平均每日入院或出院的病人約二百名，另外又有大量病人轉院。

醫院的電腦可以處理病人入院、轉院、重入醫院，及出院等程序。電腦又設有一份管理病人紀錄咭，不斷地加以修訂，使院內留醫病人的情形可以一目了然。

電腦的另一項作用是在需要時可以代查出病人的所在，提供各種戶口統計概要及報告。

在醫院的門診部，電腦又可處理接受及取消預約等事項，又可代申請圖表，X光片及化驗報告。此外，電腦又編制各種工作表，製定及印製病人身份紀錄咭，可以找尋未有病人預約的時間，處理已訂好的入院程序，及展示輪候名冊上的統計數字等。

顧問研究的調查範圍將會審查在醫院設立一個電腦資料座協助處理門診預約、設計分系統、醫院病床統計分系統的可行性以及成本及效果的問題。

維修舊型屋邨 本年開支三億

粉飾外牆重鋪天面及電綫等
令生活環境標準更接近新屋邨

（港訊）房屋委員會在過去九個月內，動用了二億五千萬元去進行多項改善維修計劃，以提高較舊型公共屋邨的生活標準。

該會發言說：「在本財政年度餘下的月份內，我們會批出更多合約，再耗資五千萬元來進行這些工程。」

他說：「這是一個不斷進行的計劃，目的是使較舊型屋邨的生活環境追上現時標準，以及儘量為住戶提供舒適的生活。」

他說：「在這龐大計劃下，重鋪天面，重新粉飾及重鋪電綫工程，在有需要的屋邨內展開，而若干第一及二型屋邨樓宇則進行原址改建工程。」

「房屋委員會在本財政年度內，會重新粉飾十二個屋邨的一百三十三座樓宇，為二十二個屋邨四十四座樓宇重鋪天面，及為八個屋邨的三十八座樓宇重鋪電綫。」

發言人表示：這些工程大部分已完成，其餘工程則正順利進行及接近竣工階段。

此外，房屋委員會亦對較舊型屋邨進行多項環境及屋宇改善。

發言人說：「這些工程包括提供額外的公共電燈、垃圾站及粉飾，改善街市，小販市場及廁所，美化環境及對邨內設施進行日常的維修保養。

「因為這些改善，很多較舊型屋邨如彩虹、華富、和樂及東頭村，雖然已落成很久，但它們的生活標準是可與新屋村相比美。」

勞工處辦講座 向傷殘人士解釋僱傭例

（特訊）勞工處為顧及傷殘人士的需要，昨日首次為彼等舉辦勞工法例講座，旨在使傷殘人士明白僱傭條例內多項條文之內容。

勞工處助理勞工事務主任劉瑞儀對記者表示，在去年七月，復康發展協調委員會屬下職業輔導小組委員會，認為本港大部份的傷殘人士並不瞭解僱傭條例內容，故向勞工處建議應向傷殘人士講解勞工法例內容。

她說：此建議經勞工處考慮後接納，在去年十月份，就先後向本港十六間志願團體發出三千多封信，邀請傷殘人士參加有關講座。

她表示：在今年三月份，勞工處將繼續舉辦類似的講座，向傷殘人士簡明講解僱傭條例中的重要內容。

昨日共有百多名傷殘人士參加是次講座，由勞工處高級勞工事務主任楊智堅及陳子才，講解僱傭條例中有關遣散、假期及代通知金的計算情形，並由聾人福利促進會社工黃錦源以手語傳譯。

據悉，在一九八二年十二月中已有二千三百多名傷殘人士曾任勞工處展能就業組登記就業，據八〇年的統計數字顯示，本港共有五萬四千多名傷殘人士。（安）

均衡提供文娛活動 擬設總區文化中心

供專業性音樂會戲劇舞蹈演出
觀塘及深水埗已在計劃藍圖內

（特訊）基於本港各區的文化活動在質量上，均有長足的進展，但環顧各區現有的設施，實在有限，未能為市民們提供應有的活動。

俟全港最大的尖沙咀文化中心落成後，中區的大會堂將會成為一「香港總區文化中心」，同時，更可兼顧中西區、灣仔、東區及南區的需求。

由於各區議會年來均連續要求增設與荃灣大會堂相類似的文化中心。因此，市政局現正考慮除已籌劃為每區提供最少一個區文化中心之外，後再加設一個「總區文化中心」的需要。

除中區大會堂成為港島區的「總區文化中心」外，市政局目前正考慮為西九龍區居民興建一座「總區文化中心」，並計劃在深水埗興建。而東九龍的「總區文化中心」則會在觀塘西草灣建造，屆時，會帶給區內各市民的一段文娛康樂活動。

不過這些計劃主要視財政的許可下才會推展的。

儘管如此，市政局仍然是會關注近年來文化活動在各區不斷增展的情況，故此，每個區將會單獨擁有一個區文化中心。

然而，在計劃中的「區文化中心」與「總區文化中心」是各異的，前者是為配合業餘或半職業的表演及娛樂節目，但後者將專為精妙的藝術演出而設計，例如音樂會，芭蕾舞，戲劇及歌劇等等。

正因為兩文化中心的用途各異，故在設施方面亦有明顯的分野。

一「總區文化中心」的設備將包括有千餘座位的禮堂，展覽廳，音樂練習室，彩排室，婚姻註冊處，會議是，宴室及食堂等，至於「區文化中心」的禮堂較小，最多可否納四百六十人，另設有小規模的展覽室，會議室，音樂室……等等。

中區大會堂的設備正合符担任「總區文化中心」之責。現時，大會堂包括有一個一千四百座位的音樂廳，另可容四百六十人的劇院，展覽廳，演講室，多間圖書館及餐廳，此等的設備均足以應付港島四區居民的需求。

按照發展計劃，港島每區最少均有一個「區文化中心」，並包括將在八六年落成的新西區市政大廈的區文化中心，內設有禮堂，展覽室，會議室，音樂練習室，彩排室及藝術工作室等等，屆時中西區的市民便可盡量使用裏面的設備了。（輝）

新欵本田披露極備歡迎

第三批來貨已全部售罄
本週展出中環恆生銀行商場

八三年全新款本田「披露」EX豪華轎跑車，由於具備最時尚豪華設備及現代化新科技，所以推出以來，反應空前熱潮，在半個月不到的時間內已經售罄第一批來貨，而最近第三批來貨亦已全部售罄。

總代理合羣汽車有限公司現已知會廠方趕運新車以應需求，同時，為使更多車迷得睹名車風采，將於本週展出新欵本田披露EX於中環恆生銀行大廈地下商場，歡迎參觀。

新欵本田「披露」EX豪華轎跑車，乃本田車廠以勇奪歐洲二級方程式總冠軍之寶貴經驗創製而成，突出新科技有十二個氣門雙化油氣之千八CC前輪帶動引擎，前輪採用碟式製動及獨立避震系統連防滾桿，車尾並設定風翼，令行車特別穩定舒適，車廂比舊款加倍寬闊，足可供四人舒適乘坐，而座位為人身設計之名貴絲絨座椅，豪華設備包括：可調較高低角度之速度感應風油呔、可轉換新鮮空氣之隱蔽式冷暖氣系統、全天候式電動天窗、電動車窗、身歷聲卡式錄音機、電動天綫、隱蔽式車頭燈及歐式優美之合金輪鑪等，極盡名貴舒適，其備受歡迎，理所當然。

附圖為八三年全新本田「披露」EX

慈善廚師活動 招待老人分享

（港訊）由香港女青年商會及聖匠堂老人福利中心合辦之「慈善廚師」活動將於二月六日星期日（年廿四）下午一時假座紅磡蕪湖街一號地下之該老人中心會址舉行。是次活動之目的是在於年晚將至之際，帶給老人們一些快樂及溫暖，並希望引起更多社會人仕給與老人們照顧支持及關懷。是日節目包括由香港女青年商會會員親自下廚，在該中心烹製應節之糕點如蘿蔔糕，馬蹄糕及雞旦糕等，並安排遊藝節目，免費招待一百二十名老人會員。更以天大面子邀請吳耀帆爵士蒞臨會場與老人共敍及致辭。

尖沙咀觀塘週三停水

（港訊）水務署宣佈：尖沙咀區及觀塘區將於星期三（二月二日）分別暫停食水供應及鹹水供應數小時。

尖沙咀區若干樓宇將於星期三（二月二日）凌晨零時零一分至上午六時暫停食水供應六小時，以便進行測漏工程。停食水樓宇位於彌敦道、麼地道、漆咸道、赫德道和加拿分道範圍內，並包括康和里和河內道。

觀塘若干地區則於星期三上午十時至下午六時暫停鹹水供應八小時，以便進行水務工程。停鹹水樓宇位於秀茂坪邨、藍田邨、彩雲邨、順天邨、順利邨、順安邨、以及沿康利道、康寧道和功樂道之樓宇。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

慈雲山遊樂場噪音問題當局已改善

逕啟者：貴報讀者論壇本月十三日刊登「一憤怒居民」來信，投訴慈雲山中央遊樂場噪音騷擾居民。茲謹覆如下：查該遊樂場因地點適中，故經常為各政府機構及志願團體借用，為區內居民舉辦各類文娛活動。由於該遊樂場面積較大，各團體舉行活動時，常借助擴音器以達到理想效果。惟本署經常提醒各使用單位遵守有關租用場地規則，將擴音器音量保持合理水平。同時，該遊樂場之管理員亦已受到訓令，每於發覺音量過高時，馬上勸喻使用者將音量調低，以免造成噪音。有關貴讀者向該遊樂場管理處投訴而不獲接納一事，請該讀者與本署黃大仙區康樂事務主任（電話：三——二六九九七九七）聯絡，提供較多資料，以協助進一步調查。此致華僑日報編輯先生。港九市政署署長徐洽鑑啓（黃大仙市政主任陳延被代行）。一九八三年一月廿九日

金鷄鐵樹酒的始祖

施務露

大醫師三代眞傳精良補酒

純用新鮮葡萄，鐵質，金鷄納皮，三大要素釀造而成，確與人體生理有密切關係。

新鮮葡萄含有豐富維他命，功能補血，補腦，提神。

鐵質是構成紅血球要素。

金鷄納皮是健胃及四肢發力聖品，無論男女老幼都適飲。

尤其對女性特別有益，因為女性十居其九患貧血，影響生理失調，懷孕產後消耗大量血液，而致頭暈眼花，四肢無力，最宜常飲含有鐵質的施務露酒則可治癒貧血，確保青春常駐！

百年老牌 男女補酒
施務露 SERRAVALLO
各國賽會 頭等獎章
滋血健胃懷孕產後病後調養最宜

遠東廠方代表：
歐必成有限公司
香港灣仔高士打道171至172號安邦大廈三樓
電話：(五)七-五四四〇八至九・七五四四〇〇

恭喜發財
請飲施務露酒
補血強身
售價每樽四十五元

回鄉探親・理想禮物・施務露酒・兩樽免稅

中原電器行

中區店
旺角店
同時舉行

全部各種大小家庭電器、電視機、錄像機、錄音機、音響器材、全部低價傾銷，請從速駕臨，參觀選購。

中原電器行有限公司

中區店 中環德輔道中105號 電話：5-445188

旺角店 旺角彌敦道574號 電話：3-300311

本港新聞

柴灣地陷現場路面 預期今日可以修妥

（特訊）柴灣環翠道地陷現場，經地政工務科人員日夜進行搶修後，預期今天便可全部竣工修妥。

發生地陷現場為柴灣環翠道近利衆街之一處地面，地陷面積約為一百平方米，地陷因水管爆裂而引致，但柴灣區居民食水供應未有受到影響。

警方發言人表示：現場交通因週日關係，頗得疏落而未有受到影響。

地政工務科發言人則表示：預期地陷今日將可全部修妥。（合）

西灣河興建分區消防局
設有宿舍娛樂室飯堂 四月動工明年底落成

（港訊）政府將於西灣河惠亭街興建一間分區消防局及救護車站，以應付迅速發展的鰂魚涌及西灣河住宅及工業區的需要。

該分區消防局根據標準設計，設有一個可供停泊四輛消防車的車房，一個訓練操場，有關的服務室，辦公室，飯堂，娛樂室，宿舍，及其他有關設施。

救護車站的設計與分區消防局的設許大致雷同，有關的設施將包括服務室，飯堂，娛樂室，宿舍，及一個可停泊四部救護車的車房。

建築拓展署之建築設計處現正招標承造該項工程。

工程將於四月開始，估計可於明年十一月完成。

「創興健行」遠足 最後一程昨舉行
立法局議員蘇國榮主禮

（港訊）一九八二至八三年度「創興健行」最後一次遠足活動及閉幕禮，昨晨在荃灣舉行，由立法局議員蘇國榮主禮。

閉幕儀式在荃灣一間公立中學操場舉行，參加人數逾二千名，主辦機構並頒贈獎品予不同年齡之傑出參加者。

蘇氏致辭時表示：「創興健行」是一項廣受歡迎及有益身心的康樂活動。

「創興健行」由康樂文化署屬下康樂體育事務處主辦，廖創興銀行贊助，廖創興銀行副董事長廖烈科亦出席閉幕儀式及參加健行。

健行計劃全年共舉行了四百次遠足活動，組定遠足路綫共三十二條，分佈各郊外地點及離島。

康體處戶外活動康樂體育主任陳東成指出：「報名參加本年度計劃而獲接納的人數達一萬名，平均每人至少會參加五次遠足活動。」

他說：「每條路綫只能容納有限人數，我們當然希望愈多人參加愈好，但奈於交通及領隊人手不足而有所限制。」

「創興健行」已舉辦了兩年。本年度申請人數達二萬五千人，而正式獲接受參加的人數一萬名亦為一九八一年度的一倍。

圖示立法局議員蘇國榮在閉幕禮中將一份證書頒發予其中一位踴躍參加的女孩。旁觀者為廖創興銀行副董事長廖烈科。

大坑坊會瑜伽班 擴充班額招生

（特訊）大坑街坊會年前微得瑜伽大師羅秋師傅開辦瑜伽班，參加男女坊衆踴躍，因地方所限，向隅者不鮮，現增加班額，婦女班上午七時十五分至八時十五分，逢星期一三五上課，婦女下午班，三時半至四時半，晚上混合班，逢星期一、四下午六時十五分至七時十五分，各班招收學習瑜伽人士，學習禮堂有暖氣開放。報名請電坊會五－七七二六四七羅書記。

理事長朱榮基稱，因羅秋師傅有病，現仍在醫院休息，暫由其高足鄧淑嫻代課。（政）

羅漢體育會敬老派贈禮物與老人。（本報攝）

羅漢體育會歲晚敬老 贈白米及利是與耆英

（特訊）羅漢體育會暨花炮會會員，響應世界老人年，弘揚敬老揚孝精神，昨（卅）日上午十時舉行歲晚敬老運動，每位男女耆英獲贈白米一包，利是一封，以表敬意，招待鳳凰村數百位六十歲以上耆英。該會首腦：何全、梁財、梅金泉、林強、關超、林庭、梁瑞、新豪、林永意、廖桂、招澤、阮玉昆、李瑞章、羅國安、高惠良、余達、陳國超、李惠勳、巫展明、李齊望、李彬、梅基業、鄧美玲、李瑞、蔡富俠、李家達、林業、潘瑞軒、麥萬方、劉林、羅漢光及商號：莊記、彩虹、德福、銀鳳、永合隆、英部、送出禮物，協助致送耆老禮物。（突）

中國青銅器展 今日開幕

（港訊）市政局主席張有興今日（星期一）下午六時，在大會堂高座十一樓藝術館展覽廳，主持「上海博物館珍藏中國青銅器」展覽開幕。

展覽由市政局與上海博物館合辦，展品五十件，全是商代至戰國祭禮用的彝器、酒器、食器、水器及樂器。

回首當年

一九六八年一月卅一日

港督保證維護居民福利

港督戴麟趾爵士於戊申年新年降臨，在歡樂氣氛中向全港居民廣播賀詞，並向本港居民保證，今後政府定必貫徹一向宗旨，竭力維護居民利益，以副民望，際茲春回大地，萬象更新，港督衷誠向各位市民恭賀新禧，同時還祝各位好運重來，萬事如意。

新春展望香港前途光明

今年新春市面一片熱鬧，雖無爆竹之聲，既顯現得和平與守秩序的氣氛，亦顯現本港居民的守法精神，農曆新年在愉快與融洽的情況中渡過，新春展望香港前途一片光明，本港今年春季輸出貨品的定單仍然陸續增加，工業的發展在蓬勃中，預料今年本港各類工業欣欣向榮，較去年有更佳的發展。

三警員上訴獲無罪釋放

三名警員被裁定誤殺罪名成立，分判入獄八年及六年，被告不服原判，上訴合議庭，合議庭聆取證供後，押候至本月廿九日（農曆大除夕）宣判，法官根據三點理由，認為本案證供甚為微弱，不足以支持控方所提控罪名，合議庭將案宣判，裁定三名警員上訴得值，當庭無罪釋放，將高院原判撤銷。

各業互信商場安穩渡歲

去年香港經濟活動雖然曾遭受接二連三的打擊，但各業基於互信之重建及銀行信賴反告和緩的情況下，工商界都能安穩地渡過此一不平凡的年關，去年大除夕前旬日內，各業的倒閉現象絕少出現，銀行退票者亦不多，反映出一般的結付能力均佳，有助今後銀行的授信放寬，新春來臨，預料除極少數飲食百貨士多外，一般都能順利開市。

社區活動彙報

黃大仙旭暉會社 辦寒衣收集運動

黃大仙社區服務中心旭暉自務會社，將於二月五日下午二時至晚上九時，二月六日，上午九時至下午一時，假黃大仙正德街一零四號，該中心地下康樂室，舉行收集清潔及完整之寒衣，新舊不拘。然後代爲轉送救世軍派發予有需要之人仕。請各市民踴躍支持是項有意義之運動，查詢電話：三－二二一三一三。

大埔青年事務處 耆老馬戲觀賞團

社會福利署大埔社區及青年事務處，大埔社區中心及大元社區會堂，將於二月八日下午聯合舉辦「耆老馬戲觀賞團」。是項活動將有專車接送往返，專業人員及義工殷勤照顧，以便遠赴海洋公園觀賞馬戲。凡在大埔區居住及年逾六十歲之老年人，請親臨下述地點報名查詢：（一）大埔社區中心（鄉事會街）；（二）大元社區會堂（大元邨）。

社署興華義工團 辦揮春書寫大賽

社會福利署興華社區會堂興華義工服務團於二月六日舉辦「揮春書寫大賽」，目的為提高區內居民對中國傳統文化興趣，增添新春歡樂氣氛。活動內容有揮春書寫大賽，攤位遊戲，節目表演等。比賽分少年組（十四歲以下），青年組（十五歲至廿五歲），成年組（廿六歲以上）。每組設冠，亞，季軍，各贈名貴獎品乙份。報名請選往柴灣興華邨興華社區會堂或致電五－五七二四九五查詢。

東區家庭生教組 辦人際關係課程

香港青年協會屬下之香港東區家庭生活教育組及筲箕灣青年中心將於二月二日至四月中（逢星期三）晚上八時至十時，於筲箕灣明華大廈二十一座地下—筲箕灣青年中心舉辦「人際關係訓練課程」的活動，是項活動目的在向參加者提供有關人類基本行為及果斷行為的概念；其次並透過課程中加插之戶外活動，分享會等，促進參加者彼此間的交互作用及了解，歡迎十六歲及中三以上青少年報名參加，查詢請電五－六〇〇九八二。

愛民青年民歌組 全盒八三綜合會

青協愛民青年中心民歌組於二月五日晚上八時至十時於愛民會堂舉行「全盒八三」之綜合晚會，當晚節目以歌唱為主，由該中心民歌組及青協九龍區部份中心之民歌小組合力演出，於愛民邨嘉民樓五一七室愛民青年中心發售，查詢電話：三－七一五零四二四。

中華秀茂坪會所 小組招募新組員

香港中華基督教青年會秀茂坪會所社會服務中心正招募新組員。提供青年關心及參與社區，服務他人的機會，以增廣知識及經驗。歡迎區內十六歲以上在職或在學青年參加。又會所之深資男童軍團及女童軍團正招收新團員，歡迎十四歲以上男女參加。查詢電話：三－四七八四七。

菲臘艾雲健美中心 尖沙咀東開第三間
為兩性提供多樣化服務

（特訊）位于尖沙咀東部之菲臘艾雲健美中心開幕。該健美中心，為菲臘艾雲國際有限公司在港設立的第三間中心。是專為女仕服務，過去數年來為本港很多喜愛健身健美的男女人仕，提供多樣化的服務，聲譽卓越，深受歡迎。

此中心為香港最具規模的健美院之一，耗資裝修費達三百萬元，內更設有多間各種用途的豪華房間，例如：減肥、按摩、去皺、美容、桑拿，並設有一標準的健美室，最新的健美器材，以提供給女士們作各種輔導體操及舞蹈之用。

另外，該中心更聘有多位具專業資格教練給使用者最適當指導。

據該中心發言人表示：由於香港工商業發達，已是一個開發社會，目前都市多缺乏適當運動及體操機會，故此，健美健身中心不可缺少。這樣，可以使他們能在理想場地及合適器材之下，對保持身體身裁之健美。

菲臘艾雲健美中心是位於尖沙咀東區富豪酒店地庫，歡迎各界女士參觀。（俊）

彩虹邨響應公益金 慈善清潔運動開幕
互助會委員居民學生齊參加

（特訊）彩虹邨公益金第二屆公共屋邨慈善清潔運動暨歲晚大掃除開幕禮，昨（卅）日上午九時半，假彩虹邨金華樓地下廣場舉行，請公益金執行董事韓德森、黃大仙政務主任余志穩、市政事務主任陳延坡、房屋署高級事務經理區鏈基、李盧玉蟬太平紳士、黃大仙警察分局指揮官韋良警司、市政局議員：馮慶麟、楊孝華，及名譽會長：黃南、葉偉文、阮振波、李德林、梅明鑾、鄧梓堅、籌委會主席阮秋剪綵及致送錦旗與各會代表。嘉賓到有各會首腦：黃潤森、關蘇潮、黎榮堅、源鎮勳、鍾郭翠珍、林寬全、蕭志偉、黎敏、陳文彩、魏章、李建偉、馬松、劉秉誠、黃順才、鄭何薏勝、宋信仁、余文光、吳華根、許應斌、楊明澤、羅玉善、關郭煥珊、林秉森、李國樑、黃堅儀、杜校長、黎乃珊、鄺譚少文、許之久、羅桂珍、黃鳳霞、張詠琴、廖榮彬、郭鶴儀、趙錦鑾、尹廣中、蔡淵漆、譚銘深、陳根、潘其、蘇朱麗芬、及各座互助會委員、各校校長、學生、居民六百多人。

大會主席阮秋致詞稱：本邨舉行慈善清潔運動暨歲晚大掃除活動，響應公益金而舉行，今年第二屆各座互助委員會委員參與外，并獲本邨各學校派出三百多名學生參加清理行動，並有需要人士籌款，資助人除可作定額捐款外，亦可根據所收集垃圾份量來計算捐款數額，希望居民應保持地方清潔，確保大衆衛生，歡渡愉快新春。

公益金執行董事韓德森致詞稱：公益金慈善清潔運動，今年係三屆，意義在於一方面提高市民對環境清潔的重視，另方面藉着實際參予清潔工作，為需要幫助的人士籌募善款。彩虹邨港九，新界第二個屋邨響應此項運動，在阮秋主席，房屋署經理及籌委會委員支持及策劃下，想必創出更佳的成績。彩虹邨清潔運動亦係公益金今年的慈善清潔運動中最具規模，籌款最多的一隊。各位籍清潔運動而向贊助人所收集的善款，百份之一百會撥給接受助的福利機構，使不幸人士受惠。

楊孝華議員致詞，對彩虹邨居民及學生熱心參加公益金清潔運動，多所表揚。

禮成後分隊出發進行清潔工作，市政署派出大批職工協助。（突）

彩虹邨響應公益金慈善清潔運動開幕，政府長官，社團首長剪綵。（本報記者攝）

西區社區中心 禁毒嘉年華會
招待五千坊衆欣賞

（特訊）西區社區服務中心，華輝服務團主辦，禁毒常務委員會「青年禁毒作先鋒」贊助之禁毒同樂嘉年華會，昨（卅）日下午二時，在西營盤佐治公園開幕，招待居民五千多人欣賞，請西區社區中心管理委員會主席李鄧綺蓮，中西區及離島副總福利主任林國魂，布政司署禁毒教育聯絡主任唐官強，西區社區服務中心主任余梁艷兒剪綵。

李鄧綺蓮主席致詞稱：舉辦嘉年華會，目的是在區內宣傳反吸毒運動，根據有關方面統計，十五至廿四歲青少年最容易染上毒癖，吸毒者的年齡事實上亦有下降趨勢，因此禁毒常務委員會在訂定反吸毒運動的策畧時，其中一個目標是要鼓勵最易染上毒癖的青少年，將精力和興趣轉移到有意義，切合實際及容易進行的活動，「禁毒同樂嘉年華會」，是配合上述目標而策劃。致謝各政府部門協助及義工，學校服務團合作。

副總福利主任林國魂頒發攤位設計優勝獎：冠軍成薈頤書院服務團，亞軍退休人仕義工組，季軍焰青服務團。

綜合表演隨開始，有西區社區中心醒獅表演，警察警犬組警犬表演，民安隊單車花式表演，西區社區服務中心流行舞健體班現代舞，陳慶流行曲演唱，西區少年警訊舞蹈組東方舞，堅尼地城明愛中心空手道培聯服務團民歌演唱，場內設有十個有獎攤位遊戲，供青少年玩樂，充滿一片熱鬧氣氛。（天）

西區社區舉辦禁毒同樂嘉年華會開幕，（左起）：余梁艷兒、李鄧綺蓮、林國魂、唐官强剪綵。（本報攝）

本港新聞

港府密切注意泰女在港賣淫事件
泰籍人士逾期居港 去年三百多人被捕

（特訊）港府當局對於泰國一位高級官員指責數以千計的泰國女子被哄騙來港賣淫一事，加緊注意，並透露在過去一年來，有三百五十九名泰籍人士因逾期居港而被拘捕。

另一方面，人民入境事務處說目前拘捕十一名泰籍男女一事，已跟泰國總領事館接觸。

本月初，十名泰籍女子與一名泰籍男子，因逾期居港而觸犯人民入境條例被人民入境處拘捕羈留。日前，泰國一位高級官員，表示數以萬計的泰國女子被哄騙來香港及澳門賣淫，該國政府正計劃協助她們返國。事實上，淫業販子哄騙泰國女子來港賣淫的事情，已是眾所週知的事實，但由於不少泰國女子被騙來港後，自願出賣肉體，賺錢寄返祖家，因此，警方在偵查上倍感困難。

據警方發言人稱：記憶所及，警方在去年僅檢控了一、兩宗泰國女子被迫賣淫的事件。據悉，一些出生於泰國北部清邁女子，多數因家貧前往曼谷及芭堤雅等大城市謀生，稍後則被哄騙到香港賣淫，但背後操縱她們的淫業販子，卻只給她們單程機票，然後對她們賣淫所得的金錢抽取了大部份。該等泰國女子的年齡些僅十五歲。

淫業販子利用泰國女子教育程度低，不能說英語及廣東話，並取去其護照等來控制她們。另外，一些泰國女子被哄騙來港，以每名一萬港元賣給香港居民。

據悉，最近有百名泰國女子逾期未有向泰國駐港領事館報到，另有廿名女子要求領事館協助。

又根據人民入境事務處統計，八二年有三百五十九名泰國人逾期居港，八一年則有三百卅三人，去年下半年，該處一共接納六萬八千三百三十九名泰國遊客入境，其中有二百零三人被拒入境，有一百五十五人被遣返。由於人民入境處未有特別為入境者的性別分類──因此，上述數字包括男女。

漁民娛樂會祝會慶 第十九屆委員就職

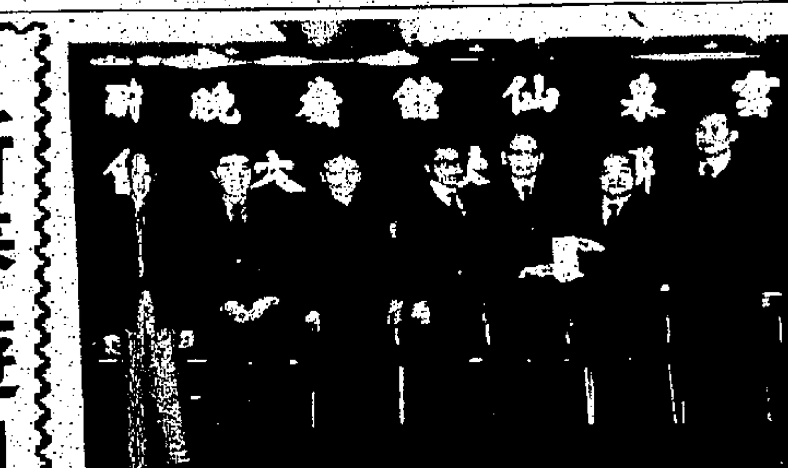
（國際社）柴灣漁民娛樂會，本月十九日下午八時，假柴灣愛華酒樓慶祝十九週年舉行第十九屆委員就職禮，請東區政務專員呂孝端主禮，觀禮嘉賓有政府機關長官及社團首長、會員親友數百人。主席黎志華致詞稱：本會會務蒸有成就，宗旨是聯絡會員感情，舉辦會員福利如敬老、青少年康樂活動、端午節龍舟競渡，盼同寅同心協力推進會務。

呂孝端專員致詞勗勉。

永遠會長花維路頒發聘任書。會長：黎有華、黎金帶、主席：黎志華、張炳華、吳耀輝致送紀念品與主禮人。永遠會長花維路致謝詞，禮成歡宴。第十九屆委員會：永遠會長：花維路。名譽會長：成定邦、孫丕。顧問：文顯榮。主席黎志華，副主席：張炳華、吳耀輝。秘書：黎明喜、鄭根勝。財務：黎志強。宣傳：張七。公關：黃開發。康樂：黎金泉、黃志光、鄭亞維。福利：黎九仔、鄭金木、吳志明。總務：黎大九、鄭金喜、張金福。

道教善團雲泉仙館 歲晚酬神舉行歡宴 捐二千元響應救童助學

道教善團雲泉仙館，昨舉行壬戌年歲晚酬謝神恩，正午齋集拈香，祝福民安物阜，世界和平，晚間假天香酒樓歡宴，由館長崔沛玲，陳欽梁益衡，司庫吳耀東，盧蔡生，司庫明劍雄，張海隱等熱誠款賓，席間司理吳耀東報告，道侶日響應國際關注老人年，敬老歡宴盛況，并謂該館每年均響應華僑日報舉辦救童助學運動，特捐港幣二千元，以勷善舉，至於新界坪輋園林館址，已成旅遊名勝，今春成立籌建雲泉安老院委員會等，聘請鄉紳賢達，僑團首長，為名譽會長，顧問，計劃在該地段劃出四千餘尺，由陳輝草擬測量圖則，已於九月中間政務司鍾逸傑，北區政務專員，北區地政處，呈交申請書，各項籌劃，積極進行，盼請社會各界支持指導，詞畢歡宴，備極慶鬧。



圖：雲泉仙館酬神聯歡，并捐善款響應華僑日報救童助學運動，各首長合攝。

疑與多宗劫案有關 警方拘捕一名青年

（港訊）警方現籲請曾於去年七月至八月間在九龍城九龍仔公園與宋王台公園遭人行劫之人士與他們聯絡。

警方前晚在嘉林邊道近衙前圍道拘捕了一名涉嫌與一宗劫案有關的十七歲男子後，發出上項呼籲。

前晚十時左右，一名男子及一名女子，在九龍仔公園被五名男子掠去現金七十元。

事主於案發後高聲呼救，驚動了一名途人，他馬上報警。

一名警員接報後趕往現場。他們在兩名市民協助下，在嘉林邊道近衙前圍道拘捕了一名十七歲男子。

警方調查顯示，被捕男子可能與其他七、八宗於去年七、八月間在九龍城九龍仔公園與宋王台發生的劫案有關。

該等劫案事主及兩名於昨晚協助警方的市民，請與九龍城警署刑事偵緝處聯絡，電話：三一七一〇二七一內線四十二或電警察熱線：五-二七七一七七。

圖文：在「齊齊玩嘉年華會」中，小孩正玩得起勁。（本報記者攝）

小夫妻口角 大丈夫受傷 女子帶署協助調查

（特訊）一雙小夫妻，昨午在家因瑣事爭執後，為夫者，竟被人用小刀刺傷腿部，走出居所求救，報警送院治理。而警方事後亦到場將一名廿三歲涉嫌女子帶署調查。

案中傷者姓鄧，廿三歲，與其廿三歲妻子，居住於旺角彌敦道四八一號八樓一單位。昨午二時許，兩小夫妻因家庭瑣事，發生口角，突然，有人隨手檢得一柄小刀，向鄧刺去，將他腿部刺傷，而他也立即開門走出求救。

經人報警，由救護車到場，將鄧送院治理。另外，警方人員事後在屋內檢走一柄染血小刀，並將一名女子帶署調查，涉嫌與此案有關者。（合）

尖沙咀妙麗批發中心 直接入貨比小販便宜

（港訊）「公司貨竟然平過女人街，眞係未睇過都唔信！」幾個家庭主婦談論尖沙咀東部一間百貨公司，原來那裏不論大小各類商品，都以批發價去零售，保證「平通港九」，五倍賠款。

這家百貨公司雖然位於尖沙咀高級商業區，但經營手法得當，貨品全部直接從生產的廠商那裏購入，避免經中間批發商的「盤利」，成本大大地減輕了。

一般的批發商從生產商那裏入貨，到手再轉售給零售商時，貨價必定起碼提高三成。而零售商把貨品拆零賣給市民時，價格又必提高三成多，如此這樣，消費者不買貴東西才怪。

然而，尖沙咀那家百貨公司，由於省卻了「中間人」，直接入貨，零售時貨價也就比市面上的其他百貨公司、商店、小販便宜得多。

讀者如不相信，大可抽空移步前往一看，地點是位於尖沙咀東部半島中心的妙麗批發中心，在尖沙咀地鐵站有免費穿梭巴士直達。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

灣仔東分區委會 冬季新界一日遊

（港訊）灣仔政務處東分區委員會繼主辦敬老大會之後昨又舉行冬季旅行之新界一日遊。參加者除該會應屆主席何福注，灣仔區議員鍾劉倩儀，副主席顏森，委員范光宗，梁潤生，曾蕙虹，郭培生，許齊家，唐鏡忠，梁恩獲，陳德彬，文淑葉，潘根，譚金城，馬善淳，李鄭琴潤，聯絡主任潘淑貞，實麗玲，幹事馬錦漢及灣仔各大廈業主立案法團與互助委員會首長等坊眾凡三百餘人，分乘佳寧娜旅遊車七輛浩浩蕩蕩由灣仔出發，先到元朗泰園魚村，遊覽新建之幽雅亭台樓閣及各種遊戲設備，午膳則在妙法寺享用巧手齋菜，然後到芙蓉山竹林禪院參拜近由泰運來之四面佛，最後到圓玄學院賞玩，至日落才興盡賦歸。（圖為東分區旅行團合影）

新春遊澳住新酒店
華僑讀者七海澳門歡樂遊享受高收費廉
安排妥善專心渡假

每逢假日佳節，港人以萬計湧到澳門渡假，所以在船票及酒店兩方面都非常緊張，一些撲不到船票就只好取消渡假節目，另一些即使踏足澳門，但也得要為酒店房間而頭痛。如果弄到無地容身，那麼，一個大好假期就遭破壞了，不過，這也不是最可怕的遭遇，因為還有些倒運兒沒有船票返港，結果是流落異地，由遊客變成「難民」。

新春的澳門更是熱鬧，如果閣下計劃在春節期間與朋友或家人到濠江遊玩，最好還是參加由七海旅行團為本報讀者舉辦之澳門週末歡樂遊。

該團在初二至初三舉行，特色是安排讀者住宿新落成之國際五星級凱悅酒店，享受新頴的設備及一流之服務，歡渡新春。

澳門週末歡樂遊，節目一流，包括在福臨門豪華食府進飽翅海鮮晚宴，觀光東方蒙地卡羅娛樂博彩，翌日在凱悅大酒店內享用豐富自助早餐，後乘豪華空氣調節車漫遊濠江名勝古跡，再橫跨澳氹大橋觀賞馬車場新建設，而餞別午宴盛設於澳門龍記大酒家，農曆年假倍添歡樂。

該團定二月十四日至十五日舉行，來回乘搭豪華水翼船，一晚新落成國際五星級豪華客房，共用兩人一房每位計祇收七百元，享受一流，超值享受，更需佳節當前，勢必擠擁，名額有限，欲免向隅，讀者宜速報名。

報名可逕往中環德輔道中國際大廈二一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五-四一三零八二。

「齊齊玩」嘉年華會 二百小孩歡渡週日

（特訊）二百多位油蔴地、旺角區的小朋友，昨日在窩打老道青年會享受了一個愉快的下午天。

由中華基督教青年會青領社主辦之「齊齊玩嘉年華會」，招待區內兒童參加。大會安排了多項精彩的攤位遊戲，給小孩子能訓練思考能力及敏捷的反應。

據大會發言人表示，青年會一直關心社會福利工作，並進行多元化的服務，好使志中青幼及各有問題人士都有適當的照顧和正常發展。

他又說：該中心定期舉辦多項的節目，並參與區內各大型的社會活動，例如區議會工作等。

他並鼓勵社會人士多關心自己的社會，能一盡己力，去積極參與及推展發展社會的信義及和平，好使我們能生活在一理想的地方。（俊）

享口福、喜洋洋 蒸煮炸、有三洋

煮得開心，食得好味。
全憑您嘅烹飪技巧，配以輕便好用嘅三洋萬用電鍋或電子鑊，
一家大細享口福，共聚天倫喜洋洋。

DN 1000
萬能電鍋
● 清洗容易，容量特大(3.2公升)。
● 一千瓦加熱器，自動保溫設備，無論蒸、炸、烤、焙，均可適用，方便美觀。

EWK 1500
電子鑊
● 全不銹鋼鑊身，清洗簡單易用。
● 適合蒸、炸、煎、炒各種餸菜，美味可口够鑊氣。
● 附送密氣鑊蓋，蒸架及炸架。

SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線)　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

香港中國旅行社

委託下列銀行、公司代辦春節回鄉聯運及託運行李

香港—深圳—廣州及省內鐵路線旅客聯運（辦理日期：一月廿七日至二月十日）

中旅社：
（同時辦理省內外鐵路、公路、水路、航空及經澳門回鄉等聯運）
灣仔分社：軒尼詩道24—34號
旺角分社：洗衣街62號

金城銀行：
長沙灣：九龍青山道329號
大坑西：九龍大坑西窩仔街1號
土瓜灣：九龍土瓜灣道78號
荃灣：荃灣眾安街31號
屯門：屯門鄉事會道64號
梨木樹：葵涌梨木樹邨7座
沙田：沙田第一城銀城商場16-20號

中南銀行：
香港仔：香港仔湖北街25號
長洲：長洲大新街53—55號
觀塘：觀塘輔仁街26—32號
北角：英皇道512號建威商場

彌敦道：九龍彌敦道495號
鴨脷洲：鴨脷洲惠風街13—15號
樂富：九龍杏林街4號
深水埗：九龍汝洲街212號
西區：皇后大道西42號

南洋商業銀行：
屯門：屯門仁政街富華大廈地下
元朗：元朗青山道187號
上水：上水符興街31號
下葵涌：下葵涌興芳道180號
觀塘：觀塘裕民坊60號
北河街：北河街20號
牛頭角：牛頭角道77號淘大花園
紅磡：紅磡蕪湖街69號A
洛克道：洛克道516號
香港仔：香港仔大道177號
石排灣：香港仔石排灣一座5號
灣仔：軒尼詩道176—178號
德輔道西：德輔道西334號
總行旅遊部：德輔道中151號四字樓

半島中心分行：尖沙咀麼地道67號半島中心G48
荃灣：荃灣沙咀道240號

交通銀行：
屯門：屯門仁政街4號
葵涌：石梨邨大關街93號
上葵涌：葵涌和宜合道1號
荃灣街市街：荃灣街市街53號
藍田：藍田啟田道63號

華僑商業銀行：
西區：德輔道西386號
灣仔：莊士敦道131號
觀塘：觀塘物華街19號
油塘：油塘中心嘉榮街一號
深水埗：荔枝角道258號
葵涌：青山道458號
尖沙咀：金馬倫道46號

國華銀行：
九龍城：太子道382號
蒲華街：慈雲山蒲華街46號
南昌街：深水埗南昌街223號
牛頭角：牛頭角道177號
長沙灣：長沙灣道203號
沙田：沙田大圍道23號
觀塘：協和街57號H
中區：告羅士打行101室
元洲街：深水埗元洲街334號
屯門：鄉事會路34號

中國銀行：
上水：上水新豐路106號
元朗：元朗青山道162號

浙江興業銀行：
北角：英皇道271號
大道西：大道西385—387號

柴灣：柴灣道345號
彩虹：清水灣道19號
觀塘：裕民坊20—24號

鹽業銀行：
新蒲崗：衍慶街39號
沙田：沙田大圍積存街86號
馬頭角：馬頭角道39號
青山道：青山道244—248號
旺角：旺角上海街689號

廣東省銀行：
柴灣：環翠道120號
筲箕灣：筲箕灣道245號
西灣河：筲箕灣道142號
柴灣：柴灣道333號永利中心
西貢：西貢宜春街8—10號
大埔：寶鄉街德信大廈84號
粉嶺：聯和墟和豐街17-19號
洪水橋：洪水橋德祥樓17號

新華銀行：
大角咀：福全街32—40號
荃灣德士古道：德士古道247地段東亞花園A112地下
土瓜灣：土瓜灣道245A
青衣島：青衣島長康邨商業中心二號地下
上水：新豐路136號
屯門：建榮街24—30號
元朗：元朗青山道116號
大埔：大埔廣福道38號
西環：德輔道西163號

集友銀行：
上環：文咸西街22A
新蒲崗：新蒲崗康強街61號
西區：皇后大道西431號
青山道：青山道247號
東區：灣仔軒尼詩道319號地下

中孚國貨有限公司
九龍荔枝角道282—292號

春節期間香港中旅社接受港澳同胞委託代辦行李的託運、報關、繳稅手續
經深圳入境及經廣州入境（包括直通車、飛機、船）均接受辦理

新春期間，凡委託香港中國旅行社代辦行李托運、報關、繳稅手續，可以減輕旅客在旅途及過關時自携行李之不便。

委託代辦行李的托運、報關、繳稅手續範圍及規定：
1. 經深圳入境到廣州的旅客或經深圳入境到廣州後中轉往外地的旅客（如轉乘火車、公路車、輪船、飛機往各地的）；
2. 經深圳入境聯運至潮汕、興寧、五華、福建的旅客；
3. 經廣州入境到廣州的旅客（如乘直通車、直航機、天湖、星湖輪、飛翔船）及到廣州後中轉往外地的旅客。
（不辦理報關、繳稅手續的行李，我社仍照常接受辦理托運手續）

辦理日期：
辦理時間：二月三日至二月十七日（即旅客啓程日期：二月五日至二月十九日）

辦理行李地點：
深圳入境：經深圳入境往廣東省內：九龍深水埗通州街278號地下中孚貨倉。
經深圳入境往廣東省內及轉往省外：九龍紅磡溫思勞街20號（協記貨倉）（天龍酒樓側）。
廣州入境：經廣州入境往廣東省內及轉往省外：九龍紅磡碼頭側中旅社行李臨時收集站。
提領行李地點：廣州：廣州市海珠廣場（謫園）（一德東路）。
深圳：深圳華僑大廈。
省外：北京、上海、杭州、寧波等火車站。

收費：
托運至廣州，每件港幣68元（限30公斤）。
托運至廣州轉公路車，每件港幣78元（限30公斤）。托運至廣州轉輪船，每件港幣83元（限30公斤）。
托運至省外（北京、上海、杭州、寧波等）每件港幣48元。
由深圳至目的站運費另計。
托運至深圳每件港幣48元。

注意事項：
1. 凡委託代辦行李托運、報關、繳稅手續的旅客，必須填寫旅客申請辦理行李委託書，填妥後連同行李一併送到指定地點辦理。入境時持該表格向海關申報，經海關值勤員審查簽章後，在廣州或深圳提取行李，否則無效。
2. 送交行李時，請一併携帶回鄉証及附頁、車船機票及委託單。
3. 行李物品的數量，按海關規定（詳閱委託書第一頁背頁說明）托運行李只限一次過辦理手續。隨身携帶以少量旅途食品、用品為限。
4. 電視機、錄音機、收音機、風扇、單車、手表、照相機、衣車等重點物品，每人每年只限帶一件。年齡未滿十六歲旅客不能携帶。重點物品，在港已辦托運繳稅者，不能在入境時再另行携帶。
5. 托運的行李不得載有易燃物品、爆炸物品及生油、水質食品。
6. 提取行李時，除携帶海關簽章的單據外，還請携帶身份証、回港証、回鄉証以及行李收據號碼單，以便查對。往外省的旅客在辦妥手續後，請取回鐵路提領單，以便到目的站提領行李。

本港新聞

鯉魚門漁船撞毀鹹水泵
四萬魚苗死亡
酒家損失估計超過百萬

（特訊）鯉魚門三家村碼頭之附近海旁昨日發生一宗撞船意外。一艘新近落水的漁船由於海面大霧，視野不清，為閃避附近的往來船隻，因而撞毀海旁之木搭臨時圍所及六個鹹水泵。據其中一海鮮酒家東主稱，由於鹹水泵被撞毀，導致在其魚塘所養魚苗相繼死亡，損失將會超過百萬多元。

發生意外現場在鯉魚門三家村碼頭之附近海旁，在上址蓋有三格臨時木搭之圍所，並伸出海面以供在附近工作之工人使用。其他之木屋則沿海旁興建，而被撞毀之鹹水泵則均屬於附近的四間海鮮酒家，他們利用這些鹹水泵來抽取一些海水到魚塘或供酒家使用。

肇事漁船為一艘新近落水船隻，長約二十多米，香港牌照為編號M六七××二二號，船主姓蔡，年約四十五歲，一家數口同住於漁船上。據蔡某稱這艘漁船在新近購入，還未出海作業，昨日較早時間，駕駛這艘漁船在本港海域作巡航一番，在昨晚七時三十分許，他便將漁船駛回鯉魚門三家村之海面附近，由於天色黑暗，海面滿佈濃霧，視野不清，再加上為避閃在海面往來之舢舨船隻，豈料就發生這宗意外。

據居於海邊附近街坊稱，當發生意外時，突然聽聞一聲撞物聲響，於是便探頭出外觀看，便發覺一艘魚船之右舷已撞毀在海旁木搭之臨時圍所及海旁道中一號A樓屋之後樓梯，幸好在圍所中當時並未有人使用，否則後果不堪設想。

當發生意外時，魚船並撞毀設於海部之六個鹹水泵，因而導致這些鹹水泵未能正常操作，鹹水突然中斷。據其中一間開設平園海鮮酒家姓文東主稱，他利用這些鹹水泵來抽取海水供自設之魚場使用，由於海水突然中斷，因而導致他在魚場所養之四萬多條魚苗相繼死亡，而每條魚苗價值三十多元一條，今次損失相信超過百萬元，他現時已向警方報案，追討今次之損失賠償。

大霧之中大潭道發生車禍
私家車失事墮沙灘
一家四口受傷送院

（特訊）柴灣大潭道昨晚發生私家車失事剷落山意外。一部乘載着一家四口之私家車在轉彎時突然失却控制發生意外，四人當場受傷，車後要出動消防員到場營救，其中之一名女乘客送院後情況嚴重。

該四名傷者陳偉平，男，三十二歲；劉惠敏，女，三十歲；陳麗盈，女，二歲；陳麗蕙、女，四歲。昨晚十時三十分一家四口駕駛一部編號CR九一××藍色四門房車沿着大潭道向柴灣方面進發。當陳某駕駛車行經正七園附近，正要入灣時，由於大霧關係，視野矇矓，再加上路面濕滑，私家車突然失却控制，全車沿斜坡剷落深約二三十呎之沙灘上，車上四人當場受傷，被困在車廂。

稍後有其他駕車人仕經過，見發生意外，便立即報警通知警方。消防員到後前往現場將四名傷者救出送往醫院搶救，而其中該名劉某女乘客送院後情況較為嚴重。（合）

上圖為鯉魚門三家村附近海面昨晚發生撞船意外，建於海旁之臨時木搭圍所被撞毀情況。下圖為肇事漁船。（本報記者攝）

電子廠失火 原因有可疑
幸已放工無人受傷

（特訊）觀塘偉業街一×式號，堅德工業大廈六樓某座，一間電子公司，於昨日下午五時五十九分，突然濃烟四冒，發生火警，鄰近廠房工人發覺，立即通知大廈看更報案，事後消防人員抵場破門入內灌救，發現火警發生於廠內中間位置，火勢已為自動滅火系統噴出水源控制，但全廠濃烟瀰漫，後由消防員將火撲滅，未有成災。

事後消防人員在調查導致火警原因時，發現廠內有兩個火頭，懷疑遭人縱火，刻正會同警方人員作深入調查中。

在起火時該廠早已放工，廠內無人留守。（合）

私運台灣黑棗 內藏違禁藥物
十五名男女涉嫌被拘捕
關員在柴灣海面截船隻有發現

（港訊）海關人員在一批準備私運往台灣的黑棗內，首次發現藏有大量鎮痛新粉末。

是次行動中有十五人被捕，並檢獲價值十七萬元之貨物。該批貨物包括十二點五千克鎮痛新，一批其他毒藥，一千八百千克黑棗以及一千五百二十捲卡式錄音帶。

鎮痛新為第一類毒藥，雖然在本港需求不大，在其他鄰近國家則被廣泛濫用。若此種毒藥為海外非法毒藥交易商成功取得，將為他們帶來可觀利潤。

星期五晚，海域突擊搜查科在柴灣對開截獲一艘本地船隻，船上有九人，包括一名台灣男子及兩批貨物。海關人員在貨物中發現五十一包黑棗及九箱卡式錄音帶，其後並在其中一包黑棗內發現十千克鎮痛新。

稍後，海關人員搜查七間樓宇，在樓宇內進一步發現藏有第一類毒藥，並拘捕五男一女。

兩名被捕的人在接受調查後經已獲釋放，而另外各人則可簽保外出。

匪徒昨午四出犯案
九龍兩間酒樓遇刦
港島一間理髮公司亦為匪所乘

（特訊）昨日下午，匪徒四出活動，港九共發生四宗刦案，遇刦者有二間酒樓，一間理髮公司，另有一名男子則在梯間被匪徒搶掠財物。

兩宗酒樓刦案，均是發生在九龍區。昨午三時左右，位於旺角上海街七百號之永康酒樓，一名卅六歲姓彭女收銀員，在枱櫃工作之際，突有一名廿歲左右男子趨前，佯作買烟，隨即從身上拔出利刀，將她指嚇，開啟銀櫃，掠去現金二千元，然後奪梯逃走。

待匪徒逃離，彭女驚魂甫定，她始懂大呼求救，雖有酒樓職工追賊，但已失去踪跡，惟有返回酒樓報警追緝匪踪。

何文田邨商場二樓的愛民酒樓，亦於下午三時卅分左右遇刦，當時，一名卅五歲女收銀員，攜取一個內有一萬零九百元之錢箱，自酒樓經過一條走廊，圖往賬房交數。

走廊兩邊設有男女廁所，並是通往上址停車場之通道。其時，一名男子在走廊作狀看報，於女收銀經過之際，他突然拋去報紙，拔出利刀指嚇，而男廁內亦衝出一名匪徒，迅即搶去事主手上之錢箱，兩匪得手後，立即向停車場方面逃走，隨即失去踪跡。

另兩宗刦案則發生於港島的西區及中區。下午三時卅分左右，一名居住於德輔道西三二號的五十五歲姓謝男子，於徒步上樓返家時，在二樓梯間暗處，突有兩匪撲出，一人將他箍頸，謝當堂被箍暈倒地。

約十分鐘後，謝始漸漸甦醒，但他已發覺其身上之財物，已遭兩匪一掠而空。損失包括港幣千元，美金九百，金錶一隻約為四千元，共被掠去總值約一萬七千元。

下午四時廿分左右，皇后大道中一七六號錦安大厦一〇二室永康女子理髮公司，又發生刦案，遭兩刀匪闖入，指嚇及綑綁十名男女職員及顧客，共掠財物約九千元。

案發時，上址理髮公司有六職員及四顧客在內，突有兩刀匪推門闖進，將各人指嚇，並加以綑綁，逐一加以搜掠，刦去該批財物。至兩匪逃去，有人鬆脫綑綁報警，大批警員到場調查，並派員往附近街道兜截，惟匪徒已失去踪跡。（合）

一輛私家車在大潭道失事，剷下卅呎山坡，車上一家四口同告受傷。（本報記者攝）

未能註册醫生執照試
第一部八十四人合格

（港訊）香港醫務委員會執照組昨日宣佈，未能註册醫生執照考試第一部份，有八十四人合格。

該部份考試，是以選擇題形式考驗考生的醫學專業知識，於一月十一日舉行，共有三百四十七人參加。

這批第一部份考試合格者，將可參加三月八日和五月三日舉行的第二部份測驗。此外，另有十三名在往年的第二部份試落第者，亦可重考。應考者可選擇兩個考試日期其中之一日應試。

第二部份的考試，仍以筆試形式進行，目的是測驗應考者之專業英語知識。至於第三部份是以口試形式考驗其醫學的知識。

在第一及第二部份考試及格者，才可參加第三部份的考試。經過三部份考試合格後，考生便須在醫院進行為期十八個月的臨床實習，才可獲頒本港行醫執照。

自一九七七年設立執照試後，共有二百六十六人經考試合格和完成臨床實習而獲在港行醫資格。目前另有一百四十一人在政府指定醫院內接受臨床訓練。

被母責罵一怒攀窗
從六樓跌下
青年僅輕傷

（特訊）銅鑼灣勵德邨德全樓六××室，於昨晚十時四十五分，發生青年墮樓事件，後由家人報案，警方抵埗，將之送往醫院救治。

傷者姓郭，廿餘歲，據稱他作晚打電話過久，曾被母親責備，其後他突然爬上窗口，搖搖欲墜，致使其母大為驚恐，正擬趨前相勸時，他即失足自六樓墮下地上，尤幸傷勢並不嚴重，刻正在醫院留醫。有關方面刻正調查其墮樓原因。（合）

慈母不許兒子帶女友回家吃飯
失明男子斬手仰藥
被人發現昏倒樓下

（特訊）一對雙目失明相依為命的母子，因兒子要帶女友返家晚飯問題，母子兩人竟發生劇烈口角，後來兒子竟持刀自斬手指並服下約四十粒安眠藥，昏倒大廈地下，後為房屋署人員發見報案，將它送往醫院救治，現在醫院留醫。

傷者名張×生，卅歲，與一名失明之母親同住於柴灣漁灣邨澳順樓一四六四室，據稱他在兩年前患一場大病，雙目便告失明，境況非常淒涼，平日依賴社會福利署救濟，在昨晚六時左右，他告訴母親準備帶女友回家晚飯，但遭母親返對，因此母子二人便發生口角，後來其母返回房中，隨即聽聞有人在所間斬物聲，當並仍不以為意。

迄至晚上九時，一名房署職員，於巡邏時，赫然發現一四六四號門前有點點血漬，於是拍門查問，當屋內婦人開門時，對房署職員所稱，無法解釋，但曾與她發生過口角之兒子已不知去向，當房署職員乘電梯下至地下時，赫然發現一名手部受傷流之男子，倒臥地上呻吟狀態，當時他曾對房署職員稱已服下四十粒安眠藥，而其受傷的左手中指，斬至幾乎斷去。（合）

偕女友郊遊極樂生悲
在城門水塘緩步跑
男子體力不支暴斃

（特訊）一名身體肥胖男子，昨午與女友把臂在城門水塘緩步跑同遊之際，豈料樂極生悲，疑因體力不繼，暈倒山徑，雖經其他郊遊人仕進行搶救，立即送院，但抵院後，已證實返魂乏術，暴斃而亡。

死者名曾成忠，卅四歲。事後據其兄長表示，由於曾身體頗為肥胖，平日小有運動，故在昨日的一段急步後，始告暴斃，相信他不是因患有疾病所致者。

曾是於昨日中午十一時許，與一名卅歲姓甘女友，乘車抵達城門水塘郊野公園同遊者，稍後，兩人並在一處緩步徑作緩步跑遊樂，豈料兩人經一段跑步後，曾已氣喘如牛，隨即不支倒地。

此時，剛有一名醫療輔助隊的郊遊人仕途經，見他不支暈地，立即對他進行搶救，並在其他人仕協助下，將曾扶持往城門水塘巴士總站附近報警，由救護車到場，將他送往觀瀾趾診所救治，但抵達後，經醫生證實，曾已不治，釀出此宗樂極生悲之慘劇。（合）

特醇軒尼詩

大豪客「花花世界」大抽獎

40萬元平治跑車待領

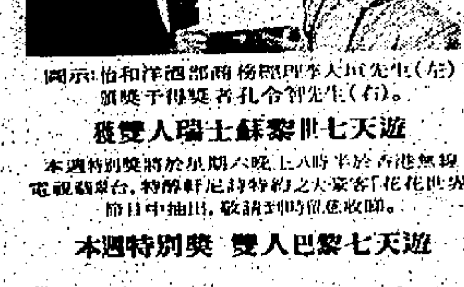
頭獎平治380SEC全新車款豪華跑車一部，價值超過$400,000連稅*

貳獎雙人環遊世界機票連零用

「每週特別獎」十三名，分別為前往十三個不同旅遊勝地之雙人機票及住宿，包括蒙地卡羅，拉斯維加斯，巴黎等地方。

安慰獎二百名，各得特醇軒尼詩一樽。

上週特別獎揭曉



圖示：怡和洋酒部商務經理李大員先生(左)頒獎予得獎者孔令智先生(右)。

獲雙人瑞士蘇黎世七天遊

本週特別獎將於星期六晚上八時半於香港無綫電視翡翠台，特醇軒尼詩特約之大豪客「花花世界」節目中抽出，敬請到時留意收睇。

本週特別獎 雙人巴黎七天遊

參加辦法

每瓶特醇軒尼詩之大豪客「花花世界」大抽獎禮盒均附有抽獎券乙張及回郵信封，請填妥抽獎券後放入信封內寄回。

抽獎將採用累積辦法，即有次未被抽中之抽獎券將撥入次週，如此類推，至最後一次抽獎為止。故愈早寄回抽獎券，中獎機會愈多。

參加次數不限。

抽獎日期

頭獎、貳獎及安慰獎將於1983年3月18日晚於翡翠台歡樂今宵節目中抽出。

特別獎將由1982年1月20日開始，一連十三週，逢週末晚上8:30於翡翠特醇軒尼詩特約之大豪客「花花世界」節目中，每週抽出一名得獎幸運兒。

公佈日期

頭獎、貳獎及安慰獎之中獎名單，將於3月28日刊於明報、東方日報、英文虎報及南華早報。

特別獎得獎者將於每輯大豪客「花花世界」節目中宣佈。

Hennessy

「花花世界」大抽獎反應熱烈
美心集團加入款待大豪客

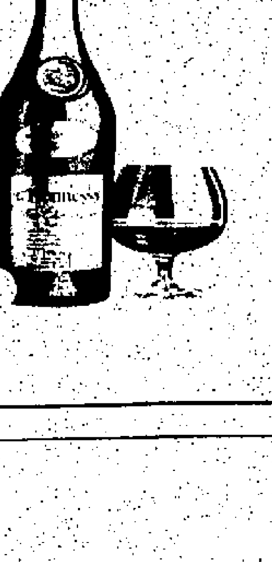
每箱可換美心飲食券$100
抽獎飲食 雙重得益

特醇軒尼詩大豪客「花花世界」大抽獎推出多週以來，飲家反應熱烈，參加者衆多。現更得美心集團加入款待大豪客，獎品更形豐富，參加者永不落空。

現凡購特醇軒尼詩一箱，憑箱內「花花世界」大抽獎禮盒內之抽獎券存根(見附圖左)十二張，即可往下列各換領處換取價值$100之美心飲食券；儲齊六張，亦可換取價值$50之美心飲食券一張(少於六張者無效)，多買多換，箱箱有獎。持券到美心及翠園集團名下所有中式、西式、日式(酒樓及餐廳)，快餐店及餅店，均可作現金使用。

美心飲食券換領處：
- 港九新界各區35間 7-ELEVEN便利商店 (24小時均可換取)
- 太古大厦地下商場之怡和洋酒門市部

名酒添身價 人生一樂也
特醇軒尼詩



本港新聞

港粵長途電話 三月一日加價

加幅約七成最高約八成

（港訊）合作提供長途電話服務的香港電話公司及香港大東電報局宣佈，港府已批准調整由香港打往中華人民共和國的長途電話收費。此次調整，將於本年三月一日起生效。這是本港與中國國內電話服務開辦以來（部份國內地區於五十年前已可與本港通話），首次增加電話費。此次加費後，雙方的收費率將較為接近。

自從多年前上述長途電話開辦以來，成本不斷大幅上漲，故此次加費實在無可避免。香港電話公司及香港大東電報局對顧客深表歉意。

港粵長途電話此次加價，平均約加七成，部份高達八成。

由本年三月一日起生效的新收費如下：

長途電話		傳呼（首三分鐘）	對人（首三分鐘）	對號（首三分鐘）	每加一分鐘（各類適用）	手續費
廣州	港幣	不設傳呼服務	十元八角	七元二角	二元四角	一元六角
廣東省（深圳除外）	港幣	十三元五角	十八元五角	十一元一角	三元七角	二元
國內其餘各省	港幣	三十元	四十七元五角	三十八元五角	九元五角	五元

柴灣社區中心新春活動

揮春書法比賽 合家歡賀新歲

（港訊）社會福利署柴灣社區中心圖書館，為增加豬年春節氣氛，及提供區內讀者們適當的文娛康樂活動，特於新春期間，舉辦兩項應節活動。詳情如下：

（一）新年揮春書法比賽——其旨除於新春來臨之際加強節日氣氛外，更藉此提高各界人士之中國書法水準。收件日期由即日起至二月六日止。並於當日下午假中心籃球場舉辦「即席揮毫」書法比賽。是項活動分成人（十七歲以上）及青少年（十六歲以下）兩組，每組設有冠亞季一名及優異獎五名。所有作品均由書法名家評閱，並於二月十九日下午二至六時假中心禮堂作公開展出。

（二）合家齊歡賀新歲——環遊新界：定於二月二十日（星期日）舉行，行程包括大欖涌水塘、容龍別墅、青松觀、妙法寺、元朗古廟、落馬洲、雙龍城等名勝，並有小組遊戲，有獎猜謎等節目助慶，午膳則設宴於元朗古廟。查詢電話：五——五七三七七八。

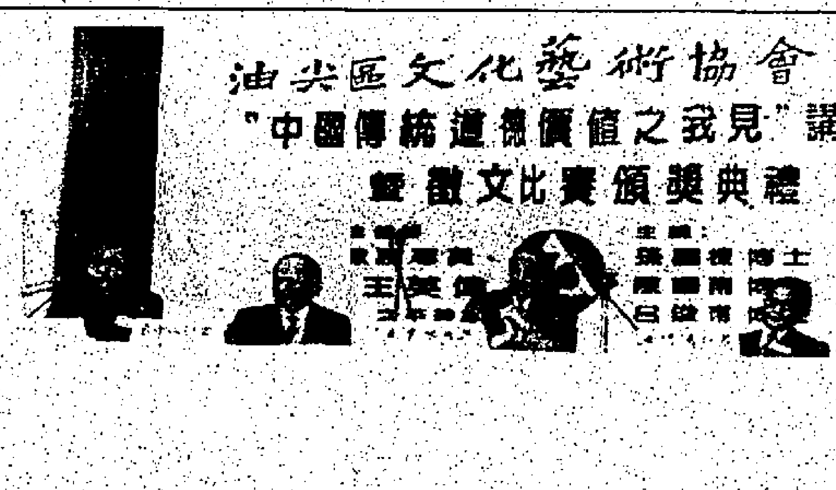
中區上環分區委會 放電影招待耆老

千名入場老人獲贈禮品

（特訊）中區上環分區委員會，中西區政務處，昨（卅）日上午十時三十分，假皇后戲院辦「耆英電影招待會」，放映任劍輝，鳳凰女主演的「正德皇夜探龍鳳店」粵語片，招待區內一千名男女老人，入場者并獲贈紀念品一份，由該會主席梁家治及委員與中西區政務處聯絡主任蘇淑儀款待。

中區上環分區委員會主席梁家治表示：本會一向關心社會，服務大眾，照顧老人福利是義不容辭，是次活動由港東獅子會，花王石鹼株式會社，和興白花油藥廠贊助，本會社區福利小組林銘森，委員阮薇小姐，梁松就協助推行，工作得以順利進行，此次有意義活動，今後將繼續舉辦。（天）

中區上環分區委員會耆英電影招待會，主席梁家治及委員致贈禮品與入場老人。（本報攝）



圖示：出席「中國傳統道德價值之我見」講座的三位學者。左起：陳耀南、會長梁時煖、孫國棟及呂俊甫。

強制僱主購買勞工保險 適用所有類型僱員

乘僱主安排交通工具受傷亦獲賠償

（特訊）勞工處高級事務主任何漢騰，昨在觀塘扶輪社晚餐會演講時指出：強制購買僱員保險之條文，將適用於所有僱主，不論其業務為何種性質。何氏解釋，舉例而言，該條文亦適用於即使僱用家庭女傭、熟食檔僱員及司機之僱主。

何氏係在觀塘扶輪社晚餐會上就「僱員賠償條例及一九八二年僱員賠償（修訂）條例」作專題演講時作上述表示。

何氏指出，因工受傷僱員之保障，除強制購買僱員保險條文外，所有條文均較其他修訂條例之條文提供更佳保障，並已於上月底通過。除強制購買僱員保險之條文外，所有條文均將於修訂條例在憲報公佈後約六個月付諸實施，而強制購買僱員保險之條文則將於另六個月後始實施。

何氏重申指出，修訂條例規定所有僱主必須購買保險，以確保僱員因工受傷後能履行彼等之賠償責任及因民事訴訟而引起之賠償。任何僱主倘未有為其僱員投購保險，將有被判罰款最高五萬元及入獄兩年之處。

何氏繼而解釋其他條文之內容，僱員若於乘搭僱主或僱主安排之交通工具往返工作場所時受傷，則應獲得賠償。

不論僱員若因工受傷，而永久傷勢是否有引致失去工作能力，需要配戴義肢及外科器具，僱主亦須負責支付所需費用。僱員在工作過程中發生意外而失去牙齒，便是一個顯著之例子。

僱主若未能在正在發薪日後之七日內支付病假工資，有被判罰款。

五千元之提；該工資為該僱員正常工資之三分之二。

僱員若須接受驗傷處理，或前往勞工處辦理有關賠償協議手續時，僱主則須給予假期與薪酬。

何氏繼稱：另一項條文改善以協議方式處理賠償個案之程序，方法為增加若干僱主須履行之責任及改善達成與執行協議之方式。舉例而言，僱主需於接獲勞工處處長有關僱員死亡通知後之廿一天內，從速與僱員達成協議，及在協議達成後三天內，將協議呈交勞工處處長批准。

僱主在未獲得勞工處處長之同意前，不得在因工受傷僱員康復前終止或給與通知終止其僱傭契約。

晚餐會由社長王敏剛主持會議。（天）

製造業意見調查 今日簽約

（港訊）政府已委托香港生產力促進中心，就有關之製造業，進行一項調查，以諮詢工業界人士及其員工，對分散工業職位問題之意見。

有關該項調查之協約，將於今日由地政工務科發展策署組政府城市設計師布萊博士與香港生產力促進中心執行幹事陳少感簽署。

中國傳統道德 仍有存在價值

三位學者在講座表示

徵文比賽優勝者領獎

（特訊）中國傳統的道德思想——「八德」、「四維」，有若無形律例。所形成的綱，規範着人類的行為。雖然，其中有些已不合時宜，但若全部摒棄，則可能會致亂。故此，中國傳統的道德有其基本價值存在，身為發源國家的中國人，不但要瞭解學習，更要將其發揚光大，推及世界。

三位學者應油尖區文化藝術協會之邀請，出席「中國傳統道德價值」的講座。他們是陳耀南博士、呂俊甫博士及孫國棟博士。

陳耀南博士在講座上指出：社會乃人類進步所必要依賴的條件，但社會的形成，道德是不可缺少的。中國傳統的道德思想如：禮、義、廉、恥、忠、信、仁、愛、美、和、平等，有若無數無形的律例，交錯形成一個網，將網中人的行為規範於正軌。倘若踏出網外，人們便會沉淪墮落而不能自拔。

陳博士並特別強調「仁」，他認為「仁」乃人類道德的最高標準，所謂「己所不欲，勿施於人」。「仁」之於外為社會歸附的中心，而於內則為人的良知。

最後陳氏稱，世界事物的性質各有不同，有些傾向日新月異，如科技發明。但有些的則有以勝新，如傳統的道德思想。因為人性與人情，即使不能千古如一，其變化亦很緩慢，只要將不合時宜的小部份廢去，仍有其存在的價值。

另外，呂俊甫教授亦指出，從各方面而言，中國傳統的道德思想仍存有很大的價值。他特別提出「義」和「恕」的重要性。他表示，每個人均有爭取自己地位與財富的權力，但爭取時必須循正確途徑而為，才算合乎道德標準。

孫國棟博士在總結講座的討論時表示，中國傳統的道德思想包含甚廣，但其中以「仁」為依歸，他認為「仁」會有生機之意，「忠」，「恕」均由「仁」發出，令人與人間能互相尊重，平等。故中國傳統的道德思想，仍有其不能代替的價值。

講座後，一項為導正人心，匡救時弊，發揮四維八德教育功能的徵文比賽，隨即進行頒獎典禮。比賽題目名為「中國傳統道德價值之我見」。結果由陳建業取得冠軍，雷順好得亞軍，尹照強得季軍。

是項比賽的選委員包括：王英偉，岑才生，唐碧川，陳荊鴻，潘小磐，宋郁文，賈訥夫，盘瀚章等，優勝作品是在三百多份參賽文章中選出。（儀）

△春夏新裝在巴黎▽

嚴寒天氣未過但巴黎已紛紛展出一九八三的春夏新裝，這是就由德國設計師嘉路拉格菲設計的兩件頭紅色呢絨套裝，仔襟兩排鈕子，在襟前裝飾還有腰帶配襯。（合眾國際社）

創新迎合時代需要 始可普遍推行

資深工友提供經驗

銳意創新以求符合時代的需要，而作出提倡或改革，原則上無可厚非。但當舊的既成習慣，一下子要棄舊立新，提倡，固然重要，而普及的工夫，更不可忽視，不然的話，很易混淆，而趨於新舊拼用，一來，本來簡單的事，便變為複雜了。

舊習難忘

先以曆法來說，一般政府行新曆，民間紀夏時」。由於習俗的根深蒂固，七十多年來，在人們的習尚中，用公元紀年，雖然普遍。但民間對於歲時，農曆的使用，仍未盡廢，故每年的春節，清明，端午，中秋，重九，冬至……等節令，依然為人們所習奉；甚至有人公曆農曆并用。既法如此，其他可知。

資深工友陳君又以人們所居住的樓宇為例，中式的稱謂：地下，二樓，三樓，以迄於頂樓，而洋式的稱謂地下，一樓，二樓而迄於頂樓。（中間最易混淆的有所謂閣樓，很易使客人摸錯門的）。誰對呢？各有各的說法。依理，地下不能稱之謂樓，二樓稱一樓為合。

新舊並用

習俗則謂：地下既作一層計算，二層怎不可以稱為二樓呢？說來亦有道理。而時下則二者并用，主人至多向客人說一句：「十七樓，電梯按十六字」。稱謂不統一，令人煩惱之至，一旦錯，客人上門變成打白撞，郵件變作無法投遞了。

近日，此地提倡十進制甚力，目的在於符合國際衡量標準。長度以米為單位，重量以克為單位，容量以升為單位，原則上部份人已知曉，但一時尚未普及，則是事實。例如：一千克即一公斤，一兩即四零點一九克，但一司斤多少克呢？舊日華人向用司斤計值慣了之後，一用市斤計款，一旦改制，由於一時不習慣，甚易出錯。舉一反三，可例其餘。工友們會認：為了推行十進制，應該大量印製新舊數字對照表，使大眾知曉使用，徐徐養成習慣，始易生效。（啟光）

寶馬山道 興建新路

（港訊）工程拓展署將於短期內於寶馬山道附近興建一條新路，作為鄰近新發展區的通道。

該署之路政處現正招標承投該項工程。

該署發言人說：工程亦包括興建一條行人石階及有關的渠務。

行人石階使寶馬山道發展中的地盤與寶馬山道連接，增加行人通道。

工程將於四月展開，估計可於明年初完成。

旺角威尼斯酒廊 凌晨被匪打劫

（特訊）旺角窩打老道一酒廊今晨被四名持刀匪徒行劫，酒廊內共二十二名職員顧客全部被綑綁，匪徒掠走約萬多元財物便登上一部汽車逃去。

被劫現場在窩打老道三十×號地下一間威尼斯酒廊，今晨零時三十分，有四名打扮斯文，身穿西裝男子進入酒廊內，並拔出西瓜刀指嚇店內二十二名顧客及職員，繼而用尼龍繩將各人綑綁及劫走財物萬多元便離開，登上一部停泊上址附近汽車便飛奔逃去，封案中幸沒有受傷。（合）

法律援助編號：LU/WU 8/83 AEH/DH

香港最高法院公司收盤案一九八三年第二十三宗

關於公司法案第三十二章

及

美國巴拿馬財務有限公司

啟者：曾美玲寓香港鴨脷洲好景街一號B地下及陳佩娴寓九龍黃大仙上邨東座三二一室由其上述訴訟代表人代表已於一九八三年一月廿七日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年二月廿五日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒（夏樂生代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年二月廿四日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

法律援助編號：LU/WU 3/83 AEH/TC

香港最高法院公司收盤案一九八三年第十八宗

關於公司法案第三十二章

及

民華製桶廠有限公司

啟者：莫偉文寓九龍長沙灣村第七座六一三室已於一九八三年一月二十四日向香港最高法院入稟申請將上述之公司收盤，此項申請經定於一九八三年二月二十三日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒（夏樂生代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年二月二十二日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石明龍泉碟酸枝傢俬韓國櫃瓷屏鼻烟壺今古銀器西藏佛畫古銅佛名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八三年一月三十一日星期一、二月一日星期二、二日星期三及三日星期四，每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫 將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品 包括各類陶瓷器石灣陶像明龍泉碟泰國銅像酸枝傢俬各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽挿人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅 及金木佛雕盔屏摺屏今古銀器西藏佛畫中國名字畫漆權 韓國櫃及其它工藝品約四百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YAU LEE HONG 之寫字樓傢俬廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 7 OF 1983 準於一九八三年二月一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道門牌二六八號樓下（LAU SHU WING T/A YAU LEE HONG）（NATURE OF GOODS—FURNITURE 貨物性質——傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下捆之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八二年第二三八三宗

茲有離婚申請書入稟法院提出擬與下開答辯人進行離婚手續，答辯人黃志成前寓香港九龍牛頭角三十六號木屋，可向香港金鐘道九十五號統一中心八字樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審訊。

香港最高法院經歷司 班立德啟

此通告刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天

欖勿兄弟拍賣行拍賣雪櫃及住宅傢俬各物廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2 OF 1983 準於一九八三年二月一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港謝斐道（譯音）門牌五二七號——五三九號及景隆街門牌八號——十二號 CENTRAL MANSION 一字樓J室（YUEN CHOK KIN & CHAN GAK SUN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（THE GOODS & CHATTELS OF YUEN CHOK KIN & CHAN GAK SUN SEIZED AT FLAT J, 1/F., CENTRAL MANSION, 527—539, JAFFE RD., & 8—12, CANNON RD., H.K.）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下捆之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣大帮中國古玩器具玉石吊鏈傢俬各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1777 OF 1982 準於一九八三年一月三十一日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍麼地道（譯音）門牌六十六號 TSIMSHATSUI CENTRE 舖位G二十九（SHOP G29）（ALEX SO YAT SANG）（NATURE OF GOODS—CHINA WARE, OLD JADES, CLOISONNE PENDANTS 貨物性質——中國器具，玉石，吊鏈）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下捆之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING HANG KNITWEARS FTY. 之衣車及半製成衣服及各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 10620 OF 1982 準於一九八三年一月三十一日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌一二五號 MACY IND. BLDG. NO.2 二字樓B座（WONG YIU KEUNG T/A WING HANG KNITWEARS FTY.）（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES AND SEMI FINISHED GARMENT PRODUCTS 貨物性質——衣車及半製成衣服）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下捆之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八二年第二五零零宗

茲有離婚申請書入稟法院提出擬與下開答辯人進行離婚手續，答辯人陳鐘柱前寓香港九龍洗衣街一四九號六樓A座榮梅大樓，可向香港金鐘道九十五號統一中心八字樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審訊。

香港最高法院經歷司 班立德啟

此通告刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EMILY COMPANY 之女裝衣服，手袋，鞋及各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1845 OF 1982 準於一九八三年二月一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七四五號——七四七號 GOLDEN PLAZA 舖位三〇八（SHOP 308）（EMILY COMPANY）（SUED AS A FIRM）（NATURE OF GOODS—FEMALE CLOTHINGS, FEMALE SHOES & HANDBAGS 貨物性質——女裝衣服，女裝鞋及手袋）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下捆之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

聞

先嚴葉公卓堂府君痛於一九八三年一月廿七日下午二時十五分壽終九龍法國醫院積閏享壽八十有四歲率移紅磡世界殯儀館治喪謹擇二月一日（星期二）正午十二時大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬澳門孝思永遠墓園

哀此訃

孝男 耀彬 照彬 媳 潘麗華

孫男 敬文 敬聰 敬暉 敬煒 孫女 秀娟 秀玲

泣告

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三——六二四三三一（十綫）

通訊處：葉永聯五金行 地址：九龍新填地街四二八——四三〇號地下

永成五金行 地址：九龍新填地街二九七——二九九號地下

何明華會督夫人 追思禮拜

聖公會前任主教何明華會督夫人（Mrs. Nora Hall）已於一九八二年十二月二十九日在英國息勞歸主

本教區定於一九八三年二月五日（星期六）正午十二時假香港花園道聖約翰座堂舉行追思禮拜

聖公會港澳教區 謹告

主曆一九八三年一月三十一日

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱户 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

本港新聞

青協幹事張淑兒城市論壇上稱

性敎育乏統一標準 青少年難全面瞭解

吳中宏博士促學校邀專人講解

（特訊）一項調查結果顯示：本港青少年對約會行爲、同居及婚前性行爲等已有較開放的態度。

不過，昨日參加「城市論壇」的多位講者，一致贊成家長及老師應該向青少年灌輸性知識。昨日的論題爲「香港人的性觀念是否過於保守？」

香港青年協會執行幹事張淑兒表示：家庭成員、學校、社工團體及傳媒同是性知識的來源，但至今仍沒有一統一的標準，一般家長或教師未必能坦誠表達，使青少年未能全面性瞭解，而傳媒方面多少帶點誇張成份，青少年未能直接答辯，遂產生許多矛盾。

她說：父母對子女的影響深遠，而對子女將來人格更有很大的影響，所以若有所保留，則隔膜益大，亦更難溝通。

在學校方面，余振強紀念中學校長吳中宏博士，認爲港人對性頗爲保守，一些知識份子，甚至是教師，對性的瞭解也不深，沒有一系統的性知識來源。

因此，吳博士認爲須小心推行性知識和性教育，這與美滿婚姻有莫大關係。

同時，由於許多人對性問題較消極，現時學生在這方面的來源只是從同學間獲取，此建議學校應邀請專業人仕到校演講，而圖書館則放置一些正當性知識的書籍，給予學生適度及足夠的性知識。

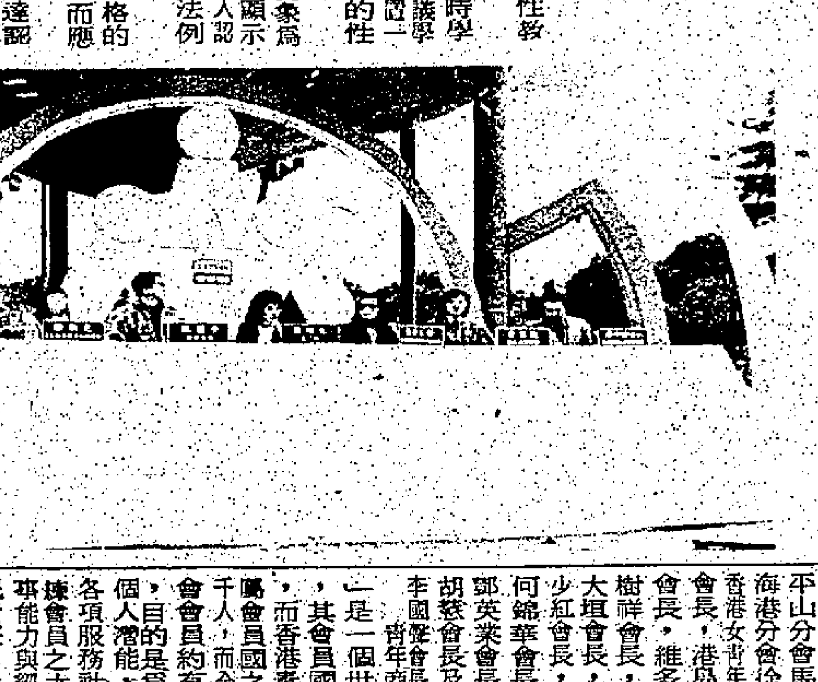
去年某間調查公司進行了一項調查，對象爲一千名由十五至六十四歲的市民，調查結果顯示五成人認爲目前太多强調性的東西，四成半人認爲婚前性行爲不佳，而六成半人認爲同性戀法例不應放寬。

家計會教育組主任張譚玉瑩稱：性爲人格的一部份，因此不應只想到性只是滿足性慾，而應包括心理、生理、社會道德及人格。

從心理學觀點來看，臨床心理學家曾家達認爲性不單只指身體的接觸，還須從性別中帶來其人在性格行爲上的特徵。

雜誌編輯陳冠中則認爲性是豐盛人生的一部份，它可取消所有暴力，是一種慾食和一種需要，導致一般人現時已能容忍婚前行爲。

他說：良好的教育方法將能達到更佳的效果，而許多事實也證明啓發性指導是有效的，使青年人也知道負責任的重要性。（綺）



圖示：（左起）張淑兒、陳冠中、主持殷巧兒、張譚玉瑩、曾家達及吳中宏出席昨日之城市論壇。（本報記者攝）

香港青年商會八三年工作主題 舉辦研討會講座展覽會 推廣討經濟多元化認識

新職員就職布政司夏鼎基主禮

（特訊）一九八三年度，香港青年商會工作主題爲「經濟多元化——社會繁榮的展望」。

布政司夏鼎基主持香港青年商會八三年董事就職典禮。圖爲該會上屆會長黃濟蔚向新任會長周修娟宣讀規條時情形。（本報記者攝）

該會會長梁周修娟表示：去年由於本港經濟備受世界經濟不景影響，地產呆滯，工商業極陷低潮，失業者衆，故該會有見及此，乃將今年的工作方針，指向經濟多元化的探討，務使加深市民對該方面的認識，進而使本港經濟能繼續得以穩定性的成長。

在該主題下計劃舉辦的活動計有：香港國際金融中心展覽會及研討會，香港工業回顧及未來展望，香港人與香港貨標語設計比賽及講座，外國地產投資，重振工業繁榮之香港，銀行界對經濟多元化發展所能作出之貢獻，香港自五十年代以來經濟之趨勢展覽會等。而其他對社會發展工作計劃，亦包括有商業道德與社會責任研討會，香港傑出青年科學家選舉，扶老幼，助傷殘計劃，反吸毒宣傳運動，禮貌運動，老人服務手册，義工對社會的貢獻研討會等。

此外，世界青年商會亦計劃在今年舉辦世界最傑出青年選舉南北交流及其他以世界性爲主題的活動等。

另一方面，香港青年商會昨晚在麗晶酒店舉行八三年度職員就職典禮，由布政司夏鼎基主持。

該會新任會長梁周修娟爲該會三十二年來第一位女會長而昨晚到會嘉賓計有世界青年商會會長彼得遜，執行副會長VICTOR LUCIANO及該會永遠名譽會長沙利士等人。

今年該會屬下的十三位分會會長分別爲城市分會羅光裕會長，獅子分會陳德鳳會長，太平山分會馬南金會長，海港分會徐鐵鑄會長，香港女青年商會許樹賢會長，港島分會梁樹賢會長，維多利亞分會葉樹祥會長，九龍分會李大垣會長，半島分會雷少紅會長，獅子山分會何錦華會長，元朗分會鄧英業會長，荃荊分會胡鋈會長及東九龍分會李國榮會長等人。「JCI」青年商會是一個世界性之組織，其會員國約八十多個，而香港青年商會爲附屬會員國之一，會員達一千人，而全世界之青商會會員約有五十多萬人。其目的是爲訓練青年人個人潛能，同時，透過各項服務社會計劃，訓練會員之才能，增進辦事能力與經驗，提高公民責任，及擔當重任，造福人羣，從而促進國際間之友誼及瞭解，間接協助政府建立自由繁榮，和諧，進步之社會及世界。（東）

南洋商業銀行 三藩市分行將開業

南洋商業銀行於八三年一月初，在深圳蛇口開設分行。現據該行透露：二月二日該行在美國三藩市的分行又相繼開業，成爲香港註册的中資銀行在海外開設分行的第一家。

南洋商業銀行創辦初期，經營業務從存款，匯款發展成爲經營一切銀行業務的全面性銀行，業務範疇也由地區性發展而爲國際性，具有現代銀行規模的金融機構。特別是在七十年代後期開始，該行積極開展本地和海外業務，接觸面遍及五大洲幾十個國家和地區。在出口押匯，外匯買賣，同業拆放等業務帶動下，使該行與同業間的業務往來，十分活躍，大大地增進了同業的業務往來和友誼聯系。

該行三十餘年的銳意經營，素以經營手法靈活，服務週到見稱。近年來更向電腦化方面發展，以及積極地參與國際金融方面的活動，所以該行在美國三藩市開設分行，必將進一步開拓海外市場，爲發中港美貿易業務貢獻力量，也爲美洲華僑，特別是爲美國華僑提供銀行的各種服務，譬如便利僑匯，服務僑胞。南洋商業銀行三藩市分行的開業，必爲美洲僑胞所歡迎，也標誌着該行發展新的里程碑。

度量衡十進制委會來函 籲請市民多用十進名詞

敬啓者：貴報曾於一月二十四日刊登讀者姜玉星君來稿，談及十進制詞頭「千米」及「千克」譯名，引經據典，對本會呵護備至，謹先致深切謝意，所提有關譯名建議也將提交各委員討論。正如本會在去年五月底發表的有關在廣州舉行的「國際單位制研討會」結果新聞稿，及同時出版的傳播界採用十進制報導手册」內容所載，教育界，出版界科技刊物及政府文件，應該採用正確的國際單位名稱及詞頭（包括「千米」及「千克」）并表示一般市民在日常生活中可使用「公里」或「千米」及「公斤」或「千克」，由此可見，本會所擬訂的單位中文名稱，除了與中國，新加坡等較早使用十進制的國家取得一致外，也盡量尊重國人的文字及生活習慣。更應一提的是本港的中小學生及大陸移民超過人口半數，他們對十進制「米」「千米」「克」及「千克」等名詞，也都有了認識或會經使用過一段時期。

十進制已爲世界百份九十以上國家使用，其餘亦在改制中，長遠來說，其淺點是無可置疑的，推行成敗關鍵，實賴港人認識潮流，避作抱殘守缺，八二年底，本人在接納當局委任的時候，也會討論過工商各界所會提出的意見，取得相互了解，接任開始，即進行「十進十日」運動廣泛開展，對各界熱烈反應及提供寶貴意見孫玉紛投，不勝感奮。

十進制推行數年，在政府部門及各公共事業，取得一定成果，現階段推廣工作，將側重工商界及市民大衆，消費者，自應多用易爲羣衆接受的名詞如「公里」「公斤」，以至「公頃」及「公噸」，（其實此類名詞與「千米」「千克」一類相通相等，實衆所週知或慣用，無庸混亂）并積極提示「換算因數」（CONVERSION FACTOR），使市民在短期內對十進制有更深概念，易於使用，敬希各界鑒諒鼎力支持多賜指示，實深利賴。此致華僑日報編輯先生。

度量衡十進制委員會主席胡文翰謹啓

一九八三年一月二十九日。

「市井論壇」宣言 促市民遲交電費

（特訊）「市井論壇」主持人謝活昨日與「城市論壇」在維園中分庭抗禮，呼籲市民大力支持延遲繳交電費運動。

謝活重作第三次公開支持壓力團體宣言。在宣言中，謝活表示熱烈支持拖延繳交電費行動，並一致支持民衆要求，化絕食爲力量的抗拒行動。

他又宣稱永遠支持香港人做香港事，維護公民利益。並呼籲港督立即接納第一次請願：「體念時艱，撤銷電費加價，並撤消管制協議」，把授權市民監管公共事業的執行權早日頒發。

同時，他又警告假若電力公司以刦錢作爲鎮壓人民力量，則市區論壇之廣大市井羣衆將會建議壓力團體，把行動升級，呼籲受害者把被刦的電錢自行接駁使用，效法木屋區居民，公開偷電，以示抗拒。（綺）

維園市井論壇吸引途人圍觀。（本報記者攝）

中西區政務主任 促市民小心門戶

綜合遊藝會中區昨舉行

（特訊）中西區政務主任李啓發昨日主持該區撲滅罪行綜合遊藝大會開幕致詞時，提醒市民加倍小心門戶，多留意自己的財物，以免招致無謂損失。

該項名爲「開心、拍掌、齊齊唱」的綜合遊藝大會是由中西區撲滅罪行委員會，政府新聞處與中西區政務處聯合主辦，昨日下午在中區遮打道行人專區舉行。

李啓發指出：在一九八二年首三季，中西區的罪案率增加約百分之二。目前，該區的罪案，以入屋行竊、打荷包及盜竊車內財物爲數最多。

他說：市民舉報罪案不夠積極，故此最近警方已採取新措施，進一步簡化報案程序，以鼓勵及方便市民大衆舉報罪案。

李啓發並呼籲市民與警方通力合作，做到「撲滅罪行，人人有責」，令不法之徒難逃法網。

昨日的綜合遊藝大會，節目多姿多采，包括木偶戲、魔術表演，以及著名歌星演唱等。

今晚七時正式截止 居屋申請書已收萬二份

（港訊）居者有其屋計劃第四期乙推出發售的三千三百四十四個免地價單位，將於今晚截止申請，以致昨日又有大批渴望擁有自置居所的市民，趁着假日趕抵何文田居者有其屋中心遞交申請書。

房屋委員會發言人表示：有意購買是期單位的市民，現時再勿遲疑，如可能的話，並應親自前往居者有其屋中心遞交申請表格，以便房屋署人員代爲查核是否有任何錯漏。

他說：該中心今日仍會開放至晚上七時，但市民的申請若經郵遞，祇要郵戳顯示他們是於一月三十一日或之前寄出，同樣會獲得接納。

「居者有其屋中心迄今已收到申請書約一萬二千份，預料在今晚截止申請前，將有更多申請書湧至。」

刦匪小偷四出撲年晚錢 市民緊記小心保管財物

發雙糧爲安全計宜經銀行轉賬

（港訊）「爆竹一聲除舊歲，桃符萬戶又更新」，從前很多人都相信在新春燃放爆竹可以驅除惡運，但時移世易，在放爆竹在香港已是違法的了。正如防止罪案科許紹昌警司說：「大家必須找尋別的方法趨吉避兇。」

他指出，很多厄運，其實可另謀方法避免，例如小心保管自己的財物，便可免受盜賊光顧。

俗語有云：「年晚錢，飯後烟」。年關將至，小偷、盜賊和其他市民一樣，需要金錢過年，所以每年到此時候，犯罪活動都特別多。

他說：「市民若不想匪徒在新年過肥年而自己或家人蒙受損失的話，便要加強保安措施。」

許警司謂：「警方已加派人手在各個罪案黑點作重點巡邏，但坊衆之間的通力合作，對撲滅罪行來說，仍是不可缺少的。」

刦案在年尾時候通常會較平時爲多，所以僱主在發雙糧或花紅給員工時，應該使用銀行轉帳，這對大家來說都是既安全又方便。

他說：「若必須提取現款的話，應該考慮使用護衛公司的解款服務，否則的話，切勿一次過提取大量現款，而且每次更改路綫和時間，免致引起賊人的注意。」

至於攜帶錢財方面，許警司提醒大家，現金應分開放在衣服的內袋，切勿放置在容易被搶走的旅行袋或公事包內。

他續稱：「如果押款人要步行一段路才能從銀行返辦公室，那麼應多派一位職員在後跟隨以作照應，而步行的路綫應選擇大街大巷。同時盡量避免與路上的車輛方向而行，以免賊車從後趕上截刦。」

許紹昌又說：「過年前後相信酒樓，戲院，店舖及夜總會等的生意都會比平日爲佳，商戶請記得銀行在新年時有數天的休假，現款及財物應該預早存放。」

他續說：「市民千萬不要將大量現款存在家裏，應該盡量使用銀行的夜間存款箱。」

許警司補：「很多市民均會趁農曆新年假期往海外旅遊，因此家裏就不免會擺「空城計」。」

他希望這些市民能請其鄰居代爲留意其門戶。

除了刦匪和爆竊匪會在年尾時特別活躍之外，街頭的騙徒或惡霸亦會趁機巧取強奪，使市民蒙受損失。

他說：「歹徒會在道時向那些小販、年花商人或販賣年貨之商店藉詞勒索「紅封包」，我們特別顧謬受到勒索的人士馬上向警方報案，以免助長歹徒的氣焰。」

許警司又說：「油腔滑調的騙徒亦會趁年終時四出活動，假冒一些慈善機關或宗教團體的名義，到處向人捐錢，訛稱作爲種種新春活動的經費。」

「市民若遇到這些情形時，一定要看清楚對方的身份證明文件，有懷疑時應向其所屬機構或警方查詢，免致爲歹徒所騙。」

匪徒亦可能會藉送貨或修理工人，以圖賺門行刦。

他強調：「必須先確定他們的身份才可開門。」

另一方面，扒手在年近歲晚時亦會『全面出動』，向一些選購年貨或袋中滿載紅封包的市民下手。

他指出：「這些『文雀』的目標，都是一些不小心保護財物的人士，所以大家一定要提高警覺。另一方面，盡可能以信用咭、支票或掛帳來購物，避免攜帶大量金錢。」

「如果一定要帶現款外出時，應將那些面額較小的鈔票放在外袋，而大鈔則收藏在內衣袋中。」

許警司說：「在公衆場所中切記『財不可露眼』，以免引來賊人垂涎。」

他說：「歹徒多數取易不取難，市民應該多花一些時間檢查其遺盜措施是否足夠，如此一來，匪徒便會知難而退了。」

在餐室或酒樓用膳時切勿將手袋放在身後或掛在椅背，

華僑日報 救童助學 請解善囊

承賣主命

香港拍賣行及地產代理有限公司定於一九八三年一月三十一日（星期一）下午三時正假座香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室拍賣房內，將CROSSPORT LIMITED 之全部發行股本及股東貸款公開拍賣。該公司之全部資產包括下開物業：

物業：九龍添咸道四十五、四十七、四十九及五十一號商業大廈四樓4、5、6室（連露台）及五至十六樓。

地段：九龍內地段第七〇七二、八六七〇、八五六七及七〇七四號之一萬九千〇六十不可分割等份之九千五百叁拾份。

年期：由一八八九年六月二十四日起計一百伍拾年。

建築面積：約七萬七千六百六十平方呎（實際面積以拍賣章程附圖爲準）

地稅：每年港幣五百九十三元。

上述物業將於交易完成時交吉。

詳細情況及拍賣章程請向賣主律師佘頌平律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問索閱。

賣主律師 佘頌平律師行 香港中區雲咸街一號南華大廈十八樓

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室

同啓

出售電子廠資產

該電子廠以生產收音機電子鐘爲主，可出售資產包括其所有生產器具及存貨。該批生產器具可年產四十五萬部收音機電子鐘。

若買方認爲需要，該廠能將其主要生產人員及其主要客户介紹給買方。估計買方購入器具後能在短期內恢復生產。雖然本啓示並不包括出讓廠房，惟廠房可向第三者購入，賣方可代爲安排借貸。

垂詢及驗貨者，請於辦工時間內電五——二六五三七一何先生或函香港中環和記大廈一五〇一室（檔案編號五五二五）

中華造船廠有限公司 致股東告示

董事會茲宣佈截至一九八三年三月三十一日會計年度之中期股息每股兩仙半將於一九八三年二月二十八日派予在一九八三年一月二十八日已登記之股東。

承董事會命秘書 公司秘書有限公司

香港一九八三年一月二十九日

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

承銀主命下列貴重物業出投

	物業一	物業二
地點	九龍醫局街94至98號利德昌大廈三字樓C座	沙田地段69號峰達工業大廈三字樓12號室
面積	約472平方呎	約787平方呎
年期	75年又24年由1898年7月1日起計少去最後三天	99年由1898年7月1日起計少去最後三天

此兩物業均於交易清楚時交吉。

拍賣日期與地點：

1983年2月3日（星期四）下午2:30

香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓

（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到

（物業一）羅凱倫律師行 5-238822

（物業二）林文傑律師行 5-238061-4

衞健明測計師行 5-7909828

香港最高法院公司收盤案

一九八三年第十一宗

關於公司法案（第三十二章）

及

金大投資有限公司（EDA INVESTMENTS LIMITED）

啓者。栢克萊（亞洲）國際財務有限公司註册地址於香港畢打街十一號告羅士打大廈三十五樓已於一九八三年一月十四日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年二月十七日上午九時半由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下簽署者領取。

栢克萊（亞洲）國際財務有限公司代表律師

許拔史密夫律師樓

地址：香港畢打街十一號 告羅士打大廈十二樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或郵政通知前簽署者，該通知書內須列明該人士之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年二月十六日下午六時前送達前簽署者，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達前簽署者。

香港政府公佈

運輸署公告

臨時封閉維園道天橋事

茲公告由一九八三年二月一日起，由維園道東行通往告士打道之維園道天橋每日由下午十一時至翌晨上午六時三十分將禁止所有車輛通行，爲期大約十晚，以便進行道路工程。在該天橋封閉之時間內，沿告士打道東行及海底隧道前往銅鑼灣區之車輛請使用堅拿道天橋。有關地點將設置輔導交通之適當設備指示駕車人士。此佈

運輸署署長 李舒

運輸署公告

臨時封閉美利道事

駕車人士請注意，在美利道介於夏慤道與琳寶徑之間之一段南行車道實施之現行封路措施期限將延長一個月。現時設於有關地點之交通標誌將繼續用以指示駕車人士。此佈

運輸署署長 李舒

爲收回新界元朗土地事

茲據一九八三年一月廿八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回元朗面積約二千七百六十一平方米之土地，以作與建設新界元朗亦園臨時房屋區之去水渠系統改善工程，有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遂出土地之人士。

爲收回新界粉嶺土地事

茲據一九八三年一月廿八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回粉嶺面積約八百八十三平方米之土地，以作與額外土地以供新界粉嶺安樂村粉嶺發展計劃第四組第二十五區及第二十六區道路及渠道第一期工程事有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遂出土地之人士。

爲收回新界元朗土地事

茲據一九八三年一月廿八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回元朗面積約二萬九千八百九十一平方米之土地，以作與新界元朗發展工程第八批第二期第一階段，有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遂出土地之人士。

爲收回新界荃灣土地事

茲據一九八三年一月廿八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回荃灣面積約二千九百二十四平方米之土地，以作與新界荃灣青衣島第十區（部份）之土地以配合青衣發展第一期工程事有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遂出土地之人士

爲收回新界沙田土地事

茲據一九八三年一月廿八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回沙田面積約六千四百五十四平方米之土地，以作與沙田新市鎮發展計劃——第二期，增加土地以供新界沙田第31B區地盤開拓及主要渠務工程，有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遂出土地之人士。

政務總署元朗政務處佈告

爲廈村／青山操炮場事

茲將一九八三年二月份射擊時間公佈如下，俾衆週知。

日期	練靶時間
二月一、二、三、七、八、九、十日	上午八時至下午五時
二月四、十一日	上午八時至下午四時

根據香港法例第一九六章防衞（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得進入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

政務總署元朗政務處

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投香港體育館及伊利沙伯體育館廣告牌合約（招標編號：UCQ 1991/82/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年二月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招商在港島堅尼地城泳池經營通菜館，承辦期由一九八三年五月一日至一九八六年四月三十日。

投標表格及其他資料，可向香港薄扶林道二號A維多利亞地方法院大厦四樓港九市政署西區辦事處索取。一切詳情，可致電五——四八五三三一向該處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八三年二月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲香港藝術館及香港博物館供應中文書籍。（招標編號：UCQ 1660/82（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年二月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投香港體育館及伊利沙伯體育館場地服務合約（招標編號：UCQ 1865/82/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年二月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲堅尼地城臨時停車場提供保安護衛服務。（招標編號：UCQ 2017/82/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年二月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

體育

華泳聯主辦首屆先進冬泳
喚起老人參加
富涵意義運動
梁華譚新李培何惠娥陳錫金掄元

（特訊）中華業餘游泳聯會主辦第一屆多季先進游泳比賽昨午假淸水灣第一灣舉行，比賽共分五組進行，分別是男子四十至五十歲，五十至六十歲，及六十歲以上組，女子則分爲卅五至五十歲及五十歲以上組。參賽的運動員只需普通，但在這種微風帶寒的氣溫之下，約有九十餘名上了年紀的運動員能夠冒着風寒參加比賽已算是難能可貴。

烟霧鎖香港的新春景色對沙灘泳賽頗爲不利，但天公好像有意玉成這項泳賽，昨天大淸水的視綫甚爲明朗，海水平靜，氣溫頗爲適中，賽事進行順利，所有參賽運動員皆能游畢全程，約四百碼，這可說是一個可喜的現象，亦證明這批老人家還是寶刀未老，台型雄風不減當年。

男子組

首先進行的是男子四十至五十歲級比賽，笛聲一响，各健兒爭相下海，由於各選手實力頗爲參差，結果由梁華一馬當先，贏得冠軍，亞軍張漢雄，季軍容隆根及殿軍黃樹樑。

女子組

卅五至五十歲級比賽，各健兒的實力頗爲接近，在衝綫時，冠亞軍爭持異常激烈，結果何惠娥僅以一個身位之微奪得勝利，次名鄧煥娟，季席區瑞英及殿軍文定嫦。

繼而是男子五十至六十歲比賽，各運動員於早段的爭持較爲接近，漸漸譚新脫穎而出，領前約五碼勇奪冠軍而亞軍的伍述鑒與季軍的陳天才的成績則甚爲接近，而韋錦潮則由後趕上贏得殿軍。

女五十

以上賽事，由於各運動員的年齡相差較遠故成績方面亦頗有一段距離，然而她們能夠游畢全程，表現已算是難能可貴，值得鼓舞。結果由陳賜金掄元，張瑞葉居次，關潔英得第三及鍾計好得第四名。

壓軸戲

是男子六十歲以上比賽，參賽健兒的年齡最高者約爲七十五歲，竟能游畢全程，確是值得鼓舞，賽事結果由李培奪標，吳炳居次席，朱佳獲得第三名及葉志超贏得第四。

由於沙灘泳賽是華泳聯會首次舉辦，但工作人員落力及積極，故很多困難皆能迎刃而解，無奈在計分方面，四架電子計分器中有三架出現問題，故大會決定不計時間，只計名次，但相信這對推行先進游泳賽影响不大，希望大會於來屆的比賽能吸收本屆的經驗，主辦得更成功，然而本屆泳賽的進行已算順利完成。

賽後由主席羅瑞蓮致詞及分別由主席羅瑞蓮，副會長蘇鵬舉夫人，趙梅林等頒獎與各得優勝運動員，大會經費由會長湯恩佳，主席羅瑞蓮，副會長蘇普祥及蘇鵬舉夫人等報効。今次參加比賽的單位共計有六個，分別爲志佩，南山，東方多泳，東方青年多泳，淸水灣多泳，智健等。

主席羅瑞蓮在致詞時表示運動有益身心健康，健康不但對青少年重要，對中年及老年人更爲重要，華泳聯會爲着推廣中年及老年人對游泳的興趣，因而舉辦首屆冬季先進游泳比賽，俾使更多上了年紀的人對游泳發生興趣及保持運動，因而獲得健康的體魄，因鑒於對中年及老年人的體育推行已有一定成就，而本港對中年及老年人游泳推廣活動仍甚少見到，特此積極推行多季先進游泳比賽，以便喚起市民對中年老年人體育運動的注視，本屆的先進多泳，成績頗爲完滿茲將昨日比賽成績列后。

男子組

	第一名	第二名	第三名	第四名
四十至五十歲級	梁華（志佩）	張漢雄（南山）	容隆根（東多）	黃樹樑（東多）
五十至六十歲級	譚新（多青）	伍述鑒（東多）	陳天才（南山）	韋錦潮（智健）
六十歲以上	李培（智健）	吳炳（東多）	朱佳（淸水灣）	葉志超（志佩）

女子組

	第一名	第二名	第三名	第四名
卅五至五十歲級	何惠娥（南山）	鄧煥娟（南山）	區瑞英（淸水灣）	文定嫦（淸水灣）
五十歲以上級	陳賜金（南山）	張瑞葉（東多）	關潔英（淸水灣）	鍾計好（南山）

（一）首屆冬季先進游泳比賽，男子四十至五十歲組，冠軍梁華，亞軍張漢雄，季軍容隆根及殿軍黃樹樑（由左至右），由主席羅瑞蓮頒獎。

（二）女子卅五至五十歲組左起冠軍何惠娥，亞軍鄧煥娟，季軍區瑞英及殿軍文定嫦，副會長蘇鵬舉夫人頒獎。

（三）男子五十至六十歲組，左起冠軍譚新，亞軍伍述鑒，季軍陳天才，殿軍韋錦潮，副會長趙梅林頒獎。

（四）男子六十歲以上組，左起冠軍李培，亞軍吳炳，季軍朱佳，殿軍葉志超，淸水灣冬泳團團長梁桂芳頒獎。

（五）女子五十歲以上組，左起冠軍陳賜金，亞軍張瑞葉，季軍關潔英，殿軍鍾計好，淸水灣冬泳團副團長陳華頒獎。

省港盃昨射十二碼決勝負
廣東捧盃而去
客軍門將楊寧連救兩球奠定勝局

（特訊）省港盃第二回合比賽，昨假政府大球場舉行，兩隊於法定時間以零比零賽和，由於首合亦是一比一賽和，故此需要再賽，仍未能夠打開紀錄，終要互射十二碼決定勝負，最後廣東隊以四比三勝港隊，奪盃而去。序幕戰外聯勝英聯三比二。昨日入場人數有一萬七千八百七十人，共有五十五萬六千六百三十元收入。

昨日雙方大戰一百二十分鐘，仍是互交白卷，終要以十二碼球決定勝負，廣東隊因爲擁有反應敏捷而身手靈活的門將楊寧，接連救去陳發枝及梁帥榮主踢之十二碼球，廣東能夠獲第五屆之盟主，守門員可謂居功至偉。

雙方在比賽過程中，各有驚險鏡頭，港隊在開賽不久，憑主場之利，門志鮮明，黃耀信在球迷吶喊助威之下，曾經潑射中欄底彈出，在加時比賽中，港隊出現後勁不繼之現象，使門前險象百出，幸好古廣明一次近射中柱彈出，而黃軍偉一次射空門，又被張志德回防救出。

由於兩隊在首回合碰頭時取得敵軍虛實，故此雙方教練俱以針對對手之戰術部署，而且兩隊也能夠箝制對方，不過客軍憑着較佳之體力而能夠獲勝。

戰情展開

九分鐘，港隊黃耀信禁區右路推順立刻炮彈式抽射，對方守門員楊寧飛撲長莫及，可惜皮球中欄底彈出。十分鐘，廣東池明華高速突破，港隊封鎖綫，直推埋門，幸賴羅球窮追不捨，禁區邊力阻其腳下球解圍。廿二分，廣東隊過得角球，古廣明走到右面開出皮球，從後衝上之蔡錦標在賴羅球力壓下，頂球出界。卅分鐘，廣東進攻，劉全吊前，黃軍偉近門球不登地抽射，卻欠準繩，柱邊斜出，卅七分，廣東軍再次迫得角球，黃軍偉十二碼點接應古廣明開出皮球，躍頂高出。上半場完前港隊右翼位得一罰球，張志德開出，徐國安門前頂後，走位接迎的陳炳安近門挑射，越楣而去。

換邊再戰

廣東隊以曹陽入替劉全，兩分鐘，港隊張志德直綫彈前，黃耀信抽射，楊寧早已封位，一抱入懷。七分鐘廣東國腳陳熙榮右面邊鋒左腳斬入禁區，黃德保頭球搶橫，黃軍偉飛身頭槌攻門，廖俊輝不敢怠慢，橫身拍出界外。十三分，廣東隊下半場上陣的曹陽斬入禁區，黃軍偉在賴羅球及梁帥榮看守下頭槌攻門，廖俊輝蓄勢以待，沒收皮球。廿五分，廣東隊劉全發動攻勢，左面底綫割出，廖俊輝撲出解危。卅二分，港隊徐國安乘陳熙榮搶球甩腳，立刻趨前抽射，貼楣高出。廿九分，廣東陳熙榮傷出，由趙達裕落場比賽，卅分梁帥榮獨跌趙達裕，廣東隊在左面開出罰球，謝志雄門前邊綫得一罰球，黃德保失腳，皮球之力之下彈出底綫，廣東隊無功而還。卅五分，廣東黃惠良左面禁區外施射，皮球柱邊斜出。卅六分，趙達裕進攻右路引球出擊，地波斜傳入禁區，黃惠良走位接應，邊走邊射，中網側，未竟全功，四十分，港隊余國森疊瓦式助攻，但被曹陽勾跌，港隊進擊左路得一罰球，余國森將罰球搶出，陳炳安背脊彈出，曾偉忠拉弓抽射，僅貼楣而去，廣東立刻反攻，趙達裕左面邊陲發難，窄角底下抽射，幸港隊守門員廖俊輝封位撲出界外。趙達裕左面再開出角球，黃德保頭槌擊前，廖俊輝飛身抱過滿懷。球證亦於此時鳴笛完場。方方要加時比賽，決定勝負。

上半場五分鐘，港隊以吳汝歡入替之力之曾偉忠，七分鐘，徐國安因與球證爭論，被黃牌警告。十二分，廣東曹陽勾跌梁帥榮，亦被黃牌警告。十四分，港隊徐國安中場橫傳，黃耀信推至禁區邊抽射，借之力被接。廣東立刻反撲，趙達裕近門倒地後將球踢入中路，古廣明乘勢抽射，中柱彈出，港隊大難不死。

換邊後，四分鐘，港隊再次換人，顧錦輝入替黃耀信，五分鐘，古廣明與余國森爭執，雙方俱被警告。在完場前一分鐘時，港隊險些晚節不保，廣東趙達裕左面割中，黃軍偉，黃德保雙雙殺至，廖俊輝欲被皮球越過，黃軍偉一腳掃球埋門，幸有張志德回防救駕，護空門而力保不失，雙方終要以十二碼球決定負勝。港隊先射，徐國安先入一球，以後順序爲黃德保入，陳發枝射被撲出，張達裕射入，吳汝歡入，黃惠良入，張志德入，謝志雄射被廖俊輝撲出，雙方入球三比三平手，可惜梁帥榮主射又被楊寧撲出。最後廣東曹陽一腳奠定勝局，奪標而去。雙方開賽時陣容如后：

廣東隊　楊寧　葉細權　蔡錦標　池明華　劉全　王惠良　謝志雄　陳熙榮　黃德保　黃軍偉　古廣明

香港隊　廖俊輝　余國森　賴羅球　梁帥榮　張志德　徐國安　黃耀信　陳發枝　曾偉忠　陳炳安　尹志強

布政司夏鼎基（右二）在足總主席許晉奎（右一）陪同下與廣東隊行握手禮。

港島各球會外援精英盡出
省港盃序幕戰
外聯擊敗英聯
雖屬表演性質兩隊爭勝打出眞火

（特訊）昨午在省港盃之前，序幕戰由本港英籍外援球員對外援聯隊，由於上陣球員俱是本港甲組外援精英，號召力非常之強，很多球迷絕早入場欣賞球賽，結果爲外聯勝英聯三比二，半場紀錄是外聯以一比零佔先。

開賽初期

兩隊俱以試探方式進攻，比賽至卅分鐘，因爲戰情才漸趨高潮，因爲多名球星帶傷而未能以最強實力出戰的外援，這支取得大部份優勢，這支大部份由荷蘭球員組成之聯隊，瓦解了對手由主將赫捷臣策劃之攻勢後，可以很快地推進反擊，在比賽至四十二分時，外聯剛落場入替韋伯的史唐，迎頂由迪莊開出之罰球，中楣彈出，在英聯剛鬆一口氣不到一分鐘，完場前一刹那，邦辛離門卅碼右腳一記高利一抽射掛網，使外聯先拔頭籌。

下半場

開賽僅三分鐘，外聯入波巧臣邦辛左面近底綫連過兩名對手後彈球出中路，華希恩在無人看管下，輕易送球入網，外聯勝至二比〇。至十一分鐘，英聯赫捷臣妙射中楣，追成一比二較接近之紀錄。但戰至廿五分鐘時，外聯韋狄右輔位淺至抽射，中柱彈出，史唐門前執死雞一彈入，使紀錄再拉遠距離至三比一。終不過英聯仍不氣餒，於卅二分鐘由麥哥利右底傳中，史賓斯頭槌一搖入網，成三比二。

昨仗雖然表演性質，但兩隊來非常認眞，下半場柏蘭尼與菲沙因踢得過勇，而被球證驅逐出場，雙方俱以十人應戰，開賽時兩隊陣容如后：

英聯　賓尼　赫捷臣　史賓斯　羅拔士　占士邦　麥當奴　鍾士　鮑士維　麥哥利　巴貝利　柏蘭尼

外聯　麥瑪士　迪莊　華希恩　韋伯　黃文財　朴炳徹　南寧加　菲沙　沙貝加　邦辛　韋狄

總會小球 今共六場

香港小型足球總會主辦總會盃小球賽今日共有六場比賽上演，秩序橫富，灣仔修頓場：六時鯉青對愛華，七時嘉華對四蛋，雜三號場：六時堤青對實光，七時，長洲友青對白青，雜四號場：六時，鋼鑼之友對大霧聯，七時，形意對花花，淘汰賽情況相當緊張，到時必然展開劇爭，始能夠分出高下了。

大阪女子馬拉松賽
愛爾蘭美嘉慧掄元
縮二小時廿九分廿一秒新績

（合衆社東京卅日電）星期日在大阪舉行女子馬拉松賽，愛爾蘭跑手美嘉慧榮膺冠軍，並締二小時廿九分廿一秒大會紀錄。該成績比她個人的最佳紀錄快七分鐘。

廿三歲的美嘉慧，打破去年首屆由意大利跑手馬捷絲奧創造的二小時卅二分五五秒大會紀錄，她的成績比舊紀錄快三分卅四秒。她單騎放領直趨終點，拋棄其他跑手甚遠。

獲得第二名的是西德達絲妮，成績二小時卅五分四四秒。第三名是英國賓絲，成績二小時卅七分〇一秒。

美嘉慧賽後稱：「我覺得非常美好，今日是奇妙的一天，比賽路程非常好，而這裏的人很可愛。我跑出的成績比我最佳紀錄快了約六分鐘，我覺得很高興。」

四十二點一九五公哩賽程，美嘉慧以前最佳紀錄是二小時卅六分五九秒，當時她以該成績獲得一九八一年史葛斯地馬拉松賽冠軍。

佛羅里達女子網球決賽
文迪高娃積家爭后
雙打積家盧碧德對譚貝加素

（路透社佛羅里達廿九日電）捷克文迪高娃今日在此間舉行的網球華決賽，以六比四、六比四擊敗十五歲業餘球手杜妮迪，晉入決賽。該場比賽較特別之處，是破發球局達十四次之多。

第三種籽的文迪高娃，決賽對手將爲首種籽積家，後者在另一場半決賽以六比三、六比二淘汰匈牙利的譚花妮。

被女子網球總會排名世界第八的文迪高娃，曾與積家碰頭九次，獲得五勝四負成績，而積家則被該會排名世界第三。明日舉行的決賽，將爲兩人今年第一次對壘。

在雙打方面，積家及盧碧德勝佐頓及史密夫一比六，六比一，七比六晉入決賽。她們的決賽對手則爲譚貝及加素，後者以七比五、六比二擊敗賀華芙及維瑪而獲決賽權。

地利亞紀念學校陸運
月華男女總冠軍

地利亞修女紀念學校第十二屆田徑運動會，日前假旺角市政局球場舉行總決賽。報名參加競賽同學達二千四百多人，經前（十二）日初賽甄選後，然後逐運動健兒仍逾千人，與會員生達萬人，情況熱鬧。而今屆更增加標槍，三級跳與男子甲乙組一千五百米及男女子丙組八百米長跑項目。

閉幕禮恭請官塘政務主任彭醒棠主持頒獎。頒獎完畢後，彭醒棠主任隨即致訓詞謂：「對該校之體育活動，深爲讚許，語多勗勉」。大會直至下午五時，完滿結束。

茲將各項成績列后：

個人全能冠軍

男子甲組：張炳光、蔡富龍，乙組：劉志生，丙組：鄺子健。女子甲組：杜頌德，乙組：郭惠珍，丙組：湯家雯。

組別冠軍

男子甲組：月華，乙組：月華，丙組：月華。女子甲組：月華，乙組：月華，丙組：美孚。

全場總冠軍

男子：月華，女子：月華。

地利亞紀念學校陸運，觀塲政務主任彭醒棠頒獎。

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	蔡富龍	黎同昇	潘兆基
二百公尺	蔡富龍	黎同昇	潘兆基
四百公尺	何錦榮	盧啓榮	賴志強
八百公尺	彭澤明	李熾林	黃體榮
千五公尺	彭澤明	賴志強	李熾林
百十欄	張炳光	黃體榮	丁樹棋
跳高	駱子敏	盧 汀	盧啓榮
跳遠	何錦榮	黎同昇	張炳榮
三級跳	張炳榮	潘兆基	黃體榮
鉛球	盧 汀	林本智	孟則民
標槍	何國鴻	李熾林	蔡富龍
千六接	月華甲	美孚甲	月華乙
四百接	月華甲	美孚甲	月華乙

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	劉志生	陸炳沛	班 勞
二百公尺	劉志生	班 勞	張德昌
四百公尺	李志權	羅榮生	李偉強
八百公尺	劉家輝	李志權	李偉強
千五公尺	劉家輝	翁瑞年	蘇家俊
一百欄	陸炳沛	廖烈光	羅榮生
跳高	鍾偉平	鄭子蔚	吳志武
跳遠	馮正昌	黃智寧	劉志生
三級跳	馮正昌	羅榮生	鄭子蔚
鉛球	張德昌	鄭正權	譚梓業
四百接	月華甲	協和乙	美孚甲
千六接	月華甲	協和甲	美孚甲

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	蘇志文	陳嘉輝	李志航
二百公尺	蘇志文	陳嘉輝	鄭志南
四百公尺	鄭小建	趙 勁	吳慈文
八百公尺	趙 勁	蔡錦池	鄭燦猛
一百欄	鄺子建	李志航	劉少基
跳高	歐陽家發	翁倩崧	葉俊源
跳遠	鄺子建	李志航	葉俊源
鉛球	張志偉	趙 勁	方偉明
四百接	月華甲	美孚甲	美孚乙

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	杜頌德	王小燕	許鳳儀
二百公尺	杜頌德	許鳳儀	陳柔華
四百公尺	李艷萍	韓燕芬	潘戀賢
八百公尺	李艷萍	韓燕芬	陳婉玲
一百米欄	王小燕	黃琛瑤	陳柔華
跳高	陳柔華	陳翠嫻	陳明儀
跳遠	杜頌德	王小燕	張愛蘭
鉛球	陳婉玲	葉少娥	鄺玉儀
標槍	葉少娥	鄺王儀	李艷萍
四百接力	月華校（B）	協和校（A）	美孚校（A）

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	郭惠珍	何沛兒	周昭麗
二百公尺	郭惠珍	黃美歡	陳潔文
四百公尺	鄭婷婷	彭麗儀	周麗儀
八百公尺	鄭婉玲	周麗儀	羅燕伊蓮
一百米欄	曾婉玲	彭麗儀	何沛兒
高跳	曾婉玲	陳俊青	歐陽麗紅
跳遠	郭惠珍	曾婉玲	傅綺霞
鉛球	麥敏兒	羅燕伊蓮	潘美儀
四百接力	美孚校A	月華校A	美孚校B

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	陳水蓮	湯家雯	黃玲鳳
一百公尺	程惠珠	黃寶芳	朱翠賢
二百公尺	程惠珠	朱翠賢	陳玉嬌
一百米欄	黃寶芳	林婉君	馬華娟
跳高	孫家雯	陳鳳華	顧玉燕
跳遠	湯家雯	陳水蓮	鄧春燕
鉛球	黃淑琴	麥倩文	黃寶芳
四百接力	美孚校B	協和校	美孚校A

國際體壇簡訊

（路透社紐約廿八日電）美國選手沙柏今晚在此間舉行的室內比賽中，創造一哩競步世界新猷，成績五分四六秒二一。

舊紀錄爲五分四七秒卅九，由美國選手希榮在去年二月所締。

××××

（路透社波恩廿八日電）西德國腳及拜仁慕尼黑中場畢烈拿，因爲大腿肌肉拉傷，將會休息四至六星期。上述消息是今日在此間發出的。

卅一歲的畢烈拿，本月稍前時間宣布在本球季末退出足球壇。去年世界盃後，他已經退出國家隊。在世界盃決賽一役，西德以一比三敗於意大利，畢烈拿替西德射得唯一的入球。

××××

（路透社荷蘭廿八日電）美國泳手杜維絲，今晚在此間締女子五十米自由式世界新猷，成績廿五秒六九。該項紀錄是在此間舉行的國際游泳賽所創，賽會今晚展開，爲期三天。

舊紀錄爲廿五秒七九，由杜維絲同袍史蒂高在一九八一年四月所創。

××××

（法新社倫敦廿八日電）打比郡及列斯聯兩間球會，同被英國足總控以在上星期六乙組足球聯賽中破壞足總規則，當時一羣不良少年破壞球場設備，損失達二萬鎊。

一個由五人組成的調查委員會，下星期在打比郡球場會面時，將考慮該案件。

打比郡是根據足總規則第卅五條被控，該條規定主場球會對觀衆的行爲負責。列斯聯亦是根據該規則被控，該條同時規定每一球會應負責其球迷之行爲。

該委員會除接受兩間球會提出的證據外，並聽取警方及該場比賽三位執法球證及旁證的證供。

外聯援將史唐（左三）昨在省港盃序幕戰對英聯時，射入本屆第一隻入球。

蕭明中學第六屆陸運
綠社全場總冠軍

天主教母佑會蕭明中學假葵芳運動場舉行之第六屆陸運會，經過兩日來初賽、決賽的角逐，一切賽事已於日前圓滿結束。是屆陸運會，適值創校十週年紀念，故倍添盛況。全校師生千餘人臨場參觀，情況熱鬧；參賽運動員士氣如虹，服裝整齊，各項運動成績亦屢破紀錄。決賽之日，更得仇傑恆先生慷慨贊助是次十週年運動會獎品及學校部份體育器材，使大會倍添愉快氣氛，茲將各項比賽成績列後：

全場總冠軍：綠社

團體冠軍：甲組綠社，乙組綠社，丙組綠社。

個人冠軍：甲組楊淑華，乙組楊麗玲，丙組朱敏儀。

建校十週年大獎：綠社。

甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	彭惠好	張秀花	梁惠蓮
一百跨欄	楊淑華	余詠鳴	葉麗娥
二百公尺	彭惠好	楊巧娥	凌惠玲
四百公尺	林宛琦	黃楚怡	張瑞嫻
八百公尺	林宛琦	黃楚怡	余詠鳴
四百接力	紅社	綠社	黃社
跳高	陳燕玲	葉惠蓮	葉麗娥
跳遠	葉麗娥	林宛琦	黃楚雯
擲鐵餅	楊淑華	陳潔瑩	林美嫻
擲標槍	周庭艷	梁潔瑩	周港美
推鉛球	楊淑華	俞肖傑	鄭秀珠

乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	楊麗玲	黃麗珊	黃寶珠
一百跨欄	吳偉嫦	鍾淑文	聶敏英
二百公尺	楊麗玲	吳偉娥	黃寶珠
四百公尺	楊明忠	謝秋雲	李婉儀
四百接力	綠社	紅社	黃社
跳高	吳恩芳	郭瑞柏	聶敏英
跳遠	楊麗玲	勞麗珊	陳慧蘭
擲鐵餅	伍麗虹	黃綺華	梁潔兒
擲標槍	許淑菁	鄭詠琴	黃幼妹
推鉛球	黃綺華	伍麗虹	王美霞

丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	朱敏儀	黃妹妹	陳勵勳
二百公尺	朱敏儀	陳勵勳	李少麗
四百公尺	古錦桃	黃美琪	程婉宜
四百接力	綠社	黃社	紅社
跳高	黃妹妹	陳惠紅	梁美芳
跳遠	朱敏儀	劉婉儀	黃子君
擲壘球	胡佩之	孔淑玲	呂平美
推鉛球	黃妹妹	羅惠萍	黃美琪

公開籃球
本週賽程

公開籃球聯賽本週各日秩序已經公佈如次：

二月一日（星期二）七時（乙決）青籃團對友邦，八時（甲一）南華對福建。

二月二日（星期三）六時三刻（女甲）南華對聖瑪加利，七時三刻（甲二）南青對青年會，八時三刻（甲一）警察對植美。

二月五日（星期六）六時半（甲一）警察對僑聯，七時半（女甲）南華對青年會，八時半（甲一）福建對思遠。（以上均在九伊館舉行）。

初級乒團
今截報名

市政局乒乓總會主辦初級乒乓團體賽今日止截報名，各欲參加者希特別留意云。

醫藥專刊

中藥製劑四味片
消腫利尿　補腎益氣　療效確實

—馮廣泉—

慢性腎小球腎炎（簡稱腎炎）由於至今尚無理想的中西藥物特效治療，並且一般藥物亦不能防止病情的發展甚至惡化，從而導致腎功能衰竭，合併尿毒症等嚴重併發症引致死亡，因此對腎炎的研究一直是醫學科研人員深入研究的課題。

腎炎——雖然在字面上看也有炎症的意思，但它却不是因爲細菌感染直接引起的炎症性疾病，可是它又和細菌感染有密切關係。

大多數腎炎是在乙型溶血性鏈球菌感染之後，例如得了咽峽炎，扁桃體炎，上呼吸道感染等疾病之後，在人體內就發生一種免疫反應的改變，這樣大約經過一至三週的時間就會出現一些腎小球腎炎的症狀如浮腫、尿少、血壓增高等等。

腎炎的病變主要發生在腎小球，通常可分爲急性和慢性兩種。一般說來病期在六個月以內叫急性腎炎，六個月至一年以上叫慢性腎炎。急性腎炎沒有治愈便可發展爲慢性腎炎，但多數慢性腎炎病例沒有明顯的急性期。

腎炎的主要症狀係有三個，一係尿少浮腫，二係血尿，三係高血壓。浮腫一般先從顏面開始，逐漸的延及全身。同時，病人還會發現尿量減少了，甚至有肉眼可以看到的像洗肉水樣血尿。如果將病人的尿送去化驗，就可以發現有蛋白尿，血尿，管型尿等改變。另外，病人的血壓也有不同程度的增高。嚴重的病人尚會合併出現肺水腫，左心衰竭，高血壓腦病，腎功能衰竭，尿毒症等而引致死亡。

雖然，中醫並無腎小球腎炎之病名，惟中醫對該病早已有認識，由於腎炎係以水腫爲主要徵象之一，故中醫常按「水腫」辨症施治。中醫認爲由於人體抗病力（正氣）下降時，外邪（主要是風邪）侵襲所致。外邪首先犯肺，肺氣不利，而影響其「通調水道」的功能，使水液的運升和輸佈受到障礙，導致小便不利，出現水腫。此外，脾氣虛弱，運化水濕和調節水液平衡失調，導致水濕停積，也出現水腫。還有，腎氣虛弱，與其相表裏之膀胱也受影響，腎和膀胱的病變必定使其開闔和排泄體內水液的功能受到障礙，也可以造成小便不利和水腫。如果病情發展，脾腎的損傷更嚴重，還可能出現脾腎陽（氣）虛，導致濕濁內蘊或正虛邪盛，熱毒犯血，甚至陰衰陽脫等危重症候。總的說來，腎炎雖係常見病及多發病，並且對病人的健康生命造成極大之威脅，但遺憾的是迄今爲止，中西醫尚無滿意之療效，更惶論特效之治療了。這些病人多數依賴激素（强的松）環磷酰胺、消炎痛之類藥物，以暫時緩解病痛疾苦，惟一旦疾病復發，反給病人造成更大之痛苦，甚至長期喪失工作能力，危害生命。雖然近代國內外應用血液透析（洗腎機）及腎移植（換腎）的先進方法來治療腎功能不全失代償期及尿毒症病人，但存活率不高，而且醫療費用昂貴，不易適用於一般之普羅大衆，因此引起國內許多醫學科研人員之悉心研究，以求在治療上有所突破。其中以湖北省醫藥工業研究所腎炎組之科研人員，其研究之成果受到全國科學界之重視及稱頌。該所科研人員於一九七五年根據武漢市十一醫院，有位慢性腎炎病人在病危中服用了一種草藥燉豬肉之秘方，病況竟然轉危爲安，以致引起全院醫務人員之驚奇，這一情況使該所科研人員受到了極大啓發，於是在該院醫生及病人共同配合下對該秘方進行研究分析，同時根據藥根及幾片不完整的枝葉作爲線索，經過細緻的尋找核對，終於找到了完整之植物標本。然後再將該標本送往科學院武漢植物所進行鑑定，確定該草藥爲豆科，胡枝子屬植物，細梗胡枝子（LESPEDEZA RIRGATA-THUNB. DC.），後在武漢空軍部隊個別病人試服，初步證明該藥對慢性腎炎之症狀確實有緩解作用。爲此，該所於七六年正式成立腎炎藥研究小組，對該藥進行更深入細緻之研究工作。同時在省中醫附屬院藥廠之協作下，共投細梗胡枝子金草二百零六斤，經水煮醇沉製成糖衣片，分別在市十一醫院，武漢陸軍總院，省中醫附屬醫院臨床單位協作下，共總結二十一例，有效達百分之七十六點三，證明對慢性腎炎有緩解作用，特別對消腫、利尿、減少蛋白尿、恢復腎功能、降低非蛋白氮均有不同程度作用。但也有不足之處，即服用該藥頭三個月內療效較顯著，自覺症狀改善，但經過三個月之後出現反復，波動性較大。一般對輕症者尚能緩解，唯重症者療效較差，故對長期服細梗胡枝子，若不加滋補、固本，病情會可能還漸惡化；同時少數病例服藥後出現口乾，口苦，舌苔膩黃，濕熱內蘊之表現。爲了保存其優點，補充其不足，根據中醫理論，結合現代醫學對中草藥之研究成果，他們運用活血化瘀，清熱解毒，補腎益氣等機理，故在單味細梗胡枝子的基礎上，再佐以黃芪、黃芩。市十一醫院提出加進北京石葦，從而研製成新的腎炎四味片，組成該四味藥是有足夠之理論根據的。因慢性腎炎多數屬於氣陽不足，脾腎陽虛，肝腎陰虛的表現，故除細梗胡枝作爲溫補脾腎，具有恢復腎功能，降低非蛋白氮，減少蛋白尿，改善症狀的特色爲主藥外，佐以黃芪可增强蛋白，擴張血管，降低血壓，并有滋補作用，加用黃芩，因它具有較強的清熱解毒，抗菌消炎能力，北京石葦對利尿通淋，消血尿較好。故四味藥的配合使用，既有溫補脾腎，益氣固本，又有活血化瘀、利尿止血，既可固本（增强機體抵抗力），又可治標消除症狀（水腫、尿蛋白等），又要照顧消除腎炎的病源，恢復腎功能，降低非蛋白氮，以達到完全緩解的目的。

新的治療腎炎藥物——腎炎四味片研製成功後，其先後經過在武漢市第十一醫院，武醫附屬二院，上海市第一人民醫院，上海第五鋼鐵廠職工醫院，咸寧縣人民醫院，羅田縣人民醫院，武漢鋼鐵學院衛生科，黃崗地區人民醫院，宜昌三三〇第一職工醫院，麻城宋埠醫院，武漢市第三醫院，湖醫附二院，新洲縣人民醫院，漢川縣人民醫院，應山第二人民醫院等單位協助下，對慢性腎炎病人進行治療，經臨床觀察一一五例，其有效達百分之八十六，證明腎炎四味片對消除症狀，恢復腎功能，降低非蛋白氮，尿素氮，減少尿蛋白均有一定的效果。

一九八〇年五月二十六日，湖北省醫藥管理局，湖北省衛生局藥政處，湖北省藥檢所等二十四個單位，在武漢市召開了對腎炎四味片的藥物質量及療效之鑑定會議，會議一致確認腎炎四味片具有療效好，臨床應用方便，無明顯副作用，藥源豐富，製造工藝較簡便，故建議生產及推廣使用，其不足之處，是對某些重症患者療效不佳，尤其是高血壓型伴腎功能減退者，仍需今後努力。茲將典型病例及有關資料條如左：

典型病例：

（一）羅××，女，二十九歲，工人，因反覆浮腫伴長期大量尿蛋白九年餘。診斷爲慢性腎炎腎病型，經中西醫結合長期治療（曾用激素，環磷酰胺，六味地黃丸及中藥湯鄭等均無效。病人悲觀失望，而於七八年十一月開始服用「腎炎四味片」，當時，PE，慢性病容，浮腫貌，雙下肢呈凹陷水腫，BP一五〇／九〇MMHG，HR九〇次／分，律齊，化驗室檢查：尿常規蛋白十十十，管型少，PSP15.15%，二H四〇%，NPN三〇MG%，CO二CP三七．九VOL%，血清總蛋白四．八G%，白蛋白一．七五G%，球蛋白三．〇五G%，膽固醇二五〇MG%，中醫分型爲脾腎陽虛，經用腎炎四味片治療九月後，患者一般情況顯好轉，欲睡眠如常，浮腫消失，多年半休轉爲正常工作，體重增加，化驗室檢查：尿常規全部（一），PSP15 30G%，二H七〇%，NPN三五MG%，CO二CP四八．八VOL%，血漿總蛋白七G%，白蛋白四．五G%，球蛋白二．五G%，膽固醇一三三MG%，檢查全正常，患者療效鞏固，心情舒暢，近一年多來病情未見反覆。

（二）張××，女，二十四歲，幹部。因腰痛乏力，下肢浮腫二年，經檢查診斷爲慢性腎炎普通型，曾在四個醫院治療過（市一醫院，武醫附一院，湖醫附一院，省中醫學院附屬醫院），經中西醫結合治療，效果不佳，改用腎炎四味片，服藥前尿蛋白十十十，白細胞少，紅細胞少，顆粒管型少，酚紅排泄率二小時爲六〇%，血非蛋白氮五〇MG%，血色素九G，服藥半年後檢查，仍有輕度浮腫，實驗室檢查，尿常規蛋白（一），紅細胞，白細胞少（一）管型，血非蛋白氮三三MG%，血色素九G，精神好，能上班工作，停藥四個月後再次複查。一般情況好，浮腫消退，尿常規檢查全部正常，酚紅排泄率六五%（二小時），血非蛋白氮三三MG%，血色素九．八G。

（三）鄭××，男，三十五歲，教師，患者於七七年三月因面部及下肢浮腫來門診檢查：尿常規蛋白十十十，膿白紅細胞及管型，診斷爲慢性腎炎，七七年五月收治，開始用中藥三月無效。後改用大劑量強的松（或地塞米松），加免疫抑制劑（環磷酰胺）加消炎痛等聯合治療，蛋白尿未能控制，後因機體免疫力低下，招至病毒感染引起「呼吸窘迫綜合症」，經搶救方得救，減少上述藥物後，蛋白尿仍然（十十）左右，七八年三月在門診隨訪，服強的松及消炎痛，蛋白尿是十十一十十左右，紅白細胞及管型，乃漸停強的松，再改服中藥，尿蛋白仍（十）—（十十），於七九年十月八日，給服「腎炎四味片」治療，於十二月間尿蛋白減少至（一）—（十一），白紅細胞減少，頭暈頭痛明顯減輕，乏力改善，原有耳鳴也消失，服藥至今四月餘，治療前後血常規，血白球蛋白，尿素氮，肌肝，肝功能均正常，目前二十四小時尿蛋白定量爲三九〇MG，酚紅排泄率15.40%，二小時九〇%，治療有效。

（四）鄭××，男性，卅五歲，教師，市一住院號四一二九〇〇，患者於七七年三月因面部及下肢浮腫來門診檢查：尿常規蛋白（十十十）伴紅白細胞及管型，診斷爲「慢性腎炎」，七七年五月收治，開始用中藥三月無效，後改用大劑量強的松（或地塞米松）加免疫抑制（環磷酰胺）加消炎痛等聯合治療，蛋白尿未能控制，後因機體免疫力低下，招至病毒感染引起「呼吸窘迫綜合症」經搶救方得救，減少上述藥物後，蛋白尿仍然（十十）左右，七八年三月在門診隨訪，服強的松及消炎痛，蛋白尿（十十）—（十十十）左右，紅、白細胞及管型，乃漸停強的松，再改服中藥，尿蛋白仍（十）—（十十十），於七九年十月八日，給服「腎炎四味片」以治療，至於十二月間尿蛋白減少至（一）—（十一），紅、白細胞減少，腰痛明顯減輕，乏力改善，原有耳鳴也已消失，服藥至今四月餘，治療前後血常規，血白球蛋白、尿素氮、肌酐、肝功能均正常，目前廿四小時尿蛋白定量爲三九〇MG，酚紅排泄率15.40%，二小時九〇%，治療有效。

（五）汪××，女性，二十三歲，醫務。患者八歲時患「急性腎炎」，以後曾多次復發，出現浮腫及蛋白尿，本次在發病前半月發熱，患「扁桃腺炎」後出現面部及下肢浮腫，尿少，同時有乏力惡心等症狀。尿常規蛋白（十十十），紅細胞（十十），顆粒型（十十），血非蛋白氮六〇MG%，血肌肝二．五MG%，診斷爲「慢性腎炎」，於七九年十二月三日起，給服「腎炎四味片」一個月，服藥後尿量增多，浮腫全退，頭昏腰酸痛，乏力均見減輕，尿蛋白轉爲（十一），紅、白細胞，管型均（一），A/G：四．〇—二．六五克，尿素氮一六MG%，肌一．六五MG%，二四小時尿蛋白定量一．二克。服藥三個月後尿蛋白（十一），紅、白細胞（一），二四小時尿蛋白定量七六〇MG，酚紅排泄率15 39%，二小時六〇%，治療前後血常規用功能均正常。

至寶三鞭丸

腎位於腰部，左右各一。「素問」「腰者腎之腑」正是指其所在部位而言，這於現代醫學腎的解剖部位亦相吻合，但必須說明一點，中醫學和現代醫學對腎之生理病理的實質研究却有極大的差別，故不能混爲一談也。

祖國醫學認爲，腎爲先天之本，主藏精，主骨生髓通於腦，又主水消，主納氣，開竅於耳及二陰，其華在髮，故凡有關生長發育，生殖機能，水消代謝的異常及腦，髓，骨及某些呼吸，聽覺，大、小便的病變，均應從腎進行論治。又腎中藏有「元陽」與「元陰」，爲人身生殖發育之根本。元陰屬水，元陽屬火，所以有「腎爲水火之宅」的說法。無論元陰與元陽，均宜固秘，不宜耗泄，固秘則能維持生理的正常，一有耗泄，則諸種病變由此而生。錢乙所說：「腎無實證」，即對此言。歷代醫家在長期的醫療實踐中積累了豐富的治療經驗，創立方藥之多更浩如烟海，考其大旨，不外補腎填精，原調陰陽。然分類別名，繁而無緒，世人不易掌握應用。近代研究較具代表性的「至寶三鞭丸」乃師古方之法，如仲景「腎氣丸」、錢氏「六味丸」，景岳「左、右歸飲（丸）」，「局方」「人參養榮湯」等化裁而成，組方結構嚴謹精密，面世以來，對腎科諸病的防治確有執簡御繁，一方統理的成效。試將組方分析如下：

經云：「腎主水，受五臟六腑之精而藏之」「精氣奪則虛」又「精不足者，補之以味」因精生於味，非粘膩之物不能填之。故本方採用山東名產盛溫入腎之三鞭（梅鹿鞭、海狗鞭、廣狗鞭）爲君，峻補腎經精血，合用鹿茸，飛陽起石，淫羊藿，肉桂，破故子之溫熱純陽之性直達下焦，以助元陽的熱力。又恐藥性大熱而灼陰，故配以質潤多液之淮山、熟地、何首烏、杞果之類滋陰而制陽，使之陰陽互振而相輔相成。且正合景岳「善補陽者，必於陰中求陽，則得的陰助而生化無窮，善補陰者，必於陽中求陰，則陰得陽昇而源泉不竭的精華論點。杜仲、兎絲子、巴戟、補骨脂、蛤蚧、海馬、桑螵蛸、覆盆子益腎納氣攝精氣以防耗散。又精血同源，血充則精旺，血生於水谷非調補中州（脾胃）不能化之，故佐人參、黃芪益氣，當歸熟地補血，白朮、茯苓健脾胃，合沉香、川椒、小茴、甘松溫中行氣除濕，既可促進消化吸收功能，且能助下焦氣化及通補藥之滯，益脾胃健壯自能運化精微以培養氣血也。菖蒲、遠志開心氣以安神，澤瀉除濕兼瀉腎中水邪。丹皮杭菊，生地清下焦浮游之火。諸藥合用，大具陽昇，陰退雲行雨施之妙，且其補虛，定其亂，歛其滑，鎮其浮，潤其燥，疏其郁滯，收其耗散，相得益彰。從現代醫學的觀點來看，此類藥物大都含有豐富的蛋白質，脂肪、醣類、維生素、鉀、鈉、鈣、及激素樣物質等，服用自能補充營養調節機能，經大量的藥理研究顯示，大凡補腎助陽益氣藥，如三鞭、鹿茸、肉桂、人參、黃芪等，其作用原理大概包括（一）調節腎上腺皮質功能。（二）調節能量代謝，使糖代謝合成加強。（三）滋養強壯。（四）促進性腺機能。（五）促進生長發育。（六）增強機體抵抗力。而滋陰補血藥。如熟地、淮山、枸杞、當歸之類，其實質則可能是通過調節體液代謝，促進造血機能等而起到潤燥增液，鎮靜寧神，止血補血，滋陰強壯之效果，有些研究還初步發現此類藥物有降血壓、膽固醇等作用。故本品對下面各症的防治確甚有效驗。

（一）腎陽虛：又稱命門火衰。腎陽爲一身陽氣之根本，也叫「元陽」「真陽」有溫煦形體，蒸化水液，促進生殖發育等功能。若素體陽虛，年高腎虧，或久病及腎，房勞過度損耗等引起腎陽虛衰，溫煦失職則常見面色皖白，神倦畏寒，四肢不溫，腰膝酸軟。如生殖泌尿功能受影響則男子陽萎，遺精，女子白帶清稀，月水不調，小便清長或頻數夜尿多，呼吸功能受影響則喘咳，消化功能受累則泄瀉，（尤其黎明前瀉）等等，全身功能衰退表現。根據臨床觀察和實驗資料，其中一部份原因與內分泌功能和能量代謝的異常改變有關，腎陽虛病人的血漿蛋白結合碘往往低於正常值（可能由於甲狀腺功能不足）；二十四小時尿中十七 皮質類固醇測定值低於正常最低數（可能由於垂體——腎上腺皮質功能紊亂，興奮性降低），體內糖分解率降低（可能由於能量代謝改變），而經補腎壯陽藥治療後，上述異常變化可逐漸恢復正常，原來腎陽虛所見症狀也可逐漸消失。

（二）腎陰虛：又稱腎水不足。腎陰爲一身陰液之根本，有滋潤形體臟腑，充養腦髓骨骼，抑制陽元火動等功能，若因久病傷腎，或房事不節，或失血耗液，或過食溫燥刼陰之品，或勞心思慮，情志內傷等導致腎陰不足，則多出現頭暈、耳鳴、目視昏花、健忘、腰膝酸軟、失眠多夢、形體消瘦等一系列慢性疾病所共有的虛弱症候羣。

（三）腎精不足，多爲稟賦不足，先天發育不良或後天失養，勞倦過度等引起，主要表現是男子精少不育，女子經閉不孕，小兒發育遲緩，身材矮小，智力動作遲鈍，骨骼痿弱。成人則見早衰，髮脫齒搖，健忘恍惚，精神不振等，宜補益腎精，用三鞭丸調補可也。

小孩「盜汗」的原因及治療

張汶

小孩代謝旺盛，較易出汗，這是正常現象，如果孩子睡熟以後，老是出汗，雖然天氣並不熱，蓋得亦不多。在這種情況下，稱爲「盜汗」。

祖國醫學認爲出汗是人體內「營、衛、氣、血」運行的結果，其中「衛氣」有調節汗孔開閉的作用。小兒的「元氣未充」，「血氣嫩弱」、「腠理不密」，所以容易出汗，即使在熟睡時也是這樣。出汗雖多，而面色、精神、食慾都正常，就不病態。這是因爲孩子的新陳代謝比較旺盛，神經系統的發育還不夠健全，調節功能也欠完整的緣故。隔了一段的時間，大多能自行消失。

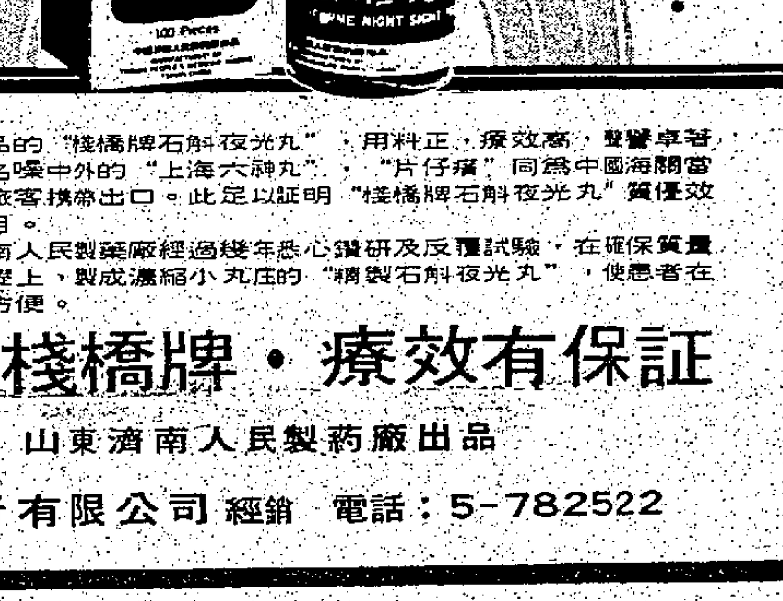
真正的盜汗是由于「衛氣」虛弱，或「營血」不足所引起的。因爲「衛氣」除了具有調節汗腺分泌的作用外，還有保護體表，抗禦疾病的功能；「營血」則有滋潤和營養全身的作用。這樣的盜汗，往往伴有面色蒼白，食慾不振，容易疲乏，夜間煩燥不安，大便干燥，或低熱等症狀，而且很容易感冒或患支氣管炎等疾病。這時，要請醫生檢查盜汗原因，像結核病，佝僂病都有盜汗現象。

對一般出汗較多而沒有其他症狀的小兒可以服用「寶寶開胃精」，因該藥係由名貴純中藥所製成。其成份主要有黨參、太子參、生地、南沙參等二十多種中藥，再加上適量之蜂蜜製成。該藥具有健脾開胃，寧神補腦、促發育。故除對盜汗、夜寢不寧等有良好治療作用外，對小兒厭食、面黃肌瘦等，亦有療效，故爲家庭中不可缺少之兒童保健良藥。

棧橋牌

精製石斛夜光丸

適應老人視力衰退，青少年近視眼
視物昏花，目赤腫痛，迎風流淚，
及初期的青光眼和白內障等。



山東出品的"棧橋牌石斛夜光丸"，用料正，療效高，聲譽卓著。早年曾與名噪中外的"上海六神丸"、"片仔癀"同爲中國海關當局明令禁止旅客攜帶出口。此足以証明"棧橋牌石斛夜光丸"質優效高，令人矚目。

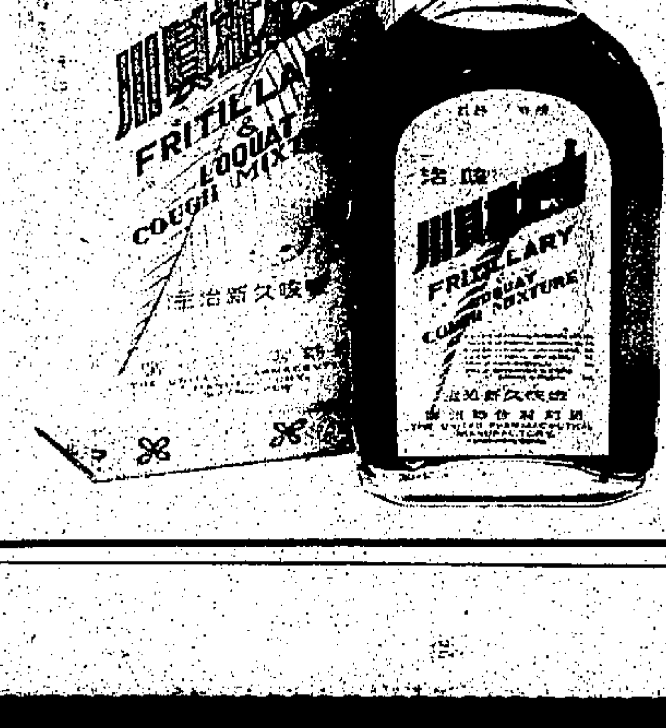
現在濟南人民製藥廠經過幾年悉心鑽研及反覆試驗，在確保質量和療效的基礎上，製成濃縮小丸庄的"精製石斛夜光丸"，使患者在服用上更爲方便。

指定棧橋牌・療效有保証

山東濟南人民製藥廠出品

正南行有限公司 經銷 電話：5-782522

滴滴止咳如甘露

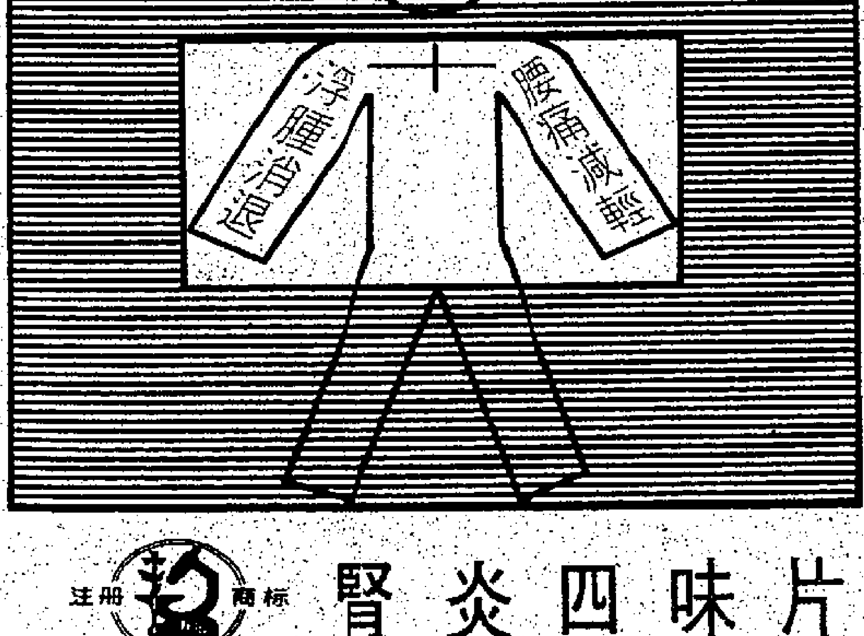


常飲川貝枇杷露
除痰止咳　潤喉潤肺

羊城牌川貝枇杷露，用料純正，馳名中外。舉凡感冒咳嗽，支氣管炎，氣喘痰多，烟酒過多，喉乾聲嘶，一飲見效。
羊城牌川貝枇杷露，性質溫和，滋潤清熱；平日更宜經常飲用，保障健康。

經銷處：中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街中國宏興大廈
電話：3-7433410-5

根治腎病患者疾苦



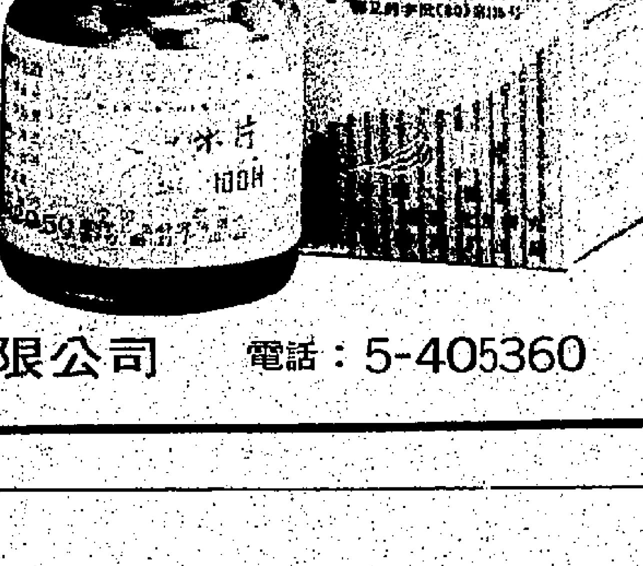
腎炎四味片以祖國醫葯的特點選用活血化瘀，清熱解毒、補腎益氣的葯物研制，經武漢，上海，宜昌，黃崗，咸寧，羅田，麻城，新洲，漢川，應山等十多所醫療單位臨床數百病例從不同類型觀察：—

普通型有效率97%
高血壓型有效率60%
腎病型有效率80%
隱匿型有效率92.2%

注冊商標　腎炎四味片

〔功能與主治〕
用于治療慢性腎炎。消腫利尿、消除蛋白尿、降低非蛋白氮、恢復腎功能、增進食慾、改善自覺症狀。

中國湖北
沙市制葯廠出品



經銷處：聯星葯品有限公司　電話：5-405360

新界交通安全隊增逾萬人
服務卅萬學生
雲集元朗舉行週年大會操莊嚴壯盛
立法議員張人龍檢閱・表揚助行人確保安全

（特訊）新界區交通安全隊第三屆週年大會操檢閱頒獎禮于昨晨十時半在元朗大球場盛大舉行，來自新界各區共三十九個單位隊，及千餘人雲集，場面浩蕩。典禮請由立法局非官守議員張人龍主持檢閱，並由區議員溫志友、盧澤棠及楊江、何志強、葉熾光、周啓華等列陣陪同，另由香港道教聯合會主席湯國華頒發獎狀。新界鄉議局主席劉皇發，新界警務指揮官伊令和及各鄉紳等均臨場觀禮。

張人龍議員抵達時，由交通安全隊總監陳錦釗等迎迓，旋即登台主持檢閱禮。在內明書院銀樂隊演奏下，各區單位隊伍作分列式操過檢閱台，氣象莊嚴肅穆，各隊伍步伐整齊，蔚爲壯觀。

張人龍檢閱後並致訓詞謂：凡係一個工商業繁榮的社會，交通繁忙是必然的，香港人多車多，道路狹窄不足，一些駕車人士，路上行人，貪一時快捷，忽略交通規則，罔顧生命危險，而交通失事，造成死亡傷殘不幸的事件，時有發生。香港交通安全會積極鼓勵學校組織交通安全隊，其目的：第一，鼓勵學生參加社會服務；第二，使學生及社會人士對交通安全之注意。

今日新界的工商業不斷發展，人口日增，交通亦日趨繁忙，交通安全會有見及此，乃鼓勵新界各學校組織交通安全隊，俾能服務社會，指導交通，希望盡量減少發生交通意外。本人所知道的學校交通安全隊於一九六三年成立，今年剛好是二十周年，參加人數由初期四、五十人而至現在超過一萬人；其中尤以新界區之進展最令人鼓舞。

新界的發展，人口不斷增長，學校增建，學生增多，因此，各學校則認爲有成立交通安全隊的必要。所以兩年來增加一倍有多，不但確保本校學生的安全，而且協助行人安全通過馬路，減少意外發生。根據估計現時每日平均有三十多萬名學童在交通安全隊員照顧下，安全往返學校，這個功勞實在不小。同時每日在風雨無間下，站在交通道旁協助行人，這樣的服務精神是令人敬佩的，是值得青少年效法的。今天見到各位同學行列和步法的整齊，精神的飽滿感到十分快慰。

及後，由湯國華頒發優良服務獎章與署理助理總監楊江，高級總隊監刁培光及尤漢基。陳錦釗及會長羅斌向主禮人致送紀念品，及溫志友，何志強，聶澤棠，葉熾光，周啓華等。

赴會者尚有：太平紳士鄧乃文、黃松泉、戴權、鄧志良、鄧德球、梁水發、盧國炘、鄧同光、黃武源、曾澤啓、曠文清、李其彬、張賀陸、警民主任侯觀榮、陳麗婷、郭運福、鄭維國、楊振照、鄧雲生及校長等千餘人。（君）

立法局非官守議員張人龍主持檢閱新界區交通安全隊第三屆週年大會操。

上水減罪並反吸毒
青年競技最後完成
張人龍劉媽華陸敬賢莊金寧主頒獎禮
上水新春長跑續定期舉行

（特訊）由上水分區撲滅罪行委員會康樂體育事務處聯合主辦之「上水分區滅罪反吸毒青少年競技」於昨日假上水石湖墟球場舉行。儀式開始大，會主席莊金寧致歡迎詞，立法局非官守議員張人龍太平紳士、布政司署助理保安司劉媽華小姐、邊境區警察指揮官陸敬賢總警司、北區政務主任麥濟雄、新界東高級康樂體育主任譚伯行、北區滅罪委員會主席張權、新界學界體育協進會北區分會主席梁國偉分別致送獎品與運動員，最後由莊金寧主席致送紀念品與主禮嘉賓。

是次參加運動員來自上水區般溪學校、鳳溪學校、河溪學校、東莞學校、底巡學校、石湖學校、建德學校、愛華學校、宣道學校、育賢學校、博文學校、惠州學校、由料米業學校、沸教演式靈學校及岡陂學校等十五間學校。

據莊金寧主席透露：上水分區主辦是次滅罪及反吸毒運動，會先後舉辦作文比賽、演講比賽、足球表演賽、康樂晚會等，今次競技日爲最後一個項目。（木）

（特訊）爲提倡體育促進身體健康及聯絡各界熱愛長跑人士的感情，由北區區議會贊助，上水體育會主辦，北區政務處、四區體育教師協進會、上水分區警署、社會福利署北區社區中心、邊境區警民關係組、警察少年訓練學校、北區康樂體育事務處、康政公署康福分處協辦之「癸亥年全港公開長跑」，將於本年三月六日（星期日）下午在上水舉行，凡對長途賽跑有興趣之業餘運動員均可參加。比賽分男子組及女子組由打鼓嶺昇平公立學校運動場開始，經新圍兵房後山小徑，華山，馬會，符興街至石湖墟公共運動場爲終點。

爲了給與參賽者獎勵，主辦機構在男，女子組分別設有冠，亞，季。殿軍獎，第五至第二十名爲優異獎，其餘參賽者如能跑畢全程者均可獲贈紀念章一枚。

據上水區體育會主席莊金寧稱：上水區體育會自一九六五年成立後。至今已接近二十年，在此期間，每年均有舉辦同類型之新春長跑，反應亦非常熱烈，希望今年熱愛長跑之運動員，能踴躍參加。（木）

元朗西區童軍嘉年華會
招待童軍兒童同樂

（特訊）元朗西區童軍會爲慶祝世界童軍運動七十五周年，特于昨日下午二時半至五時，在元朗康樂路小型球場，舉行一嘉年華會同樂日，招待區內童軍及兒童。節目計有攤位遊戲、樂隊表演、圖片展覽等，數以千計的兒童及童軍入場參加。是次嘉年華會並由元朗政務專員鼎仁信，高級教育主任鄧振聲，新界地域童軍總監張技繁，元朗青年商會會長鄧英業聯合主禮，場面相當熱鬧。（君）

元朗熟食凍肉枱位
週五舉行公開競投
底租百五及二千五

（港訊）新界元朗區兩座市場共有熟食及凍肉檔位各一個，將於星期五（二月四日）公開競投。

新界市政署發言人表示，公開競投將於當日上午十時，在元朗安寧路屏山鄉事委員會辦事處舉行。

兩個檔位當中，一個位於擊壤路熟食市場，可供售賣熟食，每月底租二千五百元，另外一個位於錦長市場，可供售賣凍肉，每月底租二千五百元，另外一個位於錦田市場，可供售賣凍肉，每月底租則爲一百五十元。

成功投得上述檔位之人士，可於本年三月一日開始經營。參加競投人士須爲年滿廿一歲之本港居民，並須攜帶其本人身份證及近照五張到場競投。

競投人士出價被接納後，即須繳付相等於一個月租值之按金，以及整季租金或計至簽約該季季尾之租金，其後所有檔租均須按季上期繳交。投得檔位者可用現金或可即時過帳之支票付款。

此外承租人尙須署一份爲期三年之租約，租約期滿時，承租人可依照新界市政署署長所批准之條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何疑問，請致電〇一七九二二六一內綫一一二，向元朗市政辦事處小販及街市租查詢。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

新界區際排球比賽
六區決賽全部完成
麥法誠署長頒獎・冠軍聯隊表演賽

（特訊）大埔區之男、女子排球隊在剛結束之第二屆新界區際排球比賽中分別奪得錦標。

參賽隊伍來自新界六區，大埔區之男、女子隊俱以五戰皆捷之佳績而勇奪冠軍。

頒獎典禮於昨日在葵涌林士德室內運動場舉行，由新界政務署長麥法誠主持。出席儀式之其他嘉賓並包括新界區際體育比賽統籌委員會主席趙炎信，及新界區際排球比賽委員會主席周厚澄。

比賽於過去一個月內分男、女子組進行。男子組方面，北區以五戰四勝一負奪得亞軍，荃灣則以五戰三勝兩負得季軍。女子組方面，則由屯門及荃灣分奪亞、軍。

在頒獎禮之前，並加插一場男子冠軍隊——大埔對新界聯隊之表演賽，以娛嘉賓。去年舉辦第一屆新界區際排球聯賽時，大埔區之男女子隊亦分別以長勝姿態奪魁。（木）

北區中心自務會社
原野攝影會第七屆就職
潤琛頒攝影比賽獎

（特訊）原野攝影會爲社會福利署北區社區中心屬下之自務會社，成立迄今已有七載，除經常服務社區外並推廣攝影活動，主辦研習課程，旅行攝影，假光晚會。並廣招區內青年對攝影藝術有興趣者爲該會會員。

該會現聘請廖潤琛太平紳士爲名譽顧問，於日昨晚假北區大會堂舉行第七屆職員就職典禮。先由上屆會長梁偉強致詞，其後廖潤琛太平紳士致詞勉勵及頒發去年會員攝影比賽優勝獎品。會後茶點歡聚。主禮嘉賓及會員盡歡一時。第七屆職員選舉結果如下：

會長：朱富盛，副會長（兼推廣宣傳）：廖合發，顧問：劉樹宗，財政：侯錫勳，總務：朱國興，助理總務：余超平，學術：梁偉強，文書：馮兆良，康樂及聯誼：董裕蘇。

該會歡迎北區青年加入爲會員，詳情可致電北區社區中心〇一九二二五七五查詢（木）

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

雲浮仙觀萬人盛會

（特訊）道教雲浮仙觀昨在流浮山觀址內舉行開光慶典，設壇禮請呂帝無極福壽寶懺，並誠上表，叩謝天恩，外壇施放先天斛食幽科全堂，普利信衆，通過年之福庇，來歲亨通，整日法事，均由該觀董事會主席陳泰佳持策銘佳道長率領全體道侶進行，呂殿上，香烟瀰漫，鐘鼓齊鳴，適逢假日，前往朝禮及遊覽的善信近萬人，情況熱鬧。

雲浮仙觀自成立以來，一遵呂祖仙師九美德訓，純以服務社會工作爲職志，先後建有承德堂、其德堂，提供十方善信道侶先祖宗親永遠奉祀之福地，以弘濟世之功；崇先敬祖，並設有骨灰龕，俾善信後人供奉。

前往朝禮者有：太平紳士鄧乃文、鄧同光、黃武源、鍾納、鄧啓光、鄧金華、蘇源、區偉林、李成、鄧乾丁等數百人。（君）

西貢崇眞中學
昨舉行家長日
展出調查學生生活報告

（特訊）西貢崇眞中學於昨（三十）日舉辦本年度之「家長日」，到場出席之家長非常踴躍。該校舉辦此家長日之目的，乃希望藉此交流機會加深家長與學校及教師之間之聯繫，亦希望家長明白了解其子女在學校之學習生活，務所雙管齊下，共同負起培育下一代之責任。

該校本年度展出之大型設計展覽：電腦之操作與應用，吸煙與健康，消化循環系統，蝴蝶標本製作，維他命C之功能，太陽能發電，隱形墨水之製作，家居模型設計及學生生活調查等。

最受家長注意及關懷者，爲目前該校進行全校性之學生生活調查問卷報告書。從報告書中可顯示出學生內心父母親及家人之形象，欣賞電影，電視，課外書籍與報紙雜誌等的時間；對上課之興趣程度；遭遇困難及問題時之處理方法等。此報告書除可幫助家長了解其子女外，亦可加深學校對學生之了解，從而在製訂及推行連串道德教育與輔導工作上有莫大之裨益。

灣仔東分區委員會招待居民新界觀光一日遊，在妙法寺享受齋筵合照。（本報攝）

灣仔東分區委會
新界觀光一日遊
在妙法寺設齋筵聯歡

（特訊）灣仔政務處，灣仔東分區委員會，提供居民有益身心康樂活動，昨（卅）日辦多季「旅行一新界觀光一日遊」，招待區內業主立案法團、互助委員會及男女老少居民三百五十人，上午九時，由分區會主席何福注總領隊，委員：顏森、曹曦虹、鍾潤傳、唐館、梁潤生、范光宗、鄭琴淵、潘根、郭培生、馬善浮、許家、文綠，政務處聯絡主任潘淑貞小姐，社區幹事馬錦漢，宴會分任領隊，乘七輛旅遊車出發，首先到至寶學院及竹林禪院遊覽，隨往藍地妙法寺，參觀大雄寶殿，部份團員參神，在寺內齋筵，聯歡間由何主席致詞，介紹區會工作概況，盼居民多參與各項活動。下午二時續往元朗秦園遊覽，下午四時回程，沿途有專人介紹風景名勝。（天）

葵涌六區紛展節目
達十萬人參加熱鬧
競技球賽攤位遊戲活動由早到夜
嘉年華會粵劇欣賞綜合晚會多姿

（特訊）卅『葵涌節』大會開幕之後，葵涌六個分區昨（卅）日紛紛展開同樂活動，提供區居民青少年參加，到處一片熱鬧與歡樂。

各分區節目由早到深夜，此起彼伏，有娛樂性，有競賽性，也有具教育性，多采多姿。估計參加居民共達十萬之衆。

「東葵涌日」節目有露天小蜜廊及小手工製作，體育表演同樂、嘉年華會、綜合晚會及粵劇晚會。

「南葵涌日」節目有乒乓球比賽，參觀太空館、攤位遊戲、粵劇欣賞晚會及綜合晚會等，而一項「彩色繽紛南葵涌日」則已完成。

「西葵涌日」有新界一日遊，老人拼盆設計比賽嘉年華會，青少年新秀象棋賽，青少年競技大賽，綜合晚會頒獎禮。

「北葵涌日」有七人小型足球淘汰賽，攤位遊戲、綜合晚會，而填色比賽則已完成。

「中葵涌日」有「我們的社區」設計比賽，兒童遊戲比賽、拔河比賽、攤位遊戲、綜合晚會。

「蔡盛日」節目有環邨步行、綜合表演，以及粵劇欣賞等。其中部分節目則分日舉行。（田）

本港新聞

街坊會研委員會
將謁見保安司
遏止難民來港

（特訊）港九各區街坊會研究委員會第十一屆新員，現正安排晉謁保安司，提供今後，遏止來港難民之意見，該項建議乃該會第十一屆委員舉行會議時表決者。據提議人表示：目前香港難民已達到飽和狀態，居民應該享受之醫療，居屋，粮食福利備受威脅影響，如果繼續增加，現時香港難民，不單只是越南偷渡而來，從大陸來港之合法移民，每年亦達五萬多人，此外，持有雙程證來港者，他（她）們到期時也必運用方法，不顧一切要逗留本港，寧願做黑市居民，此種變相難民，政府如不加強管制遏止，實屬極大漏洞，需特別加以注意。該會委員昨日下午五時半假彌敦道環華酒樓開會，主席黃禮泉主持，討論安排晉謁保安司，邀請法律顧問黃天榮同往。議決二月十三日假瓊華酒樓舉行農曆新年團拜。最後並呼籲同人，投顧問楊勵賢競選市政局議員一票。（；）

鐘聲社敬老濟貧
派發棉被利是金
四百老人受惠笑逐顏開

（港訊）鐘聲慈善社，農曆歲晚，辦敬老濟貧贈送棉被利是金，今年多季氣候特別寒冷，低溫持續，對缺之棉被禦寒之老弱市民至表關懷，分區派發濟貧寒，本月十五日在九龍順天邨老人中心派發，再透過政府之協助，昨（二十九）日下午二時三十分，在西環域多利道鐘聲敬老社中學，舉辦第二次敬老濟貧，對像爲領取政府救濟金過活之貧苦老弱及因兒女衆多之缺之棉被禦寒之貧窮家庭。主持派發有：中西區政務分處謝惠德副主任，譚察賢聯絡主任，中西區社區及青年事務主任張少文，鐘聲社董事：葉志光、顏爲善、利堅、梁浩鑾、陳有章、曾洛生、陳鼎臣、陳覺軒、蘇炳光、陳德才、孔爾榕、嚴天就、陳鉅敏、蔡啓、劉煥時、陳黃發、派發雙人棉被四百張及利市四百封。該社以荃灣芙蓉山東林安老院院老者殘衰，不夠溫暖，昨日專車運送一大批棉被分贈老人，受惠者感間溫暖，感謝善長對他們關懷和愛護。

荔枝角道消防局對面
貨車撞欄翻側
司機幸未受傷

（特訊）荔枝角道消防局對開路面，於昨晚八時發生交通意外，一輛掛有試車牌之貨車於駛至上述路面時，突然失控，撞向路中鐵欄，將二十餘呎長鐵欄撞毀後，全車翻側，橫耳路中，駕駛該車卅歲之鄭姓司機，自行在車內爬出，未有受傷，但路面交通遭受阻塞。事後交通部派員調查，將肇事車輛移去才復暢通。

旺角坊會大廈總會
宴賀葉子開杜國鎏

（國際社）旺角街坊會與旺角區大廈總會以會長葉子開，永遠名譽會董杜國鎏，榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，昨晚假瓊華酒樓設宴祝賀，與會嘉賓有：劉國材、朱黃燦光、李愛蓮、李福訓、翁元、楊勵賢、主方到有：曹紹松、洪偉民、陳漢宗、劉志民、左德明、馮家仁、夏劍屏、譚紹華、曹啓、黃振華、梁中良、蔡福志、張尚培、苗樂天、李志光、仇振輝、余錫霖、李樹棠、何錦泉、伍尚信、鄭創華、何釗、葉沛、李耀明、梁瑞琪、張有容、吳琪、吳國樺、鄧濤。主席曹紹松致賀詞稱：葉子開會長，歷任旺角區大廈總會顧問，曾任博愛醫院總理，旺角區青少年康樂聯會主席，現任旺角南分區委員會主席，推廣街坊工作，青少年活動，協助政府推行各項政令。杜國鎏先生，歷任旺角街坊會永遠名譽會董，現委爲旺角區議會議員，協助推行清潔運動及撲滅罪行運動，兩位榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，實非倖致。旺角政務主任劉國材，代表向兩主賓致送紀念品，葉子開，杜國鎏致詞謙遜。隨後歡宴熱烈。

旺角街坊會、旺角區大廈總會委員宴賀葉子開、杜國鎏獲獎章，主賓與兩會首長合照。

旺角街坊會副會長及會

路邊沙龍
莫名其妙
—圖・文・郭立—

這是大道旁一處工地上所見到的較特別的架搭。

據工地人員答查詢時，表示這原本屬一般折卸巨船，船倉大角鐵，那工字角鐵旁仍舒有像梯形的踏脚，以便攀登。

設置這一個屋形角鐵架當然有它的作用。但，是什麼作用？他們說：「遲吓你會知，不妨先估下」咁話。

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU
性能優越一寧靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

冠軍牌影印紙
CHAMPION COPYING PAPER
適合各名牌影印機
原裝進口・價價合理・性能穩定・歡迎洽購
總經銷：
新宇宙紙業有限公司
電話：5-546361

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部

特廉
美加移民探親機票
專人爲國內同胞策劃行程
出票方便簡捷
免費代辦各地簽証
及機票＋酒店服務
星期六、日及公衆假期照常營業
※四季風旅行社
5-451094

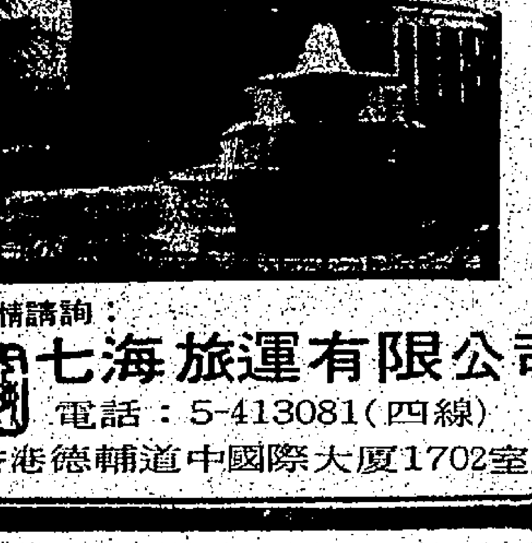
冠華鋼工業
KING'S WELDING & STEEL WORKS
KDM-400乾衣機
石磨機
KWM-450洗水機 KDM-400士甸乾衣機

最保靚證 商金標葉
高級花生油每斤七元
高級粟米油每斤五元
有十斤庄二十八斤庄
貴客光顧 請撥電話
茂和祥油行
灣仔大王東街十一號
電話5—279808 5—279806

新荃威大酒樓
荃灣安育路
荃威花園二樓
電話：0441818 0440263
・晨六時半至深夜十一時止・
新人事 新作風
筵開百餘席 設備第一流
發財春茗 團年晚飯
歡迎預定 照常營業
路程遙近 專車送客

意大利高級男庄
皮鞋
以批發價零售
歡迎參觀選購
—另特價貨$200.—
堅豐有限公司營業時間10a.m.—7p.m.
香港干諾道中139號三台大廈603室
（舊港澳碼頭對面）星期日休息

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5—222976
古今名家真蹟書畫展
展品三百 藏畫逾千 鑑定精確 訂價特廉
展品包括：宋元古畫 沈周 八大山人 陳洪綬 王武
唐寅 虛谷 鄭板橋 黃愼 任伯年 吳昌碩 黃賓虹
徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家眞蹟 大特價三折 四折 歡迎參觀

華僑日報讀者七海旅行團
獨家主辦・榮譽貢獻
台北希爾頓
VIP假期 *天天出發*
三晚酒店服務 $550起
代訂機票收費從廉 （雙人房每位計）
包括下列十項服務：
①桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
②三晚預定之希爾頓豪華客房。
③免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
④免費享用桑拿浴(Sauna)
⑤房間供應合時鮮菓。
⑥免費派送當日香港中文報紙。
⑦免費收看特備精選歐美名片。
⑧個別印備貴賓私人名義信箋封及火柴盒。
⑨在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑩CHECK-OUT 時間延至下午五時止。
十全十美*賓至如歸
矗立台北市中心區的希爾頓大飯店

詳情請詢：
七海旅運有限公司
電話：5-413081（四線）
香港德輔道中國際大廈1702室

康樂家庭

處在一個急劇轉變中的社會
今日婦女面臨考驗
家庭生活無法週全
社聯「輔導服務」為妳而服務
要解決難題可找輔導員傾訴

今天，婦女所面對的社會壓力並不比男性低。她們不單仍然肩負舊日的社會責任，包括服侍家翁，照顧丈夫及打理兒女的日常生活，還相當起家庭的部份財政責任。

但是，目前的香港社會，正處於一個不斷急劇求變的時代，都市化、工業化的社會轉變不斷向個人冲擊，一般人所關注的是速度、效率，使到今日的婦女們無法週全地照顧到各方面的家庭生活。

在這種情況下，倘若其他家庭成員不體諒的話，怨這怨那，家庭問題便因此而生，令家庭潛在著一個「定時炸彈」，爆炸時，可能會摧毁一個大好家庭！

要避免這些「定時炸彈」，則必須從維繫家庭生活質素著手，這些生活質素包括夫婦關係與子女的關係及生活環境等。

相信很少人會反對「美好的家庭生活取決於夫婦關係」這個論調。事實上，夫妻和睦確是良好家庭氣氛的源泉，而且它還對子女有莫大的影响。

但是，在漫長的人生裏，要長期維繫夫婦間恩情確非易事。生活上不少因素隨時會對既存的夫婦感情展開挑戰；例如丈夫偶然夜歸或更嚴重的如丈夫有了外遇等都可以在夫婦間挑起一些波瀾。

此外，婦女就業率增加，使家庭中兩性間權力關係及婦女任務發生改變，也會令家庭牽起一些漣漪。

更重要的是，本港家庭經常受到各種社會因素的冲擊，例如互相矛盾的社會價值觀念，傳播媒介的影响，擠迫的居住環境，物價不斷上升等。

面對着這些繁複的問題，現代婦女真的有點不知所措！但是問題一日不解決，便會一日一日的惡化下去。很多家庭問題都是因此而生。例如夫婦為了維持家庭的經濟狀況，而忽略了青春期子女的需要，或未能兼顧其子女的學業表現及交友狀況。又或者是丈夫長期找不到工作，就於烟酒，而對妻子產生虐待行為。

不過，家庭到底是每一個婦女的「安樂窩」，絕無理由讓家庭問題像「定時炸彈」爆發至不可收拾的地步。事實上，不只婦女需要家庭，其他的家庭成員也一樣需要婦女。試想想今天的家庭沒有婦女的話，不單家庭經濟會發生問題，其他家庭成員的心理發展都會受到一定的影响。

基於婦女所面對的社會壓力及其對家庭的重要性，婦女一旦發現自己無法應付既存的家庭問題，應盡快向「輔導服務」的社會工作員詢問。輔導員藉著他們的專業知識與技巧，可以協助婦女們更加瞭解家庭成員間的問題。「輔導服務」對今日的婦女還有一個好處是疏瀉情緒，平衡精神狀況。事實上，處於今日的工業化社會，婦女所担當的任務愈來愈多，生活上剩下來的時間根本不足夠讓她們去思考問題。為了維繫家庭，追求美好的家庭幸福，最直接的方法實莫過於找「輔導服務」工作員傾訴！

此外，年輕的及未婚的婦女們所面對的家庭生活問題也不輕。

她們之中，不乏小小年紀即肩負家庭責任，要助父兄增加家庭收入。但由於她們的辨識力低、社會經驗淺，遇上家庭生活問題時更不知如何處理，故此「輔導服務」對於她們而言更形迫切重要！

很多婦女常本著「家醜不可外傳」的想法而不肯向輔導員徵詢解決方法。這種想法只會令家庭產生更多問題，並間接製造更多社會問題。其實，婦女如仍本著這種想法，對個人沒有甚麼好處，掩藏問題可能只會令自己在家裏的地位日趨下降。

婦女根本不用担心「家醜外傳」的問題，因為「輔導服務」的每一位工作人員均會嚴守一切個人秘密。但由於「輔導服務」是一項長期性的工作，婦女們切莫半途而廢。事實上，不少個案證明持之以恆的婦女們，屆最後時均重拾美滿的家庭生活！

（現時全港共有十多間志願機構提供「輔導服務」，分設三十三個辦事處方便市民徵詢。婦女們欲需要「輔導服務」的話，可向香港社會服務聯會查詢。電話：五—二八二二二四）

·新猪髮型·

為迎接猪年來臨，羅花髮廊特別為女士們設計了一款應節髮型，該髮裝是按照頭型修剪，很短而沒有分界，為使髮型在硬朗中帶有溫柔，就把額前一小撮頭髮留長，更可染上顏色，增加新年氣氛。

自·製·年·糕
新春款客自奉兩相宜

還有十多天，春節就來臨，養好水仙花之後，如果有興趣和時間，不妨學製一些春節糕點，雖然市面上出售的年貨很多，但總不及得由主婦們親自烹製的用料充足和好味道，現在先嘗試實習一下，如果成績好，到年廿七、八正式烹製，在新春期間就可以用作招待親友了。由於十進制大家仍未熟習，為恐份量用錯影响，故暫仍採用舊制重量單位。

廣東年糕

用料：糯米粉六兩，粘米粉四兩，黃片糖八兩，清水八兩，猪油六兩。

製法：先將片糖加進清水煮溶後，趁滾熱時連同猪油倒入粉中一起攪勻，用糕盤載好下鑊，大火蒸之。

蒸到十五分鐘時，把瓷蓋撥起，撥第一次，加蓋又蒸五分鐘後，再撥第二次，又蒸五分鐘，撥第三次，至蒸熟為止。（檢查年糕生熟，可用筷子插入糕內拔起，如不粘筷子，就是熟了。蒸糕時用大火，但不要猛火，以防糕漿噴起。）

椰汁年糕

用料：糯米粉半斤，澄粉半斤，鮮奶兩杯半，椰汁一杯半，白糖一磅，清水一杯半，欖仁十粒。

製法：先將清水一杯半煮溶白糖留用。糯米粉和澄粉，調勻牛奶及椰汁，成漿狀，分為兩份，一份盛鍋中，與糖水調勻，開慢火煮成熟粉糊，收火後，加入其餘一半粉漿，拌勻成半生熟糊狀。把半生熟粉糊盛於已抹油之糕盆，隔火蒸一小時，取出，用欖仁在糕面砌花。

（上述兩種年糕冷後結實，切片供食，或沾蛋汁慢火煎熟上碟。）

蘿蔔糕

用料：蘿蔔四斤，粘米粉十兩（用鷹粟粉較爽口）雞精兩粒，臘腸四兩，蝦米二兩，臘肉四兩，白糖三茶匙，生鹽二茶匙，古月粉少許。

製法：蘿蔔去皮，磨成幼絲，臘腸、臘肉、蝦米洗淨切成幼粒。鷹粟粉用冷水兩碗攪勻，雞精用水半碗開成上湯。用鍋將臘肉蝦米等泡炒至八成熟盛起，用四碗半清水將蘿蔔煮熟，再倒臘肉、上湯、糖、鹽、古月粉等，並將粉水徐徐加入，盛於已搽油的糕盆中。糕盆放入鍋中時，需不停攪拌，到煮熟粉水，再蓋上蒸約五十分鐘，便可得約五斤之蘿蔔糕。

桂林馬蹄糕

用料：生馬蹄肉一斤四兩，馬蹄粉九両，水四杯，白糖一磅半，油四湯匙。

製法：馬蹄去皮，用刀打碎放進大碗中留用，馬蹄粉用水二杯溶化，再用篩隔過。將二杯水放在鍋中加入白糖一磅半，油四湯匙，再放下滾，倒入馬蹄肉，再放下馬蹄粉水攪拌成粉糊，倒在糕盆上，隔水蒸五十分鐘，候冷取出供用。（文）

▲逛公司▼
套裝食物盒 設計新穎有趣吸引

在室內用物日漸時尚新奇的時代，一切用品除講究實用價值之外，還要注意到設計上的新穎，有趣，這才容易吸引顧客選購。今日的家庭用品，在設計方面已漸趨向於顏色化和圖案化，我們試到百貨公司逛逛，你不難發現在家庭用品部，那些一套套的杯、盤、碗、碟，不單印上別緻有趣的圖案，如動物，人像，風景，花鳥等，非常生動。而且顏色方面的配合，也是鮮明搶眼的為主。令你覺得它是具有莫大的吸引力，非買不可。

這種套裝用品，是盛載食物的最佳器皿，這些套裝盛器，有不同尺碼，有蓋密封，可存放不同食物，乾貨。盛器全部透明，很容易辨認盒內東西。加上體積大小有別，可作疊層擺放，不阻地方，如不用時，可洗淨合而為一。

這一類的食物盒，現在很多家庭都樂意採用，價錢不算很貴，但卻非常實用，且款式又多，方型，長方型，圓型，而且有許多顏色，可視乎家庭的須要而選擇。（武）

·婚姻講座·
夫婦之間
·言金石·

夫婦兩人，是組織新家庭的柱石，彼此之間，必須基於互愛，互助，緊密合作與琴瑟和諧，才能邁向幸福愉快的境界。

不過，環顧許多新婚夫婦，其始正是：「炮黏豆」而於稍後卻似「水溝油」，甚至演變至離異，縱非如此，有些則貌全神離，丈夫對供應家用，經常越宿不歸，把妻子當作看守門戶的犬隻，有些則另戀新歡，訴辯時間，也有些丈夫或妻子溺於賭搏，使家庭組織渙散，從若干例子顯示，丈夫溺於賭搏的，不理家用短給，這種人更可能暴戾成性，往往遷怒於妻子發生鬥毆，妻子溺於賭搏的，不顧家務，對子女缺乏母愛，也冷落了丈夫。

從上述顯見，他們根本絕不了解組織家庭的目的與擔負起的責任，結了婚，這組織家庭的柱石，竟然宣告動搖，當深無以言幸福，更可能趨於瓦解，這樣一來結婚又有何意義？誠然春蠶自縛，自導煩惱而已。

前賢有說：「夫婦和，而後家道興」，因此，無論如何，夫婦之間相處，必須互相關切，更要和諧相處，互相尊重。縱使婚前物色對象有一錯配鴛鴦」之惑，但如無重大缺憾，必須互相諒解，惦念對方的優點，把輕微的缺點不加重視，瀟然忘却，以造就幸福家庭為重心，才是正確的人生觀。

另方面，做妻子的，決不要不滿現實，更不要看到別家的豐裕環境，對丈夫有所嫌怨，怪責他不長進，反之，應該鼓勵他安慰他，設法幫助他，才是賢淑的妻子。何況，所謂「苦盡甘來」，總有一天。

說到婚後應及早生兒育女的問題，依我的主張，不應因應工作或經濟環境獲得改善的因為有了兒女，這愛情結晶品，足以構成夫婦感情維繫的有力橋樑；而且，兒女及早成長，事業有成，也是家庭之福，尤以超齡結婚者為然。

年關在即
添新衣·買新鞋
主婦們宜及早辦年貨

新曆年過後，跟着便是舊曆年的來臨，雖然現在距離農曆年，還有半個月的光景，但人們已經開始忙碌起來，準備一切過年用品。

尤其是做生意商店，在這一段時間內希望多做生意，在接近年晚的當兒好好賺上筆利錢過肥年。所以每年到這時候，無論是大公司也好，小商店也好，各出奇謀，展開商業競爭的新花樣。只要你行到街上，隨時隨地可看見五光十色的廣告招牌，不是寫着「大減價」，「買一送一」等吸引顧客的招牌字眼。在櫥窗裏面，當然是佈置了七彩艷麗的貨品，襯托得非常名貴大方，有時使顧客們不能不買。

而事實上，人們的一向習慣，每逢過年少不免購買各種應時用品，購買能力亦相當高，一般而言，過年最暢銷的貨品，莫過於是成衣和鞋子了；因為在中國人一向習俗，新年必須穿新衣鞋，所以無論大人或小孩，最低限度都換上新衣和鞋子，加上現時裁縫手工的貨品，做衣服，實在不大合化算。所以成衣是最受市民歡迎的服裝。而這些服裝價錢有平有貴，可視乎閣下經濟能力來購買，方便簡單，所以目前出售服裝的公司，其門如市。

鞋店也踏入了旺季，據一位鞋店的老板指出：「從聖誕期間開始，一直至舊曆年關，是生意最旺的季節，無論是大人鞋也好，小童鞋也好，都是非常暢銷的，尤其是女裝鞋銷路特別好，每年賺錢都是靠年關市民消費光顧，假如現時還不及時把握生意機會，等到年關一過，鞋業市道於淡季了。」不過，他認為：「由於今年經濟不景，各行各業市道都不如理想，相信今年的生意肯定不及往年的暢銷，希望盡可能利用這半個月的時間多做生意。」故此，由現在開始，不少鞋店已開始延長營業時間，方便顧客。

至於過年食品，如臘味之類亦早已上市，臘腸、臘肉、鮮膶臘鴨已踏入銷路好的境地，因為許多人選購來送禮或自用。

此外，還有過年的時花，果盒，糖果之類，也紛紛上市了。購買的人也不少。總言之，閣下經濟能力許可的話，不妨預備衣物過新年，因為現在還未算最擠迫時間，若是過後，是辦年貨的高潮，到時人追價高，想揀「靚嘢」實在不容易呢。（武）

年關在即，人人趕辦年貨，兒童衣着鞋襪是主要「年貨」之一。

本港新聞

汽水瓶從高空擲下 過路男子險被擊中
警方在大廈拘捕三名涉嫌男子

（特訊）一名男子於昨晨途經尖沙咀彌敦道時，險被從高空而降的汽水瓶擊中，於向警方舉報，警方將三名涉嫌與案有關男子被帶返警署協助調查。

案發於昨日上午七時左右，尖沙咀彌敦道五十四至六十四號附近。消息指出，一名姓鄭男子途經該處時，突然有一隻汽水空瓶從天擲下，旋見三名男子在一大廈樓上，繼續企圖把空瓶拋下來。他立即報警。警方人員到場調查，把三名涉嫌與案有關男子帶走，幷檢去一些啤酒及汽水空瓶返回警署存案。

被帶走的男子，分別十五歲至廿七歲。（合）

女難民操刀傷人 被判簽保守行為

（新亞社訊）北區德難民營內一名越南籍女子，於本月三日傍晚，看見水桶內之水被人弄髒，懷疑與營內一名老婦有關，雙方發生口角，激烈間，她即與其女被人用刀斬傷腿部及手部，後來警方到場，將傷者送院，將被告拘捕，經調查後，落案控以兩項傷人罪名，去週再解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官於聆聽案情後，判被告簽保五百元行為一年。

被告羅華梅，女，越南籍，報稱工廠工人，於八三年一月三日，在九龍北區德難民營內，非法及惡意傷害女子侯大妹及林明珍，當意使兩人身體受到傷害。

案情透露，一月三日晚上約六時半許，被告看見其水桶內之水被弄髒，懷疑是事主所為，因於較早前兩人發生爭執，於是兩人因此再起口角，隨即打將起來，事主之女在附近聽聞，趕至欲幫手，但被告忽在附近拿起一把約八吋長利刀，將事主母女二人刺傷，後來有人報警，不久警員到場，將兩事主送院救治，並將被告拘捕，帶返警署經調查後落案予以檢控。

小販出售冒牌貨 被判罰款三千元

（新亞社訊）一名小販，因出售冒牌名廠運動衫及T恤，為海關人員接獲線報，分別搜查其住宅及兩處攤檔，檢獲大批冒牌貨，而將其拘控，去週解西區裁判署審訊，被告認罪，馮萬榮法官聆畢案情後，判其每罪罰款一千元，即共罰款三千元。

被告陳東勤，五十二歲，小販，被控三項罪名：（一）及（二）指其於去年十二月十三日，分別在中區一擺宇及北角兩攤檔，共藏有兩種不同牌子的冒牌四十一套運動衫褲，可作出售用途，（三）同日在中區土址，藏有一百一十八件冒牌T恤，可作出售用途。

案情透露：被告當小販超過三十年，住在中區閣麟街三十一號四樓，有兩檔攤檔，分別在北角馬寶道二十號地下外面，及電照街小販固定攤位一七號，案發日海關人員接獲線報，分別突擊搜查上述三處地方，共檢獲冒牌貨物，並當場拘捕被告，其後經該三種牌子之代理商檢查後，證實全部都是冒牌的，便將被告落案提控，全部冒牌貨總值八千一百一十四元，如全部出售，被告可得三千二百一十九元純利。

偷運穿山甲果狸 司機罰款二千五

（新亞社訊）一名貨車司機，企圖偷運一只穿山甲及四只果狸進入本港，被警方揭發拘控，於去週解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款二千五百元。

被告何吉安，卅八歲，貨車司機，被控於一月廿三日，在沙頭角石涌凹警方檢查站，藏有受保護野生動物，一只穿山甲及四只果狸。

案情透露：一月廿三日上午十時廿三分，警方人員在上址檢查站，當值時截停一輛貨車，當時由被告駕駛，警方在司機旁找出一只穿山甲及四只果狸，被告承認是他的，警方於是將被告帶返警署落案檢控。

男子夜歸遇劫匪 被脅持返家搜掠
歹徒掠走三千現欵

（特訊）一名卅三歲的男子，昨晨零時途經中區荷李活道返家時，經在街頭被兩名持刀男子挾持返家洗劫，掠去三千元現欵逃去，事後事主掙脫綑綁，於凌晨四時五十分報警，警方目前仍在追緝劫匪，案中無人受傷。

被挾持返家的男子姓劉，卅三歲，住荷李活道五十二號A二樓，昨晨零時，他步行沿荷里活道返家途中，突然在里黑角撲出兩名男子，持有利刀指嚇該男子，挾持返家，用繩將事主綑綁後，兩匪進入上址，掠去三千元現欵逃去。被綁事主掙脫報警（合）

男子涉嫌綁架男童 押候四月初級偵訊

（新亞社訊）涉嫌與元朗一名十二歲男童被綁架案有關男子，於去週再解上粉嶺裁判署提訊，法官循控方請求，下令將案押後至四月七日，俾嚴重刑事案件程序進行初級偵訊，如屆時表面證供成立，則會轉解高院定讞，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告李志强，廿二歲，居無定所，被控於一月四日在元朗地區以暴力禁錮莊忠偉，違反其本人意願，及意圖以該男童自由而獲取贖金。

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

地產與樓房

買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

租好過買 前景難測
可免積壓資金
宇宙閣UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座 二梯二伙 三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
四仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9, 5-663691

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

天豐工業大廈
香港仔63黃竹坑道9/F，全層或分層出租
A座 面積 9710呎
B座 面積 7877呎
每呎港幣2.25
交通便利15分鐘左右可到中環
請電：5—630391

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
住宅（柯士甸道）俊三樓 面積：800呎（兩房1廳）
旺舖／住宅（山林道1號）俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）福桃樓 面積：3300呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
3-686545

租售
德福花園 住宅大量單位 三十餘萬起按揭九成。
淘大花園 住宅大量單位 二十六萬餘起按揭九成。
石水渠街舖 近莊士敦道龍門酒樓新建面積八百十呎另相連閣七百二十五呎售百九萬。
荔枝角舖位 荔園遊樂場側荔灣花園地下舖五九五呎合工場店舖姿吉。
恒隆
5-7904111

廠房招租
旺角 廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

南北行街口寫字樓出租
德輔道西40—50號西區中心大厦18樓
（即新景酒樓樓上）
寫字樓約700呎出租
接洽電話：0-267221（十線）5-491923-4

亞皆老街旺舖租售
舖1400呎面闊26呎 連自由閣1100呎（又可由舖面上）可分開租或買適合快餐超級市場銀行財務傢俬燈飾等行業（賤售270萬租$29,000）請電3—7139267明佳洽

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5—244133搭內綫259號

高級洋樓廉租
天后廟道37—39號華園21樓
實用面積700呎
請電5—412001永華公司

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積750呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
青山道永隆街旺舖租
20—22號地下，面積350呎—1,000呎，間隔四正，地旺人稠，適合各行業經營。
詳情請電③699431蔡先生洽

官塘高級廠房廉租
7500呎，單位獨立，鄰近地鐵，碼頭，客貨電梯四部，有意者請電 3—431786

特平出租
亞公岩，民興工業大厦十七樓連天台
樓宇面積 3720呎
天台面積 2889呎
月租港幣 8,500.
請電：5—633129

華僑日報讀者七海旅行團
農曆新春盛大貢獻
澳門凱悅大酒店新春之夜
澳門歡樂遊
以第一時間安排讀者入住
即將開幕之澳門凱悅酒店

①乘豪華水翼船來往港澳快捷舒適
②入住最新國際五星級凱悅大酒店
③福臨門豪華食府進鮑翅海鮮晚宴
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤凱悅大酒店內享用豐富自助早餐
⑥乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑦橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
⑧瀏覽大三巴觀音堂連理古樹獵影
⑨餞別午宴盛設於澳門龍記大酒家
⑩選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑪全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶
⑫送出賀年吉祥糖菓包七海表心意
日期：2月14日（年初二）至2月15日（年初三）
費用：H.K$700（兩人一房每位計）
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-413081（四線）

汽車
逢星期一出版

教車學車必讀（十）
離合器俗稱極力子

·曹英明·

離合器的設計是用踏板控制來使引擎與推動輪局部或完全接合或分離（見圖二）。

從上述的教材指示，離合器是用腳踏板來操作，它的操縱系統有用機械和油壓兩種。它的構造有用機械式自動和液體三種離合器。普通常用的汽車，多數是用機械操縱系統，亦即是乾板式（DRYTYPE）。它是用機械摩擦的摩擦離合器，這種型式的離合器是藉飛輪與曲軸連結的飛輪摩擦面，和被變速波箱主軸的螺釘齒條止着的離合器摩擦板間的摩擦力爲媒介，按照飛輪到離合器壓擦板到變速波箱離合器軸的順着程序傳達動力。由於傳達動力所必需的摩擦力，是藉與飛輪成爲一體迴轉的離合器蓋上面的離合彈簧張伸力，以壓力板爲媒介，傳給離合器摩擦板。

離合器是利用裡放彈簧壓縮離合器彈簧，利用飛輪和離合器摩擦板之間，以減少摩擦力來截斷，通常是用駕駛座位地板上的離合器踏板來操縱。

離合器摩擦板是整個離合器構造上的中心，而用鋼板釘住離合器數爲基本，由能使摩擦力增大的離合刮面，利用鋼鉚釘，或用接合膠劑鋼實於兩面。當離合器正在截斷及連接時，往往會使離合器或多或少滑行，致使離合器摩擦板容易震動。由於這種震動摩擦會損蝕離合器的機能，故離合器片和離合數，普通都藉捲轉彈簧裝置於其中間來結合。離合器片是控制離合器機能的重大要素，要藉着操縱離合器時所產生的摩擦熱力，以防止離合器機械之減少，通常是用石棉爲主要成份，利由合成樹脂成型（快巴）的耐熱性材料所製成。這即是圖中所說的離合器片局部接合和緊密接合的解釋。

圖中的指示結構是基本的構造動力傳達過程之型式。由引擎發動馬力，經離合器過速波箱，經超速傳動達到傳動軸，再由差動器而驅動後輪。但經過時代的進展，科學日益進步，故此又有前置引擎，驅動前輪，後置引擎，驅動後輪，前置引擎，驅動四輪和中段引擎，驅動前輪或後輪等構造。

上述的結構原理中，顯示離合器是對汽車的動力機械控制是十分重要，由於內燃機不能產生大小的動力，故過到須從最小的動力徐徐傳達大動力的必要等情形時，駕駛人就要活用離合器了。

由於離合器對控制駕駛汽車佔有很重要的地位，無論在行駛道路中都需要運用離合器，尤其是在窄路掉頭，斜路停車及開車，泊位，換檔等都需要用離合器來控制才可以達到合格的水平，用左腳踏離合器來控制是要平穩順滑一踏一放做到恰當之處。切不可太猛烈，利用腳前部尖端，腳踭落地板，用腳較的起放力來控制，吊腳是難度較難學好，腳踭坐落地板是比較容易上手。同時更要注意離合器的接合點，在整個離合器的位置中，接合點是最重要的部份，控制得好與差都在此處。所以，學習駕駛汽車者，是特別留心去學習控制離合器才好。

綜合第一課的教材來說，作爲一個教車者是應在末開動汽車之前，先要講解汽車的操縱部件的簡明結構與性能給學車者知道。然後再給予學者教導，對轉向盤，轉向指示燈，手制動器，變速檔，踏板，腳制動器和離合器等以標準的控制方法，使到學車者達到順利有效率地去控制汽車行駛。（未完）

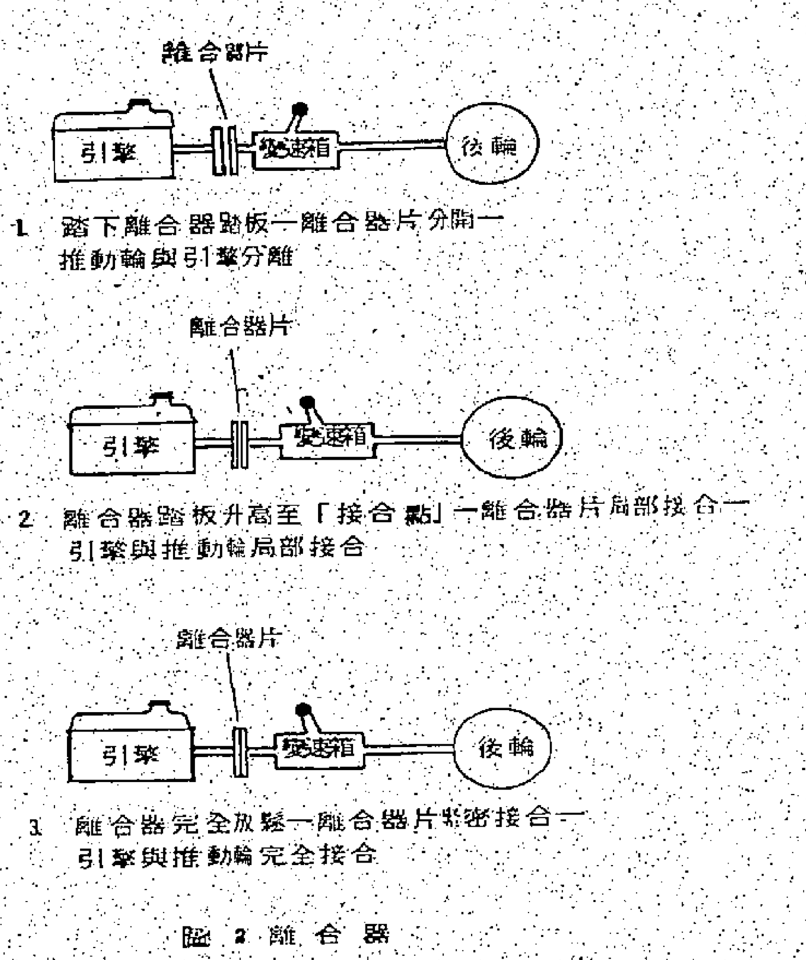


圖 2 離合器

富豪新系列 進軍新市場

富豪汽車今起推出一全新的760GLE型汽車，預料將會在香港市場與平治及豪華型寶馬作正面競爭。

最新推出的760GLE，是富豪新的市場概念，擬進軍豪華汽車之市場。

據富豪的香港總代理，捷成集團成員之一——金成汽車有限公司的專家鏗稱，富豪760GLE爲五座位高速的豪華汽車，最適合香港的情況。

他說：「760GLE，其中一項創新的特點，就是電腦控制的空調系統，使車內能保持預校的濕度和溫度，這對本地的氣候和交通狀況極爲重要。」

福特雷霆新車系 榮獲最佳汽車獎

一九八三年度全日本最佳設計，最高品質汽車大獎現已揭曉。此項「日本車王獎」，由全新福特雷霆車系/CAPELLA獲得。

福特雷霆車系由日本東洋工業生產—福特汽車公司爲東洋工業之最大股東。龐大的福特機構集最高水平科技，包括參予美國太空署穿梭機製造經驗，以現代最先進汽車設計，結合日本汽車工業生產技術，精心創製出全新福特雷霆車系。

福特雷霆車系配備一點六或二升引擎，共有九款車型可供選擇，包括豪華四門房車及流線型五門轎跑車。創新歐陸化雛式車頭設計，是氣流動力學最具功效之形狀，亦是八零年代最先進之外形。

福特雷霆車系並設有最新液晶體顯示電子儀錶板，音響警示系統，電動窗，電動後鏡，自動中央門鎖等豪華裝備。本年度由五十七位專業車評家及權威人士選出榮獲「日本車王獎」，福特雷霆車系確是當之無愧。

福特雷霆車系現已運抵本港，在總代理夏巴有限公司各陳列室陳列，並可試車。

富於傳奇性的勞斯萊斯

勞斯萊斯車廠的創辦人之一亨利萊斯，由一介寒士建立了永垂不朽的偉業，堪稱得是一位傳奇人物！

當他年僅十歲時，原是倫敦街頭一個報童。但他人窮志不窮，苦學完成教育，並對當時尚屬新科技的電力工程學養成了濃厚興趣，年僅十九歲便已在一家負責在利物浦安裝街燈的工程公司裏，担任首席工程師，其後他又由利物浦遷到孟徹斯特創業，從事電力工程業務。

當汽車初次面世，對機械深有興趣的亨利萊斯自然不肯錯過，立即買了一部。但這種新產品當時尚在發展初期，設計仍未完善，駕駛時車身搖動振盪很厲害，而且發生噪聲震耳欲聾，而最令人不耐的是車子經常「拋錨」，難以修復正常，於是萊斯一怒之下，決定自己動手，創製一架性能更優越的汽車來。

一九〇四年首部萊斯汽車終於出廠。這款車起動非常容易，行車暢順，同時耐用可靠，不虞會有故障發生。

這款新車的優點迅即引起勞斯萊斯車廠另一位創辦人查理士勞斯的注意。他是一位貴族，亦是英國技術最高明的車手，從事分銷工作至爲成功。他認爲這種行業大有可爲，於是主動向亨利萊斯提出合作。結果就在一九〇四年達成協議，由萊斯負責生產汽車的重任，而勞斯則擁有獨家經銷權。這種新產品並取名爲「勞斯萊斯」，紀念二人合作。

「勞斯萊斯」正式面世不久，即已聲名大噪，獲推崇爲「世上最優秀的汽車」。在一九〇五年英國人島舉行的汽車錦標大賽中，勞斯萊斯初試啼聲，榮獲亞軍，至一九〇六年再接再勵，勇奪冠軍錦標。

一九〇七年勞斯萊斯麾下的「銀魅」型驕車，創下行走超過一萬四千哩未曾因故障而被迫停頓的紀錄，令到勞斯萊斯四十－五十馬力的一款汽車因而馳名遐邇。

一九一四年第一次大戰爆發，勞斯萊斯車廠投入戰時的後勤生產，爲英國空軍產製飛機引擎，從此開創了新的業務局面。事隔不過半年，首部由勞斯萊斯廠製造的鷹式引擎開始翱翔碧空。繼後幾年間，英軍的服役飛機中，即有半數的引擎是由勞斯萊斯廠產製，爲英軍苦戰終歸勝利，立下不少汗馬功勞。

一九一九年，著名飛行員阿爾曲克及布朗兩人，便是駕駛着一架裝配勞斯萊斯鷹式引擎的飛機，首次完成中途不停站橫越大西洋的壯舉。

一九二五年，勞斯萊斯車廠推出第一架「幽靈」型轎車，而舊式的四十－五十馬力轎車相較之下自然臨乎其後。一九三一年勞斯萊斯收購了「賓利」BENTLEY車廠。兩年後亨利萊斯亦在目睹自己事業發揚宏大的情況下，含笑與世長辭。

一九三九年因爲歐戰關係，勞斯萊斯暫時停產汽車，全力產製MERLIN引擎，供英國皇家空軍各類飛機使用。二次大戰結束後，該廠在克里威設新廠，定下一套新計劃，務求產製的勞斯萊斯汽車性能，包括車身方面均能十全十美。

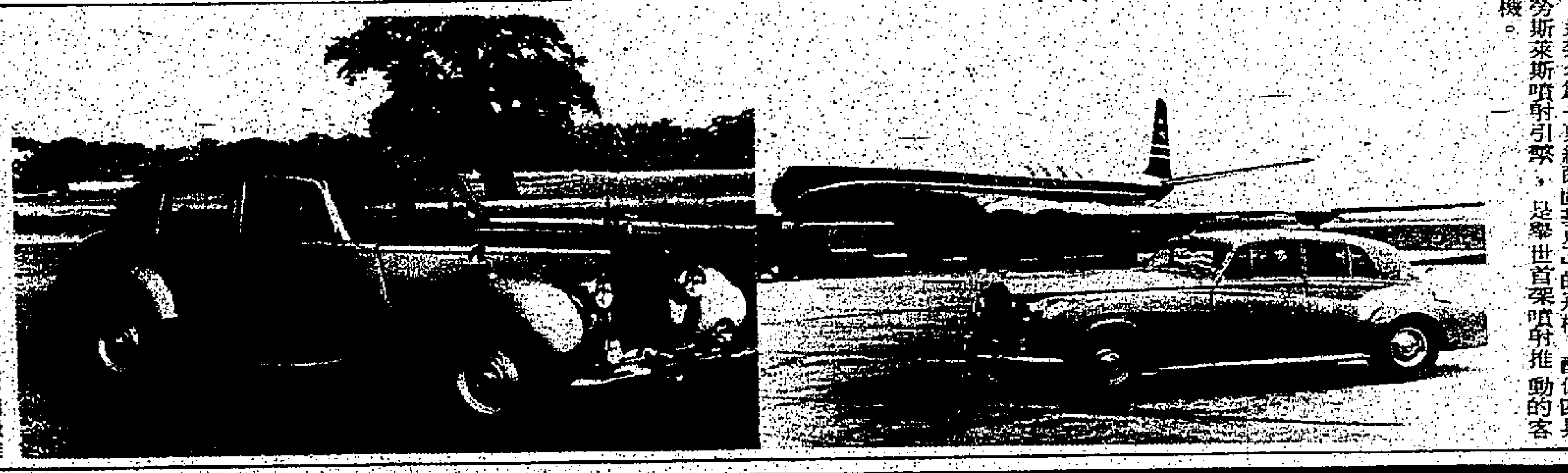
在這項計劃下，勞斯萊斯車廠產製的汽車無不膾炙人口，這些名車有最先面世的「銀光型」。稍後，「銀雲」及「銀影」型亦相繼推出，一九七七年又推出「銀影二型」及「銀靈二型」兩款革新的新車。

在此期間，勞斯萊斯車廠又推出「康力蓬車」，以及由意大利車款設計名師平寧花連那設計的「金馬形」車身。此外還有外型優美動人的「幽靈」四、五及六型轎車。

「銀影型」是於一九六五年發展成功，並是該廠首部整體硬殼式車身設計的汽車。它的特色，便是擁有勞斯萊斯傳統的一切優點，包括寧靜、極端舒適，耐用以及款式設計新穎。

「銀影二型」，乃由享譽極隆的「銀影型」一房車改良而來的，當它於一九七七年推出面世時，令勞斯萊斯汽車的技術水平再跨上更高的境界，也爲車壇創下了新的高標準。

一九八〇年十月，勞斯萊斯車廠推出兩款「銀靈型」SILVER SPIRIT及「銀刺型」SILVER SPUR新車，令該廠的產製技術再次踏入另一個新的里程碑。時至今日，勞斯萊斯車廠的聲譽仍然如日方中，而它所產製的汽車仍然被舉世人士目爲最高身份的象徵。



二次大戰後首部面世的勞斯萊斯汽車是汽缸容量達四千五百C.C的「銀光型」，配備自動波。

一九五五年推出「銀雲」型，銷量創新紀錄，這架名爲「夏維爾蘭彗星」的飛機，配備四具勞斯萊斯噴射引擎，是舉世首架噴射推動的客機。

CASIO 着着領先

Casio產品乃電子工業革命尖端科技的結晶品，種類繁多，每款均特別爲你而設計。

輕易掌握BASIC程式編製
Casio PB-100型私人電腦
——免費附送活學活用BASIC手册——

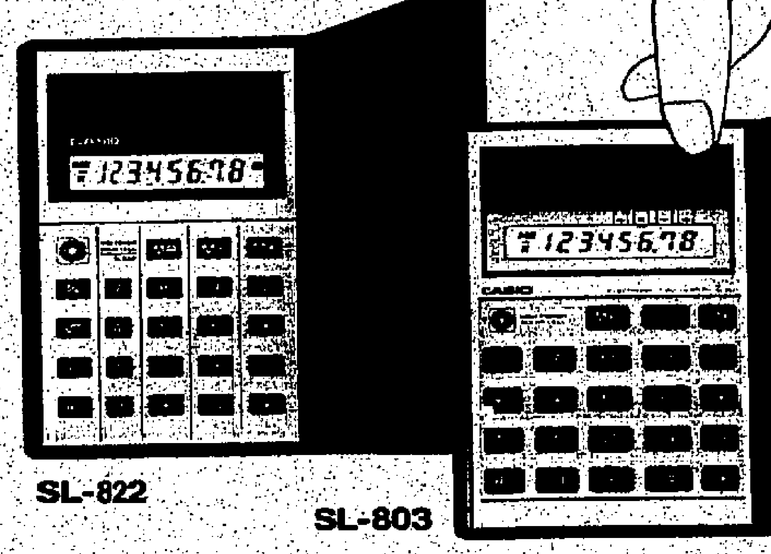
PB-100型袋裝型電腦，具有高度效能。祇要參照淺易明白的BASIC手册，便可輕易掌握電腦程式編製。利用這個簡易的步驟，使你進入私人電腦的新領域。
● QWERTY打字機式鍵盤 ● 點矩陣LCD式顯示 ● 多用途預置程序及資料記憶（最多可達544項程序及94項記憶）● 備有RAM組件，可增加程序及資料記憶 ● 25項科學用函數

PB-100

BASIC語言
淺白易明　活學活用
每部Casio PB-100型電腦，均附送一本特別編寫的BASIC應用手册。實際上，你祇須一邊學習，一邊使用；便可輕而易舉地掌握BASIC的程式編製，而成爲這部CASIO電腦的專家。

憑微弱燭光即可操作！
新款、奇異的太陽能計數機
——省卻電池開支——

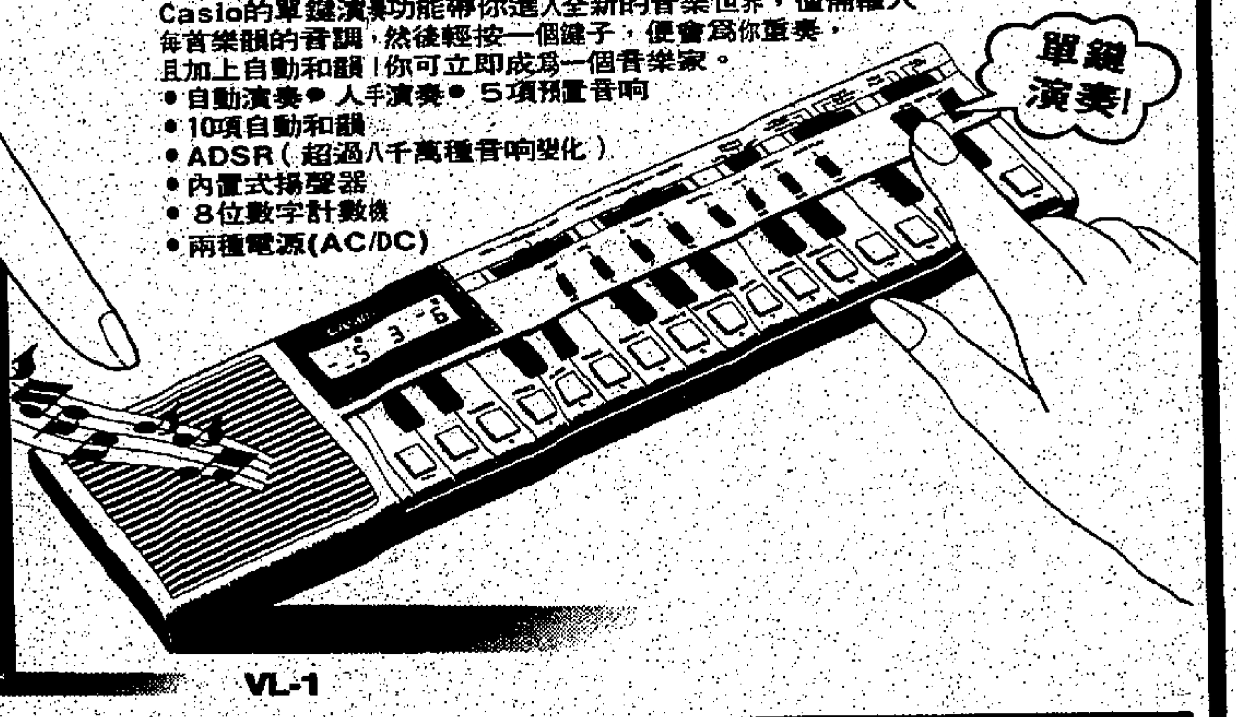
僅需其他款式的三分一光度（50勒克司）。即使燭光亦已足夠操作這部極度敏感的太陽能電池計數機 ● 8位數字，功能完備
● 函數指示符號
● 非結晶硅太陽能電池



SL-822　SL-803

音樂鍵盤
擁有革命性「單鍵演奏」功能
——毋須訓練與天賦！——

Casio的單鍵演奏功能帶你進入全新的音樂世界，僅需輸入每首樂韻的音調，然後輕按一個鍵子，便會爲你重奏，且加上自動和韻！你可立即成爲一個音樂家。
● 自動演奏 ● 人手演奏 ● 5項預置音响
● 10項自動和韻
● ADSR（超過八千萬種音响變化）
● 內置式揚聲器
● 8位數字計數機
● 兩種電源(AC/DC)



VL-1

FA-3：備有卡式磁帶界面

可連接PB-100型或FX-700P型電腦，將程式及資料儲入/取出卡式磁帶。

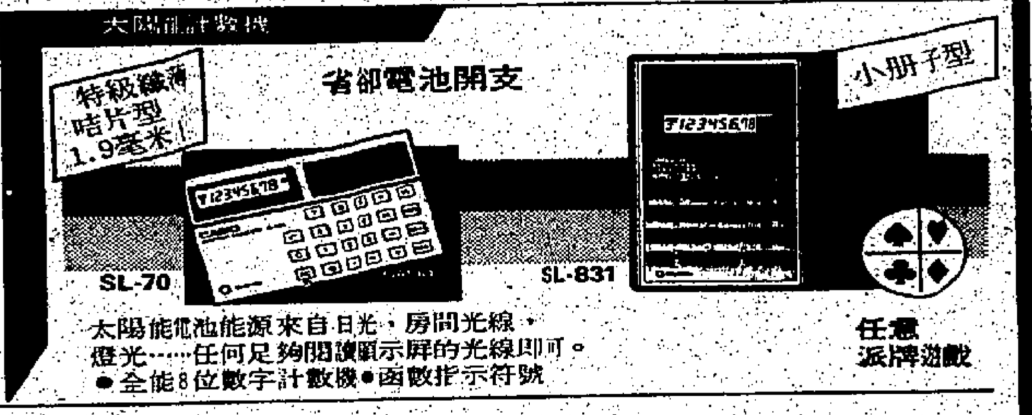
遊戲計數機

MG-888
● 全能8位數字計數機

MG-777
● 跳字鐘
● 全能8位數字計數機

BG-15
● 跳字鐘 ● 响鬧
● 全能8位數字計數機

太陽能計數機

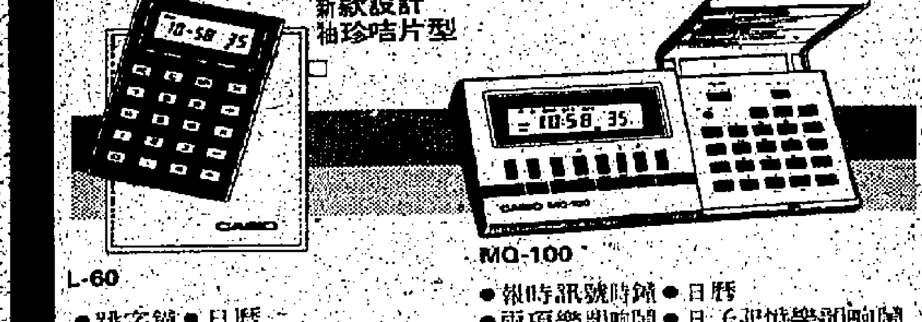


SL-70　SL-831

太陽能電池能源來自日光，房間光線，燈光……任何足夠閱讀顯示屏的光線即可。
● 全能8位數字計數機 ● 函數指示符號

任意派牌遊戲

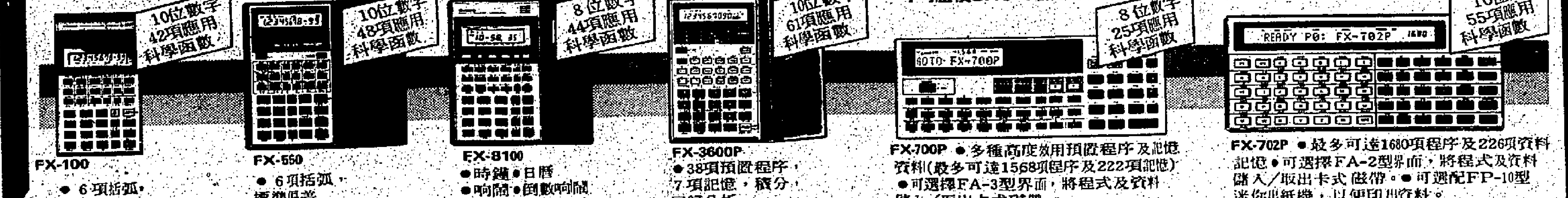
高能型計數機



L-60
● 跳字鐘 ● 日曆
● 計時秒錶 ● 8位數字計數機

MQ-100
● 報時訊號時鐘 ● 日曆
● 兩項樂韻响鬧 ● 日子記憶樂韻响鬧
● 樂韻演奏功能 ● 8位數字計數機

科學計數機



FX-100
● 6項括弧，標準偏差

FX-550
● 6項括弧，標準偏差

內置時鐘/响鬧
FX-8100
● 時鐘 ● 日曆
● 响鬧 ● 倒數响鬧
● 計時秒錶

簡易預置程序及積分
FX-3600P
● 38項預置程序，7項記憶，積分，回歸分析

輕便及私用！
小巧體積BASIC語言電腦
FX-700P ● 多種高度效用預置程序及記憶資料（最多可達1568項程序及222項記憶）● 可選擇FA-3型界面，將程式及資料儲入／取出卡式磁帶。

袋裝高能型
BASIC語言電腦
FX-702P ● 最多可達1680項程序及226項資料記憶 ● 可選擇FA-2型界面，將程式及資料儲入／取出卡式磁帶。● 可選配FP-10型迷你印紙機，以便印出資料。

● 敬請注意：目前在本港市面出售之Casio產品，若無"BM"或"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

● CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大厦六樓A座　電話：3-341341

● ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下　電話：3-672321，3-668248-0

CASIO® Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.

華僑經濟

十三個產油國 去年收支赤字 達一百億美元

油國組織的會員國現在面臨的缺乏現金危機，比她們在七三年石油加價前所面對的緊縮更加惡劣。即使她們在日內瓦會議上能夠就產量配額達成協議或決定減價鼓勵買家入貨作囤積，她們的經濟亦難望即時出現轉機。

油國組織的中東阿拉伯及非洲成員國受影響最大，她們的石油收入和開支的距離愈來愈大。拉丁美洲會員國比她們亦勝不了多少。墨西哥及委內瑞拉均因石油收入減少而無力還債。

據倫敦一間經濟行的石油分析家說，油國組織成員國在八零年的流動帳目出現一千一百億美元的盈餘，去年卻變成一百億美元的赤字，今年在全面削減開支的情況下，或可勉強保持收支平衡。

美銀信託宣佈 擢升四位要員

（港訊）美銀信託（香港）有限公司宣佈委出以下要職：

屈啟昌獲升為助理副總裁兼高級投資經理，屈氏畢業於中文大學，獲工商管理碩士學位，於一九八一年加入美銀信託公司國際投資服務管理部。

原任國際投資服務部助理投資經理之包惠明小姐擢升為投資經理，包氏畢業於芝加哥大學，獲工商管理碩士。於一九八一年加入美銀信託公司服務。

此外新頓先生及成公儒先生亦分別獲委為投資經理。

新頓（CLAYTON）畢業於英國劍橋大學英皇學院，在加入美銀託前，信原為倫敦N.M. ROTHSCHILD & SONS LIMITED公司助理資金經理。

成公儒畢業於約翰霍堅斯大學高級國際研究學院，將負責美銀信託公司在本港之業務發展及市場聯絡事務。

美鋼鐵產量 去年大幅下降

（紐約消息）去年美國鋼鐵業遭到自一九五八年以來最壞的情況，年產量降至五千一百萬噸。

去年鋼鐵業生產能量約減少三百萬噸而為一億五千一百萬噸，低於一九七七年的一億六千萬噸。

去年鋼鐵業雇用的員工數也大幅減少，雇用的員工人數在一九八二年十一月僅為二十三萬一千人，遠少於一年前的三十六萬五千人。失業人數成為一九三三年以來最高者。

七家最大鋼鐵公司的虧損在一九八二年頭三季超過了十億美元，去年全年可能達到十六億美元。

去年十一月鋼鐵業薪資提高至每小時二十六點二九美元，高過一年前的二一點四六美元。

去年鋼鐵進口量由一九八一年的一千九百九十萬噸降至一千七百萬噸，但進口鋼鐵在美國市場的佔有率卻由一九%升為二二%。

華僑馬經

老吉主編

好情趣罰人不罰馬 夏卓賢將軍有解釋

馬會行政總裁夏卓賢將軍，在記者招待會中，綜合答覆了一部份報章的評論。

據夏卓賢將軍解釋指出稱：有關一位董事（或任何遴選會員）作為競賽董事小組成員而當日卻有名下馬匹參賽時，他們的地位問題，本會的規例是頗為明確的，就是該名董事或遴選會員，必須避席，由另一位替代其職務，作為競賽小組主席。

屬於董事的馬匹在很早階段，在宣佈出賽時已經知道，所以可盡早作出準備，與報份報章的報導剛好相反，當「好情趣」在十二月四日出賽時，當日馮秉芬爵士作為競賽董事小組主席的職務在該場已由張奧偉先生代替，我重覆說這已是多年來的做法。為杜絕任何懷疑，這種情況現已在競賽事件報告中公佈。各位或有亦興趣得知，競賽董事小組中的遴選會員倘有馬匹或擁有馬匹的部份主權，而該馬匹宣佈出賽者，他亦需要避席，雖則他的位置不會另找人替代。

另一點也是有關研訊問題，我再以「好情趣」干擾「幸運好馬」及「江湖客」為例，競賽董事小組進行研訊時的責任，是需要確定假若沒有該項干擾事件，該頭馬或位置馬是否仍然可以勝出或奪得該位置。假如他們認為該項干擾妨礙了受干擾馬匹取勝或得位置的機會，他們就會更改名次，但假如他們認為雖有干擾，但對賽果並無影響，則名次保留不變，競賽事小組對「好情趣」的事件採取了後者意見，但騎師則被罰停賽四天。

繼續在有關研訊的問題上，有人評論競賽董事小組在有等事件發生之後宣佈進行董事研訊，或在其他事件中則等待騎師提出抗議，明顯是有前後不一致之處理辦法。

有兩次事例在一九八二年一月一日第二場賽事「妙韻」干擾「易合」，「易合」的騎師抗議得直，升上第二名，在這次事件中，競賽小組決定等候，給予騎師劉同安提出抗議的機會，但在一九八三年一月十五日第五場中，在後二百米「威得」與「英皇之友」爭持激烈，「威得」以短馬頭位獲勝，董事小組從其觀察所得認為該事件中兩匹馬均有責任，故此決定展開研訊，確定那一匹馬犯錯較大。

最後在這問題上，大家或已注意到宣佈員在宣佈任何抗議事件時，最後都會說：「在這項抗議研訊中，競賽董事小組將對全部馬匹名次，進行研究」。故此在任何抗議事件中，實必包括進行董事研訊，假以宣佈者在先亦無影響，倘若發現到有任何可能影響賽事的干擾事件，但並無騎師提出抗議，會方即會打出進行研訊的訊息。

了間見

福星高照揚顯聲 奔捷有望事事吉

週三為狗年最後一次夜馬，經此後便要待至二月廿三日始在快活谷上演夜間賽事，此次用第四班任主角演出，共佔三組一六五〇米，另一則為第三班二千米和第六班之兩組一一五〇米短途，其中當以第六班之短途較為混亂，故特於此先作賽前簡析，俾供參考。

第一組，報名馬共十八駒，「福星高照」自季初以佳績勝出一〇三〇米，其後三出均乏表現，惟態況一直不差，同場對手未算強，如具決心，可望即贏而升班去。「快而準」處本班亦佔班利，可惜沙地性能似遜於草地，幸而摩廄馬門志較可靠，故仍應留意。「揚顯聲」三出沙地均入三甲，可見其擅，以近況，實足予「福星高照」一以威脅，只是朱廄馬演出太令人失望了，作冷較合，餘駒較要留意的尚有「皇家令」，「好漢」和「較量」。

第二組，亦十八駒報名，全之重心，看來會有意外戰果，比較值得先行留意的馬當為「事事吉」，「銀龍」，「蒙地道羅」，「奔捷」，「銀神猛」和「雄才偉略」，「兒童友」，「一鼎」近況亦自不差。「事事吉」已見復甦，馬未老而佔班利，於此隨時可揚羊而起。「奔捷」新馬會勝同程，本月中臨場因意外至未能參加競逐。雖本季初度上陣亦要留意。「蒙地道羅」已見轉勇，「雄才偉略」降至如斯班次，倘非庸劣至不可收拾，則亦應有所表現。（魯思）

快活谷晨操

週日雷文試馬甚多 萬里快跳已見上力

昨晨週日，快活谷操馬疏落，僅吳、新、兩廄各有數駒出試而已。

萬里雷文試八百米五十三秒八，末段廿五秒八，留前試後反應竟不弱，步大力度頗強，週三晚出爭一一五〇米已有出冷機會。

紫翎雷文與銀禧思懷同試八百米五十九秒五，末段廿七秒六，紫翎先起步點前匯合併肩而馳，紫翎步密急，先前乘過終點，狀態稍有進展，銀禧易廄至今仍然未有明顯好轉，依然欠缺氣勢。

順手雷文與好標書麥子直同試八百米一分〇〇秒二，末段廿八秒六，順手內欄緊韁緩馳，姿態仍見從容，好標書翻步慢，易廄亦無進展。

馬到藍志祥試四百米廿七秒八，直路發力走一段步頭有力，近期早課每見好，奈何陣上屢無表現，降班亦難僥倖。

捷迅雷文試八百米五十八秒九，末段廿八秒一，拼後復課態況不過不失，馬身始終欠紮實，難復舊觀。

雲勝鹿靈文試八百米五十七秒四，末段廿七秒一，馬身頗紮實，動度亦見增強，近況已屬著見好，本週末跑千四米賽事已有盯緊之必要。

紫颯謝恩霖試八百米五十八秒九，末段廿八秒八，馬身已不覺重，則其自然走來，步順力足，繼續見好。

東山領袖麥子直與得勝藍志祥同試八百米一分〇四秒二，末段廿九秒七，併肩緩馳，得勝近況已不及上賽拼敗時出色，反而老馬東山領袖神態依然不弱，保姿極佳。

嘉禍寶麥子直試八百米五十六秒七，末段廿八秒，按韁而回，毛色轉靚，拼後復課勇況一續進，週三晚報名一六五〇米沙地賽，又有拼一勝機會。（方兆）

狗年最後日夜馬 本週在沙田舉行

狗年賽馬，經過本週的日以繼夜作戰之後，便告結束，由星期日開始展開「歲晚新年停火」，直到豬年年初三才重燃戰火。

本週三（二月二日）為狗年最後一次夜賽，本週末（二月五日）為狗年最後一次日賽。

在「停火」之前來一次車輪戰，發橫財過肥年當寄望於此，因此預料本週的兩次賽馬，投注定會掀起更高潮。

本週的日夜賽事，俱在沙田舉行，週三（二月二日）六場夜賽，將於今晨進行，至於週末（二月五日）賽馬八場的配磅則在今日下午許定公佈。

沙田晨操

歡呼拍跳走勢勁 蝙蝠俠勇態保持

兩日來沙田早課，參加馬匹數量頗多，尤以前朝賽日之晨，出試馬匹較多，應廄馬多組拍跳考驗。

雄心由潘納主操，梁偉德策英輝同跳，半哩時速五十七秒二，末段廿八秒，同作快試，雄心始終未夠勁，門志已似消失，英輝稍試有勁，外檔急衝，狀態仍是頗佳。

奔得太子由大摩主操，摩加利策蒙地道羅同跳，半哩時速五十秒〇四，末段廿五秒五，奔得太子火氣漸足，但勁力則非甚強，狀態僅是初起，蒙地道羅試騎仍平常，狀態比較普通。

歡呼由劉伯恩主操，助手策大領袖同跳，三段時速一分廿二秒九，末段廿五秒四，同作快跳，速度均甚高，歡呼腳患漸見復元，貼欄初見有勁，大領袖毛色尚暗，苦操仍覺平常，試來比較遜色。

昨早試馬較少，高寶最早出操，沈集成主試三段時速一分卅秒〇三，末段廿八秒二，按韁而馳，走勢活潑輕鬆，火氣旺盛，身型亦靚，狀態又見回勇。

蝙蝠俠由助手主試，內圈急走一段，時速廿六秒六，走勢頗佳，勁力亦強，勇態依然保持，應予留意。

沙田友

新都 快樂 新樂 寶石 大光明 認真滿意 越映越旺 務請提早定座
狄龍公司旗下新貢獻風趣冶艷妙不可言色情大喜劇
寫字樓妹

阿乜姐，乜咁心急？密密走入經理密室，原來有瓦遮頭條坑！冷馬都過六條人。當堂又加升級，工作情得跌咗，直紙，都本銀小姐！懶執！
狄龍國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

「油脂」巨星．青春偶像
尊特拉華達 主演
最受青年男女歡迎新潮歌舞巨片！
週末狂熱
舞姿瀟灑．歌唱夠勁．名曲妙舞相得益彰！
比知名曲支支流行風靡世界
海運 百樂 今天五場 敬請提前訂座

蜀山
新蜀山劍俠
集荷里活特技精英
創出全新視聽效果
「星球大戰」金像獎特技大師 羅拔貝勒 擔任港、美兩地特技總策劃
「星空奇遇」特技主任 彼得古朗 負責龍捲風、雙劍合一及天地渾沌特技
「電子世界爭霸戰」特技組 約翰斯力 黃振安 以電腦動畫法處理動畫特技
「2020」特技攝影 高橋田眞 負責模型特技
「電子世界爭霸戰」音響組長 茱莉賓娜 負責全片特技音響
火山遙控攝影專家 密納利 負責片中大爆炸及飛越崇山峻嶺特技

嘉禾賀歲片王！ 邵氏、嘉樂雙線 二月五日盛大聯映

狂滿 今天請早
麗都 行樂 金城 寶華 金都 元朗 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 國泰 榮華 總統
車魂

天才童星 馬寶明 楊詩蒂 領銜主演
娜娜 方洲 蕭山仁 方萍 甘露 金彪 韓麗芬 黃夏飛 聯合主演
出品人 胡啓聰 監製 姜永強 製片 鄭啟明 馬飛龍 執行製片 黃納斯
胡氏影業（香港）公司創業巨獻 攝影 陸正 兒童不宜

皇后 皇都 嘉年 紫灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好萊 帝國 國際
京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金宮 實華
今天五場
兩度午夜場絕早爆滿！
銀幕熱力迫人 室內溫度激升
蘇豪艾曼妞：曼娣美娜 現身說法！
尊依士特 基夫賈沙 聯合主演
中美混血兒 李茱迪 處女演出！
Emmanuelle in Soho
觀眾反應：血脈賁張．心跳難頂．
實華明天加入

麗宮
最後五場 未看請快
大老千與小妖精
彼得方達自導自演
顛倒眾生玉女艷星 波姬小絲
渾身解數精彩傑作
明天獻映 情節感人的浪漫名片
莎拉的一生
影后格蓮達積遜主演

兩年部份時間 在職幼稚園師訓班

入學申請現已開始 預料申請人數遠遠超過學額

由香港教育署主辦，設在葛量洪教育學院之二年部份時間在職幼稚園教師訓練班，一九八三至八五年度之入學申請經已開始，申請書可到（一）教署（香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓），（二）葛量洪教育學院（九龍加士居道四十二號），或（三）葛量洪教育學院分校（九龍彌敦道六八八之旺角中心九樓）等地點索取，申請人須填寫申請書一式兩份，於二月二十八日（星期一）下午五時前，經由校監，交至葛量洪教育學院分校（旺角中心九樓），轉交教育學院聯合招生委員會，並領回收條。申請書若填寫不全，或遲交，或經郵遞者，將不獲受理。至於取錄名單，將於八三年七月間公佈。學員修業期滿，成績合格，將獲得「合格幼稚園教師」資格。

兩年部份時間在職幼稚園訓練班之入學資格為：（一）申請人應為現任註冊幼稚園專任，准用教師，並於一九八三年九月一日前有兩年教學經驗，（二）申請人須在香港中學會考中獲得至少兩科E級或以上之成績，其中一科最好為中文科，同具備同等學歷。

各校幼稚園教師如擬申請，填寫申請書時須根據有關「填寫申請書須知」之指示，繳交時並須將「教師註冊證」影印本，各項學歷或公開試證書之影印本，一併交回。

初步獲選之申請人，須於一九八三年三月底參加面試，但估計申請人數將遠超訓練班之學額，故未必一定有面試機會。

教育學院聯合招生委員會如認為申請人特別適合進修此課程時，可考慮放寬其入學條件。

有關兩年部份時間，在職幼稚園教師訓練班之課程，教育署會發出通告予各校幼稚園，並作課程簡介如下：

一、本班屬部份時間制，訓練期為兩年。

二、每週上課兩次，每次三小時，學員可選讀上午班或下午班。

（甲）上午班：逢星期二及星期五上午九時至正午十二時。

（乙）下午班：逢星期二及星期五下午二時至五時。

三、學員須有良好之出席紀錄。

四、本班以中文為授課語言。

五、課程內容包括專業訓練，幼稚園課程及其他有關學科之研習。授課方式包括講課、小組討論、參觀及製作活動等。教學實習亦為本課程之一個重要組成部份。

六、學員之學業成績，將根據學員全年之各項習作及教學實習成績而釐定。

七、學員毋須繳交學費。（成）

心有靈犀

流水篇

在一些文教界聯歡會中，表演需要場地，打牌有損形象，下棋太傷腦筋。想想既有趣又有益，既有氣氛又容易準備的活動，打燈謎實是首選。

猜謎的樂趣主要不在獎品，而在猜中時那份勝利的滿足感。當衆人皺眉苦思時，你忽然靈機一觸，勘破了謎底，謎壇主人讚你「好嘢」，大家以佩服的目光看你，你也自覺IQ頗高，值得自豪，這就是猜謎活動最吸引人的地方。

猜謎固然有趣，製謎給人家猜樂趣更大。筆者每年總有一兩次機會做謎壇壇主，除了在一些燈謎書上選用部分謎材之外，還會製作一些合時新謎，製作時實有絞盡腦汁、撚斷髭鬚之苦，但看到別人猜謎時為難的樣子，猜中時喜悅的神情，那製謎時的辛苦也就覺值得了。

別以為製謎者不想別人猜中自己製的謎，情形剛好相反，製謎者很高興別人能夠猜中，越難、越巧妙的謎有人猜中越是高興，因為那是一個心有靈犀、心心相印的過程。一條好謎被猜中之後，製謎人和猜謎人還會產生一種知己之感哩！

浸會學院定下月舉行學術文化週

耀南羅卡盧景文學術演講 夏鼎基爵士等任名譽顧問

陳冠中陳

浸會學院定二月一日至四日舉辦「浸會學術文化週」，由政務司夏鼎基，浸會院長謝志偉及校董會主席張彬彬為名譽顧問，屆時假座大會堂低座展覽廳舉行一大型學術展覽，並於二月一日下午二時正開幕剪綵。

文化週內容：（甲）學術展覽，地點：大會堂，由各系會負責，介紹該系之特色及學術水平。

（乙）講座：二月一日：（一）「香港文化」陳冠中主講。二月二日：「何謂香港話」陳耀南主講。二月三日：「影視播在香港文化中的角色」羅卡主講。四日：「藝術工作在香港」由盧景文主講。（丙）文化晚會：二月四日晚上八時，由興趣小組，如劇社，舞蹈組及畢業同學負責。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

第一三七期 有沒有「呎」這個字？

丁木來論

李煥佳先生在一九八三年一月十五日出版的教協報第八十六期提出了對「浬、呎、吋、哩」等字的看法，他肯定了這些字的存在，並且認為大陸當局有一套推行複音漢字的計劃，即把這些單字的讀音依次定為複音「海里」、「英尺」、「英寸」、「英里」。

事實恰恰相反。「浬、呎、吋、哩」等字早已存在。讀音方面也早已存在兩套讀法。一套讀法是複音的「海里」、「英尺」、「英寸」、「英里」，另一套讀法是單音的「里」、「尺」、「寸」、「里」。

顯然，複音讀法應該是唯一正確的讀法。否則，怎麼來區別「英尺」和中國的固有單位「尺」呢？然而，中國人在文字上是愛好「簡潔」的民族，往往甚至不惜以「簡」害義。於是也同時存在了一套上述單音的讀法。這兩套讀法也反映在一般的字典上。

但是，在一個邁向現代化的社會裏，總不能老是因詞害義，老是「英尺」和「尺」不分。

怎樣解決這個問題呢？

一個方法是乾脆取消「浬、呎、吋」等所謂生造字。事實上也是這樣。一九七七年七月，中國文字改革委員會，國家標準計量局發出了「關於部分計量單位名稱統一用字的通知」，規定選用「海里」、「英尺」、「英寸」、「英里」等，同時淘汰「浬」、「呎」、「吋」、「哩」等舊稱。（以上見一九七七年八月八日新華社消息，並可參閱一九七七年九月「抖擻」雙月刊第二十三期中的有關文章）。

因此我們的結論是：漢字仍舊保留一字一音。

（編者按：上述「抖擻」雙月刊文章影印本備索。有需要的讀者請寄回郵信封並郵票二毫代影印費至香港軒尼詩道郵局信箱二○三二七號。）

來件請寄軒尼詩道郵箱二○三二七號電話：五—二八四八五三

本港一般青年國文水準既低字音更不清楚

一位中文教師無限感慨地說，記得讀師範學院時，因把「糭」字讀成「棕」音，被導師當場指正，一熟一習，感到十分慚愧。不是中文水準低落，近年來，他更發現學生的錯誤愈來愈多，而且某些問題愈來愈嚴重，字音不正，某些電台及電視台的藝員，也犯着同樣的毛病，在他認為朗讀課本的機會減少，與粵音的標準有關，可能很難。

確定，很多字音經幾代爭論也沒有結果，因為公認的權威很少，音韻學者也被列出前的一些讀音多是但很多，有一些字音更正可則以多，作一個光一個讀一各字，正能……讀音、部分是經常被讀錯……。人多自小學至中學都是常受教師影響，讀音不正，而在日常生活中，更受電視台、電台及傳播媒介的影響，以致很多讀音錯誤，最大的原因是家長、教師及其他人在說話時也不注意。

鍾榮光先生的兩副對聯

杏壇逸事　黃任潮

鍾榮光，是廣東省著名的教育家，也是第一個中國人任嶺南大學校長。

鍾出生於中山小欖，會中過舉。甲午後，受新思潮影響，毅然剪髮易服，一洗舊習，最初他接近改良派，曾是康有為「公車上書」的參與者。在格致書院（即嶺南學堂地址，在廣州四牌樓即中華路，為嶺南大學前身）任中文總教習時，因主辦「博聞報」，抨擊西太后，遭通緝，逃到澳門。隨受洗，信奉基督教，並獲晤孫中山先生，加入「興中會」，對革命多所贊助。

鍾榮光為嶺大捐款，數度重洋，前後得三百多萬美元，使嶺大規模得以恢閎，他自己也受到社會的尊重。

鍾任過議員，參政員之類職務，實際上他的心血，卻始終灌注在嶺南大學。

鍾本有才名，科舉時代，還是出色的「搶手」。但以校務羈身，寫作不多。當見他的自輓聯和挽陳少白聯，寫得非常貼切，富有文采，故錄之以供同好。

一：自輓聯（七十歲時作）

三十年科舉沉迷，自從知罪悔改以來，革過命，無黨勳；做過官，無政績；留過學，無文憑，才力總後人。唯一事工，盡瘁嶺南到死。

兩半球舟車習慣，每以任務完成為樂。不私財，有日用；不養子，有徒衆；不求名，有記述，靈魂乃真我，幾多磨鍊，歸榮基督永生。

二：輓陳少白聯

前四十年亡命出洋，從總理最先，於今北歸魂，又是杜鵑時節。

以第一人報名入校，比堅如更早，自昔嶺南同學，相傳獅子精神。

（註：陳少白，史堅如都是嶺南學校學生，（但當時并非鍾先生當校長，校長係美國人），嶺南師生，傳統以獅子精神自勵。

瑪嘉烈醫院側建護士訓練校

樓高十六層可供約八百人住宿

（港訊）當位於瑪嘉烈醫院側之普通科護士訓練學校於一九八五年建成後，香港將會有更多護士訓練設施。

建築拓展署之建築設計處，現正招標承造該建築工程之地盤整理及有關地基工程。

該署發言人說：「該訓練學校及宿舍將為一座十六層高的建築物。」

他說：新建築物之較低三層，將用作護士訓練學校。而上面十二層則供約七百八十名普通科護士及護士學生住宿。

該合約工程，將於三月開始，約需時六個月完成。

新法夜校英專部 招下學期新生

班級：分初、中、高及會考班
校址：九龍太子道二一九號新法書院
電話：3—7119206，3—7119207
報名：星期一至六晚上六時半至九時

東南無綫電專 招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術科「夜校」
試期：在校內公佈　開學：二月一日
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六○一弍六

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

新學期招早、午、夜新生 二月二日開課
水渠道日夜校擴辦四時至六時下午班
班別：P4 初學班至F5會考班　F6 G.C.E倫大班　F6 劍橋大學英語文憑班
牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理組 課程與日校同
時間：上午班：（8:00—10:00）（10:15—12:15）　下午班：（2:00—4:00）（4:00—6:00）　夜班：（7:10—9:10）（九時工餘夜班）
校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行）
（夜校）：佐敦道碼頭文英樓二樓（聖思定英文中學內）
（夜校）：牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學內）
（創辦於一九五八年）豐富英專經驗

加拿大哥倫比亞中學

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：（416）383 1626 TELEX 0618916 CSSC HAM
一九八三年度海外新生 ★開始接受申請★
請直接與本校香港辦事處陳小姐或林小姐查詢
地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈 6A座（近熙信樓）
電話：⑤二七六九八○・⑤二七六九九五（星期六全日照常辦公）

珠海書院校外進修部 春季課程招生三月開課（即日起開始報名）

本校電腦中心斥資港幣二百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦系統，另設有王安電腦文字處理機美國原裝APPLE II、COMMODORE 微型電腦數十部，開設「電腦專業文憑課程」（全日制），專爲預備從事電腦業人士而設。同時爲培養各界人士對電腦學科認識和興趣，特設電腦分科證書課程：（晚間或週六），歡迎選讀。

（一）電腦科：①電腦入門②王安打字③電腦操作訓練④電腦結構⑤自用電腦⑥微型電腦⑦商用電腦⑧實用程式設計⑨程式設計基礎⑩BASIC⑪ASSEMBLY⑫COBOL⑬FORTRAN⑭R.P.G.
（二）商業及會計科：①AIA會計師全科證書課程②LCC初、中、高級會計全科證書課程③秘書訓練證書課程④進出口貿易實務⑤房地產知識與經紀實務⑥香港稅務⑦廣告與市場管理⑧人事管理⑨物料管理⑩辦公室實務⑪必文理論及速度⑫美式速記⑬生產管理⑭打字。
（三）設計與藝術科：①電視平面設計②基本美術設計③室內設計原理與繪圖④舞台美術設計⑤商業美術⑥包裝設計⑦廣告設計⑧平面印刷設計⑨印刷實務⑩住宅室內設計⑪水彩靜物寫生⑫攝影技巧⑬書法⑭中國畫⑮油畫⑯素描⑰商業美術設計專業文憑課程⑱室內設計專業文憑課程。
（四）大衆傳播科：①新聞編採寫作實務②廣播節目製作（電台實習）③雜誌編輯實務。
（五）語文科：①商業英文②英語會話③中學會考英文④托福留學英文⑤國語⑥實用日語⑦升大公民。
（六）音樂與康體科：①歌唱②樂理③指揮④牧童笛初階⑤口琴初階⑥手風琴⑦琵琶⑧古箏⑨笛子洞簫⑩初級胡琴⑪太極拳訓練
（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）
報名時間：逢週一至五上午十時至十二時半，下午二時至九時（週六至下午五時）
查詢電話：三—七六○二五三○、三—七六○二六二七
校址：九龍旺角亞皆老街一二五號一樓　簡章備索

新法英文夜校商科部 NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION

校址：九龍太子道219號新法書院　電話：3-7119209（2:30—9:00 p.m.）Mon—Sat

八三年二月份一年制證書課程
香港銀行公會試班（備考AIB第一部份）
本課程根據新訂香港銀行公會試範圍編訂，香港銀行公會試將會是考取AIB資格之唯一途徑。
科目：經濟、商業英文、會計、銀行概論、法律。
入學資格：申請者必須從事銀行或財務工作及須經面試合格，方可入學。
必文秘書全科證書班（備考PITMAN）
本校為PITMAN考試中心，學生修畢此課程，在學校直接考取必文專業秘書全科證書。
會計財務證書班（備考LCC，AAT，ACCA）
如無2"A"3"O"資格？本校提供LCC課程，使學生考取AAT試後免考ACCA基本試。
工商管理及商業證書班（備考LCC CERT）
專爲訓練工商界行政及基層管理人員而設。
多項商科、電腦商業英文選修課程同時招生
AIB及商科講座
本校將於二月一日下午七時舉辦商科講座，詳細討論各專業試及商科課程，歡迎各界人士參加。
學生修畢證書課程，保送參加校外試
本校提供微型電腦設備，以供實習。
課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教。
簡章可向香港圖書中心展街書局及各大書局索閱。

創校廿一年 諸貝爾中英文日・夜書院

中英文部中一至中六　夜課輔導補習班招生
春季新學期開課：二月一日額滿即止
各級紙有少數學位，報名從速
帶齊證件相片及二月份學費面見
招男女生　正校：九龍塘界限街一○七號火車橋附近
電話：3 370815 3 371904 3 943928

日本語文化館 NCC

八三年日本語講座招生
課程：由初學至研究班，包括會話文法寫作G.C.E.課程，輔以燈片及電影教學（畢業發給証書）分早午晚班上課。
報名：即日起請携備照片前來到本館辦理（中、高班需面試入學）
開課：分別於二月三、四及五日開課。
九龍彌敦道524號僑光大厦2字（窩打老道地鐵口側）
電話：3-323331-2

加拿大 多倫多 劍橋國際書院

劍橋國際書院為加拿大安大略省政府註冊承認之高級中學，現招收夏季之11、12、13班新生。
1. 本校設備完善，有標準課室、實驗室、圖書館、禮堂、飯堂。
2. 新型宿舍，位處校園之內，全部鋪設地氈。
3. 紀律嚴明，師資優良，大學入學率達九成以上。
4. 維持劍橋一貫良好辦學作風。
5. 專人指導升大學選課及生活細節。
歡迎學生及家長查詢及比較
香港辦事處：劍橋商學書院 3-916009
九龍彌敦道719號銀都商業大厦3字樓 3-953113

香港中文大學教育學院 一九八三年度招生通告

（一）招生班別

1. 一年制日班：每週上課五日，全部課程於一學年內完成。
2. 二年制夜班：每週上課不超過四晚，全部課程於兩學年內完成。
3. 二年制日班：通常在每年暑期（七月中旬至八月底）週一至週五全日，及在學年期間週六上午上課，全部課程於兩年內完成。

（二）投考資格

1. 一年制日班：申請人必須具有本大學或其他認可大學之學位，而主修科目與中學教學科目有直接關係者（即中文、英文、中史、世史、地理、經濟、經公、數學、物理、化學及生物等科）。本年度應屆畢業生亦可報名。
2. 二年制日、夜班：申請人必須爲在職中學教師，具本大學或其他認可大學之學位，而主修科目與中學教學科目有直接關係者（即中文、英文、中史、世史、地理、經濟、經公、數學、物理、化學及生物等科）。

（三）報名手續

1. 入學申請表，可到新界沙田本院，或九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部索取，或逕向本院辦事處函索（須附付足郵資之長回郵信封）。
2. 報名日期（1）一年制日班：二月一日至三月七日。（2）二年制日、夜班：一月十七日至二月三日。
3. 經本院審查後，凡符合條件之申請人將獲通知繳交報名費。

（四）選錄準則

新生選錄，以學業成績、教學經驗、入學試表現等爲準。應屆畢業生如獲錄取，仍須俟其考獲學位後，方准予入學。

（五）學費及保證金

1. 一年制日班全年學費共港幣二千七百四十元。二年制日、夜班每年學費爲港幣一千三百七十元，均分上下學期兩次繳交。新生註冊前須另繳交保證金一百五十元。
2. 凡一年制日班新生有需要經濟資助者，可申請政府助學金、貸款及本大學研究院助學金。

（六）畢業資格

各生經依照本院規定修業期滿，成績及格者，將由本大學頒發教育文憑。

教育學院 署理院長 鄭肇楨

一九八三年一月十七日

華僑日報贊助 明德會考試題解答模擬測驗 叢書特價週

展期三天 今明最後
學校乘機本或集體訂購 請電：5—728154 5—738111
（一）中學會考試題解答・（1983）
中國語文・歷史・地理・經濟
附加數學・生物・化學・物理
內容包括：□考生應考指導 □歷屆試題統計及分析 □歷屆試題詳細解答 □1983年會考模擬試卷（附建議答案）
原價八元・華僑日報贊助・特價六元
（二）1983會考模擬測驗・會考練習（附詳細答案）
①英文科會考測驗 ②地理科會考測驗
③生物科會考測驗 ④化學科會考測驗
⑤物理科會考測驗 ⑥附加數學科會考測驗
⑦中國文學史簡編 ⑧M.C. CHEMISTRY
⑨中國歷史精要及多項選擇題（分甲、乙、丙組三冊）
原價$6—$26・華僑日報贊助・特價$5—$20
售賣處：華僑日報辦事處及明德社分銷處
（1）華僑日報總社：香港荷李活道110號地下。（2）華僑日報中區分處：中環砵典乍街華人銀行地下。（3）華僑日報北角分處：北角渣華街127號地下。（4）華僑日報旺角分處：旺角上海街497號地下。（5）明德文化事業有限公司：灣仔謝菲道299號地下。（6）金柏軒明德社分銷處：深水埗南昌街自由購物中心G座30號地下。（7）松柏軒明德社分銷處：元朗洪水橋德慶大厦地下。
港九新界特約書局
（1）四達書室，香港大道西200號三樓。（2）裕德書局，西營盤西邊街32號。（3）大人書局，大道西352號。（4）世界書局，中環德輔道中254號。（5）鵬記書店，中環德輔道中友餘行地庫。（6）廣興書局，灣仔波斯富街108號。（7）青年書屋，筲箕灣道140號三樓。（8）雅林書局，筲箕灣道426號。（9）世界書局，旺角亞皆老街105號。（10）浩華書局，旺角亞皆老街74號。（11）鵬記書局，旺角彌敦道678號。（12）天利行，旺角彌敦道607號一樓。（13）樂記書局，旺角通菜街71號。（14）浩文書局，紅磡黃埔街8號。（15）雄道書局，黃大仙上邨南座29號。（16）文華書局，官塘康寧道24號。（17）嘉文書局，九龍城聯合道32號。（18）偉發書局，九龍城衙佬村道27號。（19）開來書坊，沙田乙明邨明耀樓105號。（20）綠洲書社，元朗大棠路61號好景樓。（21）正豐書局，元朗教育路寶興樓40號。（22）前導書局，大埔埔安富道富景樓F座。（23）海暉書局，荃灣海壩街77號二樓A。（24）殷商書社，荃灣兆和街4號三樓大座。

教育助學 福有攸歸 請各善長 鼎力支持

Delia Memorial Evening School 地利亞修女紀念夜校

——招生——
（一）英專：P.4—F.5 新班（半年制）
（二）英中：F.1—F.4 插班生（全年制）
（三）報名：即日起請帶同近照兩張，成績表，身份證及報名費五元，辦理報名
（四）開學：一九八三年二月一日（星期二）
校長：張黃韻瑤　校監：鄭家純
校址：觀塘月華街十九號　電話：3—443828

港九潮州公學中英文夜中學招生（不牟利）

中文中學：中一至中四各級插班生
中文小學：五、六年級插班生
英文中學：F.1至F.4各級插班生
英文專修科：P.3（初學班）P.4至P.6，F.1至F.4各級新生
報名日期：即日開始（報名時請携備學歷證件及照片兩張）
辦公時間：星期一至五晚上六時四十分至九時三十分
入學試日期：校內公佈
開課日期：一九八三年二月一日
校址：九龍洗衣街一五○號
電話：中文夜中學—三—九二九八四八　英文夜中學—三—九五八○九三
董事長：顏成坤　監督：林建名

博允英專中學夜校 招二月份新班

夜英專：字母班至中學四年級（半年制：星期一至五上課）
夜中學：中一至中四（F.1—F.4）與日校課程相同（星期一至五上課）
開課日期：二月三日
即日開始報名　簡章備索
校址：九龍油麻地南京街30號電話：K八五七七八七、八八九九二

潤德幼兒園（聖心女校隔鄰）GROWTH NURSERY SCHOOL

香港羅便臣道26號地下　電話：⑤235081
招收二歲至四歲幼兒
上課時間：上午組：九時至十二時　下午組：一時至四時
報名須知：（一）照片二張（二）出生紙副本

International Education Services Ltd INCORPORATED IN U.S.A.

免費 提供升學獎，加資料及直接取錄下列大學、中學學生
CITY UNIVERSITY
城市大學（美國及加拿大）
城市大學設有學士及碩士學位（B.S.A. M.B.A. etc.）
工商管理碩士、學士科、電腦學士科、酒店管理科等
會考畢業生可申請入讀大學一年級（無須TOEFL試成績）
COQUITLAM COLLEGE
（加拿大，溫哥華）
中三或以上同學均可申請
畢業生可申請入讀美加各大學
畢業生可直接入讀CITY UNIVERSITY
提及四月或七月課程開課同學請盡早查詢
地址：九龍彌敦道……1710A室　電話：3-H-777790 或 H-779901　辦公時間：9:30a.m.-6:00p.m.（例假照常）

土瓜灣華英英文夜校招收

英專部：P.4（字母班）至F.5
英中部：F.4（文理組）參加84年中學會考
英專部二月一日開課
校址：土瓜灣北帝街141至143號
電話：3—7120281

工人世界

青年學習電腦工作 技術優秀前途光明

從事電子資料處理工作之人員 曾受適當訓練對電腦高度了解

「電子資料處理」是指使用電腦和其他輔助性機器，根據算術和邏輯程序，從基本資料中找出答案。電腦的資料儲存量極大，並能迅速求得準確答案，避免人為錯誤，故工商業、服務行業和政府部門皆樂於採用。

除了預備資料和操作機器外，電子資料處理工作亦包括鑒別難題，系統分析、系統設計和系統程式編寫等。電子資料處理的各類職務，男女皆可充任。

經常檢討系統 發揮高度效力

從事電子資料處理工作的人員，可分為系統分析師、程式師、資料編製員、電腦操作員、資料管理員和維修工程師。

一間機構在裝設電腦系統前，系統分析師會研究電子資料處理的可行性，分析資料處理的需求和問題，並釐訂目標，隨後再根據研究結果，建議應採用那一種電腦及發展適當的系統；此外，他還要編寫工作手冊，予使用電腦的人員，程式師和操作員參閱。他須經常檢討新系統，以確保它能發揮高度的效率。

程式師負責按照系統分析師提供的指示，運用適當的電腦語言和邏輯思攷編寫電腦程式。電腦程式是一套詳細的工作指示，安排電腦的工作步驟，找出所需的答案。他亦負責測試電腦程序。如果應用的規模很大，則會由一組人員，在首席程式師或策劃經理督導下，進行編寫工作。

資料編製員（在政府服務的稱為打孔機操作員）負責操作資料製作機，將資料紀錄在卡紙、紙帶、磁帶或磁碟上，並核對已紀錄的資料。通常在資料編製主任督導下工作。

管理人員負責 操縱電腦機器

電腦操作員負責管理及操縱一般電腦機器，並按照預定的時間表或要求，管理資料的輸入和輸出。當設備發生毛病時，他須作出初步的判斷。

假如裝置的電腦規模龐大，便需聘用資料管理員，負責整理普通檔案，並照顧程式咭，後備磁帶或磁碟的儲存事宜。倘若規模不大，這些工作可交由電腦操作員担任。至於維修工程師，則負責保養和修理電腦及其他配件。

系統分析的問題是多方面的，所以系統分析師須具備相當高的教育水準。系統分析師須對電腦的性能有高度的了解。他須處事練達，有忍耐力及擅用文字或言語表達意見。此點相當重要，因為系統分析工作的成功與否須視乎他能否與有關人仕建立良好的關係。如對擬寫程式，一般商行的工作程序、會計、生產等方面具有經驗則更佳。此外，對於新方法和程序，應樂於接受，且能考慮到各種問題的變化，並要合乎邏輯地思考以尋求問題的解決辦法。高度的理解力和良好的教育背景可使系統分析師把握複雜的行政問題。系統分析師可由程式師昇任，但也可從見習系統分析師開始。這些見習系統分析師通常須具有所需的潛質及工商管理與會計或理科學位，或會在其他機構獲得電子資料處理的工作經驗。

大專設有電腦課程 可供有志青年進修

任職電腦操作員不妨由低層做起

電腦人員並非固定每星期工作四十四小時。他們必須隨時準備超時工作，尤其是當一項工作需要在某期限前完成，或有意想不到的問題發生。為求能夠盡量利用電腦設備，他們亦可能需要輪值工作。

在私人機構工作的人員通常享有兩星期有薪年假。服務於政府的人員則享有事假和例假。

流動性頗大

電子資料編製員和電腦操作員通常在電腦控制室工作，那裏的氣溫必須保持在攝氏二十二度及相對濕度保持在百分之五十。系統分析師及程式師除了在辦公室內工作外，還要訪問需要協助的用戶。

電子資料處理從業員的流動性頗大。電腦操作員皆具有才幹，可獲晉升為主任，程式師或系統分析師。

有志參加電子資料處理這行業的青年，必須具有適當的潛質。通常，申請人須通過一項傾向測驗。雖然各類職位所需的個人特質頗為相似，但程度則因不同職位而有分別。例如，系統分析師比較程式師或操作員更需要創作的能力。

有專門認識

資料編製員年齡須在十六歲以上，手作要靈活，他須操作資料製作機以每小時六千次至一萬二千次不等的速度準確地記錄資料，不過操作的速度多視乎所用的機器和文件的類別而異。受過正式訓練後，他們要在極少督導的情況下工作，故應有獨立處事的能力。雖然資料編製員的最低教育水準為能閱讀及書寫英文，有等機構卻樂於僱用會考獲香港中學會考幾科合格的人士。此外，打字經驗亦為一有利條件。

電腦操作員的最低年齡為十八歲，可由資料編製員晉升，或由考獲香港中學會考五科合格或同等程度的人仕担任。在政府任職的電腦操作員，須考獲英文科（課程乙）成績C級或同等程度，和具有兩年電腦操作經驗。除手作要靈活外，他還須有邏輯的思考及嚴謹的工作態度。

程式師的年齡最少在十八歲以上。在政府任職的程式師須考獲高級程度兩科合格，及香港中學會考三科合格，成績在C級或以上，或同等程度，或持有文憑或大學學位。有等機構只考慮持有會計，工商管理或理科學位的申請人。程式師的思考須合乎邏輯，處事週詳，並能獨立處事。如果對於要處理的工作有專門的認識，則更能勝任愉快。

系統分析師訓練期較長 可能送往海外受訓

電腦製造商除訓練新職員外，還須訓練用戶的職員。用戶在裝設電腦的初期，可以獲得製造商的協助及指導，以便建立系統，擬寫程式及訓練電腦人員。

資料編製員通常可修讀由僱主或機器供應商舉辦的短期課程，學習機器的使用方法。隨後，他們接受兩個月至三個月的訓練，藉以增加經驗，工作速度及準確性，使他們能在督導下工作。沒有經驗的電腦操作員須要在課室內接受為期十二個月至十八個月的訓練，同時在高級程式師緊密督導之下，接受實際工作訓練。系統分析師的正式訓練期通常較長，並且在受僱期內可能經常被派往海外接受訓練。

訓練課程

電腦製造商及用戶的僱員凡有興趣獲得有關電腦知識的人士可以修讀兩所大學的校外課程部，香港生產力促進中心及有些商科夜校舉辦的夜間課程，學習基本電腦概論及電腦程式的撰寫。中文大學、香港大學、浸會書院、樹仁書院及香港理工學院皆為其學生開設電腦學課程。

上述資料由勞工處青年就業指導組提供，如欲知更詳盡資料，請向下址查詢：勞工處青年就業指導組：（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈；（二）九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署四樓。

操作小心可保安全

貪圖方便 招致意外

工友列舉實例證明

「在一條橫街的口上，停着一輛貨客兩用車，既無人上落，也非起卸。司機伏在方向盤上看狗馬經，津津有味。後來的車，因受阻不得其路而出，响安都都，要求讓路。司機似理不理的，將報摺起，喃喃的詛咒：「趕住投胎咩」？然後將車慢慢移動，讓出路來，第一輛尾隨的車，有機會徐徐駛過，第二輛車的司機，則沉不住氣了，隔座大罵：又唔係有上落，停在路心，睇你精神恍惚，今天去透吓好的嘞，免至中途輾嘢。害人害己」。語雖粗獷，話亦有理，操作時，應聚精匯神，游心物外是不宜的」。

徐木工友於陳述上面的事情時，感慨地說：「做工夫時出意外，可能基於繁忙，躁急，大意，以及他人的不小心，使自己蒙害。但操作時心情恍惚，注意力不集中，亦很可能釀成意外的。

跌傷左手 醫治月餘

早兩天，我們廠裏的大偕成工友，於安裝傢具入箱寄運的時候，因趕住替一件名貴的，具加封蓋，要用疏包輕好才入箱，以防擦花失真。而於操作時，用一塊鐵餅壓住一端，拉緊疏包才易縫合。怎知完工時忘記將鐵餅移開，順勢將剩下來的疏包一拉，鐵餅滑下，擲中他的脚面，當堂腫起。（六上斤重，唔係嘢少）。後來由工友扶他去敷藥，看樣子，今年年底，他難去逛花市矣。一日都係大意之過。

不過，一個人要起上嚟，有頭有路的，即如我隣居那個肥仔照，他在一間百貨商店當售貨的，一次，他爬高擬向架上取物件。因架高，如果用長梯去取，就手位，不會有問題。但要在他貪方便，祇移用放在就近的短鋁梯去取。企上去要伸長手，而所取的物件之上，還有物品壓住。他貪快捷，不移開物件而用力拉，一時失重，成個人慣下來，扭傷了手，醫足個多月才好番，此係慣加貪方便所造成的意外」。

工作時，意向不集中，貪方便，失當，橫逆的不幸，便會臨降，怎可不慎！（啟光）

部份女工開工不足

由於工業發展放緩

埋頭苦幹勿信閒言

較早之前，幾個在塑膠廠中做半日工的女工，愁眉苦臉的向相識的人訴苦：「看樣子，我廠因訂單不足，減縮工人。我們很可能成為首批『火燒旗桿』了。」（意即俗語所指偈後語：「長嘆」之語）。事實證明：目下還照樣開工，一週六天改為四天，還不至「長嘆」那麼悲，至多日子慘淡一點耳。

影響工人就業

當生產減緩的時候，毫無疑問，可能影響到工人就業。職位能否確保，收入會否減少，每位現職的工友，不免有此存疑，也說不定有風聲鶴唳之感。

例如：某一商行的辦事處由繁街的地點遷往稍次一點的地方繼續營業。但壞消息隨之流傳：「一定是睇唔住皮，所以才收縮，看來前景一定不妙。」以訛傳訛，彷彿煞有介事似的。然則真相如何呢？據在職的職員稱：「目下，大廈的主人，為了收樓增建，所採用的方法為加租一倍，企圖接迫遷。在各行業務較為清淡的時候，租用者惟有易地營業。事實上，我們的機構，亦有若干地方需要改變。例如辦公桌，用小型的便夠，何用舊日遺下可用作打乒乓球用又長又大的辦公桌呢？一關三大。費用不菲。這次遷地，純粹是改變內部，減少開支，並非收縮。」

經營繼續遷地

又例如：某一間倉庫，突有傳言謂層數收縮。旁人就傳出：「他們經營不前，要收縮，看來非裁員不可。」

跟住，又引起猜測：「他們所收的倉租貴，被收平倉租人搶走了生意，迫住收縮」。又有人說：「其中有一大戶貨客，棄舊存新，自己建成新倉，所以令到舊日存貯的地方業務收縮了」。然則真相如何呢？據當事的人說：「我們的倉地，原定是供客戶使用的。但由於某一客戶，不肯信貸其他小廠戶，弄到營業額差，我們為了擠出倉位供新客戶使用，向他「追遷」。他便在外邊製造流言，說我們收縮，其實根本沒有這樣的事發生」。

在工商發展放緩時，流言特多，凡事以眼見為真，耳食之言，不盡不實的，怎可輕信？（啟光）

華僑晚報分類廣告 每天四元 不折不扣

南華 3 881755 | 順利 碧麗宮 | 英華·榮華·寶華 | 國泰·金門·民樂 | 總統·麗聲 | 京都·凱聲 | 華聲 3-617169

續映五場 氣氛緊凑·畫面猛烈 殺過界 從美國殺入香港 香港出殺鯉魚門 早場 旺角 四條友 午夜場：子夜歌
今天四場 請早定座 放映時間 兩點半 五點二 七點半 九點八 追蹤100年 男主角「發條橙」 馬麥華 又一傑作 康杜
今天五場 請早定座 大俠沈勝衣 狄龍、井莉、谷峰領銜主演 今早場：愛情的代價 清水灣道順利邨 電話：4326659 巴士直達 23M 29，42，209
今天五場 艾迪 鄭則仕 魏秋樺主演 真實事件搬上銀幕 兒童不宜 車魂 車魂出現！索命攞命 寶華 清宮警錄
連日爆滿 民樂 夜加午場 艾迪·鄭則仕·魏秋樺主演 瘋狂實事件搬上銀幕·兒童不宜 車魂 最佳拍檔大顯神通
連日爆滿 麗聲 夜加午場 艾迪·鄭則仕·魏秋樺主演 瘋狂實事件搬上銀幕·兒童不宜 車魂 最佳拍檔大顯神通
兩院連日狂滿 今天五場 請早 哄動影壇的青年人電影 學生哥要睇！學生妹必看！ 西城秀樹 兒童不宜 第一部銀幕大電影！ 愛與誠 轟動影壇！不同凡响！ 影迷歌迷掌聲雷動
今天五場 松竹公司出品 愛與誠 學生哥要睇 學生妹必看 西城秀樹 早乙女愛主演 名導演山根成之代表作
港九影院聯合廣告

大華 | 新樂·寶石 K618167 K657116 | 新都·快樂 K666148 H773496 | 富都·樂聲 | 龍華·油麻地·福星 | 翡翠·娛樂·文華·黃金·寶聲·明月·蘭宮

狂滿！第二週五場 一部純美的感性電影 一夜成名 日本唯美派女星 泉純子 為你揭開黑影圖幕！ 成人要看 兒童不宜
今天五場 寫字樓妹 OFFICE GIRLS 最佳拍檔大顯神通 新藝城賀歲皇牌片：下期聯映
今天五場 寫字樓妹 OFFICE GIRLS 最佳拍檔大顯神通 新藝城賀歲皇牌片：下期聯映
今天五場 艾迪·鄭則仕·魏秋樺主演 車魂 最佳拍檔大顯神通
今天五場映 車魂 色慾擂花手 巫女 最佳拍檔大顯神通
今天五場請早定座 當今鉅星·當今紅星 變化大師·變化無窮 導演楚原 兒童不宜 狄龍飾沈勝衣 大俠沈勝衣 井莉、谷峰、歐陽佩珊領銜主演
今天五場請早定座 充滿時代感的製作 突破性的武俠鉅片 導演楚原 兒童不宜 狄龍飾沈勝衣 大俠沈勝衣 井莉、谷峰、歐陽佩珊領銜主演

普慶·明珠 | 海運·百樂 H 704646 K 678091 | 倫敦 K661056 國都 5-708861 影都 K742611 | 香港仔中心 香港仔 | 南洋 5 737388 | 新大華 3-841199 | 珠江·銀都 3-7123941 3-891187 | 新光 H632859

有口皆碑即日五場 依莎貝伯赫 LA DAME AUX CAMELIAS 新茶花女 不兒宜童 下期：殺出銀河系
今天五場 新潮歌舞片！ 熱狂夫週 華達主演 拉特 支支流行 海運午夜場敗家仔
第三週映五場 史泰龍 自編自演 洛奇 奧斯卡金像獎最佳電影！ 兒童不宜
今天六點加四場 艾迪 鄭則仕 魏秋樺 主演 車魂 兒童不宜
今天五場 殺過界 午夜場：十八銅女
大爆滿！五場請早 洛奇 金像巨星 史泰龍 領銜主演 龍發威 威過虎威 威上加威 聯合國際影片公司發行環球巨片
今天五場獻映 緊張刺激驚險火爆動作巨片 殺過界 導演 鍾國仁
今天五場獻映 殺過界 兒童不宜 氣氛凄厲 畫面猛烈

京華 ①②③ | 嘉華 大古城 H 670421 | 嘉年 大古城 H 670421 | 麗華 3 921958 | 帝國 帝后 | 南昌 光華 | 紅磡 國際 K 820749 | 皇后·皇都·嘉禾 | 威多利 | 金冠 | 利舞台·華盛頓

今天獻映 伏魔 獸王 殺過界 春色狂潮
今天五場早請 大俠沈勝衣 狄龍 井莉 程可為 聯合主演 導演 楚原 突破性武俠片 最曲折的一部
狂滿五場請早 春色狂潮 麗華今早場：女人呢樣嘢
帝國今天五場 春色狂潮 兒童不宜 帝后今天映 勇者無懼
今天映 春色狂潮
今天映 春色狂潮 公餘場：不道德的女人
連日今滿請早 春色狂潮 兒童不宜 大胆揭露蘇豪區黃色架步內幕！ 敗家仔
今天獻映 激底暴露倫敦人肉市場眾生相 曼姚美娜 帶你飽覽倫敦淫蕩咸架步 春色狂潮 敗家仔
五場早請 獸王伏魔 兒童不宜 今早場：少女無知夜夜春
五場獻映 慾海 四金剛 宜不童兒
全線獻映第三週 魔獸王 DOLBY STEREO 杜比音響 華盛頓今午夜場獨行俠復仇還魂槍

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
榮城	KOTA MAKMUR	曼谷	卅一	太平
東方太子	ORT.PRINCE	台灣	卅一	美亞
海富	MARINE CONTAINER	基隆	卅一	永裕
力恆	RIHENG	汕頭	卅一	華夏
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	卅一	太古
麗利拿	MORERA	日本	卅一	東洋
祥風	CHEONG WIND	曼谷	卅一	順昌
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	卅一	華林
沙烈達	SARITA	美國	卅一	福來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	卅一	東海
亞廸利亞	ADDIRIYAH	台灣	卅一	怡和
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	卅一	港郵
大同二號	TA TUNG 2	高雄	卅一	東海
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	卅一	中央
金華	KING HWA	高雄	卅一	東海
合安	ELMO	日本	卅一	海聯
迪嘉	TEKAD	日本	卅一	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	卅一	振盛行
納錦	R.R. RATIN	曼谷	卅一	港郵
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	美國	卅一	總統
莉莉	CELTA LILY	基隆	卅一	美亞
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	基隆	一日	渣華
渣華利儷	NL.LINGE	基隆	一日	渣華
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	一日	海豐
瑪莉公主	PR NCESS MARY	日本	一日	天祥
長春	EVER SPRING	美國	一日	利達
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	一日	福來
愛國者	SL.PATRIOT	美國	一日	海陸
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	一日	總統
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	一日	川崎
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	一日	捷成
東方凱旋	TRIUMPH ORIENT	基隆	一日	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
國利	KUO LIE	高雄	二日	海昌
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	二日	馬士基
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	二日	港恒
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	二日	利洲
邊路達	BENALDER	歐洲	二日	邊行
地中海	MEDITERRANEA	基隆	二日	天祥
坎多利亞	CANTUARIA	南非	二日	天祥
天馬	TEMA	日本	二日	大源
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	二日	華林
新滿地河	ZIM MONTREAL	美國	二日	新興
漢斯迪	HANSEATIC	基隆	二日	太古
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	二日	海陸
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二日	永裕
嘉鴻	AL.KHAMES 1	台灣	二日	嘉慶
新海聯	NEW UNITED	印尼	二日	聯航
皇星	ROYAL STAR	釜山	二日	新興
陽輝	SUN GRACE	日本	三日	協成
東菱丸	TOHGO MARU	基隆	三日	東洋
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	三日	東洋
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	三日	東宇
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	三日	總統
陶南二號	DONAM 2	釜山	三日	港興
格內迪洛夫	KAP GNEZDILOV	蘇聯	三日	華林
東勇	ORIENT VENTURE	日本	三日	東源
金鳥泉	JINXIANQUAN	青島	三日	華夏
陶南二號	DONAM 2	釜山	三日	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	三日	東發
勇鋒	GALLANT PIONEER	南非	三日	大三
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	三日	百保利
南星	NANSING 1	沙巴	三日	國光
三光	SANKO SCORPIO	日本	三日	天祥
上海	SHANGHAI	上海	三日	招商局
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	三日	寶隆
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里朱勒	三日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	三日	東海
聯貿	UNION TRADER	日本	三日	嘉信
非洲之星	AFRICAN STARS	基隆	四日	達迅
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	四日	利洲
興華	HSING HWA	高雄	四日	永裕
德亞祿	DARYA LOK	基隆	四日	日郵
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	四日	港恒
海國	HAI KUO	高雄	四日	永裕
新鴿	NEW DOVE	華北	四日	新僑
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	四日	港恒
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	四日	海豐
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	四日	振盛行
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	四日	海豐
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	四日	馬士基
利奧	LIRIO	日本	四日	日郵
德亞祿	DARYA LOK	基隆	四日	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	四日	港恒
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	四日	海豐
斯蘭迪亞	SELANDIA	日本	四日	寶隆
甲斐丸	KAI MARU	基隆	四日	日郵
成都	CHENGTU	新畿內亞	四日	太古
査樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉高雄	四日	馬士基
普羅貢尼士	PROIKONISOS	基隆	四日	福來
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	四日	利達
榮峰	PRIMERA PEAK	新加坡	四日	大三
飛龍二號	HIRYU 2	日本	四日	美邦
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	台灣	四日	大煦
露華	NOVA	台灣	五日	捷成
巴得格	BALDERO	台灣	五日	仕嘉
福他利奧	FROTARIO	新加坡	五日	豐利行
東勝	FORTUNE VICTORY	天津	五日	華夏
那拉	NARA	基隆	五日	沙唔

今日空郵（星期一）　截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來西、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越　上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓　正午十二時
澳洲、斐濟　下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦　下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安　下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利　下午六時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
桃園	TAO YUAN	紐約	卅一	利達
沙烈達	SARITA	奧克蘭長堤	卅一	福來
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	卅一	香島
渣華利儷	NL.LINGE	南美	卅一	渣華
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	一日	捷成
長春	EVER SPRING	加州	一日	利達
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	一日	港郵
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	二日	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	三日	中央
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	三日	港恒
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	四日	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	四日	馬士基
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	五日	利洲
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	五日	捷成
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	六日	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	六日	海陸
倫敦塔橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	七日	川崎
歐洲綫				
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	卅一	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	卅一	大三
蘇米奧	SOMIO DEL MAR	地中海	二日	海柏
韓國好希望	KOREAN KACEJIN	歐洲	三日	利洲
地中海	MEDITERRANEA	地中海	三日	日郵
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	四日	利達
格內迪洛夫	K.GNEZDILOV	歐洲	四日	華林
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	四日	寶隆
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	五日	寶隆
巴得路	BALDERO	歐洲	五日	仕嘉
嘉文	CARMEN DEL MAR	地中海	五日	海柏
邊路達	BENALDER	歐洲	六日	邊行
長忠	EVER LOYAL	歐洲	七日	利達
亞洲之巔	ASIAN SUMMIT	地中海	七日	大三
澳洲綫				
安武士	ANDROS	澳洲	卅一	日郵
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	二日	華林
成都	CHENGTU	新畿內亞	四日	太古
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	新畿內亞南太平洋	五日	大煦
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	六日	新興
桂林	KWEILIN	新西蘭	七日	太古
印·巴·中東綫				
女英雄	HEROINAE	紅海	卅一	大三
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	遮打	卅一	華林
亞迪地亞	ADDIRIYAH	阿拉伯海	卅一	怡和
東方太子	ORT.PRINCE	吉大港	卅一	美亞
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯海	一日	總統
嘉隆	AL KHAMES 1	遮打	二日	嘉慶
東菱丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	三日	中央
布圖路士	PORTOROZ	孟買喀拉蚩	四日	亞運
榮恒	CREEN FOREVER	遮打	四日	利達
德亞祿	DARYA LOK	紅海	五日	日郵
甲斐丸	KAI MARU	遮打	五日	日郵
康俊	CONTENDER ARGENT	遮打	五日	寶隆
新鴿	NEW DOVE	阿拉伯灣	五日	新僑
新奧爾良	ZIM NEW ORLEANS	依力	六日	新興
祥尼	JOHNNY	阿巴斯	七日	大三
麥堅尼馬士基	MCKLNNEY MAERSK	卡拉奇	七日	馬士基
東南亞綫				
明尼嘉五號	NO. 5 BINEKA	印尼	卅一	海豐
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	卅一	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	卅一	中央
納錦	R.R.RATIH	雅加達	卅一	港郵
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊庇能斗湖	卅一	國光
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	一日	中央
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	一日	天祥
新海和	NEW HERO	印尼	一日	聯航
源安	FORTUNE CARRIER	汶萊古晉詩巫	二日	東安
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	二日	馬士基
瑪莉公主	PRINCESS MARY	新加坡巴生	二日	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	三日	豐盛行
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三日	海陸
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	三日	東宇
東菱丸	TOHGO MARU	新加坡	三日	中央
利奧	LIRIO	印尼	四日	日郵
東勇	ORT. VENTURE	新加坡	四日	東源
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	四日	天祥
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	四日	協成
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡	四日	港恒
天馬	TEMA	新加坡巴生	四日	大源
快劍	STRIDER BROADSWODRD	馬尼拉	四日	百保利
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	五日	港恒
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
南星	NANSING 1	納閩古晉詩巫	六日	國光
新海聯	NEW UNITED	印尼	六日	聯航
亞州雅士	ASIA ACE	馬尼拉	七日	東洋
台灣·日本·釜山綫				
海興	HAI XING	上海	卅一	招商局
福興	FOO HSING	高雄	卅一	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	卅一	東海
華麗	HWA LIE	基隆高雄	卅一	錦利
靈江	LING JIANG	寧波	一日	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	一日	東海
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	一日	海豐
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	二日	福來
海富	MARINE CHNTAINER	高雄	二日	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	三日	新興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	三日	海豐
漢斯迪	HANSEATIC	高雄日本基隆	三日	太古
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三日	東發
寶利雅士	BONITA ACE	日本	三日	東洋
國利	KUO LIE	高雄	三日	海昌
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三日	永裕
駿山	JUN SHAN	上海	三日	招商局
洛伽	LUOJIA	沈家門	三日	招商局
非洲綫				
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	東非	卅一	大三
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	卅一	日郵
莉莉	CELTA LILY	拉高斯阿巴巴	卅一	美亞
渣華利儷	NL.LINGE	路易士港	一日	渣華
日本快輪	JAPAN EXPRESS	西非	三日	安快
非洲星	AFRICAN STARS	南非	四日	達迅

航訊

扭轉現階段航空業虧損情況
政府應予長期資助國營民航事業機構
消除保護主義鼓勵自由競爭

（本報訊）金獅航空公司主席謝偉呼籲國際緊密合作，修訂有關航空交通的政策綱領。

謝臣爵士於洛杉磯一個國際會議上表示：以目前情勢分析，有需要把世界航空業的虧蝕慘況改變過來的；除了國際間訂立政策外，唯一可行的便是政府永遠資助虧蝕中的國營航空公司。

謝氏認爲航空界的不穩定及市場不明朗是由於國際間缺乏聯繫及缺乏統一政策所致。國際合作方面可通過國際空運協會，但卻無其他組織可令他們聯合起來。

他說，自由市場競爭是無法達成的，因爲各航空公司均有其不同的政策及性質。

他認爲，像金獅航空公司及美國航空公司等的私營機構，如要跟國營機構競爭，就必然出現保護主義，而這個保護主義必然會破壞自由市場。

他說，首先要做的是說服各政府採取行動以確保航空業經濟復甦及國際空運事業進步。

他認爲，政府應制定規章，容許自由政策輸入，以達成互信互利的環境。這樣做不單可創造新的經濟環境，並可消除保護主義及鼓勵眞正的自由競爭。

德航再度獲選最佳航空公司

（本報訊）自從在一九八二年初連續兩次獲得英國出版之「每年投資搖案」雜誌選爲世界最佳之航空公司後，德國航空公司最近再獲得另一份著名的航空雜誌「航空世界」選爲「一九八二年度最佳航空公司」。

該雜誌指出，「要提高航空專業的水平，除了必須具有不斷投資革新有關之科技外，更須能夠有效地加以運用，這是一間航空公司成功的其中一項要素。」

「我們覺得德航在此方面的表現最爲顯著，所以我們推選德航爲全年最佳航空公司。」

該雜誌指出：「長期以來，德航就是一家優秀的航空公司，以其工作效率，對顧客服務殷勤及有效而可靠的貨運服務聞名於世。」

「德航當選最佳航空公司是因其一貫以來所堅持之高質素服務及爲旅客方面所帶來的利益，特別是爲德國作出的貢獻。」

「航空世界」指出，德航高質素的一個例子

連結世界各地客貨運務設施

它對拓展科技發展的熱誠以經常率先領導對機隊服務計劃作出改善。

例如德航所實施之波音七三七方案、波音七四七運輸機計劃及瑞士航空公司聯合進行的「空中巴士A三一〇」計劃等，都是此方面的證明。

德國航空公司行政局主席郞立羲在紐約市巴喇沙酒店的頒獎儀式上接受了這項「當年最佳航空公司獎」時，代表三萬四千名德航職工向「航空世界」雜誌出版人表示感謝，並對該雜誌編輯部的新聞工作專業人士給予德航中肯確切的評價深表謝意。他強調德航將會繼續努力保持在安全、可靠、服務及效率方面所能達到的高水準。

他說，德航無時無刻不在革新和改善服務。

日航撥付巨欵購置空運貨物訂位系統

（本報訊）日本航空公司宣佈，已斥資三千二百萬美元並計劃在世界各地使用空運貨物訂位及航運信息系統。

該電腦化系統叫「ALMAX貨運」，在日本已開始使用；日航並計劃數月內在整個東南亞地區使用該系統，本年底則將擴大至美國、歐洲及中東等地區。

該系統已與日航之「JALCOM III」訂票系統相連，同時將處理貨物訂位、提供航運信息及通訊以及資料處理等服務。

上述系統僅爲日航之第一階段計劃；該公司預期在一九八四年完成該系統之全部安裝工作；屆時，該系統將連接日航在世界各地之貨運辦事處及機場貨運設施等。

大西洋丸旬內往美加

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大西洋丸（ATLANTIC MARU）號貨櫃輪，於七日（星期一）自日本到港，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，前赴美加洛杉磯、渥蘭、沙卡溫都、西雅圖、溫哥華、多倫多、滿地可、芝加哥、底特律、克里夫蘭。

金希拉八日抵港

新興行船務有限公司代理之金希拉（GOLD HILLA）號貨櫃輪，於八日（星期二）從基隆到埗，碇泊在現代橋起落貨，十日啓航，駛往新加坡、吉大港、再往西非阿比賞、拉高斯、阿巴巴、夏黎港、科多納、馬達地、杜阿拉、蒙羅維亞、自由城、天馬。

江亞輪月中訪滬

汎洋航運有限公司代理之江亞（SULU CAREER）號貨櫃輪，在十五日（星期二）由歐洲抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，直航上海。

寶利星自釜山來

（本報訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於八日（星期二）由釜山抵港，停泊在B號泡上落貨物，翌日開航，返回釜山。

奧隆多夫旬內航紅海

日本郵船（香港）有限公司代理之奧隆多夫（IMME OLDENDORFF）號貨櫃輪，在九日（星期三）從基隆到來，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日啓碇，前赴紅海吉布地、華列達、阿爾及爾、班加西、的黎波里。

遠東商業八日抵葵涌

汎洋航運有限公司代理之遠東商業（FAR EAST COMMERCE）號貨櫃輪，於八日（星期二）由日本抵港，停泊在國際二號橋上落貨，即日離港，直放美加紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、積遜威、滿地可、多倫多、聖約翰、溫哥華、洛杉磯、三藩市。

甲斐丸週末往紅海

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之甲斐丸（KAI MARU）號貨櫃輪，在四日（星期五）從基隆到來，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，航赴紅海遮打。

瑪莉亞取道基隆來

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之瑪莉亞（MARIA）號貨櫃輪，在九日（星期三）由基隆抵港，停泊在現代橋上落貨及例檢，翌日開航，直放南美智利、伊基給、安多加斯達、法爾巴萊、聖安東尼奥。

亞洲明珠訂週四抵埗

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲明珠（ASIAN PEARL）號貨櫃輪，在三日（星期四）由澳洲抵埗，碇泊在現代橋起卸貨物，即日啓航，駛往澳洲雪梨、墨爾砵。

江發月中往上海

汎洋航運有限公司代理之江發（KARA CAREER）號貨輪，於十一日（星期五）由歐洲駛到，停泊在A號泡起卸貨物，翌日啓碇，航赴上海。

圓洲將滯港逾旬

香島輪船有限公司代理之圓洲（YUEN CHAU）號貨櫃輪，在八日（星期二）從澳洲抵港，碇泊在國際四號橋上落貨，廿三日離港，直放澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及愛德特。

去年十一月總計數字顯示
全球商船擱置總數創五年來最低紀錄

（特訊）英國航運總局透露，去年十一月份的世界油界及乾貨輪擱留量，升至八千一百四十九萬載重噸的新紀錄，比起十月底的七千九百五十萬載重噸，及前年十一月份的二千二百七十萬載重噸爲高。

去年十一月已是連續第六個月擱置數字攀升，船隻近千五艘，即相等於世界商船隊的總數百分之十二。

該局發言人稱，現時油輪及乾貨輪陷入五年來最低紀錄，且無改善跡象。

去年十一月油輪的擱置量爲三九三艘，達五千九百萬載重噸，等於世界油輪總噸位百分之十七。

以下爲各國在十一月底的商船擱置量：

國家	載重噸（百萬）	船隻數量
利比利亞	一九·七九	一五〇
希臘	一九·六九	六二〇
挪威	一一·五〇	八一
英國	四·五九	七二
巴拿馬	四·三〇	一三〇
意大利	三·九八	六五
美國	二·一三	五二
丹麥	一·九四	一二

該局人員稱，船隻擱置量仍然黯淡，顯示出航運市場的衰退加深，自八零年十二月以來，擱置量已增加了九倍之多。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三一七六四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
芝洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唔	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	二三七〇七一
海陸	七二二〇一二
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一
寶隆	二三七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三三〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	三三〇〇八一
中國	三三四八〇二
中華	二四九三二二
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	三一二二三一
港航	二七七五一二
環航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃塞俄比亞	六七三九六二
埃及	二四五一三一
新西航	二四九〇四一
德航	二二二六八九
荷蘭	二三〇〇八一

NYKLINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	DARYA LOK	2月日5	地中海各埠
	LARCH	2月7日	紅海埠：遮打，亞卡巴，
	CRESTBANK	2月9日	吉布地，亞撒，荷地打，
	TMME OLDENDROFF	2月10日	蘇丹港，亞丁。
	TROUTBANK	2月10日	
	FUTAMI MARU	2月12日	
遮打 全貨櫃船	KAI MARU	2月5日	直航遮打
	BRISTOL MARU	2月11日	
東菲	SEA ARCHITECT	2月10日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南菲	S.A. VERGELEGEN	1月31日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	S. A. VAAL	2月7日	
西菲	VEGA	2月13日	西菲各埠
印巴	RUDDBANK	2月16日	高希，喀拉蚩，孟買。

T.S.K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祇收貨櫃貨）
★ BLUE ACE　1月29日
★ LIRIO　2月4日
BLUE VENUS　2月8日
（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14 15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	1-7/2	1 6/2	8/2
銀洲輪 NGAN CHAU	10 17/2	10 16/2	18/2
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	19 26/2	19 25/2	27/2

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0-246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德爾特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	31/1 6/2	31/1 5/2	7/2
圓洲輪 YUEN CHAU	15 21/2	15 20/2	22/2

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0-246121.
散貨收貨站：九龍倉海運輪（2號閘）電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	3-9/2	10/2
吉利島輪 KALLETT ISLAND	16-21/2	22/2

收貨站：九龍倉海運碼（二號閘）電話：③688729.

香港至遠東線　兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
太平洋貨櫃輪 Pacific Container	7/2	11/2	——	15/2	17/2
銀洲輪 NGAN CHAU	17/2	20/2	23/2	25/2	27/2

進口船期
蒲台島輪 6/2　圓洲輪 8/2
太平洋貨櫃輪 7/2　長洲輪 15/2
澳門代理：富榮航運公司　電話：71665.85898.

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

女英雄 HEROINAE 船泊A11泡　即日開
往：荷鐵達、遮打、塞得港。

巴薩倫那丸 BARCELONA MARU　即日到　二月一日開
往：蒙巴沙、達巴斯蘭拉姆、貝拉、大馬達威。

MARIA　二月二日收貨　八日截貨
往：伊基給、法蘭巴萊萊、聖安東尼。

榮峰 PRIMERA PEAK　二月四日到港卸貨

S.A. VAAL　二月六日到　七日開
往：德班、約翰尼斯堡（由德班轉）、伊利沙白港、開普敦。

ASIAN SUMMIT　二月六日到　七日開
往：塞得港、的黎波里、奧蘭、卡薩布蘭加、里斯本、拉士巴馬。（班加西、多布魯克、ANNABA、阿爾及爾由瓦勒特轉。）

JOHNNY　二月六日到　七日開
往：本得阿巴斯。

阿平寧丸 APENNINES MARU　二月六日到　八日上午開
往：阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、PUERTO CALDERA、基利士多塔、馬拉開波、西班牙港、巴拉馬利波、佐治市、那瓜拉、聖多明各、ARUBA、庫拉薩俄、卡柏羅港。（瑪瑙斯由神戶轉）

大西洋丸 ATLANTIC MARU　二月七日到　八日開
往：美國及加拿大等埠。

SENDAN MARU　二月七日到　八日開
往：喀拉蚩、刁拜、達文。

HEIDENHEIM　二月七日到　八日開
往：塞得港、的黎波里、LA GOULETTE、阿爾及爾。

KARIN BORNHOFEN　二月七日到　八日開
往：加爾各答、仰光。

印度丸 INDUS MARU　二月八日到　九日開
往：坦加、蒙巴沙、桑給巴爾、達巴斯蘭拉姆。

CONSUELO STAR　二月八日到　九日開
往：馬德拉斯、高雅、孟買。

HEMLOCK　二月八日到　九日開
往：阿別讓、阿巴巴、蒙羅維亞、夏黎港、馬塔地、添馬、薩美、科多納、杜阿拉。

加拉加斯丸 CARACAS MARU　二月十六日到　十七日開
往：科倫多、吉大港。

快輪 A VESSEL　二月廿日到　廿一日開
往：荷鐵達、遮打、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。

阿波羅峰 APOLLO PEAK　二月廿一日到　廿二日開
往：路易士港、留尼汪島、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞森松、濱的威道。

快輪 A VESSEL　二月廿一日到　廿二日開
往：遮打、LIMASSOL、比利尤斯、阿力山大港、塞得港。（拉塔基亞、貝魯特由LIMASSOL轉。班加西由比利尤斯轉）

NEDLLOYD BALTIMORE　二月廿三日到　廿四日開
往：蒙羅維亞、阿別讓、阿巴巴、杜阿拉、夏黎港、添馬、馬塔地、科多納。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五－二九三一一〇（十一線）

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊
積善積德　福有攸歸

全星馬泰

·星馬泰專綫·

乘搭星航747豪華客機

馬星(檳城)七天 $2790

馬星泰九天豪華團 $3150

馬星泰十一天豪華團 $3590

全泰馬星(清邁 檳城)十二天 $3890

清邁四天 $2150 清邁八天 $2300

芭堤雅四天 $1950 曼谷七天 $1950

布吉島高級七天 $2590(雙程內陸機)

春節加班：

2月10,11,12,13,14,15,16日

星馬旅行社有限公司

5-444644

3-322301

日本本州

日本本州 國泰

八天豪華團 $3100

國泰直航大坂，東京晚機返港

逢星期二、三、六、日出發

本團成本全港最高：

①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港，停留東京，台北者甚爲方便。

②獨家住富士山山中湖大酒店

③美加多夜總會，子彈火車，回程可停留台北

④增加節目，全港最豐富，暢遊富士唸遊樂場(全日本最大)，日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日本NHK電視台，淺草等

鹿兒島九州八天豪華團 $3290

逢星期二、四出發

乘搭國泰·專人領隊

韓日聯遊八天豪華團 $3690

北海道七天豪華團 $3590

春節加班 10/2 11/2 12/2 13/2 14/2 15/2 16/2

韓國 全九州 鹿兒島 聯遊

最佳行程＊全港獨有

韓國全九州鹿兒島

全港最高級豪華聯遊

八天 $3690 九天 $3890

逢星期三、五、日出發(華航早機)

韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。

(回程可停留台北，不另收費)

先遊韓國、再遊全九州

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

韓國龍平大雪山滑雪團五天 $2600

逢星期一出發(乘搭華航早機)

暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目)

住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。(華克山莊夜總會)

美加歐洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)

遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、迪斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布

全程一流大酒店·多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8499
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$10999
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十四天特選渡假團	$8290
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$8780
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880
8.英法九天豪華觀光團	$5990

逢星期一、三、六出發

春節 7/2 9/2 10/2 12/2 13/2 14/2 16/2

康泰旅行社有限公司

5-211411 5-240061

3-676111 3-305207

百福 旅遊有限公司

5-259241 10線 3-670091 3線

巴里島六天

$4250

出發日期：2月12日，4月1日

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通旅行社 WONG'S TOUR

5-765017 (兩線) 5-765035 5-776685 假日12P.M.-6P.M.

泰國曼谷芭堤雅七天	$1988
台灣台北假期四天	$1388
韓國漢城華克山莊	$2488
日本本州假期七天	$2888
泰馬星十天團	$3188
菲航菲島六天	$1788

特快台證$95十天 泰國$80四天

新航美洲假期七天	$3688
新航美洲假期十天	$6288
澳航澳紐假期九天	$6688

優待本報讀者·凡持本廣告報名·一律送禮券$100·歐美團$150

銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓 吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常

3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美州西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

九龍彌敦道343號永安商業大厦1301室 香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史 責任信譽卓著

新年

中國機票

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票

中國旅行部：3-699776

海外旅行部：3-664203

九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

豐盈旅運公司 假日照常 朝九晚七

3-802108 3-802091

汕頭市、潮陽、潮安	觀光旅遊	四天	$688
	旅遊探親	七天	$730
古浪嶼、厦門、潮汕	觀光旅遊	七天	$1168
	旅遊探親	九天	$1280

直通巴往，雙人套房，觀賞潮州八景，集美學村，海上花園，潮州名菜，厦門小食，5人可自成團逢日期安排回程交通。出發：逢星期四 加班：2月10日至16日 天天出發

北京八天火車團	$1798
廬山航空賞雪團六天	$1998
星湖·從化·鼎湖·廣州五天	$890
直通巴往直通車返 方便舒適	
2月10至16日 天天出發	

汕頭探親團 $70[illegible] 廣州探親團 $5[illegible] 2月10至16日 天天出發

旺角太子道150號太子商業大厦903室

百佳 旅運有限公司

5-752633-4線 5-750055-2線

澳洲旅遊渡假探親	4990
日本北海道七天遊	3790
歐洲來回平價機票	3900

訂房代理 星加坡文華酒店 韓國巴喇沙酒店

代辦世界各地廉價機票，酒店及簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社

H-431012 H-435871

春節加班團(2月10~16日天天出發)

桂林 航空五天團 $1388

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
韶關、丹霞山、從化五天團	$680
星湖、鼎湖、廣州四天團	$510
從化、廣州三天團	$400
九廣火車聯運(專人領隊)	$65

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全

5 222822 5 222851 5 222300

中環域多利皇后街利降大厦203室

台北四天自由團

酒店十機票天天出發

新春加班：年二十九、三十、初一、初二

$1350起

住宿財神，希爾頓，來來，兄弟，華泰，國賓，假期，華富。

名額有限，報名從速

各地平價機票及東南亞旅行團

星馬

中環德輔道中141號國際大厦16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天 $2790

全泰馬星12天 $3890

馬星泰 9天$3150 11天$3590

春節加班團：

2月11,12,13(初一),14(初二),15,16,17日

星馬泰特快簽証·平價機票

康泰

中環大道中31號陸海通大厦6字 中環德輔道中國際大厦1601室 尖沙咀彌敦道23號瑞兴大厦11字 旺角彌敦道636號銀行中心20字 旺角彌敦道582號信和中心1012室

日本本州八天

九州本州八天

韓國九州八天

春節加班團：

2月9,10,11,15,16,17日

5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

榮泰旅遊 3-944255(三線)

新春特別加班團

台灣八天 $2690 乘搭華航 雙程內陸機

韓國 四天$2790 五天$2850 乘搭國泰

韓國五天慶州釜山 $2600

日本七天本州 $3390

台北來來大飯店四天三晚十星航機票 $1380

旺角彌敦道721-5號華比銀行大厦1301室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

$1899起

春節期間天天出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚

HK$1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團

逢星期三、日出發 $2850起

★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。

★乘加航747客機，早機去，晚機返。

★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。

請與各大旅行社報名查詢

永達

3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
春節加班	春節加班

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團	菲航七天
春節加班	春節加班

尖沙咀彌敦道92號8樓B2 頂好酒家樓上

東方

3-323410 3-323419 旺角砵打士街家樂商場1樓43室

北京六天直航團 $3490		2月12,13,15,17日
北京八天航空團火車上飛機返 $2590		2月10號—14號
北京九天火車團直通巴上，直通車返包烤鴨宴 $1780		2月9號—14號
北京哈爾濱11天13天直通巴上直通車返 $2650		2月10號—16號
桂林·陽朔五天直航包機 $1850	四天 $1750	2月10號—16號
潮汕七天探親團 $740 四天探親 $430 直通巴加 $100		2月9號—16號
潮汕包車8座·12座·20座·潮汕直通巴士票 $270		單票 $160
丹霞·南華寺·錦江·廣州四天·五天·快車上·直通車或船返 $688 $788		
從化·星湖·鼎湖·廣州四天·五天·問丹霞綫交通價目		2月11—16號
新中山溫泉 逢五·日 $420	逢六 $498	春節加班
惠州·西湖二天 $220	三天 $330	春節天天有團
西樵西樵山八人房 $220	雙人房 $300	春節天天有團
小欖沙湧假園天丰 $220	天天有團	
中山·新會·江門·西樵山三天 $580		2月10號—18號
中山·新會·番禺·凌雲岩·龍宮岩·肇慶·鼎湖山·廣州四天		$750
嘆射船經澳門·廣州夜船返		2月10號—18號

朝十晚七

中外 旅行社 3-699327

中南歐精選遊

羅馬 法國

蒙地卡羅

西班牙 葡萄牙

全程十五天

出發日期：2月14日

九龍尖沙咀彌敦道中英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司

3-948142

日本北海道

七天$3790

農曆新年期間天天出發

乘搭西北及全日空

代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251 四線

大大百貨對面

旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1990	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1650	德國	1880
漢城	1330	夏威夷	1[illegible]50	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2500

特快台證 $120

各地特快簽證·平機票

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

日本·泰國線獨佔鰲頭

日本本州		曼谷芭堤雅	
六天$2888	逢星期日	七天$2088	天天出發
八天$3233	天天出發	八天$2100	逢四、六
九天$3433	逢星期六	住宿三晚芭堤雅	
北海道本州		清邁曼谷芭堤雅	
七天$3733	逢星期日	八天$2433	逢二、四、日

★金鐘站海富商場5-297051 5-297061★運卡佛大厦5-212215 5-255387 ★星光行3-662668 3-7216181 ★帝苑酒店3-7215461 ★美孚永安公司3-7442282 3-7434738 ★本港旅遊專線電話：3-7227736 ★機票專線電話：5-298133 假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

新年機票

2月10,11,12,13,14,15,16日

香港→北京 $1358

香港→廣州 $450 廣州→香港 $360

香港→上海 $990 香港→杭州 $990

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

澳洲七天

豪華團 $7380

(乘搭國泰直航機)

遍遊：墨爾砵、堪砵拉、雪梨

依期出發：1983年2月11,12日

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

中西旅行社

3-687211 3-670877

菲航假期	全泰團
碧瑤、大富郡、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天 $1788	六天 $1688
七天 $1888	七天 $1788
2月9,10,11,12,13,14日	2月9,10,11,12,13,14日

韓國 四天豪華團 只收$2199 2月9,10,11,12,13,14日

·暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊

·住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店

·早機出發、晚機返港，足四天行程

尖沙咀北京道69號環球大厦503室 凱悅酒店側

司諾

3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一二四六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$7195起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2450起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日
新航星馬檳城怡保7天遊覽	$2799起	星期一三四六日
菲航假期菲律賓7天豪華團	$1899起	星期一三四六日
華航曼谷芭堤雅7天豪華團	$1950起	星期一二四六日

優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司

5-257148 3-910348-0

台灣 阿里山九天 $2190

花蓮七天 $1890

台證 $135

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2450	六天 $1950	七天 $2750
台北單人房 $70	七天 $1950	全程包食宿
特設蜜月及家庭豪華團	七天清邁 2250	

九龍公司假日照常辦公

新達旅行社

5-447301 5-447821

台北4天超值酬賓團	$1199	逢星期五
台北花蓮4天精選團	$1480	逢星期六
全台灣7天豪華團	$1950	逢星期一·六
全台灣8天豪華團	$2190	逢星期日
阿里山7,8,9天豪華團	$2190起	逢星期四·六
日本本州6天豪華團	$2690	逢星期二
馬星7天逍遙遊	$2750	逢星期六
曼谷芭堤雅6,7天豪華團	$1850起	逢星期六

春節各團現已開始接受報名 歡迎社團查詢接洽，取價從優

中環李寶椿大厦830室

中大旅遊

H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	澳門珠海賓館
兩天 $418	兩/三天 $498/$668
天天出發	日期：12月24,25,26日
北京蘆溝橋	惠州、湯泉
八天 $16[illegible]0	兩天 $295
逢星期日出發	逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

UTC 寶通

3-910377 3-969861

韓國龍平滑雪

四天 $2450 早機去

五天 $2600 晚機返

新年初一，二特別加班團

台灣急證160 泰證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送 $950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司

5-227063 5-268020

專人代辦護照CI印尼簽證

星馬泰特快簽證廉價機票十酒店

新年旅遊特別加班團9/2/83至17/2/83

星馬泰十天	$4299
星馬檳城七天	$3499
菲律賓六天	$2190
日本七天	$3390
韓國四天	$2490
台灣八天	$2590
泰國六天	$2550

金門 3-319151

旺角砵打士街56號栢裕商業中心2010室

平價機票市場

星馬	$1700	馬尼拉	$1190	紐約	$2750
泰國	$1000	韓日台	$2050	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1850	德國	$1880
漢城	$1390	三藩市	$1800	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1800	羅馬	$1880
檳城	$1880	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$730	多倫多	$3000	澳洲	$3350

特快台證十次全套 $90

星馬泰簽證 $80

富華

3-881591 3-321247

丹霞山專綫

參加人數最多·出發日期最密

小桂林專綫

獨家主辦·遊尋廣東岩洞精華

逢週一、三、四、五、六出發

四天 $588

五天(加往從化一天) $728

旺角荷李活購物中心1樓10號

全星馬泰

·星馬泰專綫·
乘搭星航747豪華客機
馬星(檳城)七天 $2790
馬星泰 九天豪華團 $3150
馬星泰 十一天豪華團 $3590
全泰馬星(清邁 檳城)十二天 $3890
清邁四天 $2150 清邁八天 $2300
芭堤雅四天 $1950 曼谷七天 $1950
布吉島高級七天 $2590 (雙程內陸機)
春節加班:
2月10,11,12,13,14,15,16日
星馬旅行社有限公司
5-444644
3-322301

日本本州

日本本州 國泰
八天豪華團 $3100
國泰直航大坂,東京晚機返港
逢星期二、三、六、日出發
本團成本全港最高:
①本港日本團選用國泰航機甚甚少,原因是國泰機票最貴,但物有所值,國泰航機爲旅遊日本最高級航機,直航大坂,東京晚機返港,足八天行程且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京,台北返港,停留東京,台北者甚爲方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店
③美加多夜總會、子彈火車,回程可停留台北
④增加節目,全港最豐富,暢遊富士噏遊樂場(全日本最大),日光鬼怒川,寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日本NHK電視台、淺草等
鹿兒島九州八天豪華團 $3290
逢星期二、四出發
乘搭國泰·專人領隊
韓日聯遊八天豪華團 $3690
北海道七天豪華團 $3590
春節加班 10/2 11/2 12/2 13/2 14/2 15/2 16/2

韓國 全九州 鹿兒島 聯遊

最佳行程*全港獨有
韓國全九州鹿兒島
全港最高級豪華聯遊
八天 $3690 九天 $3890
逢星期三、五、日出發(華航早機)
韓國人參燉鷄,多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。住宿:漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
(回程可停留台北,不另收費)
先遊韓國、再遊全九州
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時,"魚與熊掌,我們都有"既遊韓國,亦遊全九州鹿兒島,節目最豐富,較其他純粹九州團精彩得多,歡迎詳加比較。
韓國龍平大雪山滑雪團 五天 $2600
逢星期一出發(乘搭華航早機)
暢遊:漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目)
住宿:全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。(華克山莊夜總會)

美加歐洲

觀光團高級豪華*探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)
遍遊:夏威夷、珍珠港、洛杉磯、迪斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布
全程一流大酒店·多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8499
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$10999
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十四天特選渡假團	$8290
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$8780
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880
8.英法九天豪華觀光團	$5990

逢星期一、三、六出發
春節 7/2 9/2 10/2 12/2 13/2 14/2 16/2
康泰旅行社有限公司
5-211411 5-240061
3-676111 3-305207

百福 旅遊有限公司

5-259241 10線
3-670091 3線
巴里島六天
$4250
出發日期:2月12日,4月1日
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 旅行社

WONG'S TOUR
5-765017 兩線
5-765035
5-776685
假日12PM-6PM

泰國曼谷芭堤雅七天	$1988
台灣台北假期四天	$1388
韓國漢城華克山莊	$2488
日本本州假期七天	$2888
泰馬星十天團	$3188
菲航菲島六天	$1788

特快台證 $95十天 泰國 $80四天

新航美洲假期七天	$3688
新航美洲假期十天	$6288
澳航澳紐假期九天	$6688

優待本報讀者·凡持本廣告報名一律送禮券$100 歐美團$150
銅鑼灣百德新街45號人人商廈4字樓 吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常

3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美洲西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安道業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史 責任信與卓著
新年
中國機票
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅行部 3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

豐盈旅運公司 假日照常 朔九晚七

3-802108 3-802091
汕頭市、潮陽、潮安 觀光旅遊 四天$688 旅遊探親 七天$730
古浪嶼、厦門、潮汕 觀光旅遊 七天$1168 旅遊探親 九天$1280
直通巴往·雙人套房·觀賞潮州八景·集美學村·海上花園·潮州名菜·厦門小食·5人可自成團選日期安排回程交通 出發:逢星期四 加班:2月10日至16日 天天出發

北京八天火車團	$1798	汕頭探親團 $70
廬山航空賞雪團六天	$1998	廣州探親團 $50
星湖·從化·鼎湖·廣州五天	$890	
直通巴往·直通車返 方便舒適		2月10至16日 天天出發
2月10至16日 天天出發		

旺角太子道150號太子商業大廈903室

百佳 旅運有限公司

5-752633-4線
5-750055-2線

澳洲旅遊渡假探親	4990
日本北海道七天遊	3790
歐洲來回平價機票	3900

訂房代理 星加坡文華酒店 韓國巴喇沙酒店
代辦世界各地廉價機票,酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金鐘商業中心1903室

通達利 旅行社

H-431012 H-435871
春節加班團(2月10~16日天天出發)
桂林 航空五天團 $1388

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
韶關、丹霞山、從化五天團	$680
星湖、鼎湖、廣州四天團	$510
從化、廣州三天團	$400
九廣火車聯運(專人領隊)	$65

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全

5 222822
5 222851
5 222300
中環域多利皇后街利降大廈203室
台北四天自由團
酒店十機票天天出發
新春加班:年二十九、三十、初一、初二
$1350 起
住宿財神,希爾頓,來來,兄弟,華泰,國賓,假期,華富。
名額有限,報名從速
各地平價機票及東南亞旅行團

星馬

中環德輔道中141號國際大廈16字
5-444644 3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬 七天 $2790
全泰馬星12天 $3890
馬星泰 9天 $3150 11天 $3590
春節加班團:
2月11,12,13(初一),14(初二),15,16,17日
星馬泰特快簽証·平價機票

康泰

中環大道中31號陸海通大廈6字
中環德輔道中國際大廈1601室
尖沙咀彌敦道23號瑞光大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心2012
旺角彌敦道582號信和中心1012室
日本本州八天
九州本州八天
韓國九州八天
春節加班團:
2月9,10,11,15,16,17日
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

榮泰旅遊 3-944255(三線)

新春特別加班團
台灣八天 $2690 乘搭華航 雙程內陸機
韓國四天 $2790 五天 $2850 乘搭國泰
韓國五天慶州釜山 $2600
日本七天本州 $3390
台北來來大飯店四天三晚 十星航機票 $1380
旺角彌敦道721-5號華比銀行大廈1301室

菲航假期

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1899 起
春節期間天天出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850 起
★行程遍遊本州各大名勝,節目全港最豐富。
★乘加航747客機,早機去,晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車,膳宿上乘,保證超值享受,歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達

3-679161至0
3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
春節加班	春節加班

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團	菲航七天
春節加班	春節加班

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方

3-323410
3-323419
旺角砵打士街家樂商場1樓43室

北京六天直航團	$3490	2月12,13,15,17日
北京八天航空團火車上飛機返	$2590	2月10號—14號
北京九天火車團直通巴上,直通車返包烤鴨宴	$1780	2月9號—14號
北京哈爾濱11天13天直通巴上直通車返	$2650	2月10號—16號
桂林·陽朔五天直航包機$1850	四天$1750	2月10號—16號
潮汕七天探親團$740 四天探親$430 直通巴加$100		2月8號—16號
潮汕包車8座·12座·20座·潮汕直通巴士票$270	車票$160	
丹霞·南華寺·錦江·廣州四天、五天·快車上·直通車或船返	$688 $788	
從化·星湖·鼎湖·廣州四天、五天·同丹霞線交通價目		2月11—16號
新中山溫泉 逢五·日$420	逢六$498	春節加班
惠州、西湖二天 $220	三天 $330	春節天天有團
西麗渡假團八人房 $220	雙人房 $300	春節天天有團
小梅沙渡假園天半	$220	天天有團
中山、新會、江門、西樵山三天$580		2月10號—18號
中山·新會·春溪·浸雲岩·龍宮岩·肇慶·鼎湖山·廣州四天	$750	
噴射船經澳門、廣州夜船返		2月10號—18號

朝十晚七
凡參加各旅行團 [illegible] 有限公司負責

中外 旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天
出發日期:2月14日
九龍尖沙咀彌敦道帝英大廈207室

獲加 旅遊有限公司

WIS 3-948142
日本北海道
七天 $3790
農曆新年期間天天出發
乘搭西北及全日空
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美

3-818251 四線
大大百貨對面
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1990	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1650	德國	1880
漢城	1330	夏威夷	1350	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2500

特快台證 $120
各地特快簽證·平機票

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家

日本·泰國線獨佔鰲頭

日本本州	曼谷芭堤雅
六天$2688 逢星期日	七天$2088 天天出發
八天$3233 天天出發	八天$2100 逢四、六
九天$3433 逢星期六	住宿三晚芭堤雅
北海道本州	清邁曼谷芭堤雅
七天$3733 逢星期日	八天$2433 逢二、四、日

★金鐘站海富商場5-297051 5-297061★運卡佛大廈5-212215 5-255387 ★星光行3-662668 3-7216181 ★帝苑酒店3-7215461 ★美孚永安公司3-7442282 3-7434738 ★本港旅遊專線電話:3-7227736★機票專線電話:5-298133 假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話:3-930256 3-915327
新年機票
2月10,11,12,13,14,15,16日
香港→北京 $1358
香港→廣州 $450 廣州→香港 $360
香港→上海 $990 香港→杭州 $990
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲七天
豪華團 $7380
(乘搭國泰直航機)
遍遊:墨爾砵、堪砵拉、雪梨
依期出發:1983年2月11,12日
代辦各地廉價機票,酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社

3-687211 3-670877

菲航假期	全泰國
碧瑤、大富郡、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天 $1788	六天 $1688
七天 $1888	七天 $1788
2月9,10,11,12,13,14日	2月9,10,11,12,13,14日

韓國 四天豪華團 只收$2199 2月9,10,11,12,13,14日
·暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
·住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
·早機出發、晚機返港,足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大廈503室 凱悅酒店側

司諾

3-677450
3-678734
3-696729
機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一二四六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$7195起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2450起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日
新航星馬檳城怡保7天遊覽	$2799起	星期一三四六日
菲航假期菲律賓7天豪華團	$1899起	星期一三四六日
華航曼谷芭堤雅7天豪華團	$1950起	星期一二四六日

優待本報讀者·凡持本廣告報名·一律減收$100·請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司

5-257148
3-910348-0
台灣 阿里山九天 $2190
花蓮七天 $1890
台證 $135

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2450	六天 $1950	七天 $2750
台北單人房 $70	七天 $1950	全程包食宿
特設蜜月及家庭豪華團	七天清邁 2250	

香港皇后大道中14號大豐行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社

5-447301
5-447821

台北4天超值酬賓團	$1199	逢星期五
台北花蓮4天精選團	$1480	逢星期六
全台灣7天豪華團	$1950	逢星期一、六
全台灣8天豪華團	$2190	逢星期日
阿里山7,8,9天豪華團	$2190起	逢星期四、六
日本本州6天豪華團	$2690	逢星期二
馬星7天逍遙遊	$2750	逢星期六
曼谷芭堤雅6,7天豪華團	$1850起	逢星期六

春節各團現已開始接受報名,歡迎社團查詢接洽,取價從優
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊

H-431331-3

中山溫泉·石岐·石景山	澳門珠海賓館
兩天 $418	兩/三天 $498/$668
天天出發	日期:12月24,25,26日
北京蘆溝橋	惠州、湯泉
八天 $1670	兩天 $295
逢星期日出發	逢星期六出發

代訂國內及各地宾館、機票、簽證
德輔道中185—195號中僑大廈103室

寶通

3-910377
3-969861
韓國龍平滑雪
四天 $2450 早機去
五天 $2600 晚機返
新年初一,二特別加班團
台灣急證160 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司

Lake Toba
5-227063 5-268020
專人代辦護照C1印尼簽證
星馬泰特快簽證廉價機票十酒店
新年旅遊特別加班團9/2/83至17/2/83

星馬泰十天	$4299
星馬檳城七天	$3499
菲律賓六天	$2190
日本七天	$3390
韓國四天	$2490
台灣八天	$2590
泰國六天	$2550

金門 3-319151

即彈糖廠樓上
旺角砵打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場

星馬 $1700	馬尼拉 $1190	紐約 $2750
泰國 $1000	韓日台 $2050	倫敦 $1800
東京 $1090	星馬泰 $1850	德國 $1880
漢城 $1390	三藩市 $1800	巴黎 $1880
大阪 $1250	羅省 $1800	羅馬 $1880
檳城 $1880	溫哥華 $2300	荷蘭 $1880
台北 $730	多倫多 $3000	澳洲 $3350

特快台證十次全套 $90
星馬泰簽證 $80

富華

3-881591
3-321247
丹霞山專綫
參加人數最多·出發日期最密
盡賞粵北風光,丹霞三層獨特風景區·錦江兩岸奇峯林立,千四年歷史南華寺,保存慧能肉身·韶關住韓家賓館,廣州住綠湖賓館。
小桂林專綫
獨家主辦·遍尋廣東岩洞精華
香港又稱小桂林,有凌霄岩、龍宮岩、蝴蝶岩等著名岩洞肇慶七星岩七座岩洞各具特色·新興住中旅社,星湖住松濤賓館,廣州住白雲賓館。
逢週一、三、四、五、六出發
四天 $588
五天(加往從化一天) $728
旺角荷李活購物中心1樓10號

娛樂圈

周末推出綜合節目
周日播映新銳劇場

無綫加強周日周末晚上節目

綜合性節目監製人選可能每次不同；新銳劇場則由編導負責監製，爲單元劇集，暫定共製十四輯。

無綫負責製作調配經理李沛權，昨日透露無綫爲了進一步加強週末節目，將會由二月底開始逢週末晚上推出一個綜合性節目，節目長一小時，由無綫製作，此節目暫時不設固定負責人，監製人選可能每次不同，但節目內容則以綜合性節目爲主，離不開大型歌舞等。

李沛權表示，雖然加強週末週日節目要很大的投資，但無綫方面認爲這方面的發展是很重要的，根據他們較早時調查所得，近年來觀衆看電視的時間越來越早了，如「IQ博士」這個節目，也有百多萬觀衆，而現在的趨勢是非黃金時間，尤其週末週日的電視節目更值得大力發展，至於晚間節目，則似乎已到了一定的極限。

另外，由四月起，逢星期日晚八時半會推出一個「新銳劇場」，這個新銳劇場是由編導負責監製的，共十四輯，將於四月拍完。李沛權表示，這個單元劇場已在拍攝中，有不少新劇種被發掘了出來，而且成本低，是一個很好的嘗試。雖然無綫也在極力緊縮開支，但無綫士氣並未有受到影響。他又表示，在四月間，無綫高層將會對這些「新銳劇場」作品逐一評定，表現好的編導會有機會獲得提升。而且這次提升人材不會有限額，凡有好表現的都會有機會。

至於去年拍下的幾個短劇如「四海一家」、「賴布衣」及「故鄉情」等，至今仍未推出，據李沛權解釋這些劇集是用以在劇集與劇集之間「涉期」的，所以拍時沒有限定推出時間，不過，「賴布衣」已被安排在「十三妹」播完之後推出。

楊盼盼生日望社會繁榮事事如意

董瑋會照顧人，故與他合作登台。

楊盼盼的影迷會，昨日假新世界酒店爲她舉行生日會，雖然二月五日才是楊盼盼正日生日，但由於近來她忙於拍「射鵰英雄傳」，時間不甚穩定；所以她的影迷便提早爲她祝壽。而昨日楊盼盼也要拍戲的，只能在中午抽出個多小時到場參加生日會，逗留了一會之後，便得趕入聖城拍戲。

視年齡爲秘密，拒絕透露自己是多少歲生日的楊盼盼表示，她的生日願望是世界和平，社會繁榮和事事如意。最重要的是她希望自己不再是二奶命，有機會担當主角。

目前楊盼盼由於拍「射鵰英雄傳」，她透露？自己很喜歡穆念慈這個角色，因爲寫得很好，此劇要到四月她的戲才完，目前還有一部電影尚介中。登台方面，楊盼盼透露，她計劃與董瑋去登台，所有有關事宜都交由董瑋辦理。問及她爲何會選擇與董瑋拍檔時，她表示那是因爲董瑋會照顧她。

楊盼盼的影迷會會員爲她慶祝生日。

籌拍射日需時半載 黃泰來先開拍楊過

演小龍女的有全裸鏡頭，演員難找。

黃泰來自從拍完「[illegible]」有大半年開戲，儘管身[illegible]卻毫不在乎，似對賺錢如來[illegible]「[illegible]」後，差不多[illegible]邊的朋友替他着急，他[illegible]提不起興趣，[illegible]可說是一副不折不扣的藝術家脾氣。

最近邵氏由於要增加產量，達成一年四十部的目標，於是製片經理黃家禧親自出馬，在「威追利誘」下，黃泰來終於答應，日內開拍「楊過與小龍女」。

要黃泰來開戲可真不是一件簡單的事，不但要黃老總費一番唇舌，還要勞煩身爲策劃經理的女朋友樂易玲從旁溫語勸說，他才勉強答允。

「其實在這段期間，我也不是遊手好閒，」黃泰來說：「我原本是想先開「射日」，由於特技鏡頭多，需要詳細列在劇本上，我一直就是在搜集資料，撰寫劇本。並不是不想開戲，而是需要時間拍一部好戲。」

不過在邵氏的堅持下，黃泰來亦順從公司的意思，一邊籌拍「射日」，另一邊先將「楊過與小龍女」開拍。由於劇情需要有全裸的鏡頭，雖然自己在處理上會拍得甚有美感，不會有色情的感覺，但不知找不找到適合的女角。

石修、黃杏秀昨在香港藝術節揭幕禮中，合演樊梨花時攝於愛丁堡廣場。

鄭佩佩將爲港台拍單元劇。

楊盼盼希望能獨當一面担正主角，不要永遠做「二奶」。

兩個妹妹有喜事 米雪談感受

米雪的兩個妹妹分別出閣及產子，家裏喜事重重，身爲姊姊的她，有何感想呢？今（卅一）晚八時卅分播映的「七彩繽紛話香港」節目中，邀請米雪親上螢幕，接受主持人的訪問；並講述她闊別螢幕一段長時間之後的生活及工作情況。

港台電視部邀請 鄭佩佩演單元劇 與張國榮演情侶

自從在美國回來後，鄭佩佩一直以教授健康舞爲主，很少參加電視節演出。昨晚，她卻應邀在香港藝術節的開幕典禮上表演現代芭蕾舞，也算是她回港後首次參加公開表演。

鄭佩佩透露，較早時香港電台電視部的監製李欣怡會找她，邀她演出一部單元劇，她看過劇本之後，很喜歡那個角色，便答應了對方的邀請。她表示，在該劇中，她是飾演一角舞蹈教師，就如她自己一般。故事的中心却描寫她這個中年舞蹈教師與青年小伙子張國榮的一段情，此劇已定於今天開工，預計八個工作天完成。鄭佩佩表示，八天拍完時間不多，她便答應下來。

其實無綫開拍「十三妹」之前，曾經找過鄭佩佩演出「獨臂神尼」一角，卻爲鄭佩佩所拒。爲何她現下又爲港台拍戲？鄭佩佩表示，她並非不喜歡獨臂神尼那個角色而推戲的，而是那時「十三妹」要她拍四十日，她覺得時間太長了，又怕與自己時間衝突太大，所以才推戲，這次港台的單元劇却只需八天，很快可完成。

元彪有意成家立室 擬年中與女友結婚

元彪日前與友好傾談時，透露了一個秘密，他表示，希望今年內結婚。

他本來，元彪不打算太早結婚的，初時，他打算在卅歲以後，方才成家立室，可是，看看大師兄洪金寶他一家，其樂融融，於是興起了家室之念。元彪的女朋友是曾經拍過一「提防小手」一部片之寫字樓職員彭秀霞，由於最近他忙於拍戲，兩人會少離多，故此，希望結婚之後，兩人可以在一起生活。

可是，彭秀霞對元彪之建議，未作肯定之答覆，婚姻大事，總是要慎重的考慮一下的，尤其是女孩子。

陳百祥陪秀姑參加藝術節表演。

梅艷芳赴日灌唱片 承便探望西城秀樹

今次行程爲期一月，無綫本安排她年初一演出，但因她趕不及回來綵排，故取消了她演出。

去年新秀歌唱大獎的得獎者梅艷芳，獲獎後，備受力捧，演出機會甚多，連較爲嚴肅的大型節目也少不了她的份兒。昨日，她便與林利、胡渭康、蔣慶龍等一起，參加藝術節開幕禮的演出。

梅艷芳將於今晨啓程前往日本，灌碟唱片及展開初步宣傳工作。除了灌碟之外，她透露，她此行除了接受幾個電視台的訪問，如果有時間的話，她一定會爭取機會見一見她的偶像西城秀樹。只是怕到時他太過忙碌，沒有機會吧！

梅艷芳這次去日本，整個行程原本是爲期一個月的，但無綫方面要她演出年初一的賀年節目，便着華星方面與日本電視台聯絡，縮短她的行程，日本方面終於安排了讓她在年卅晚回來。但這麼一來，她雖然可以趕回來過年，但却來不及綵排演出年初一的節目，無綫方面只好取消了她的演出。只是她日本的行程已全部定好，不能再修改，她便少了十數日免費遊埠。

胡渭康、梅艷芳、林利、蔣慶龍四位新秀中，以梅艷芳運氣最佳。

坪洲金花娘娘廟重修金身特由紅伶關德興等恭請太平紳士周梁淑怡及坪洲鄉事會主席林偉強於昨日（卅日）上午親臨坪洲，專爲金花聖廟重修金身主持揭幕大典，是日被邀出席觀禮，除坪洲長官、鄉紳名流暨街坊首長之外，尚有港九新界及其他離島達官貴人等。

螢影星聲

關正傑 昨偕太太參加「藝術節開幕典禮」演出綵排，關太表示，待他們的兒子大匠會行路之後，會考慮多添一個孩子。關正傑表示，他的兒子已一歲半，目前正處於懂事之間，所以他很多時都不知道怎樣教導他！農曆年期間，關正傑會有數天假期，計劃趁放假與太太及兒子出外旅行，卻担心訂不到機票去不成。

陳百祥 昨也陪着黃杏秀往愛丁堡廣場參加藝術節開幕演出。陳百祥表示，他臉上的傷已好了，但仍怕皮膚敏感不能化妝唱一部份，但爲了上述原因他也不會化妝，阿叻表示無綫待他甚好，從沒有催他返工，催他出糧倒是有的。至於他何時「復出」，阿叻表示，他也不知，但相信「歡樂今宵」四千次時，他也會客串的。

胡渭康 雖與無綫沒有合約，但他也被邀担任「四三〇穿梭機」的主持。他表示，但華星方面代他與無綫接觸的，演出薪酬則按次計算，在「四三〇穿梭機」之中，他會以大哥哥的姿態出現，由於他要以學業爲主，所以他每星期只會主持節目三日。

明珠九點半 龍虎大賊

明珠台今（卅一）晚九時卅五分將播映由洛史德加，占士高賓主演之「龍虎大賊」鬥千軍。

「龍」片背景爲一九一三年之墨西哥，內戰爆發，民不聊生，洛史德加飾演之朱安，被追落草爲寇，打劫銀行，他的拍檔占士高賓，擅製炸藥，兩人計劃打劫國家銀行，但大門炸開後，卻湧出大批革命軍，朱安刦不成銀行，却被革命軍視爲英雄。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

金門 3-319151 即運輸處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室
農曆新年加班團
全台灣7－9天 $2300起
菲航假期菲島遊 $2090
韓國四天豪華團 $2790
星馬泰7－11天 $3590
日本本州6－8天 $3190
曼谷芭提雅6－7天 $2590

敦煌 旅運有限公司 3-323388
日本（本州／九州／北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,450起
台灣（花蓮／日月潭／高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅／清邁）逢二、六、日 1,950起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

捷威 3-308311-6 5-254596
台灣豪華團 $1800 酒店靚、膳食佳、領隊好、節目多、好享受、又可靠
遊覽：台北市、花蓮、台中、阿里山、溪頭、日月潭、高雄、墾丁公園、六福村、等名勝古蹟
天天出發

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台灣海陸空五天聯遊
1.香港－高雄－佛光山 住圓山
2.澄清湖－溪頭 住溪光山
3.日月潭－八卦山－台中 住寶島
4.梨山－天祥－太魯閣－花蓮 住花蓮
5.野柳－陽明山－故宮－夜機返港
HK$1780
新春加班：2月10,11,12,13,14,15，另備多款七、九天行程選擇

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	165	300
第一	195	300
康華	233	420
美琪	240	420
財神	585	1050
希爾頓	585	1050
來來	825	1530

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環與昌利街21－27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1350　台灣七天$2480
北海道七天$4090　日本本州六天$3190
泰國六天$2590　韓國四天$2750
星馬七天$3399　菲律賓六天$2150
夏威夷七天$3690　美國七天$5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團	$1800
台灣亞里山九天豪華團	$2100
泰國七天豪華團	$1950
泰國清邁八天豪華團	$2350
星馬七天豪華團	$2750
菲律賓七天豪華團	$1860
日本海陸空聯遊豪華團	$3380
韓國四天豪華團	$2450
韓國台灣七天團	$2750

美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17－19號德和大廈4字全層（英冠樓）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
台灣 七天$1890 九天$2190
韓國 四天$2450 五天$2700
星馬七天$2799　曼谷七天$1950
星馬泰十天$3550　清邁七天$2250
（假日辦公時間上午十時至四時）
農曆年加班團，現已開始接受報名

哥頓 5-446955 3綫 旅運有限公司 李寶椿大廈1215-6室
廬山 南昌、九江六天豪華$2090 加班：2月11,12,13,14日
特平 廣州、潮汕機票
北京 八天 $2090 七天單飛$2880　星、鼎、從、廣五天 凌雪岩、星廣五天 $758
代訂國內賓館、車船機票、封開五天$758

各大旅行社均有代理 Goodie 大觀遊
韓國大觀遊 逢週一三五日上午出發
五天（慶州、釜山）2600
五天（漢城、仁川）2600
四天（漢城、仁川）2450
包全程單人房、住宿餐、回程可停台北、不另收費
菲島大觀遊 逢星期日出發
碧瑤、碧桃林、蘇碧灣 七天豪華團$1860
住宿：麗晶、夏宮、松園、碧桃林、蘇碧灣一流大酒店。

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓台$2450 住宿單人房 台北包早餐
逢週一三五六日乘華航早機出發團團獨立
曼谷芭堤雅 七天$1950 馬星七天$2750
阿里山溪頭 九天$2190 七天$1899 四天$1350
日韓台 十一天$3880 日本台灣$3290
農曆新年台北機票十酒店 天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
歐洲六國十天遊 春節特別加班團
日期：2月10日 費用：$7280
春節期間2月10日及13日已連滿兩團，特別加辦一團十天。暢遊法國、比利時、盧森堡、西德、荷蘭、英國、回程可停倫敦。每日供應三餐，住一流酒店，專人領隊，餘額無多，報名從速。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401－403室

福祿壽旅行團
歷史悠久．專業策劃．行程一流．有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發七天$2030
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 九天只收$2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣七天$1800　泰國七天$1950
星馬七天$2750　日韓八天$3680
專辦 美加移民升學 台泰星馬簽証 中華民國護照 代訂機票酒店
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303271
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
＊農曆新年專線．天天有團出發＊
台灣：台北四天1698 高雄五天1898 南北七天1998 環島九天2298 阿里山七天2098
韓國：漢城四天2690 馬星：雲頂七天3290 日本：本州七天3490
泰國：芭堤雅六天2298 芭堤雅七天2398 清邁七天2498 清邁八天2598
台証$60　泰証$70

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1490 七天$1890 九天$2190 參台團証$50
住希爾頓統帥美琪 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証$125 十次証同價
台北酒店 單人房$250 四天三晚

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五－四五二三七〇。

康泰旅行社有限公司 歷史悠久＊專業旅遊
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字（中環皇后戲院樓上） 5-211411 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公──中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2150 清邁八天$2300
芭堤雅四天$1950 曼谷七天$1950
布吉島七天$2590（雙程內陸機）
天天出發．全港首創
清邁──曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店 ③凱悅大酒店
酒店②假日大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮、日月潭、高雄、陽明山、墾丁
豪華七天$1890 九天$2190
高級七天$2090 九天$2390
四天$1490 花蓮五天$1590
台灣購屋旅遊團五天$1590
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北－花蓮、高雄－台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星（清邁、檳城）12天 $3890
馬星泰9天$3150 11天$3590
馬星七天豪華團$2790
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天$3100 逢星期二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$3690 逢星期三、五、日出發（華航早機）
鹿兒島九州八天豪華團$3290
日韓聯遊八天豪華團$3690
韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600 逢星期一、六出發（乘華航早機）

華僑文化

歐洲最優秀樂團之一 蘇格蘭室樂團來港 二月下旬演奏港荃

擁有扎實技巧的蘇格蘭室樂團，將來港爲第十一屆香港藝術節演奏六場。該團於一九七四年成立，被公認爲歐洲最優秀的樂團之一。經常應邀到海外演出，參加國際重大的藝術節，獲極高評價。其曲目大致上是以古典時期的音樂爲主；同時，也演奏巴洛克、浪漫時期的音樂；近代十九世紀以至今天的現代作品，他們亦有演奏，範圍可算廣泛。該團將於二月廿日、廿一、廿四、廿六及廿七日在大會堂；二月廿三日，在荃灣大會堂，演奏數場。樂團分別由著名小提琴家古妮．黎烈道及占士．鄺倫指揮；而名聞遐邇的大提琴家羅斯卓波維契，將會與樂團合作兩晚，演奏海頓的C大調第廿五交响曲，及柴可夫斯基的洛可可主題變奏曲。此外，鋼琴家約瑟．卡隆好坦，和大提琴家莎朗．駱賓遜，亦會在廿日晚，與蘇格蘭室樂團合奏一場。蘇格蘭室樂團的演奏，一直受到樂評的讚賞，巴察曾加諸到截：「蘇格蘭室樂團的每一位團員演奏時，很有整體觀念，音色完美無瑕。他們進入樂句的力度，內斂，及優雅的音色，是無以言喻的」。音樂會的各場門票，現已在香港藝術節票房有售。

謎語雜談（二）

張江美

求偶——將謎底每一個字與謎面對稱，此格又名文鳳。如以九龍新界地名「上水」，射廣東縣名「中山」，底面每字必要對仗工整。

落帽——將謎底的第一個字移於最下，如「還我頭來」射五言唐詩一句，爲「白雲長在空」，把「白」字移到句下，便成「雲長在空白」；意謂關雲長死後的靈魂在空中的道白。

碎錦——將謎底的字拆碎分讀，如以英文「TEN」射二「譚」字，「實汜」「譚」字拆碎爲「西言曰十」四字。

製謎的形式，如上所述，當以簡化淺白爲好。據傳三國時，有一流行的童謠說道：「千里草，何青青？十日卜，不得生」！此中隱藏「董卓」二字，直把董卓痛罵一番。其實這是一個拆字的謎，反映出當時人民對董卓的行爲不滿。我們今日要製謎語，爲求反映現實需要，應以此一童謠作借鏡，採用形式，實宜簡化。

其次，謎語的取材，亦屬不容忽視的問題。以我個人的意見，認爲：謎語雖爲文藝的一環，當非胸無點墨者所能領悟；而實際上，射謎亦可作爲遊戲之事。常見文娛園子之中，謎語每能當起重要的角色。試問誰不愛好猜謎？誰不想從謎語方面獲得一些已所欲知的事物？不過，往時製謎多數取材於經史，諸子，四書，左傳，古文，唐詩，詞牌，千字文，題目種種，用於現代當然不合時宜。因爲香港目前一般學校教育，多數側重英文；中文課程之中，亦少讀及經史子書各項高深的國學，我們怎能以此取材而難人所不能呢？老實說，懂得高深國學的人，現時已經少之又少；即使有之，亦必係屬已有相當年紀的「阿伯」，「阿婆」之輩。我們目前製謎取材，應該適應大多數人的興趣；而非僅爲少數的伯婆供應了。

（一九八三年香港藝術節來港演奏之蘇格蘭室樂團合影）。

三、謎的趣味

製謎取材，須具趣味。要是取材古書，未嘗不見佳作；只因爲免脫離時代，我們不宜多以古書取材罷了。記得有一長謎，一向都爲謎國中人津津樂道。那謎面係用西廂記的一段故事製成的：「普救速，草離離。空花園，或寄居。夫人有病頭難起，一注香，卜神訖。天事白沉西。張生長不至，雖有約，誤佳期。錯認白馬將軍至」。謎底實射四書一句「晉國天下莫强焉」。由於謎面純以故事的方式構成，深覺巧妙得很。證明謎語除有文藝氣質之外，同時必須顧及趣味性的存在。須知製謎過於着重文藝，很可能減低了猜者的趣味。就以四書來說：本來四書在現社會裏很少人懂得；但能巧妙地加以趣味的成份，或巧妙地加以時代的新意，舊瓶載起新酒，那就不難引起興趣來了。

這裏，讓我再將有關四書的兩則謎語向大家說說，使知用古書製謎亦可增加趣味；而且用古書製謎，亦可加入新意。第一則的謎語是：「兩山相背背相連，兩山相對對相連，兩山不相連，一枝文筆插穿天」。謎底係射四書「王曰叟」一句。按：「王」字係由兩個「山」字相背而成，「曰」字係由兩個「山」字相對而成，「叟」字亦由兩「山」相對但不相連而成，且有「文」字插出頂端。全謎純用「山」字變化多端，增加趣味不少。至於另一則的謎語，是射不相連續的四書兩句，謎面爲英文「DOG」，謎底則爲：「敬神如神在，同也」。意思是說敬神好像神已存在，讀將英文的「DOG」迴轉過來，便可搖身一變而成「GOD」了，此謎妙在中西合璧，極富新意，寄語製謎的朋友，似應珍重視之。

（右）松鼠。（左）荷花青蛙（丁衍鏞作）（廣東名家書畫，現展出博雅畫廊）

四、謎的用場

製謎宜先考慮用場，假如製成謎語過於高深，猜謎的多是普羅大衆，那就可能曲高和寡，不能提起大衆的興趣；相反的，製成的謎語過於平凡，猜謎的多是智識份子，那又可能被認爲不值一顧。總之，製謎必須配合用場，始能使到猜謎者的興趣投入。以我個人的經驗：歷年我所主持的一般文藝雅集謎壇，以及各區文娛活動所設的謎壇，鑑於參與的人各有不同，製謎當然有所分別。有關文藝雅集的謎壇，我會製成一種別開生面的詩謎。發覺臨場猜謎的文友，似乎都能引起一股極濃的趣味。我所製之詩謎，顧名思義，當然離不開了詩的範圍。平時對詩沒有多大接近的人，可能不易瞭解其中妙處。一些對詩向有認識的朋友，很容易便將詩謎趣味悟過來，稍稍加以揣摩思索，當能猜中謎底。這種詩謎的取材，完全採自唐人詩句。先在唐詩之中選出一句，經過一番思維，改換了句中一兩個字作爲謎面；然後又選另一句唐詩作爲謎底。在謎面改換了的字旁邊加上特別標誌，例如加上一個〇或一×符號，使人知到那字是經改換而予以注意；同時，在謎面之旁，附上簡短的問題，以便猜謎者易於探索謎底的門徑。例如：謎面是「少小離家老二同」，在那「二」字旁邊加上×的標誌，並附簡短問題：「何以老大不同」？此謎取自賀知章的回鄉偶書原句「少小離家老大回」；而謎底則取自白居易的琵琶行「老大嫁作商人婦」。妙在指出老大既然嫁爲人婦，只有改由老二同家，利用謎底解答謎面的問題，互爲呼應，不求假借，答得相當幽默奇趣。不過，這種詩謎只能限於文藝雅集的用場；普通謎壇，爲着適合大衆口味，絕對不宜供應。

另一方面，我會多次受到市政局，各區民政署及各區文娛康樂組織的邀請，主持文娛遊藝會的謎壇。爲着配合暑假文娛遊藝節目時，或爲配合舉辦地區的需要，我又製就很多顯淺通俗的謎語點綴當場。遠的不說，就以最近深水埗區民政署及該區文化活動委員會等合辦之深水埗區壬戌中秋迎月猜燈晚會。

猪年獻語

張江美

壬戌送去狗年，寶痴造臟；癸亥迎來猪歲，獻語迎春。肖屬肥猪，祝大家猪體入水，歲除瘦狗，望前途旭日生輝。一願猪不跳欄，樂見繁華氣象；二願猪無稱孿，免招恥笑譏嘲。三願人不作剝光之猪，扶風化育；四願世俗佛猪奔之藥，保健求安。五願滾水莫豫猪腸，可避兩頭短縮；六願人頭莫成猪腦，豈容萬事糊塗？七願羊牯猪王，從愚變智；八願猪朋狗友，立品成人。九願須防多詐世悄，扮猪吃虎；十願休學賣猪騰叔，取百撈千。應知猪骨雞毛，尚有剩餘價值；勿棄牛溲馬渤，仍爲可用良材。賣猪仔，涉重洋，今時漸少；唐人蛇，似猪，此日猶多。叢食猪扒，四時合用；鼻如猪胆，衆口稱妍。猪血充點心，婢作夫人扮相；猪頭變臭味，鼻嗅香薩垂涎。跪地餓猪，睇錢份上；猪乸賣仔，安睡夢中。猪龍不是猪體，四川流泉之號；野猪並非猪野，甘肅大澤之名。猪八戒參透色空，終成正果；猪及第別稱猪什，本屬同名。猪肝猪潤實無分；燒猪乳猪原有別。猯猪如犀之狀，猪穴土而居。爾雅謂「豕子猪」，蓋指猪爲小豕；宋香稱「乘猪鼻一」，乃言無高卑。猪婆產育至多，兩個點能夠數；觀猪聽明有限，幾同諸極唔知。猪籠草善於食虫，猪油糕嘛其濕氣。猪頭骨何堪戀棧；猪鬃筆大可行文。賞春光禧東談猪，冀到豕猪咁眼；進財源肥猪當歲，喜逢猶媚之年。

學海書樓、市局圖書館，香港大會堂 合辦國學講座

何叔惠講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九六號A廣生行大厦閣樓該館舉行。本周三（二月二日）下午六時至七時半，由何叔惠講哀江南賦。今次續講：「中宗之夷凶靖亂，大雪冤恥，去代邸而承基，遷唐郊而纂祀」。謂梁元帝能平侯景，報萬民之冤，洒兩君之恥也。「沉猜則方逞其欲，……諸侯之心搖矣」。謂元帝性好矯飾，且多猜忌，竟而雍州引寇，豐起河東之釁；金州親承，事習邵陵之窘。悖辭屈於僞辯；殘虐極於圍正。不義不，若斯爲甚。以致人心動搖，終於構成鶉宗之禍也。派發講義，歡迎到聽。

潘小磐講

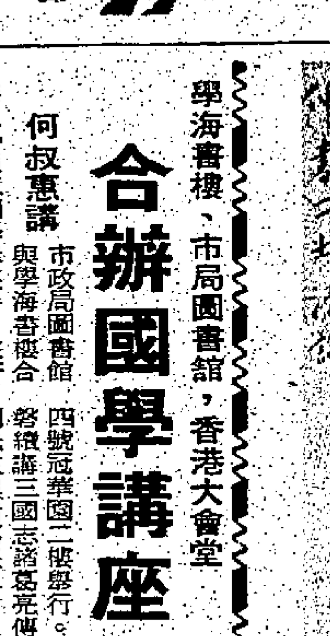
市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，本星期五（四日）下午六時半至八時，在高打老道八十四號冠華園二樓舉行。由潘小磐續講三國志諸葛亮傳。按：劉先主與諸葛亮，君臣之間，如魚得水。取荊取蜀之議，均定於亮；而先主一一行之。白帝城託孤，至有「嗣子可輔則輔，不才則君自取」之語。而亮亦鞠躬盡瘁，死而後已，以輔後主，而報先主。其君臣際遇之隆，千古罕見。至今蜀之成都，先主亦與亮同一祠廟。杜甫詠先主永安宮遺迹，亦云：「武侯祠屋常鄰近，一體君臣祭祀同」。尤爲奇迹。潘氏於此將多所引證，以饜聽者。屆時派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯講

學海書樓與香港大會堂合辦之「週末國學講座」，本星期六（二月五日）下午二時半至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，仍由黃兆顯講「清詞」。上週，黃氏講周濟渡江雲（楊花）及陳澧百字令（夏日過七里瀨）二闋。黃氏稱：渡江雲首三句破題，即寫楊花飛落。以下用「春歸」，「春波」，「替了落花聲」，都是楊花事。與「應笑人生」二句，借楊花對物事層層譏刺，可憐可傷之極。遇變與色如蛇，漸入迷離境界。「問收向」二句酸楚。「相逢」一句提起，「蓬萊」一句壓住。結句再落飄開，楊花身世之可憐薄命，使人酸鼻。百字令上闋寫雨前江流山色，「疊石」三句鉤勒「濃碧」一句，「下」「小李將軍」數字，胥描山水之形象，即時鮮明。「飛來」二句寫雨，甚與序拍合。過片透露心事，「狂客」二字帶出「樊樹」一結二句逢接雨景，「雲外猶經」一體入女造化。本週，黃氏將選講清女子詞。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講

學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（六日）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳湛銓續講王仲宣登樓賦。屆時派發講義，歡迎到聽。又當日由下午二時起入座，額滿即止。



梁鼎芬行書（廣東名家書畫，現展出博雅畫廊）

名鋼琴家卓卡斯基 重來香港舉行獨奏 另一美國鋼琴家佛德烈莫爾雅 亦于三月在港舉行講座演奏會

名鋼琴家舒拿．卓卡斯基闊別香港八年後，再來爲應屆香港藝術節舉行一場獨奏會。舒生於蘇聯，早年的音樂教育由其母親自指點。移民美國後，使事師安東．魯賓斯坦的入室弟子約瑟．何夫曼。他是至今尚存的後期浪漫派鋼琴大師之一，擁有精湛的琴技和卓越的演繹才能。於美國首演時即被樂評譽爲一位音樂神童。他經常被世界各地樂壇邀請演奏，先後到訪澳洲、南非、歐洲、蘇聯、日本和遠東等地；而遠東更是他最喜愛到訪的地區。舒是當代最傑出的鋼琴家之一，他的演奏絢爛奔放，絢麗抒情，優美細膩，集技巧與情感於一身。他在二月二十五日的音樂會，將彈奏蕭邦四首敘事曲，及李斯特的塔朗泰拉舞曲「威尼斯及那波利」、「愛之夢」降A大調第三首和唐璜主題幻想曲。門票現已在藝術節票房有售。

（舒拿卓卡斯基小影）

（佛德烈莫爾雅小影）

佛德烈莫爾雅鋼琴講座演奏

鋼琴家佛德烈．莫爾雅，是一九八二年度美國音樂表演者協會獎項的得主；且被提名爲「甚有前途的傑出天才音樂家」。市政局已邀請這位天才橫溢的鋼琴家蒞港，於三月十六晚八時，假大會堂演奏廳舉行一場「鋼琴講座演奏會」，主題爲「鋼琴樂音、音色與對比」。莫將於演奏會中彈奏巴赫的「降A大調前奏曲與賦格曲」，德布西的「練習曲第十一號」「琶式和聲的練習」，拉威爾的「高貴而充滿感情的圓舞曲」，貝多芬的「C大調奏鳴曲，作品五十三「華萊斯坦」」及莫扎特、李斯特、拉赫曼尼諾夫及其他作曲家的作品選曲。

莫氏出生於美國馬薩諸塞州的威爾特。七歲起習琴，後師事利迪雅．艾及哥舒雅，並參加唐果林的大師班，追隨蘇德斯研習。莫最近剛在布明頓的印第安納大學完成大學課程，在校時師事派斯拉。他除贏得音樂表演者協會的獎項外，亦曾贏得一九八〇年度索蘭丁比賽和一九八一年度的國際鋼琴作品唱片比賽，並於印第安納大學連續兩屆獲得巴第斯達紀念獎；又於去年成爲韓格福特紀念獎的得主。莫的演出經驗豐富，曾在費城樂團、明尼蘇達樂團、布法羅管弦樂團、歌劇院樂團及波士頓普及音樂團的演出中担任獨奏。一九七八年，他與日本音弦樂團及札幌交響樂團合作，在日本各地巡迴演出，担任獨奏。莫氏的講座演奏會，門票一律十元，將於二月一日起於大會堂票房發售。

劇影藝術

第七〇三期

澳洲歌舞劇團 藝術節中演出

著名的澳洲歌舞劇團，參加本屆香港藝術節演出。該團是澳洲第一隊職業舞蹈團，於一九六五年由伊莉沙伯．達獎創辦。曾在澳洲、歐洲及亞洲地區演出。

一九七五年，由於種種財政及演出節目的問題，舞蹈團被迫停辦。兩年後，前朗伯特芭蕾舞團首席舞蹈員莊納頓．泰勒從英國抵澳，出任該團藝術總監，並着手改革舞蹈團。與此同時，該團獲得澳洲維多利亞省政府及南澳省政府的資助而呈現生機。據聞，政府對這種大型芭蕾舞團的資助，在澳洲仍屬首次。

一九七八年，澳洲舞蹈團榮獲澳洲全國大獎。次年，前赴海外，在東南亞各大城市演出。一九八零年開始，該團逐漸馳名國際，於愛丁堡音樂節演出而大受好評。該團隨即到訪荷蘭及波蘭，並爲澳洲廣播電台及英國廣播電台拍了一部紀錄片。

去年，澳洲舞蹈劇團往歐洲巡迴表演，在七星期內遍訪五個國家，演出九齣不同的芭蕾舞。該團先後在倫敦隆那，威爾斯劇院，科隆第十屆國際舞蹈節，南斯拉夫的杜布羅尼克藝術節及雅典藝術節露面。

在這次歐洲巡迴表演中，該團工作人員如下：

藝術總監：莊納頓．泰納
總經理：米高．哥特
副藝術總監：茱莉亞．碧姬、約瑟．史哥利奧
副總經理：帕朗治
製作經理：戈德里安
舞台經理：大衞．普羅特
機械師：羅斯高．克魯克斯
主要燈光技師：大衞．布雷德利
服裝監督：謝莉．韋特摩
財政主任：姬莉斯汀．林頓
秘書：羅莎．露絲．蒙特

簡介 莊納頓．泰勒

莊納頓一九四一年生於英國曼徹斯特，八歲即開始學舞，是當今澳洲舞蹈界的重要人物。他與不少著名的舞蹈團合作，包括尼維歐洲芭蕾舞團，荷蘭國家芭蕾舞蹈團及朗伯特芭蕾舞團。他對戲劇有廣泛的認識，曾歷任澳洲文化協會戲劇系會員，達三年之久。一九六五年，他首次編了芭蕾舞「變化」，此後十二年來均在朗伯特芭蕾舞團當舞蹈員。一九七三年才離開，轉而做兼職工作，爲電視的劇院編舞，導演及製作話劇和音樂劇。他曾替荷蘭舞蹈劇院排演了一齣芭蕾舞；一九七五年初抵澳洲，爲維多利亞芭蕾舞團編「世紀之末」一舞。一九七六年，莊納頓應澳洲舞蹈劇團之邀，出任藝術總監，在該團創作了不少膾炙人口的作品。其中兩齣芭蕾舞「世紀之末」及「昇華之夜」。

簡介 茱莉亞．碧姬

茱莉亞．碧姬生於倫敦，一九六一至六七年在皇家芭蕾舞蹈學院接受舞蹈訓練。一九六七年加入朗伯特芭蕾舞劇團，在職九年間經常隨團巡迴演出。一九七六年與夫婿約瑟．史哥利奧加盟重新組成的澳洲舞蹈劇團，身兼舞蹈員、舞蹈導師及編舞三職。在朗伯特任職期間，碧姬已開始編舞，直至目前她已爲澳洲舞蹈劇團新編了五個項目，同時爲澳洲其他小型舞蹈團編舞。她的最新作品爲與舞蹈員瑪嘉烈．桑信及約翰．素士巴里合編的長篇舞劇「痴人之愛」。

澳洲歌舞劇團是次參加香港藝術節演出的日期劇目編排如下：二月九日至十一日「突破」。二月十二日「歡樂時光」，「日期」，「失落的一羣」，「舞衣魅影」。愛好舞劇的觀衆，切勿錯失欣賞機會。

參加香港藝術節演出的澳洲舞蹈劇團成員。

隨「青藝」來港演出「風雪夜歸人」作者 劇作家吳祖光

．劇壇記者．

吳祖光爲著名劇作家，導演。祖籍江蘇省武進縣人，一九一七年四月二十日生於北京。父親吳殷周以書畫聞名。由於家庭影響，自幼愛好文學。中學時代開始在報刊上發表散文和詩歌。中學畢業後進北平中法大學文科讀書。一九三七年「七七」事變後，中斷了大學生活，到南京國立戲劇專科學校任講師，講授語文及中國戲曲史。不久隨學校遷長沙、重慶，再遷四川江安，此時他和著名劇作家曹禺同校授課，並創作以抗日鋤奸爲題材的歷史劇「正氣歌」，並獲上海「劇場藝術」徵選劇本第一獎，顯示了他的創作才華和藝術風格。一九四一年到重慶，先後任中央青年劇社、中華劇藝社編導。一九四二年春創作了著名話劇「風雪夜歸人」，以感情的眞摯和親切動人心弦。中華劇藝社在重慶上演該劇獲得極大成功。

一九四三年隨重慶怒吼劇社去成都，寫出了神話劇「牛郎織女」，由張駿祥導演，張瑞芳主演。同時還創作了話劇「林冲夜奔」和「少年遊」。一九四四年回到重慶，應聘任「新民報」副刊「西方夜譚」主編。一九四六年離四川到上海，和畫家丁聰合編「清明」雜誌並兼任「新民晚報」副刊編輯。同時創作大型話劇「捉鬼傳」。一九四七年又完成了歷史劇「嫦娥奔月」。由於這兩個具有進步意義的劇本的上演，受到當時上海當局的威脅，於同年秋出走香港，任大中華影片公司導演。在香港期間，他寫了四部電影劇本，「國魂」、「公子落難」、「風雪夜歸人」（根據同名話劇改編）、「莫負青春」（由「牛郎織女」故事改編）。後兩部由他導演。同時還爲永華公司導演了電影「山河淚」、「春風秋雨」。一九四九年新中國成立前夕，應中央電影局之召離港經青島回到北京，先後任中央電影局、北京電影製片廠導演。編導了由同名話劇改編的「紅旗歌」。一九五四年參加赴朝慰問團去朝鮮前線。一九五五年導演了「梅蘭芳的舞台藝術」（上下集）、「洛神」，同時改編、導演了程硯秋的著名悲劇「荒山淚」。一九五七年編導了昆明市的風景片「春城秋色」。同年被錯劃爲右派，在北大荒勞動三年。一九六〇年起在中國戲曲學校實驗京劇團及中國戲曲研究院、北京京劇院任編劇。其間編寫的劇本有「武則天」、「鳳求凰」、「三打陶三春」、「三關排宴」、「桃花洲」、「踏遍青山」、「咫尺天涯」等。其中「三打陶三春」演出後，博得戲劇界及廣大觀衆的好評，從一九七九年到一九八〇年之間爲全國各地上演及演出場次較多的項目。同時還改編了電影劇本「花爲媒」。一九七九年創作了感人肺腑的大型話劇「闖江湖」。同年調文化部藝術局從事專業創作。一九八〇年作爲中國戲劇家代表團成員訪問歐洲各國。現爲中國文聯委員、中國劇協常務理事。

北京中國青年藝術劇院演出「風雪夜歸人」造型劇照。右：劉傳民飾演魏蓮生，左：殷新飾演玉春。

舞台語 發音與讀詞技巧（十二）

石揮

吳天先生對我提出這樣一個問題：

「在我們的經常演出中，在不同的劇本裏，對我們所飾角色的外型，年餘，服裝，小道具，化裝等等都很明顯地而自然分劃得很清楚，很不同，有時候，爲了服裝的奇異，化裝的神妙，可以使熟悉的朋友都不容易辨認出來，可是一開口說話，馬上就聽出是誰了。」這是一個問題。

說這是演員的缺點嗎？也許是。

說這根本不是演員的過錯嗎？也許是。

我們曾要求過演員，在不同的戲中該用不同的「音調」。但這是音調不同而已，是聲音調子的不一樣，假使要求演員連音質都改變的話，也許是可能的，但我以爲太不必要了，固然違反生理自然性是一個理由，但最主要的是：演員說的是一種聲樂，無論怎樣總逃不掉「肉聲」這個範圍，鋼琴可以彈出若干種調子來，但總逃不出鋼琴的聲音，要求鋼琴彈出特種的聲音，這是不可能的，也是不必須的，我說演員不必要變質，但該變調。角色的性格是更重要的一件事，同時也是根本的一件事先不抓住角色的性格就無從配置音調，僅顧發音好聽，不顧角色的性格是實弊。我說再也沒有比「抓住個性」更要緊的了，聲音跟個性是連繫的，爲什麼有的演員的聲音宜於演粗人，有的適宜於演富人，又爲什麼有的演員的聲音，既然能演富人又能演粗人。

「抓住個性」這先決條件以後，可以影響演員發音的音色，音調。但不能變了他的音質。如果有音質變化的事實發生，那是一個很嚴重的危機啊！因音質（是我的看法）是一個絕對純潔美好動聽的寶物，是演員的生命綫，粗啞的聲音在舞臺上可以有，但那是一種裝飾，不是音質的改變！

爲了象徵文天祥是一個詩人氣質的人物，是一個善良人性，有着慷慨的愛的心情的人物，在發音上不能不盡量使之美悅好聽。賈似道，史良清可以有些不諧和音，與不悅耳的音聲，這都是裝飾啊！

裝飾音太重要了，担負的責任太大了，吳天先生也提出這個要我再詳述之，這個屬於聲音上的東西，我現在還不能用具體的文字來表現清楚明白，如果有機會可以收在留聲機上也是個辦法，總之裝飾音絕不是如前所舉的「哼，呵，呀，喔…………」而已。

曾有友人也提出了這樣一個問題：

「過夜生活的人，或是嗜酒之徒的發音，可使用裝飾音來襯托，但在發音的生理機構上有了欠缺的人，如大舌頭，小舌頭，歪咀，又該如何應付呢？」這也是一個問題。

事先我一點也沒有注意到上面去，這個問題很重要，我現在沒有具體的意見，因爲我還沒有演過「大舌頭」的角色，不知道怎樣來處理這個問題，不過權且可以這樣談一下，我以爲生理機構正常的演員可能模倣不正常的聲音，而生理機構不正常的演員就難於模倣正常的聲音了，雖然「生理機構」是頂主要的。（全文完）

劇壇史料 一九八一年劇壇回顧（七）

寨連

藝術中心舉辦「一九八一年美孚藝術獎—傑出舞台服裝設計」，指定莎劇「羅密歐與茱麗葉」及郭沫若的「蔡文姬」兩劇爲對象，首獎兩名各可得獎金港幣五千元，如有興趣再去英國倫敦觀摩者，又獲安排及獲額外獎金二千元，另設傑出設計獎，獎金二千元，截止報名日期爲七月廿五日。

專上學生聯會組成「話劇訪問團」，七月卅日至八月五日赴穗參觀，並在廣州南方劇院演出「戰場上的野餐」及「美國之夢」兩齣「荒誕劇」。同場由廣州青年業餘劇團演出創作劇「劍花姐妹」，該劇曾獲「創作及戲調演一等獎」。出發前先於七月廿三日在理工學院賈士域堂預演。團長爲鄧詰，隨團顧問黎覺奔，七月廿九日舉行記者招待會。「美國之夢」導演爲羅偉力，「戰場上的野餐」導演爲鄧潔明。

雪梨劇團在本屆香港藝術節中演出「芝加哥」。

市政局主辦「戲劇匯演」七月卅一日在大會堂劇院舉行研討會，同時宣佈中學組優異演出者爲可立中學（見識見識），王少清中學（路），香港華仁（生還者）及荃灣官立工業中學（戰火之下）；優異創作劇本可立中學劇社（見識見識），及華仁書院院世生，冼家華（生還者）；優異設計「見識見識」，「生還者」，及「戰火之下」。

市政局主辦「八一中國戲曲節」，七月卅一日至八月八日間在大會堂音樂廳舉行，七月卅一日及八月一日上演羅家英李寶瑩主演的粵劇「三夕恩情廿載仇」，八月二日上演「孔雀東南飛」；八月五六兩晚上演越劇「二堂放子」、「蘇三起解」、「三蓋衣」及「三看御妹」選段，由沈月華、……

八月份

專上學生聯合戲劇組訪問團一行三十餘人，前往廣州。八月一日上午參觀珠江製片廠及晚上欣賞廣東省話劇團演出的「出租的新娘」。是日下午黎覺奔在文聯主講「香港的話劇活動」。八月三日訪問團在南方戲院舉行交流演出。

市政局主辦「戲劇匯演」公開組獲勝者，八月四日公佈：創作劇優異獎爲玫瑰崗學校舊生會的「心經」獲得，由任淑賢、李兆強、陳芷娟、林奕華及潘德安聯合改編自愛玲的同名小說；優異設計獎爲致群劇社的「市外」及「心經」取得；優異整體演出獎爲「心經」、「市外」及「第五類檔案」（中大聯合書院劇社）；優異演員獎爲「無路可出」（實驗室藝社）中飾演卡遜的曾健明；優異導演獎爲「心經」的林奕華。八月七日在大會堂劇院由市政局議員胡法光主持頒獎。評判爲盧景文、麥秋與鍾景輝。

港大劇社八月四日在陸佑堂舉辦第五屆中學生「戲劇觀摩之夜」，演出者有聖嘉勒女校，聖心書院，皇仁書院及東華三院陳兆民中學。

專上學生聯會話劇訪問團，八月七日晚應麗的「香燈，開飯，睇電視」節目之邀，在螢光上接受訪問在廣州交流演出和活動經過。

聯校戲劇節八月八日在藝術中心壽臣劇院舉行優勝演出：沙田官立中學「幽會」，王少清中學「路」，基智中學「夢幻的一會」，培正中學「迦密英文中學箱子」，校協戲劇社「隔」，九日演出可立中學的「好時光」；嘉諾撒聖心書院「安仔安仔」，荃灣官立中學「晞」，「半部櫻」，伍華中學「天堂之路」及校協「好時光」，同時舉行頒獎典禮。

聯合與思源社區中心，八月八日在源社區會堂舉行「話劇欣賞晚會」，由藝臻劇社演出「性補習」及伊利沙伯青年中心伊青劇社演出「不亦樂乎」。（未完）

浪子

文圖：童華　楚信子

一一九：賭運

儘管那個二房東婦人在外嚕嗦，陳賓還是按下了心頭火氣，他似乎比以前涵養好了些，他剛才說過兩天才交租，他本來便順口說說而已，他袋中還有二十塊錢，是足夠交租的，他心中是另有打算。自從與李娟然去澳門，大敗而歸之後，他也曾在街頭巷尾的小賭檔混，也輸了一些錢，他便決心戒賭。那些日子，安妮日夜在他身邊，使他也沒有機會到那些小賭檔去。今天，他便想到袋中的錢，實是維持不了一段日子，橫豎不夠用，倒不如去賭，輸了，早一點窮與遲一點窮還不是一般，假如贏了，便可以好過一些日子了，大贏嗎，便去辦點生意，再不必仰人鼻息了。

陳賓一想到賭，巴不得一下子便置身賭場之內，聽那二房東已沒有什麼氣息了，可能是已罵得倦了，返房睡覺了。陳賓悄悄地開門窺望，果然不見了她，他心下一喜，連忙放輕腳步出房來，把房門加了鎖，然後溜出家門。

陳賓多時沒有去那些小賭檔，他第一次去是給那「發財埋便」之聲誘惑，也為了好奇，才進去看看，隨後也去過三幾次，有贏有輸，總的來說，還是輸了點，數字也不多。

今天，他又到那小巷來了，也聽到暗處有人在低喊：「發財埋便。」這聲音是熟悉的，第一次便是給這聲音帶引進了小賭場。這個躲在暗處低喊幾聲的人是個傻君子，陳賓已不止一次見過他的了，他見到陳賓便露出一口黃牙，笑道：「大班，請進去，今晚的攤路十分好賭。」

陳賓點點頭，也不作聲，這地方，他也來過的了，正是識途老馬，也不必由那道友帶路。那道友還是那末慇勤，在前面走，走到這陋巷的最後一間，這是一條掘頭巷，進來的人多是賭客，附近也有人家，只是這些人家都與賭字有關。

陳賓到了厚厚的門帳低垂，燈光在帳縫外露，也隱隱聽到內裏的人聲，那道友掀起了帳幕，讓他進去，只見烟霧迷漫，人頭湧湧，汽燈當中掛着，還有那些綠底白字，什麼雞犬坐攤，大殺三方。

這也是賭場習俗，不用紅紙寫黑字，而用綠紙寫白字，桌上還有一塊生薑，一把刀插在薑上，對正來賭的客人，這也是大殺三方之意，可是，那些賭徒卻滿不在乎。

陳賓以前是來過的，他並不是大客，自然沒有大客的招待，他也滿不在乎，他只求能贏錢，其他招待算得什麼呢，還不過是香烟一包。

今晚，陳賓心情雖然不大好，但是在賭桌上，他卻是[illegible]皆捷，他以二十元作孤注一擲，那料到居然連過三關，這使他高興極了，他賭錢從來沒有這麼好運氣。

陳賓突然想到一句老話，賭運與桃花運是不能並存的，行桃花運的人不會行賭運，也即是說，行賭運的人不行桃花運。

今天兩個女人都離開他去了，正是行賭運的時候，陳賓這個人是迷信命運的，一想到此，便覺得自己當真是行賭運了，放膽下注了。

也算是他的幸運，他在這地下賭場混了半晚，居然給他贏了近千塊錢，他高興極了，這一筆錢可以解決他這幾個月的用度，二房東再不會給他面色看了，他想到有這麼多錢，大可以遷居，自己獨住一層樓，不必再受二房東的氣了。他贏了一大筆，離賭場去了。

雙劍天涯

十一：塞外胡騎

·高峰·

這一招，又快又狠，頗具名家風範，蘇朝彥側頭，避過了這一招。

蘇朝彥雖不欲與小女孩動手，笑道：「小姑娘，我一點不動，你再來六七招看看。」

那女孩揮舞小劍，向他臉部、咽喉、耳朵、額角，一連刺了七八招。

蘇朝彥使用師門心法，身子不動，只扭動頸部，搖擺頭顱，一一避開。

蘇朝彥笑道：「你信不信？還可以再來。」

那女孩性格，倔強之極，並不氣餒，嬌叱道：

「你使的是妖法，你站起來，我們公平的打一場，好不好？」

蘇朝彥笑道：「小朋友，我給你一件東西看看。」

在懷中取出那張樹皮，伊花斯留字的，遞給那女孩，道：「你認得她麼？」

那女孩一眼看見兩行小字之後，有一只蝴蝶，叫道：「這不是伊花斯姐姐的標誌麼？」連忙接過來細看。她讀書不多，識字也少。

但伊花斯的文字，淡白之極，看了也算明白。

她睜開一對明亮的眼睛，仔細打量蘇朝彥道：

「你認識伊姐姐麼？」

蘇朝彥點頭道：「她是我的好朋友。」

那女孩子道：「你真的不是他的狗腿？」

蘇朝彥道：「他，他是誰呀？」

女孩子怒道：「除了那惡賊貼木耳之外，還有誰？是他派狗腿把我爹爹抓去了。」

蘇朝彥柔聲道：「對了，你爹爹是張老大，或許這是他的化名，真姓是什麼，我不知道。」

那女孩見蘇朝彥既然不是「他的狗腿」，自然是伊花斯的朋友，自也不會是壞人，道：「我姓徐，我和爹爹都姓徐。」

蘇朝彥柔聲道：「對了，你爹爹反對朝廷，就給貼木耳抓去，那貼木耳不是好人。」（六二四）

正正邪邪

何行著

這一篇：純潔的愛

郭華生聽了，笑了起來說：「你說了一大堆，就是告訴我可以和葛蕾絲好做朋友的，特地編了一個故事，來兜一個大圈子，太過辛苦。」

「這是實在的故事，我只是簡單的在說，不是編故事。」史瑞娜笑笑說：「我不是在大兜圈子，我祇是說一個譬喻給你聽，這世界奇妙和奇遇的事是很多的。」

郭華生笑說：「那末我和葛蕾絲做朋友，算是奇遇了？」

「當作奇遇好了。」史瑞娜是吻了一下郭華生，笑笑說：「親愛的！我們睡吧！我是希望你由奇遇而變成了奇蹟的，是什麼奇蹟，你暫且不要去問，反正這種奇蹟亦是很多，有時奇蹟會突然而來的。」

他們相互擁着而睡了，閉上了眼，史瑞娜是否真睡不知道，郭華生卻是暫時還睡不着，他不知史瑞娜安的是什麼心理？明明他是她的情人，而她現在要把他介紹給葛蕾絲了，可能是她丈夫要回來，不能再和她接近了，所以才介紹了葛蕾絲。

（但為什麼要把他介紹給葛蕾絲呢？別的女人不介紹，這內中可能是有點不簡單的，他是睜開眼來看看，史瑞娜似乎是睡了過去了，她握住他的手，亦鬆弛了的。

剛才他們是親熱過了，才談天的，所以史瑞娜還是裸裎的，她年齡看得出已是近三十的女人，可是身上肌膚還是白皙細緻，胸和臀圍發達，腰細，她這位名流丈夫是五十多近六十歲的，對她這樣年青的女人，一定是十分得寵的，這是擺明的老夫少妻。

以她說是不想失去這個丈夫，想是在物質上一定極滿足她的，寧願不要了情人，而要她的是物質享受，郭華生不知如何，會越想這事是越有氣了，那是他已有點愛上了史瑞娜了，否則他是不必有什麼氣的，亦認為史瑞娜這一種想法是對的，決不會去生氣的。

第二天起身時，史瑞娜對他笑說：「我要睡到十一點半走，下午你沒有約會，那末我們到文華頂樓去坐坐吧！在那邊右邊一間水吧部份，這是比較清靜一點的地方，五點以後，先到先等，我是會去約葛蕾絲一起來的，你不要忘記，是在文華頂樓。」

郭華生是點點頭，他去上班去了，本來他對工作是鬆弛的，一上班了，全副精神都放在工作上，他的職位，將要由助理工程師升任為工程師了，現在卻是不同，他有雜念，既要想朱雲珠的事，又要想史瑞娜的事，這樣他的腦子裏是有問題了，心中一有了牽掛，他的工作效率是低了，到了五點，本來郭華生總是遲一步走的，現在一收工就要走了，這是近來的情形，同事們感到郭華生在變了。（七十九）

牛公重傳

楚子

春節何處去

花鳥蟲魚集

代表長壽長青的松

園叟

過了炎熱的夏天之後，氣溫漸涼，松樹又開始生長了，至冬天呈半休眠狀態。在這一個時期，松樹雖然保持青綠，但生長已經停止了。在北方盆栽的松樹是要入室的，室內的溫度不低於零度以下便行。在南方松樹可露天栽培，不必保護。因南方氣溫很少出現在零度以下的，在低溫下澆水不宜過多，保持土壤干濕便行。至春天，松樹開始發根發芽生長，此時盡量施肥，促其生長旺盛，松樹之所以要早春栽植，就是在松樹未發根時移植，移植後發根，那就保證生長了。

上面已經講過，松樹最忌積水，因此培養土一定要求疏鬆，忌用粘土、混合土，宜用堆肥土二份，砂一份混合栽種。松樹澆水宜早晚行之，忌中午時澆，尤其是在夏天，陽光猛烈，在此時澆水對松不利，夏天常出現「白撞雨」，白撞雨對松樹本身也是有害而無益的。

一般來說，松樹二至三年就應該換盆一次了。換盆時以早春最好，但松樹不宜剪根過多，若切根過多，便會影響以後的生勢，甚者亦會因而死亡。（附圖：附石松——松鶴延年）（下）

綠印姑娘

鳳三

一三九：贏了三萬多元

大衛去坐在床上，陸琳在他身邊坐下問道：

「明天在甚麼地方應酬？」

「在尖沙咀一家夜總會中。」

「可以跳舞了。」陸琳說。

「也許有人跳舞，我……」

「怎麼不說下去，大衛。」

「我說十一點半可以回來，此刻到夜總會中進膳，一定晏些，到九點四十五分左右才可以動筷。」

「要十二點回來，我一定十二點回來，你懷疑我。」大衛笑了。

「我想到香港單身男人隨着朋友去舞場的多。」

「我去過舞場，觀光而已！是隨朋友去，那是變相的舞場，他們自稱夜總會——日本式夜總會。」

「有伴舞的小姐？」

「有的，朋友請客。」

「他很有錢麼？」

「他在馬場得意，贏了三萬多元，我從實招來了。」

「你也與那種小姐跳舞？」

「我跳過兩次，那邊都是新潮音樂，大家下池，我不好意思不跳，這也是禮貌而已！你怎麼對我提出這種問題，受到別人的影響麼？」

「我在報紙上看到一篇文章，說是舞場中，青年很多，而舞小姐也是愈來愈隨便了。」陸琳撒着謊，根本沒有這篇文章。

「我一共去過兩次，第一次『第一』，第二次在「新世界」，我以後不會再去了。」

「為甚麼不再去？」

「祇為你反對，而我此刻也有你這個女朋友。」

「我再想問你，你與『一樓一鳳』有過關係嗎？過去的事我不會怪你。」

「沒有沒有，我不會下流到宿娼，我可以宣誓，不過，我需要獲得正當解決，我們明年結婚吧！」

大衛擁住陸琳作深吻，而手又活動了，她在十分鐘後把他的手拉開道：

「到明年再說。」

「我這人是比較有理智。」大衛說：「也可以稱守身如玉。」

「你的同事們如何呢？」

「有人私生活不羈，而也有與我一樣！」

「你甚麼時候學會跳舞？」

「高中時候參加派對了，我也有過別的女朋友，但我並不愛她，我愛的是你，我們有緣呢！」

「我們明年可能結婚的。」

他又把她摟住。

香港竹枝詞

回暖

半個詩人

天氣漸漸回暖，只怕春節又有寒流而已。正是：

買件新衣好過年，
是寒是暖亦心牽，
公司減價隨街是，
我輩只愁袋沒錢。

僑樂村

浪花集

·白玫瑰·

愛．慾

跟着下來的兩天，王莉過着愁雲慘淡的日子，她興趣索然，臉孔落寞的木然，心中紊亂成團。

「出去市區散散心吧……看場電影，或者約太太們打一場牌。」谷才裕勸說。

她苦笑，搖搖頭。

「身體不好，讓醫生檢查一下。」他又提議。

她輕聲說：「我沒有病。」

又過去兩天，下午，谷才裕午睡的時間，趙剛打來電話。

「怎麼幾天沒給我電話，今天見我嗎？」

她心情矛盾，咬緊牙關回答：「啊！……我病了，不要打電話來。」

她心中按捺不住，也是心有不甘，冷冷地說：「陳茵比我夠條件一萬倍，以後你找她不用找我。」她重重地放下電話，心中一酸，眼眶又充滿淚水。頹然坐下電話几櫈子上。

電話又響。她意料是趙剛打來的，連忙拿起話筒，但不說話，隨手又把它擱上。

電話再響。她因為心中充滿濃濃的酸氣，氣惱他和陳茵的親熱。習慣上，女人心胸間有了酸氣，怒氣定必隨之而升，王莉拿起話筒，惡狠狠地說：「討厭！不要再打來呀。」話筒不再響。她的心絞痛。

三次電話鈴響聲，谷才裕聽到了，擾了他的清夢，苦惱地嘆口氣，轉過一個身，皺起眉頭繼續午睡。

王莉雖然硬起心腸不和趙剛見面。但是她心的深處，卻有另一種希望，希望趙剛解釋，他應該說：「我只愛妳一個，和陳茵全無私人感情，不過是大家說笑話罷了。」如果趙剛當時能及時解釋，事情便很簡單，王莉不會執怪。

趙剛當時並不以為意，事後更什麼事都沒有，根本就想不到無心開玩笑惹情人反感誤會。過一刻，他拿着電話筒發怔，細細回想聖誕那天大家開玩笑的情景。（廿九）

微中集

新品種

今年，年青人的新裝，飛機恤的衣袖可以拆除下來，飛機恤便變了背心，發明這東西的人，頭腦真靈，除了使衣服適應了天氣之外，還使穿着的人有了新感覺，無論如何，有多了一件衫之感。

今年，還有新流行，是女裝襪套，是羊毛製品，有圖案裝飾，是只套上小腿的，不屬於腳眼之下。這東西，大概是來自半世紀前的鞋布，那時候的冬天，男人的鞋上常加了鞋布，是絨製的，並不長，五六吋高而已。

這東西又可能從長的腳綁而來，由腳綁到腳套，腳綁使人走起路來爽朗，鞋布把小腿全套上，是穿了馬褲用的，大抵便於騎馬。

舊的東西常改變一下便成新裝，看來有一天，身上的衣服各部份都是拉鍊，要多要少隨意。（林山）

公主

·葉果·

二六：媽媽在屯門

「你爸爸現在大大的有名。」阿池說。

她把咀一撅，搖搖頭：「有個屁名，就算有名，還不是乞帮帮主，臭美！」

「現在做乞丐，也要結帮的啦！」阿池說。

「他一直以為自己了不起！」她說，呷茶，夾點心吃。

「這十幾年來，他們賺了點錢！」阿池說：「那天，我讀報紙的新聞故事，嚇得他在辦乞丐學校嘛！」

阿嬌不再像先前那麼開心，她說：「拾到狗屎當寶貝！」

阿池盯望她：「女兒這樣刻薄對父親的嗎？」

「以為自己的一套很吃香，還開什麼學校，不羞死人才怪。」

「開那學校，他能賺到點錢吧？」

她以不屑的神態說：「每天上午，在那山邊廢砲壘裏，教那些流浪人和孩子扮兒扮馬求乞，收取他們乞到的佣金！」

沉默，她又說：「難怪我親生媽媽離開他，走得遠遠！」

「你是說那個懂得打功夫的女人？」阿池納罕地問。

「就是她。」

「有次，我去新界，見到她，吓，她還認得我，叫我一聲崩耳池。」阿池說。

聽到親生媽媽的消息，阿嬌有三分錯愕，三分憐念，另外的四分卻是渴念與關切，怔怔地抬臉望着這青年廣告畫匠，追問：「你在新界什麼地方見過她？」

「屯門。」

「屯門？」

「那新建的衛星市鎮，她是一間專門替新建樓房安裝鐵閘、鋼窗店舖的老板娘。」阿池說：「那天，我去找姊姊，在她店舖隔鄰的水果汽水檔喝汽水，是她喚叫我，才記起她——那得錢嬸！奇怪，那女人我倒認得。」

「原來她跑去屯門開店！」阿嬌嘆口氣。

自從媽媽離家走掉後，十多年來，阿嬌就沒見過她的面。

爸爸既然當她已死，再娶一個女人回家，絕口不提走江湖賣藝的師妹莫少芳，作為女兒的，也只好當媽媽不在人間。

玻璃眼奇案

·西蒙·

六五：佩莎向馬遜道歉

哈利道：「我不知道。」

馬遜道：「你知道的，對我說實話吧。」

哈利道：「巴薩確實不知道她要我做的事情。」

馬遜道：「你是公司的職員，那你為什麼要替她私人打信件呢？」

哈利道：「因為我覺得她的人品好，性情溫婉，我喜歡她，而且我看不慣巴薩那樣折磨她，所以有時她叫我做事，我很樂意幫她去做的。」

「你是同情她嗎？」

「是的。」

「所以你就替她打信件了，是嗎？」

「是的，有時因為她右手的風濕病發作，不能自己打字，所以我便幫她的忙。」

馬遜道：「昨晚你去見巴薩時，他的寫字枱上，有沒有放着一部手提式打字機？」

「有的，」哈利道：「他自己也有部手提式打字機，有時用來打打文件的。」

馬遜問道：「巴薩打字是不是用兩個指頭去打的？」

「不錯，因為他沒有受過打字訓練的，所以不懂得正規的手法。」

「你打字是用正規手法的嗎？」

「當然。」

馬遜道：「但是錄在巴薩那部打字機上面的那封聲稱自殺的遺書，卻是用巴薩太太房間裏那部手提式打字機打的，打字的人是受過正規手法訓練的，這件事你知道嗎？」

哈利突然向門口跑去，佩莎起身去追他。

馬遜叫道：「佩莎，你回來，讓他走吧，別管他。」

她攔住了哈利，說道：「哈利，馬遜先生三番四次的問你，都是為你好，想幫你忙的，而且——」

哈利道：「他媽的，我不是三歲小孩子，會給他哄騙的，這是你叫我來我才跟你來的呀。」

佩莎對馬遜抱歉道：「馬遜先生，哈利不懂事，請你原諒他，我這裏先向你道歉——」

哈利搶白她說道：「別做傻瓜，這種人值得你向他道歉嗎！」他推開他的姊姊，對馬遜道：「你也問得我多了，現在我要問問你，你，布魯諾德是不是聘你做他的辯護律師？」

「是的。」

「巴薩太太也是聘用你的嗎？」

天邪劍

這一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

各人經過親身體驗，都感駭然，怪不得谷長春說隱有十萬甲兵了。金不換問怎會這樣，凌起石說這就是奇門遁甲的妙用，可以說是一種幻術，也可說是掩眼法，利用種種幻景迷惑對方。

谷長春道：「凌大俠，我只能儘快退出門外，若果再逗留久些，我便連退路也找不到了。」

「谷前輩太客氣了，不過，我剛才演的是大遁甲，比小遁甲較為複雜一些，是我三年前才學會的，學會大遁甲之後，覺得過去所學的小遁甲術中許多難以明白的問題，都輕易地迎刃而解了。谷前輩，如此看來你學的可能是小遁甲。」

谷長春道：「我根本不知道遁甲有大小之分，現在聽你說才知道。」

「大小之分也是我自己杜撰的，可能不對，我見佛經中有大乘小乘之分，覺得兩種遁甲有不同之處，所以也分它為大小。」

楊武威道：「凌老弟，剛才你的遁甲中，如果稍佈人手，就如銅墻鐵壁了。」

「楊前輩說得對，原來是有人馬的，我怕一時照應不到，誤傷大家，那就太掃興了，所以不讓他們出現，假如是敵人來了，情形便會不同。」

「這麼說來，可能真個不止十萬甲兵了？」

尚青道：「這遁甲，學來容易不？」

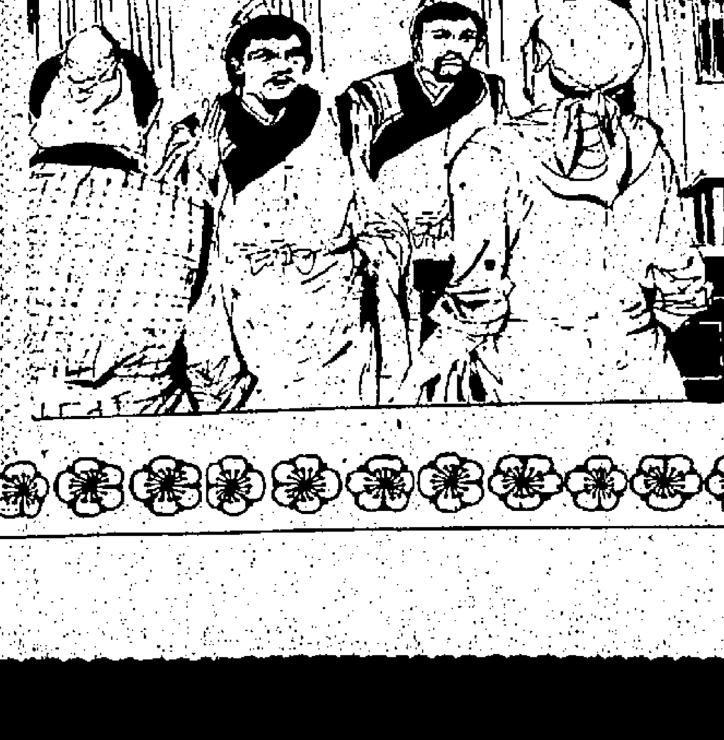
凌起石想了想才說：「這可難說，大概是平時守規矩，守正不偏的人難學，似我這等坐邪不正的人，比較易學。」

「老弟你說笑了，你……」

「不，尚叔叔，我說的是真話，守正不偏的人，總是向正大光明處想，而遁甲卻是要機靈，這樣不通，就要另想辦法，再不通，便想第二種辦法，而守正的人，只會想第一種辦法；第二、第三兩種辦法，他可能覺得不合理，不屑去想，這樣，他便學不會。而我，只求達到目的，多想幾種辦法，究不了什麼，我的大遁甲就是這樣想出來的。」

谷長春頓有所悟地說：「對，對極了。」一頓又說：「凌大俠，你這話很有道理，我師兄弟三人，我居中，大師兄是個行必光明，走必官道的人，三師弟入門較遲，是由大師兄代師傳藝的，所以受大師兄影響很大，他們都無法學曉遁甲，我是三個當中最不守規矩的，結果師傅所傳，都學了，可惜師傅所知有限，我亦學得不精，但比之師兄師弟，我還是勝他們的。」

「我是天下第一邪，什麼稀奇古怪的想法都有，所以我學會的稀奇古怪的東西比別人多，比如隱身術，許多人都會，但他未必瞞得過我，而我躲起來，他就不一定能找到！原因是比他們更邪，他們想不到的，我想到，他們辦不到的，我可以辦到。我這樣說，你們信不信？」（一壹一七）



奇聞趣事集

·稚名·

失蹤奇案

到了一九三〇年，他已經過着窮奢極侈的生活，後來更加時來運到，當時羅斯福當了紐約州的州長，更提拔他做了紐約高等法院的大法官。賈列德終於一切也得心應手了，他變了是個有財有勢的人物。

然後，在該年八月二日的傍晚，他的舒適而又成功的世界遭到威脅了，當時他正跟他的太太在緬因州的別墅內渡假，突然接到一個神秘的電話，使他匆匆的回到紐約去。

「我要回去營救幾個人。」他告訴他太太的就是這句話罷了，然後他答應在九日趕回來，慶祝他太太的生辰。

但他的太太從此便沒有再見到他了。

八月六日在紐約，他簽了兩張面額一共是四千一百元的支票，着他的助手馬刺到銀行兌現，當馬刺回來的時候，賈列德正把一些檔案塞進四隻大信封和兩隻手提包裏面。

他告訴馬刺要「到西撒斯特幾天」。

但是那個晚上，他卻在第四十五街的一家豪華夜總會裏出現，跟表演女郎露比喝了幾杯酒之後，他就離去了，說要到劇院去。

奇怪的是一個這麼知名的法官，竟然在失蹤之後四個星期另一日纔給人發覺，所有他的朋友和敵人同樣，都害怕着這樁醜聞會牽連他們，拚命的把這件事情掩蓋住。

曼哈頓區的地方檢察官簡湯武立刻趕去向賈列德太太查詢，但她卻拒絕談及這件事情，同時賈列德的具有政治力量的朋友又對簡湯武諱莫如深，無法得到要領。

不久，世界各地都有說見過他的報告打來。一九五五年，有人把一張賈列德的照片給荷蘭的一個叫高加力的靈媒觀看。這位靈媒一看那照片，便說這位法官已經遭人謀殺。（二）

京華感舊錄

周簡段

除夕鄉情

童年時居住京華，每一入冬，便盼望除夕早日到臨，因為在這歲末年終之時，不僅有比平時豐盛得多的食品與嶄新的穿戴，而且有人們豐富多彩的游藝和活動，足以使孩子和大人們獲得平日得不到的歡樂。

不少，當然，除了他們以外，大家都團聚在自己的家裏，歡迎新年的到來。貼在門楣上方的一挑一挑的「掛錢」，那朱紅的顏色格外醒目而又喜氣，被微風吹得輕輕地飄動；新換的窗紙上，貼着紅綠相間的大團圓潔白的洋洋的圖案，有人物，有質樸而傳神的小牛、小鷄之類的剪紙花，與祖母和母親頭上戴的絨花相輝映，實在好看極了。鋪在地上的柏樹枝和芝蔴楷兒，脚踏上去發出咯吱咯吱的聲響，據老人們說，這可以消災，於是我們這些孩子，便拼命地踩來踩去，甚至在上面打起滾來。

黃昏時候，只要聽到大門外呼喊一聲「送財神爺來了」，便有人大步跨出門去，掏出一點錢，恭恭敬敬地捧回一張用黃紙印成的財神像，供奉在香案上。午夜祭神的時候一到，闔家老小頂禮膜拜，祈禱神靈保佑，來年大發財源。然而，年年祭神，卻從來沒有一年發過財。

祭神放爆竹時，是孩子們最歡樂的時刻。午夜一到，霎時間，全城的爆竹聲響成了一片，猶如萬馬奔騰，爆竹放得最猛烈的地方，要算是前門大街和大柵欄一帶了。瑞蚨祥綢緞店和同仁堂中藥店、億兆百貨店，年年除夕都要搭起高大的木架，徹夜燃放「盒子」與特製的多响鞭炮。孩子們夾雜在如潮的人海裏，聽着霹霹剝剝的聲响，看着五顏六色的火花與變幻莫測的圖形，嗅着瀰漫在寒冷空氣中的濃烈火藥味，真是欣喜若狂了。

列除夕夜才開放的關帝廟，另有一番情趣。那是兩座對稱的小廟，分列於前門樓子東西兩側，廟堂中央，供奉着五綹長髯的「關聖帝君」塑像。此廟平日冷冷清清，並無僧人，只是每逢除夕和大年初一，才有機會享受人間過於集中的香火。

記得那時同我年齡相若的娃娃，常因磕頭時發笑而遭到大人們的訓斥。然而，只要一出廟門，那種因受訓斥而變得沉重的心情，又頓時歡暢起來。因為在關帝廟的前後左右，擠滿了五花八門的玩具攤和雜耍場，各種音樂般的叫賣聲、空竹聲、風車聲、撲撲碰碰、耍猴兒的鑼聲和耍小白鼠的喇叭聲，以及男女老少的嘻笑聲，响徹了整個寒冷的空間，趣味無窮。

數十載歲月再難復回。不堪回首實鬢毛已斑。除夕又已蒞臨，京華又該是「帖牖作春書，守歲接長筵」了吧？

舊時人

·翠瑩·

我願時光倒流

「你說到那裏去了，真的，我也是找到一口飯吃罷了，成功？我倒覺得自己一切也很失敗。」曉雯收斂笑容，多帶傷感地說。

「我相信你會有這個感覺，以前年青時期的理想……現在我也覺得自己很失望。」

「俊暉，你是對婚姻不大滿意對麼？你一直要找個合得來有事業心的女孩子做妻子，結果娶了一個幼稚無知，連家內的事也要你管的太太，再加上一個女兒，難怪你時常要嘆不快樂倒霉了。」

曉雯說完偷偷窺了垂頭皺眉的俊暉一眼，他仍是十多年前那好看樣子，不過臉額加上了少許皺紋罷了，她的心內不由泛起了些兒波動。

「假如眼前人是自己的丈夫，也該滿意了罷。」

「SK，別說了，我們都不快樂，曉雯，你是應該得意的？你……？」

「我……沒有甚麼值得說的，我已經在半退休狀態，稍可告慰的，就是還有口飯吃。」

「雯……結婚吧！」SK笑着說。

「沒人肯要，老了……」她是由心腔內說的。

「假話，我第一個報名，我要離婚了……」

「SK，我們老了，別再開玩笑，當心太太知道了，你便找死。」曉雯狠狠的盯他一眼。

「曉雯，你還在壯年，很年青啊！為甚麼要說退休？SK說的不錯，你應該結婚！」

「我們結賬去錦江春好不好？」

曉雯看見俊暉的眼睛一直沒離開過自己。

「好的……」俊暉收回眼光招手喚侍應。

曉雯和兩個男朋友，吃完一頓晚飯，再又談了個多鐘頭，心情十分暢愉，他們談到十多年前的許多事物，及別後的一切情況，她知道現在的俊暉事業十分成功，一切順利如意，祇是婚姻不大滿意。

「暉，你送曉雯回去，我得回家了，拜拜。」

「拜拜，俊暉，不要送了，我坐街車。」

「不，今晚一個人回家也很悶，我送你回去！」於是俊暉默默地伴送曉雯回家，他沿途開車，很少說話。

「到了，謝謝你。」

離開了SK，曉雯的心便開始不寧靜。

「我先把車泊好，陪你回去，喝一杯清茶談談，不歡迎？」（二六〇）

石油出口組織會議決裂油價戰一觸即發

國際石油價格趨跌是一件好事！

有利世界各用油國經濟，將成為通貨膨脹下降的復甦，無疑對依賴石油收益的產油國會有影響，惟不會很大，而未來即使出現油價戰遂其趨勢也不激烈，油價跌勢將是慢性非為急性。估計今年油價首階段會跌至每桶三十美元，如世界復甦不理想與供應繼續過剩太嚴重的話，則有可能跌過三十美元關口，年內維持平均廿八美元的可能最大。香港雖未能即時受益，但整體來說是值得歡迎的。

舉世矚目石油輸出國組織在日內瓦召開的部長級緊急會議，經于一月廿三及廿四日連續兩天會議後結束。今次會議主要是就油價與產量分配問題開談判。會後，沙地阿拉伯石油部長耶曼尼說，會議已徹底失敗，失敗的原因是由於參加會議的十三國部長未能就石油的差價問題達成協議。在首日的會議中，油國組織主席說已有十一個會員國同意該組織十三國的生產配額，限制於最多一天一千七百五十萬桶，即比上月在維也納協議的一千八百五十萬桶削減一百萬桶。但次日會議時，沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯酋長國和卡塔爾等四個海灣會員國提出建議，堅持它們與油國組織其他會員國的差價必須調整。但是，這項建議遭到其他會員國的拒絕。結果這次油會再度破裂。而石油價戰不久可能會展開。阿拉伯酋長國石油部長奧泰巴公開警告切勿進行石油減價戰，他說爭相減價競銷可能導致國際貨幣體系的崩潰。他說，要治好當前石油危機，暫時來看要三至五年時間，但萬一爆發石油減價戰，那就要更長時間來療傷了。

然而對於未來油價趨跌，馬上作出反應的是現貨市場油價大跌，被很多油商視為石油市場寒暑表的美國西德薩斯州的中等油每桶由前週的三十二點九美元跌到去週會談失敗後的廿九點七五美元；去週初沙地阿拉伯輕原油每桶跌了一美元而為三十至三十點二五美元左右。在耶曼尼預測北海石油會後數天每桶會跌二點三美元後，北海的布倫特油每桶約在一小時的買賣中便跌了一點七五美元而為二十七點五九美元。

是次油會失敗，使一般人最關心的是會後石油市場面臨不穩定的前景，短期內油價會急劇下跌，同時為了彌補損失，產油國必須增產。國際銀行界人士則擔心油價大幅下跌，可能引致墨西哥和委內瑞拉等產油國所施欠數以十億美元計算的債項不但不能償還，甚至會影響到金融界的崩潰。但說實

，未來油價會跌至什麼程度，或是保持穩定，目前還不易猜測，而減價後是利多害少或是害多利少現時亦難判明。

雖然各國銀行家與經濟分析師就未來油價可能暴跌感到擔心。但亦有人提出了相反的論調，經濟學人週刊在一月廿二日的社評中指出：「石油輸出國組織崩潰得越早越好」，一反時下為石油跌價作出的悲觀論調。

據該社論的主要內容說，一九七三年石油價格暴漲被認為是許多不幸的原因，現在則有很多西方壓力集團說，如果一九八三年油價突然暴跌，則後果更可怕。他們錯了。如果石油輸出國組織在日內瓦會議上或會後崩潰，幾乎人人受益，道理很簡單，重要的是要了解它所牽涉的簡單算術。

在第二次或一九七九年油價震撼後，油國的海外剩餘，在一九八〇年及其後，接近高峰的年一千一百億美元，現在該剩餘已降及零左右，若油價果真崩潰，很可能演變成暫時的年赤字五百億美元。油國收支惡化一千二百億美元——一千七百億美元，意指其他國家的收支改善一千二百億美元一千七百億美元——既包括進口石油的富有工業國，也包括進口石油的貧窮開發中國家。

工業國收支的改善，已見發生。一九七〇年代兩次的石油震撼，把世界生產毛額的百份二至三，從消費者的支出力中，輸入了儲蓄率高的阿拉伯人手中。因此石油輸出國組織時代雖提高了世界價格，但同時也降低了世界需求，造成停滯通貨膨脹。同理，油價下跌應該會刺激經濟，成為通貨膨脹下降的復甦。

窮國的收支也在改善中，但是沒有人知道改善多少，因為它們所公佈的數字通常是錯誤的。在十二月，石油輸出國組織的電腦認為貧窮的非產油國家一九八二年的赤字為六百億美元，但是前提是世界本身的赤字為一千億美元。

公佈統計的不精確，增加了所謂威脅世界的金融危機的混亂，但是卻可以藉此消除若干銀行大錯所造成的混亂，未償不是好事。為石油輸出國組織把剩餘存入西方銀行時，那些銀行把它們轉貸給渴望的借貸者，例如吉瑞克的波蘭和戴羅蘭的政府和擔保的汽車。這些錢有很多已經虧損，有關呆帳應該從銀行資金和準備中勾銷。可怕的是，很多銀行並無相等於像墨西哥之類二十個國家所虧損的資金和準備。在債務重整中，這時即不再移做呆帳，因此不必以銀行不足的資金和準備來勾銷。

在這個自顧不暇的時期，銀行對新的好客戶也變得過份審慎起來，因此世界可能會受益的因為可以及早從重整脫離而不進入銀行所不喜歡的第二階段。第二階段如果發生的話，很可能會有很多銀行資產不足以勾銷呆帳的頭條新聞出現。窮國收支快速改善應該可以延後銀行的援救行動，但是西方政府被告知，若石油輸出國組織崩潰則該行動會提前，因為銀行要顧及利亞和墨西哥，德克薩斯和北海，而石油公司則擔心它們自己。若干美國人說，若石油價格戰發生，墨西哥可能會演變成伊朗式的混亂和游擊隊的革命，而在美國國內則有很多的負債累累的銀行會倒閉，很多高成本的石油公司也會跟進。

事實上，我們在過去多次分析國際石油情勢時也一再提出石油價格是難以避免下跌的。而未來石油價實在是一件好事，也是必然的發展。

自七三年石油危機爆發後，油價先後提高百份之一千二百，而種下了今日石油輸出國組織存亡的禍根，自此之後，最大的收穫是用油國繼續在能源需求推行結構上改革。諸如節省用油改用煤礦、天然氣、地熱、太陽能或核子能源與非石油國組織的新產油區已不斷開發與增產小型汽車的興起，據估計，去年歐美各主要工業國的汽車用油量比前年減少達百分五十，其中大型汽車耗油量下降百份廿五至三十，小型汽車耗油則減近百份六十至七十。平均計算，估計每部汽車每年耗油減達百份四十五，這都是使產油國百上加斤的主因。

過去幾年，世界經濟進展緩慢以致世界經濟嚴重出現不景氣，主要也是能源過份昂貴以致通貨膨脹與國際利息高昂帶來的併發症。在一九七九年油國組織每天產量達三千二百萬桶的高峰，至去年初已降至一千三百萬桶，換言之，石油銷量下降已持續了兩年多，然而，真正的跌價目前祇是一個開始而已。

倘若往後石油價真正回跌，對產油國而言，影響其收入減少是必然的，也不利於產油國的消費力。但基於過去十年間的油價急升猛漲，各產油國擁有的油元飛躍增多，儲備力量大為增強，因此相信對大部份產油國的支付能力不會有重大的問題發生。初期的影響，一方面是產油國本身的經建計劃會減慢一些與及產油國的貸款援助發展中國家的能力會差一些之外，將未有到有任何重大的不良後果。然而，油價下跌後反有助於用油國的經濟復甦，特別係現時主要的用油國也是工業大國，其過去一直都有對貧國及發展中國家施予援助的，祇要其經濟復醒過來，當可補償產油國對貧國援助的減少。

從整體來說，石油跌價是一件好事，短期內不見得壞的影響會加深，而長遠油價下跌對世界經濟復甦則更有利。至於未來油價的趨勢，我們認為即使在可預見的將來石油輸出國組織各成員能採取合作，估計油價仍然難以避免下降。首階段的跌幅，每桶料將跌至三十美元，如果半年之後，世界經濟復甦不理想而供應過剩仍嚴重的話，每桶售價將要跌過三十美元關口。在今年內，油價每桶平均維持在二十八美元是最大的可能。

對於香港來說，國際石油價格下跌，自有利本港燃油價下降及帶來減輕通貨膨脹壓力，而各類進口的石油化工原料來貨成本也會相應降低，直接間接對本港工業生產與出口貿易。但仍要看港元兌美元表現而定。例如在最近一次加油價其中理由就是港幣過份疲弱，使石油公司在匯率上受損，當時港幣兌美元為六五〇。至近日，港元兌美元仍在六五〇至六六〇之間波動，要是港幣兌美元繼續處於弱勢的話，不難致另一次的燃油漲價。除匯率因素外，本港進口燃油主要來自星架坡，部份由中國輸入。因此燃油零售價的波動不可能直接受世界油價走勢所影響。同時，石油公司大都與石油供應商訂長期供應合約，石油現貨市的短期價格下降將不會令本港石油公司立刻減價。

總的來說，今次油國會議破裂，我們不預期會出現一場激烈的油價戰，但從整個供需情勢則意味着大勢趨向於一個買家市場。換言之，未來油價將趨下游，這對於西德、日本等主要工業大國經濟復甦當有助力與及使各國的通貨膨脹得以控制。然而，祇屬於緩降的性質而已，故現時跌可能性甚微，然而，未來油價雖趨跌，但全面性的大無須憂慮國際金融受呆帳問題，跨國性石油公司盈利也不致進一步減縮。國際油價經過多年的暴漲後回跌，雖然有辣有不辣，但大體上對世界經濟是屬於一個利好的因素，香港雖然不能夠即時得到益處，最少也緩和了漲價的壓力，值得歡迎。（李剛、張錦超一九八三年一月廿九日）

成衣工業產銷未有全面好轉條件

新單只像海面濺起的漣漪

最近本港很多製衣廠感到手上訂單不多，遠期交貨訂單更少，不但造成新春開工放緩，第二季生產計劃也難安排。

最近很多製衣廠商正在感到手上訂單不多，遠期交貨訂單更少，不但造成新春開工生產將會放緩，第二季生產計劃亦難安排。因為去年第四季期內，除了羊毛針織這一類衣着品接入訂單會保持正常之外，棉質及人造纖維梭織和針織成衣接入訂單產較少。然而羊毛針織衣着品在整個製衣業中，所佔生產比重不及棉質與人造纖維衣着品那麼大。事實上，去年上半年香港很多製衣廠會經遭遇如下的情況：這就是世界經濟調整期間，對紡織品貿易影響很大，產銷綫上的存貨已減至無可再減，買家猶抱觀望，廠家則無法不繼續生產，可是海外注入的訂單不僅貨量稀少，兼且非到最後一刻不肯作實，並須在極短期內交貨，致令香港廠家一切生產及業務計劃形同畫餅。

雖然到了八月後，美國和西歐訂單到港後增，使很多廠家在九至十一月生產稍有改善，但這種現象究屬顯示世界經濟已開始復甦，抑或僅是另一次補充存貨？尚難斷言。所以，很多製衣廠還是憂心忡忡，恐怕去年上半年情況又復重演。迨至十二月下半月對美國和歐洲共同市場輸出成衣，起配額告一段落之後，中小型製衣廠很多又出現開工不足的狀態。

由於手上訂單少，交貨期間又排得不很長，於是很多製衣廠準備在春節前後延長休息，較具規模的製衣廠預定由二月十二日（舊曆除夕）中午開始休假，直至二月廿四日（正月十二）復工，一共休假十一天半，即是將春節一連三天有薪假期及連續七天有薪假期作一次過放完。亦有些製衣廠預定二月十日（舊曆十二月廿八）開始休假，二月十九日（正月初七）復工，還有一部分製衣廠預定二月八日（舊曆十二月廿六）起休息，二月十七日（正月初五）復工。事實顯示，能夠及早安排春節前後休假及新春復工日期的製衣廠，業務是相當穩定的。

以往在春節前，接入訂單較多而又收到買家信用證的製衣廠，為了趕貨出口，每天要加班兩三小時。在今年春節前，加班或增人手趕貨出口的製衣廠很少。據了解，港府工商署已發放今年一月份及二月份對美國和歐洲共同市場的成衣初步配額，尚有很多廠家未接足訂單。由於二月份只有廿八天，除了十二、二天休假之外，另有兩個星期日例假，故此今年二月份成衣生產量，將會比平時顯著減少。

去年香港製衣業接單和生產，上半年一直欠佳，下半年美國和西歐訂單到港漸增，生產才稍為改善。若以香港成衣對美國和歐洲共同市場輸出配額運用量和運用率而言，上半年一般熱門成衣運用量和運用率都是很低，到了下半年，運用量和運用率才告回升，但去年度對美國和歐洲共同市場輸出的成衣配額，仍有一部份運用量及運用率很低。對美國輸出的成衣，配額運用率較低的，包括第三八及三三八類（一）運用率只有百分之七十五點二五；四三五類運用率只有百分之六十四點二九；四三六類運用率只有百分之五十點七〇；四三四類運用率只有百分之五十五點二六。對英國輸出的成衣，配額運用率較低的，包括第十類及十一類運用率只有百分之六十六點五；十二類運用率只有百分之八十一點八；十四類A運用率只有百分之五十一點七；十四類B運用率只有百分之六點三；十五類A運用率只有百分之五十五點六；十五類B運用率只有百分之五十五點七；十六類運用率只有百分之四十一點四；十七類運用率只有百分之七十點二；十九類運用率只有百分之四十九；廿八類運用率只有百分之六十四點二；廿九類運用率只有百分之七十五點四；三十類A運用率只有百分之六十七點二。對西德輸出的成衣，配額運用率較低的，包括第七類運用率只為百分之八十三；第十及十一類運用率只為百分之六十二點四；十二類運用率只為百分之四十六點四；十四類A運用率只為百分之十二點四；十四類B運用率只為百分之十三點三；十五類A運用率只為百分零點七；十五類C運用率只為百分之四十一點八；十六類運用率只為百分之廿二點三；十七類運用率只為百分之四點八；十九類運用率只為百分之十四點六；十九類P運用率只為百分之卅六點三；二十六類運用率只為百分之八十五；二十七類運用率只為百分五十七點五；二十八類運用率只為百分之二十點八；二十九類運用率只為百分之五十二點七；三十類A運用率只為百分之四五點五；三十一類運用率只為百分之七十一點六；七十三類運用率只為百分之六十五。

明白說，去年第四季以來，由於業務不振，而又遭受銀行收縮信貸打擊最大的，就是中、小型製衣廠，而在這些中、小型製衣廠之中，還受銀行收縮信貸打擊更為嚴重的，又以棉針織這一類廠家特別顯著，以往銀行對於這些中、小型製衣廠把廠房抵押貸款的，當廠房物業市價上升時，曾經把抵押貸款額增加，可是去年廠房物業市價大幅下跌，銀行竟要把抵押貸款額削減，這樣轉變，使中、小型製衣廠賒入原料開出的期票不能兌現，一經宣揚，供應原料的商家就停止繼續賒放，終於令到這些中、小型製衣廠被迫倒閉。

去年第四季內，倒閉的中、小型製衣廠已經很多。幸而現在開始有峰迴路轉之勢，由於美國與中國大陸的紡織品雙邊協定談判破裂，美國政府由一月中開始實施單方面入口限制，於是一些敏感的美國入口商迅速來港治訂成衣，預料新春後訂單到港比預期增加，香港出口商和製造商擁有配額的，已產生樂觀心理，配額轉讓價則激上升，棉質梭織外西褲每打由五十五元升至七十八、九元，男裝梭織棉恤衫每打由二十元升至卅一元，女裝梭織恤衫每打由卅五元升至四十元及四十二元，棉針織恤衫每打由五十七元升至六十一、二元，羊毛衫每打由一百五十元升至二百元。

但歐洲共同市場買家治訂仍然疏疏落落，輸往英國的熱門成衣配額轉讓價繼續下跌，褲類每打由五十元降至三十七元，男裝梭織恤衫每打由三十元降至二十八元，女裝梭織恤衫每打由三十六元降至三十五元，男裝針織恤衫每打由二十元降至十三元，羊毛衫每打由三十六元降至二十五元。

輸往西德的熱門成衣配額轉讓價除了褲類上升及羊毛衫保持穩定之外，其他三種配額價很低。褲類每打由七十元升至七十五元，男裝梭織恤衫每打由六元降為二元，女裝梭織或針織恤衫每打由二十元降至九元，針織恤衫每打由三十元降至二十六元，羊毛衫每打仍為三十六元。

從目前情形來看，新春後美國訂單注入較預期提早，而又數量較大，當然可以使香港衣業產銷形勢好轉但由於美國政府單方面限制中國大陸紡織品入口，導使一些敏感的美國入口商迅速來港治訂成衣呈活躍，只不過像波平如鏡的海面濺起漣漪而已，似未能構訂單到港激增，因美國與中國大陸對紡織品雙邊貿易談判仍有重開可能。同時都須英國、西德及其他地區訂單到港亦配合增加，方能導香港製衣業新春後全面好轉。（關鳳翔。一月三十日）

在內外經濟黯淡當中

應看準發展製造業時機

本港失業情況日趨惡劣，建築、消費服務及金融投資服務行業仍陷停滯或衰退中，比較而言，短、中期內改善就業情況的出路在於發展製造業。外圍經濟日漸向好、工業樓價租金下降、工源充足與資金寬裕均屬有利條件。有進取心的務實投資者應把握機會。

製造業較他業有利

本港失業嚴重程度加深，已引起社會各方面的憂慮。現時大家都公認，這種情況必須改變，否則後果不堪設想。

環顧各個領域的實情，人們很容易發覺，要扭轉失業率上升和勞工入息下降的趨勢，最可靠的出路還在於發展本港的製造業。傳統上本港就業的幾大支柱分別是製造業、建築業、消費服務業和金融投資行業。近年建築業深受地產物業市道衰退的打擊，很多私人物業發展處於擱置狀態，建築工程合約幾全靠公共建設支持。然則工人就業和收入情況今非昔比可想而知。消費服務行業與社會購買力息息相關，受經濟不景氣影響程度更是顯著，工人就業率和收入水平若能保持已屬難得，遑論容納更多的工人了。金融投資服務行業的業務也顯見衰退，近期一些大經紀行和大金融機構紛紛裁員的消息，已是街知巷聞。故此，比較起來製造業，也可說是本港短期和中期的希望之所在。

四項因素比前改善

事實上，本港製造業之投資和發展環境比兩年前已有一定程度的改善。

首要因素是工業樓宇供應充裕，租金和樓價都比兩年前有頗大幅度的回降，以沙田、葵涌、荃灣、屯門等工業區為例，新建（現成）工業樓宇價格平均已降至每平方呎一百五十元以下，月計租金每方呎也在一元二三角左右。這已差不少回復至一九七八年地產物業狂漲之前的水平。至於一些急於套現的地產物業公司，更可將工業樓宇售價降至每方呎一百元左右。如用地價加上蓋投資成本加付給銀行的利息計算，地產公司非但無利可圖，而且局部虧蝕。故此，對務實的工業家來說，已有一定的吸引力。

其次，外圍經濟已漸見起色。此一事實也是有目共睹的。自然，美歐經濟復甦未必就等於人為，凡事你必須去爭取，去經營，才能獲得成果。準此而言，外圍經濟的向好，等於為本港產品的去路提供了機會。總勝於連一絲的希望都沒有。現時就要看本港的工商業者能不能把握機會，包括用先進的技術製優質產品，用提高效率來降低售價，帶資合作來完成訂單，靠有效率有進取心的商行去拉生意，靠政府的積極扶助，等等。所有條件缺一便難成事。總言之，要爭出實際行動來，而不是停留於口頭上的怨天尤人，長嗟短嘆。

第三，勞力供應情況也較前充裕，工人對工作條件、工資福利要求也多能面對現實，減少了見異思遷的流動性。如上面說的，由於建築業的衰退，很多地盤工人改向工廠就業。甚至一些原本日薪三多二百元的建築技工，如扎鐵、泥水、木工等因開工不足，接近準願在工廠做日薪數十元的什工。相對而言，這種情況是對製造業有利的。

第四，資金應比前寬裕。銀行對於殷實廠商的貸款條件已算優厚，且利息比高水平時已回降了近五成。

銀行協助急不容緩

比如稍前時一家銀行主動為工業界推出優惠利率工業貸款計劃，起初一般對之期望不高。但推行了三個多月以後，至今據說進展情況頗令人滿意。設使再假以時日，證明此一計劃可行，則在目前本港銀行存款充裕而又缺少「可靠」的貸放出路的情況下，爭取更多銀行參與協助工業發展的計劃，未嘗不是一條對各方均有利的可行出路。現時一廠商會正與某銀行商討新的優惠貸款計劃事宜之中，希望能早日獲致成果。

政治敏感告一段落

第五，有關對本港政治前途的敏感性擔心已告一段落。事實上，生意不能不做，只要仍有可為，便必然有人投資。比較起來，本港的工業經營環境，仍是優於亞洲鄰區的，至少勝在自由經濟，外匯出入無阻，來去自如，利得稅率也不算高，且貿易（出入口）設備先進，交通和通訊便利，都是鄰區難以比擬的。投資人士除非立即作出撤退外移的行動，否則，既然留下來了，即使是採取觀望態度，也必須生活，必須有事做的。而目前最有可為之事，莫過於把握機會投資於製造業了。

爭取主動不進則退

雖然，短暫而言，外商鑑於世界經濟不景，以及局部考慮到政治前景問題，本港投資者暑有遲疑。但以去年外來投資金額計算，仍增加了百分之七，總額達七十五億六千三百萬元之多。站在本港商人立場上，正好利用有利時機，爭取主動權。

即使在國際貿易限制加深的情況下，本港工業發展的潛力仍是豐厚的。以紡織品為例，去年本港對各地市場配額的運用率仍屬偏低。這證明出口貿易仍大有發揮的餘地。在世界市場競爭激烈的今日，貿易生意不進則退，如不思進取，便注定要落後了。若等到各國經濟復甦明朗化，再來臨急追趕，恐已鞭長莫及。（葉世庚一九八三年一月廿八日）

國情咨文力言改善赤字及維持自由貿易

列根經濟政策正見效能

凍結聯邦開支雖不利改善就業，但為壓抑通脹與赤字也有其必要，只要經濟能迅速復甦，就業問題自有好轉。美國若能堅守開放自由貿易政策，將可緩和現時貿易保護主義浪潮。

上週美國總統列根發表的國情咨文中除力言改善赤字，兼呼籲促進貿易自由，且會由美國領導此潮流，若列根政府經濟政策成功，將有利國際間貿易增加，進而壓抑保護主義的滋長。

據外電報道：列根總統要求國會將美國聯邦政府的整體開支，在超過現行水平之上約百分之五的水平中，加以凍結。他並要求國會批准增加一種備用稅項，以遏止盤旋上升的赤字。

列根此項開支限制適用於所有的聯邦預算，百分之五的增加乃用以抵銷通貨膨脹所損失的購買力。

列根在其國情咨文中建議將大部份的國內開支計劃全部凍結，並不給予任何通脹津貼。他說聯邦的薪金及退休福利，無論是軍人或文職，均應凍結一年，社會保障生活費的增加，退伍軍人福利及諸如此類的開支，均應延緩六個月施行。

列根并披露一套動議，以期將預算赤字降低，此中包括在未來的五年間將國防部的預算節省五百五十億元一計劃在內。列根矢言致力於改善世界的經濟及促進更大的自由貿易，雖則面對着有跟隨其他國家採行保護主義的誘惑。

列根在其年度國情咨文中說：「我們必須承認我們本身經濟的前景與世界的經濟息息相關。」

他說：「我們將繼續與歐洲的工業民主國家及日本密切合作，並與國際基金會攜手邁進，以確保該會擁有足夠的資源去協助世界回復有強力的，但非通貨膨脹的增長。」

他警告說：「美國必須是一個不屈不撓的自由貿易的主張者。」他說他會推動增加貿易競爭的努力。

列根說：「當此有些國家被引誘轉向保護主義之際，我們的策略是不能跟隨它們，而是領導大家朝向更大的自由貿易之路。」

列根總統凍結政府開支無疑在短期內不利美國就業改善，但若要壓抑通脹與鞏固復甦道路，凍結聯邦開支是有其必要的措施，至於削減國防開支去減低預算赤字，以目前經濟形勢而言是可以接受的，畢竟來自蘇聯的軍事威脅並非眼前問題但經濟改善則是舉世矚望的結果，何況美國經濟能否迅速好轉，關係全球之經濟改善與貿易增長，是以美國能針對經濟問題製訂未來預算及發展計劃，對美國本身及其貿易對手國家均有利的。特別是美國經濟已有復甦跡象，謹慎及適當的經濟政策，將有助經濟更能迅速復甦的。

根據最新的跡象顯示，美國的經濟衰退可能接近尾聲了，正如政府所說，最主要的經濟發展趨勢指標數字在去年十二月份上升了百分之一點五，是兩年多以來一個月內增幅最大的紀錄。

商業部說：重要經濟指標數字今次的增幅是自一九八零年九月攀升過百分之二點八以來最大的。

商業部經濟事務次卿戴達力克發表聲明說：「十二月份重要的經濟指標數字不俗的升幅會進一步促進今季的經濟增長。」

他說今次經濟指數較大的增幅，是一種顯示經濟快將好轉的跡像。他又補充說：其實今次最重要的並非增長的幅度，而是潛伏著的好轉趨勢。

他說「俟獲得更多存貨單的數據資料時，十二月份經濟指數的增幅大概會有所調整，變得較小。」

目前，列根總統在二次大戰後失業率升至百分之十點八的最高紀錄，以及不斷激增的預算赤字等惡劣環境下，備受抨擊，他說經濟指標最新的指數會是我們的佳音。

儘管美國目前的失業率仍然逾百分之十，凍結聯邦開支不利就業改善，但若經濟有較明顯之復甦，當可抵消凍結聯邦開支的不利因素。而最重要者是美國政府能堅守開放自由的貿易政策，當可緩和現時貿易保護主義的潮流，同時列根表示會與國際貨幣基金會攜手邁進去協助世界經濟回復強有力的增長，若列根能貫徹其諾言，則現時仍陷於經濟衰退狀態的國家，將有機會隨美國經濟復甦而好轉，國際貿易得以回增，屆時本港何愁不會受惠呢？（麥鈞一九八三年一月廿八日）

落行較預期估計還要差勁

冬季衣服銷路仍弱

厚身禦寒服裝疲態最甚，由於各行業續退步，年終花紅或賞錢減少，歲底消費力基本上已缺乏旺銷條件。同時，工人提前返鄉，也削減市場的活力。後市發展更見困難。

不足半個月，便是農曆新年，百貨業進入整年貨銷的最高潮，由於市民消費力薄弱，大市的進度仍感緩慢。聖誕節至農曆新年期間，是百貨商冬貨去銷的黃金檔期，由於冬季厚身衣物價高，獲利較厚，故每年冬季貨銷的好壞，對百貨公司的盈利，有決定性價值，倘若積存貨量較多，往往會導致資金週轉困難和薄盈為虧。

今年冬貨生意，經濟和氣候條件都不配合，業務開展非常困難。

自從世界經濟彼八一年底開始的高利息捲入了衰退漩渦後，本港各行工商業亦備受影響，業務增長停滯，甚至倒退，許多大工廠開工率長期都維持在七、八成左右，個別行業甚至降至五、六成，工人陷於半失業或失業的狀態，市民收入普遍劇減。

與此同時，各類物價飛漲，增幅普遍超過百分十強，無論是衣、食、住、行、娛樂，價格均大幅提高，市民在應付日常生活開支，已相當吃力，在收入和開支此消彼長的環境下，市民利用閒錢花費，便相應減少了。

由於工業出口生意失色，市民購買力下降，不少製衣廠便將部份出口或退貨流回本銷，貨素較佳的，便在大百貨公司出售，貨素較差的，則流落街販推銷，甚至有個別製造商為着維持工人的開工量，竟將存料大量加工生產仿製一些名牌服裝，這種情況，以運動套裝和衛生衣最普遍，對百貨公司的打擊，相當嚴重。

此外，港幣兌美元、英鎊、大陸人民幣等匯值的持續下跌，使各類來自歐美、日本和中國大陸的貨品，價格均提升超過一成，部份更達兩成多，就算是港產貨品，貨價也因為進口原料費和工資提高為刺激，貨價亦提升一成以上。由於貨價提高，實質購買力降低，貨銷便受到更大的考驗了。

本港銷情如何，可從一家大百貨公司的冬季減價成績中獲得多少眉目，往年，這家百貨公司舉行減價，由於減幅大，市民爭相搶購，店內擠滿了湊熱鬧和購物的人潮，對整個行業的震憾性相當嚴重。一家位於銅鑼灣區的日本百貨公司負責人曾向記者表示，在這間公司減價期內，營業額明顯地下降達二至三成。但今年這間公司減價，對市場產生的刺激力已放緩，雖然這家公司不斷加強在傳播媒介方面宣傳，貨品減幅更降至四、五折，但購物的狂熱已見遜色。反映高價貨市場亦受到經濟不景的影響。

當然，影響的程度，還是以中下價貨最嚴重，尤以國貨公司為甚。據一位不願透露姓名的國貨業商人指出，經營中國成衣於八一及八二持續兩年收縮，公司利潤已在下降中，他說：去年除梭織國產成衣港銷外，曾暢銷海外市場之絲織刺綉成衣亦顯著走下坡，去年經港輸美之絲質成衣下降達三成，預料未來兩年不會有所好轉。

過去三數年，歐美流行中國熱潮，中國絲綢成衣暢銷國際市場，有供不應求之勢，但中國大陸有關當局似乎給這一陣勝利沖昏頭腦，並未把握市場的需求，擴展銷售網。兩年前中國成衣已隱伏危機。墨守成規的生產方式很快便被市場淘汰了。絲綢成衣，不能一成不變永遠是刺綉款式，加上中國熱潮冷卻下來，對中國絲綢成衣的需求也逐漸減少。

他指出，中國大陸絲綢成衣有百分之五十是運銷本港的，其中約佔百分之七十五經港轉口往美國，只有小量絲綢成衣留在本港銷。由於絲綢成衣銷路欠佳，經銷商已減少今年的訂貨量。

該名資深國貨商表示：國產成衣經過兩年冬季收縮經營，於去年成衣訂貨量也告縮減，雖然如此，由於調整貨價，金額也略等上年度。不過訂貨量減少收縮經營下，利潤也相對地減少。

與此同時，氣溫的不配合，也使貨銷陷於一些不利的景況中，尤以一些厚身的禦寒衣物，疲態更甚。在聖誕節前的一個星期左右，氣溫突然下降，市民紛紛湧到百貨公司選購寒衣和禦寒用品，所以這兩三天的營業額，較平時增加一成至兩成。豈料好景不常，氣溫回升，天氣轉暖，聖誕前數天至聖誕節正日，溫度都徘徊在十六、七度間，影響衣物用品的銷市很大。

本來，聖誕節市是百貨商每年銷貨重點之一，無論是家庭電器、服裝等銷量，都會因氣候轉變和送禮落行情況增加而好轉，但事實並不如此，去年的市勢與八一年同期比較，一般百貨公司的業績都有一成至兩成退縮，尤以部份佳節性貨品，銷售可說並未正式旺場，不少百貨公司都把往年的存貨推出，企圖利用大減價的號召力來吸引顧客，新花新款貨式，雖然大量應市，但經營態度仍相當保守。

另方面，在合法化的幌子下，外圍馬投注站遍設港九各區，去年投注金額超過一百億元，賭風熾盛，養成市民一種「打倒來再算」的心理，故天氣若見反常，便難刺激他們購買的慾。

由於種種不利因素在季初時已明顯化，故商人都有較佳的準備，採取穩紮穩打的政策，寧願花式較少，也不願因大量購存造成積壓困局，儘管如此，市場的表現還較預期為差，迫令商人經營受到意料之外的挫折。就目前形勢的表現，接續兩星期的貨銷活力關係非常密要，因為各行工商業續退步，年終花紅或賞錢多，對歲底的消費力，基本上已缺乏了旺銷的條件。配合部份工人因工作量不足而提前返鄉渡歲，年尾的市場活力也有一定程度被削減，所以氣溫的變化，將是貨銷好壞的的重要因素，而各百貨商亦會趁這十餘天的時間，盡力以赴，希望能減輕存貨，從而加速「減價戰」步入高潮。（何寶榮，一月廿九日）

末季港匯跌逾百分五影響

去年物價升幅約為半成

全年的政府消費物價升幅只為九點八，未足反映事實，尤以港匯疲弱引致進口貨價上升年底趨於明顯，而物價指數只微升難令人信服，因此物價數再加末季港匯跌便差不多了。

剛發表的政府消費物價指數顯示八二年的甲、乙兩類消費物價指數僅較八一年上升分別為十點六及十點八，較八一年的升幅有所改善，一向政府均以消費物價指數顯示通脹，但我們認為實際物價升幅應較政府的物價指數為大，未足以反映去年本港加風。

據政府統計，一九八二年十二月的甲類及乙類消費物價指數，均為一三三五，與前月比較，各上升一點或百分之零點七。與一九八一年同月比較，甲類及乙類消費物價指數均上升十二點或百分之九點八。

一九八二年全年甲類及乙類指數之每月平均數分別為一三零點三及一三一點三零，較一九八一年，分別上升百分之十點六及百分之十點八，此項比率，與一九八一年上升百分之十五點四及百分之十四點六比較，有顯著的好轉。

甲類及乙類消費物價指數，是根據一九七九八零年度住戶開支調查結果，分別以百分之五十及百分之三十市區住戶的開支模式計算。在當時，甲類消費物價指數的對象，為每月開支在一千元至三千四百九十九元之間的家庭；而乙類消費物價指數的對象，則為每月開支在三千五百元至六千四百九十九元之間的家庭。

至於恆生消費指數則為一三五·九三，較八一年同期增加百分之十一，恆生消費指數全年平均為一三〇·二元，較八一年全年的平均指數上升百分之十一·七，較政府的平均加幅百分之九·八高百分之一·九。故勿論政府的指數則有偏低之嫌。就以去年年底期間，各項交通公具陸續加價，而港府的交通車輛項目開支只升九·八，是未足以反映事實的，而港匯在年底大跌，各類進口物價紛紛上升，而十二月份的物價指數升逾百分之一者，僅糧食升百分之十·八與服務升百分之十一·九而已，與我們日常生活開支所感受的加價壓力並不平衡，所以我們認為消費物價指數應較政府統計的為高。

事實上，港匯指數在十月初至十二月底的三個月內，由八五·六水平跌至八〇·一，跌幅高達百分之五·五，在本港缺乏資源環境下，民生以至工業原料均賴進口，因此物價升幅在未季應較大與迅速，在進口物價與工商業經營成本續升情況下，即使港匯不跌，去年末季物價指數升幅也會如政府統計數字所顯為之升幅，再加港匯大跌因素，物價升幅加去年末季港匯跌幅相信便會較接近事實的，所以我們認為港府發表的全年消費物價指數升幅九·八加五·五，即全年物價升幅為百分之十五·三便差不多了。（麥鈞一九八三年一月二十八日）

東亞銀行沙田中心分行

短期內開幕營業

（特訊）東亞銀行具有六十餘年悠久歷史，作風穩健，信譽昭著，為配合業務之迅速擴展，近年廣設分行，遍佈港、九及新界各區，加強對客戶之服務。繼太古城分行開幕後，該行第四十二間分行——沙田中心分行亦定於二月五日正式啟業。

在政府的龐大發展計劃下，沙田現已成為一個新市鎮。區內人口不斷增加，多項樓宇發展及拓展道路工程亦在進行中。為適應該區客戶之需求，東亞銀行特於沙田設立分行，竭誠為各界服務。

東亞銀行沙田中心分行位於沙田橫壆街二至十六號沙田中心商場第二十六號舖位，將提供全面性銀行服務，附設有自動提存機及夜間存款機，以迎合客戶之需求，並代收東亞銀行全資附屬機構「東亞財務有限公司」之定期存款及其星加坡分行之亞洲美元存款。該分行開幕有期，誠為各界人士之一大喜訊。

匯豐財務有限公司
匯豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK $50,000

三個月	9.25%	兩年	9%
六個月	8.75%	三年	8.5%
十二個月	9%	四年	8%
十八個月	9%	五年	8%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	9%
一星期	8.5%	兩年	9%
兩星期	8.5%	三年	8.5%
一個月	8.5%	四年	8%
兩個月	8.5%	五年	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購/租賃……沐劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
貿易信貸/出口押滙
「發達靈」……劉永曜 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

從去年海運出口貨量的退縮 看航運業的不景氣

該業的不振今年仍會延續下去，惟各國現時存貨已告疏落，初步期望下半年出口海運會呈緩性的好轉。

香港航運業的盛衰與世界貿易的發展有着直接的關係。持續兩年多的世界經濟衰退使香港經濟受到影响，去（一九八二）年香港進出口貿易出現實質的衰退，航運業生意直接受到很大的衝擊，各條主要航綫的貨運普遍減退，輪船艙位的空置率進一步增加，各船公司之間業務競爭加劇，運費轉趨於白熱化，營業利潤普遍下降，有些小型船公司則因財政困難而倒閉。航運業生意的不景可以從去年海洋進出口統計數字可茲證明。

據香港海事處統計，去年全年海洋船由港運出的貨物共八百三十四萬五千零七十九噸，比前年減少二十四萬九千一百九十九噸，減幅爲百份二點九，減幅雖不算大，但這是自七十年代以來海洋船出口運貨量連續第二年出現下降。另一方面值得注意的是，去年全年海洋船來港約達一萬一千一百八十八艘次，比前年增加逾四百五十艘次或百份四，而平均每艘船貨則由前年的八百噸減降至去年的七百四十五噸，減幅爲百份六強。

據統計又顯示：去年全年海洋船共卸來貨物二千四百六十一萬九千零八十二噸，比前年增加一百二十四萬四千五百五十一噸，增幅爲百份五點三。期內海洋船來港約達一萬一千一百八十艘次，比前年增加五百艘次，平均每水船卸來貨物二千二百噸，比前年微增十一噸或百份零點五。換言之，去年來港的貨船增多，而在出口貨量退縮下，形成船隻艙位過剩長期趨於嚴重。

值得注意的是，在去年航運業處於低潮中，香港與中國內地之間的海運往來仍出現增長。而內地經港轉口的貨物，已成爲各船公司爭擭貨源的對象，儘管接儎內地轉口貨的運費比較接儎港貨爲低，但多多少少也可以補償本港出口貨減少的損失。

據港府海事處統計，去年中國海洋船來港共有一千三百八十八艘次，比前年一千一百二十九艘次增近百分之二十；來貨總量爲三百一十七萬八千八百二十五噸，則比前年增六十四萬九千噸，或增近百分之三十六。可見來船數量和來貨量都增長得較爲均勻。

去年內地是香港入口的最大來源，也是香港轉口貨的最大供應者。據統計，現時香港轉口輸出的貨物，約有三分之一是由內地運來的。

然而，在對外貿易不景氣下，去年全年海運入超貨量達二千四百六十一萬九千零八十二噸，增加一百四十九萬三千七百五十噸或百份十，反映出去年的轉口貿易不易做，貨物積壓量大。

去年海運出口的退縮，大體上可從去年港美綫及港歐綫兩條主要海運出口綫的業務情況反映出來。

以最受航商所重視的香港至美國航綫來說，由於美國經濟衰退持續，當地市場銷貨力弱，加以美國加強限制香港紡織品進口，影响所及，不但去年上半年此綫出口貨運處於一厥不振狀態，而且在聖誕節和冬季應銷貨付運高潮的第三季裏，更出現旺月遲臨和提早結束的情況，以致下半年出口貨運淡態畢露，航商估計全年香港對美國出口貨運量要比一九八一年減少二成。但是，每月從香港收貨往美國的船隻（包括直航和非直航），卻達八十多艘，僧多粥少的現象非常明顯。

在這樣的背景下，港美航綫又爆發了一場的「運費戰」。本來，船多貨少的情況在過去數年已有存在，此綫於一九七九年間曾爆發「運費戰」，使遠東輸美貨物運費劇降四成之多。在一九八一年七月和去年三月港美航綫會先後兩度提高出口運費，加上燃油費用減降，航商已恢復有利可圖。但是，由於去年此綫貨運不增反減，爲了應付非公會船公司的減價競爭，公會船公司被迫於去年四月起對成衣及紡織品、玩具、收音機等八類港製品實行「特惠運費」（即每噸比原價減少二美元）。這項措施延長執行至年底。此外，各種貨運公會還陸續將貨物輸美運費調低，又收費標準甚至比去年三月份加價前還要低。例如，蠟燭輸往美國西岸運費在去年三月份每噸提高十一美元，但後來卻降低十三美元，比原來還低二美元。不但如此，有些船公司甚至與付貨人自行議價接載，許多船公司採用「論箱計價」的辦法，競相降價收接貨載。

港歐航綫船隻噸位過剩的情況也成爲一個嚴重的問題。去年從香港開往歐洲和地中海各港口的船隻，每月多達五十艘。但是，由於歐洲國家經濟衰退的情況比諸美國尤見嚴重，加上西歐共同市場貿易保護主義窒礙了香港紡織品的去銷，導致船隻艙位過剩的情況更趨嚴重。以往，由於通貨膨脹使船隻營運成本增加，船公司照例每年都會提高運費以資彌補。而一九八二年雖然經營成本繼續增加，但因船隻噸位空置比前增加，船公司不但不敢提高運費，而且通過減價方式競爭貨運。尤其是在這條航綫中，非公會船「論箱計價」收費的做法對公會船造成了很大的壓力，結果迫使公會船繼去年七月對歐洲來貨以「論箱計價」方式收費之後，十月份起又對港貨輸歐實行「論箱計價」收費（對散裝貨仍按噸計價收費），使港貨輸歐的運費比前下降二成左右。根據「論箱計價」的制度，公會船公司把一五〇種貨物分爲十八個等級，分類範圍比前大爲縮小，既簡化手續，便利計算，對付貨人有利，而更重要的是，此舉使公會船與非公會船之間的運費距離大爲縮短，平均計算相差僅約百分之五，有利於公會船提高接貨能力，以還擊非公會船的削價競爭。

總括來說，去年海運出口量的減退，不獨歐美兩條主要航綫生意難做，其他航綫的運費亦同樣大幅下降，由於世界經濟衰退尚未有復甦跡象，航運業的不振起碼會延續一年，不過，航運業人士大部期望今年下半年貨運業務會呈緩性好轉，原因是各國過去因高利率和市場不景氣而減少庫存，現存貨已告疏落，估計下半年去貨將會有所增加。（超君 八三年一月廿九日）

·本港金市一週概況·

金價反覆回升

九九金週六收市價三八二六全週共升一百零七元，波幅爲一百三十元。

去週金市又告反覆上升，交投則較爲平穩。事實上，去週金市的不利因素仍多，例如前一週美國的貨幣供應增加六十九億，可能導致降低貼現率會推遲。其二是石油出口國家未能達成減產的協議，油價將告下降。不過，市場仍然對美國減低貼現率充滿希望，因爲目前失業激增，經濟太差，利率沒有不減的奇蹟。另方面，中南美洲的債務危機繼續對金市有利好作用。

施羅遜－美國運通有限公司的年報說，如果蘇聯一年九千萬公噸的石油出口每桶虧蝕四美元，就要出售黃金一百六十公噸來補償，但是市場神經兮兮的世界金市，會「輕而易舉」把這一百六十公噸黃金消而化之。

金商和分析家說，目前黃金市場普遍担心的，是由於銀行向發展中國家大量放款，會拉跨國際金融體系。黃金市場有元份的潛在需求，即使中東和其他產油國爲了緩和現金流入量下透所造成的影响而要出售藏金，亦未必會引起金價大跌。

他們說，金價上周一度衝破每盎斯五百美元的關口，幸而蘇聯循例售金，遏住了漲價。

該報告估計一九八三年黃金價格最高會升到六百美元，最低會降到三百五十美元，平均價格五百廿五美元。

去週九九金價，週一跌十五元，週二升卅六元，週三升五十五元，週四跌廿七元，週五升卅五元，週六升廿三元，週六收市價三八四九，全週共升一百零七元，全週最高價爲週六之三八五五，最低週一之三七二〇，波幅一百三十元。

期金方面，全週共成交一百一十九手，較前週稍減。各月份期貨週五結算價，一月爲四九五，全週共升三美元。二月四九六，升二。三月五〇〇，升三。四月五〇四，升三。六月五一三，升五。八月五二二，升七。十月五二八，升五。十二月五三八，升七。

附：九九金每週走勢變動表

日期	開市	最高	最低	收市
廿四日	三七五〇	三七五〇	三七二〇	三七二七
廿五日	三七七五	三七七五	三七五一	三七六三
廿六日	三八〇五	三八二三	三七九〇	三八一八
廿七日	三八二五	三八二五	三七八八	三七九一
廿八日	三八四〇	三八四四	三八二六	三八二六
廿九日	三八二五	三八五〇	三八二五	三八四九

◀本港一週經濟分析▶

舊曆歲暮 商場銀根緊及其它

去週間（一月廿五日至三十日）本港經濟情況，以舊曆年關迫近，需求週轉大增，財務公司繼續提高存息最受注視。商場方面，由於消費力弱，年宵貨品生意看淡，亦受關注。工業方面，個別行業歲晚開工率雖然稍爲提高，但一般情況仍見遜色。金融方面，以英鎊、美元匯率較有變動。商品價格，以食米、食糖、水果、食油、海味雜貨、水泥價格變動較爲明顯。

銀根緊財務存息提高

舊曆年關迫近，各行業催收舊帳日見緊張，因爲賒出貨物，在過去幾個月不能依期清帳的，經過屢次拖延的很多，這些累積的舊帳，如果不能在舊曆年關前收回，恐怕很成問題。特別是銀行最近對很多客戶繼續收縮信貸，令到發出期票不能兌現的情形，比較去年舊曆歲底前顯著增加。於是商場銀根抽緊極爲嚴重。

即以財務公司而論，亦因爲銀行收縮信貸的影响，使資金調動相當吃力。銀行同業拆息既被扯高，財務公司只有提高存款利息來吸收資金來週轉。若干家大型接受存款公司報出的各期存息，再比上週高出四分一厘至八分一厘，使一個月至六個月期存息扳上八厘一二五至八厘半水平。其中以一個月期存息的升幅較大，主因是還款期在農曆年關之後。

消費弱年貨生意看淡

由於經濟不景，工商業吹遍淡風，大多數市民消費力繼續減弱，一般商家對舊曆歲晚生意的看法，咸認爲不敢樂觀，經營年貨生意的，準備應市的年貨量有鑒於消費力皮弱，一般都作出紮穩紮打的打算，比去年爲少，約減少百分之十五至二十。

以飲食業而言，酒樓接到的年夜飯及春茗較去年大減，尤以春茗預訂情況更差，在商場普遍有節流現象出現時期，年夜飯及春茗生意，今年將難有旺態出現。

由於工商不景，以致工商界多減少非必要之開支，即使有訂春茗，團數也甚少，差不多是聊備一格形式，以致預訂春茗肯定是少於往年。尤以中型酒樓生意更差，是工商界一般減少辦年夜飯及春茗，在大型豪華酒樓也不加價競爭上，中型酒樓春茗及年夜飯生意自然更少。

工業產率比往年遜色

近週來，各項工業開工率雖然稍爲提高，但一般表現仍比往年舊曆年關前遜色，工廠加工開夜班的仍然稀少，現時仍有很多中小型工廠繼續輪班開工的現象，預料在歲底前仍會有中小廠倒閉的出現。各業給予員工的雙薪、花紅、炮金等亦會比去年下降，因此，近期開工率雖然稍爲回升，未能使當前的高度失業及半失業有所改善，而其嚴重性仍未可忽視。

至於各主要行業的開工情況，則以羊毛衫，高級電子品及電動玩具較佳，而紡紗棉梭織及針織，普通玩具，電子錶及部份金屬品，鞋，塑膠器業等業均見減弱。

英鎊下跌美元較反覆

金融動態，英鎊在歐洲市場兌值跌至新低點。隨着英鎊在外圍大跌之後，港市英鎊亦疑挫，主要原因是市場担心油價下跌會影响到北海油田收益，而北海油田是支持英鎊的主力。因此，上週本港外匯市場，每英鎊兌港元最低會見一〇．九港元。

美元匯率波幅很大，銀行業內美電最低曾降至六五四，最高爲六六二。

港元匯率指數，上週初新指數爲七十八．七〇，週末爲七十七九點。

泰國糯米價再度上升

食米市況，交投減少，因爲二、三盤米商及早準備消眼。但泰國糯米，因訂價提高，本港目前爲糯米旺銷時候，存倉糯米祇得一千噸，故此每担再升五元，由一八五元再升至一九〇元，這是本月十八日以來再次加價，一共加了十元。

據貿易處總計，截至本月十八日爲止，基本存倉食米總量七萬〇六十六噸，包括候寄米四千四百三十四噸，另有特別額一千〇六十六噸。在基本存倉總量中，泰國米佔二萬五千〇九十四噸，中國大陸米佔三萬七千五百四十四噸，澳洲米佔六千九百一十八噸，其他地區米佔五百三十三噸。又其中一萬三千九百七十七噸是米碎，一千一百二十噸是糯米。

星洲樓價今年年底回升

去年約落二成

新加坡地產界人士預料，當地樓價將在今年年底回升。他們認爲，隨着世界經濟復甦，以及新加坡大規模的建設計劃（耗資五十億新元〈二十五億美元〉）鐵路運輸系統將於十一月間動工，地產物業價格也會回升。目前，新加坡一所有三個房間的樓宇，售價平均是二十六萬至三十萬新元（十三萬至十五萬美元）。商業中心區寫字樓的價格，每平方公尺約爲九千七百至一萬零八百新元（四千八百五十至五千四百美元）之間。

新加坡地產價格曾在一九七七年開始急升，幾年間暴漲了五倍，直至去年才回落，跌了兩成左右。

香港品管圈推行的進度

引進僅有兩年，工業界有關活動令人鼓舞，繼續推行，殊有信心。

香港生產力促進中心最近舉辦品管圈個案發表會，以交換香港自八一年推動品管圈活動後所得的經驗。

出席這項檢討性的會議，有來自工業界的一百五十名代表，包括製衣、玩具、電子、五金、塑膠、食品加工、鐘錶、建築、服務及政府部門。據生產力促進中心執行幹事陳少感致開幕禮中指出，本港工業界對品管圈活動反應令人鼓舞，自兩年前介紹及推動以來，該中心已舉辦過二十個有關品管圈的訓練課程及研討會，共有超過七百人參加。

品管圈制度引進香港僅有兩年，但在日本及美國兩個工業先進國家，先後採行而證明有效，可以取代傳統的管理方式，日本戰後在經濟上有傑出世界的成就，歸功於這管理制度至大。

所謂品管圈（QUALITY CONTROL CIRCLE）是以各部門的熱心工人爲核心，把工作性質相似的僱員（三至十二人）組織起來，通過定期的會議及其活動，培養員工以自動自覺的精神去發掘與分析問題，目的在提高產品質素、降低不良率，提高產量，減輕成本，進而提高員工的工作情緒、責任感以及對工作及公司的認同感，歸屬感。

日本最初倡行這制度，造成了一個經濟強國。美國徙來亦漸感原有管理制度不足，尤其是工業生產落在日本之後，發覺了這制度的好處，許多大企業亦相繼效法，在一些發展中國家，如東南亞的新加坡、馬來西亞、拉丁美洲的巴西，這制度亦漸受重視。

香港自八一年開始較有規模引進這制度後，工業界亦多發覺相當適應香港的需要。一個出席發表會的代表說，推行品管圈可提高員工重視品質的意識，改善工作環境，鑑定有潛質的工人擔負（抽）亦可促進工人了解廠內的業務。

以香港的條件，推行品管制或不如在日本與美國的順利，特別是在工人質素與工人組織兩方面，但亦可以說，採行品管制亦可提高工人質素，改進工業組織。鑑於最近在發表會的表現，我們對於在此間推行品管圈仍很有信心。（原載華僑晚報「社評」欄）

白銀價格升勢將轉緩

去年中至今漲幅達一倍七

目前每安士十三．四美元爲兩年來的最高紀錄，而去年中曾降至五美元以下。產銀國恢復生產及出口，世界對白銀需求難復大增，均爲不利因素，料今年首季難突破十六美元的水平。

去週五倫敦白銀現貨開市價每安士扳至一三點四美元，爲一九八一年二月十日以來的最高價，當時爲一三點八七五美元。本港白銀期貨去週五的收市價升至每十安士一八八五美元，亦爲近兩年來的高位。

在去年上半年，白銀價格曾低落至每安士五美元之下的罕見低水平，主要是受到經濟持續不景，利率高踞，白銀供過於求以及金價不斷下降等因素所影响。不過，下半年開始銀價已於低位反彈。銀價反彈的一個主因是其價格實在已降至太低，以五美元以下的水平而言，較八〇年初最高峰時的五十美元左右，僅剩下十分一。反觀黃金價格，八〇年初最高峰時爲八百七十餘美元，而去年六月間降至三百美元左右的水平，跌幅爲六成半，但其跌幅顯然不及白銀價格。另方面，美國利率持續下降，使白銀市場漸見活躍，投資者對低價的白銀情有獨鍾，加上有消息說蘇聯正大量購入白銀，刺激價格不斷上升，至十二月間已達每安士十美元的水平，較六月時升幅高達一倍。銀價上升的另一個因素是去年中時盛產白銀的國家墨西哥、秘魯及加拿大等鑑於銀價太低而宣佈限制白銀出口。

晉入今年以來，黃金白金價格均告上升，亦並高銀價。

銀的價格自去年六月降至四年來的最低紀錄之後已翻升兩倍以上，其漲勢之猛遠超過金價，即作爆炸性回升的股票及債券亦遠遠瞠乎其後。去年春季有許多產銀廠家關閉礦場，合計減產量佔全美的四分之一，目前這些公司已再度轉虧爲盈，並重新開採已被封閉的銀礦。

自一九八〇年元月，當銀價的由漲轉跌始時銀價一度攀升至每安士五十二點五美元的最高峰。此後銀價即陷入混亂之中，但銀製品價格的降幅則未如銀價之遽。

銀價的止跌回升正值許多貴金屬的長期支持者勸告顧客退出市場之際，其漲勢若與其他種類的投資相比，則更令人矚目。

自去年六月以來，債券上升了百分之三十五，金價則增加百分之六十，而三十種杜瓊斯工業股平均指數自八月間達到兩年中的谷底以後亦已揚升了百分之四十。

利率下降之後，價的走向開始轉變，利率下降使人們以貸款購買銀所需負担的利息成本大爲減輕，並比其他需要負担利息的投資更具吸引力。

一般人對經濟復甦抱持希望亦有助於銀價的上漲，而開發中國家的金融危機亦使銀在人們的心目中變成經濟動亂時代具有安全感的東西。

事實上，在調整過通貨膨脹的因素之後，去年春季的銀價是十年來的最低點。

產銀廠家表示，目前他們最關心者莫過於銀價是否能在新的較高水準維持堅穩的局面。有些分析家預測銀價會在今年稍後突破每安士十五美元大關，並於數年之內上升至二十美元。

工業產品及銀幣用剩之碎銀對銀價的變動已更具敏感性，碎銀的供應量在一九八一年及一九八二年銳減，對銀價有一定支持力。

由去年六月至今，銀價的升幅已達一倍七之巨，稍後的走勢將會如何呢？首先值得注意的是，墨西哥近來已宣佈撤消白銀的出口禁令，世界上很多曾經關閉的銀礦場又恢復生產，目前銀場的價格較高，今後白銀流出世界市場的數量不斷增多是無可懷疑的。

目前世界經濟尚未有復甦的跡象，對白銀的需求難以大增，但白銀的供量卻增多，此舉對銀價的升勢會有一定阻力。此外，石油價格低趨，通脹放緩，均爲不利因素。

不過，銀市仍然有利好因素支持，例如利率低趨等。而且市亦會藉此而掀起投機風潮。由於目前銀價升幅已大，雖有利好因素支持，但如無特別的其他政經消息影响，例如戰爭，中南美洲國家的債務危機惡化、銀市投機轉盛（因爲投機是無法估計的）等，預料今年首季銀價難以在目前的價格水平上再升二成而至十六美元之上。也就是說，稍後銀價仍有可能上升，但升幅及升勢均會轉小。由於銀市目前正如日中方，價格大跌亦不會在短期間出現。（能文）

砂糖多到價格續下降

砂糖市況，交投更靜。由於南韓幼砂糖與中國大陸粗砂糖運到仍多，實銷買家另作適量補給，期貨買少買盤。惟片糖來貨雖然稀疏，但製品商不復搶進。

據業內人士指出，現在本港糖市，除了實銷買家因應春節前需求而酌量補給之外，期貨買辦很少。南韓幼砂糖一連幾艘輪船運到，收貨入倉之後，又有一星一輪與「南進」輪運到。中國大陸榴花砂糖運到亦多。

上週一般花粗砂糖經銷商沽出現貨每噸一八三〇元，二月份付船新貨盤每噸一八二〇元。南韓幼砂糖馬頭交貨每担一〇八元。

西德煉生油抛出期貨

食油市況拆銷生意雖然轉旺，但市場競銷劇烈，價格反爲軟退。西德煉花生油，開始來港試銷，三至五月付船期貨大量沽出，價格比榮籽油只高百分之二十，榮籽油將受影响。

西德煉花生油，三家入口商均有期貨沽出，三月付船，每担二七〇元沽出二百桶，三至五月付船每担二六五元沽出三百桶，三至五月付船每担二六二元沽出五百桶。

二歐洲及中國大陸菜籽油期貨亦繼續有沽放，歐洲菜油三至四月付船每担二一八元，中國大陸榨庄二月付船每担二〇〇元。

中國大陸花生油，二月付船期貨亦有沽出，濃香生油每担四七二〇元，特級生油每担四三〇元，青島生油每担三〇〇元。

鮮果市淡美國橙價低

鮮果市況，上週很淡，主要是天氣轉寒，影响銷量減少。以美國橙而言，果欄批發價亦告下降，美國南部橙（屬靚貨）八十八裝每盒成一百一十元至一百〇五元，一二三裝成一百元。中部橙（屬普通貨）八十八裝成八十五至七十五元，一一三裝成七十至六十五元。

估計在春節前美國鮮橙供應爲五十萬盒，較去年同期的五十八萬盒稍減，但今年的供應已足可應付市場需求。

目前美國橙八十八裝靚貨的訂價爲十四美元左右，普通貨爲十三美元，一一三裝爲十一點五至十二元。

中國大陸水泥價調升

建築材料市況，中國大陸水泥來港減少，配船價每噸提高二十元，船邊交貨由三百五十二元提高爲三百七十二元。但本港水泥供應充裕，因爲中國水泥廠生產量繼續增加，還有青洲英泥廠及香港水泥廠大量供應。現時中國水泥廠金鳳牌四十五公斤紙包庄水泥，出廠價每噸仍爲三百七十元，另加運費。青州英泥出廠價稍爲調升，四十五公斤紙包庄每包由十七元二角調升爲十八元，即每噸爲三百九十九元。（關鳳翔）

進展不怠穩健

服務必盡忠誠

WING LUNG BANK LTD.

永隆銀行

電話：5-8268333

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	9.125%	一個月	8.5625%
一星期	9.375%	二個月	8.6250%
二星期	9.375%	三個月	8.7500%
一個月	9.750%	六個月	9.0000%
二個月	9.375%	九個月	9.1250%
三個月減一日	9.375%	一　年	9.1875%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七　天	9.000%	一個月	9.250%
十四天	9.000%	兩個月	9.000%

恒生存款有限公司

三個月	9.000%	一年半	8.750%
六個月	8.500%	兩　年	8.750%
一　年	8.500%	三　年	8.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

電話：5-8255111

永亨銀行

美國紐約歐文信託公司機構成員

總　　行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好．萬事永亨通

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大埔排頭分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	9.000%	8.5000%	三個月	9.250%	8.7500%
一星期	9.500%	8.5000%	六個月	8.375%	9.0000%
兩星期	9.500%	8.5000%	一年	8.250%	9.2500%
一個月	9.625%	8.6250%	兩年	8.500%	9.5000%
二個月	9.250%	8.6875%	五年	9.000%	9.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
港島辦事處	中環干諾道中歐陸貿易中心八樓	電話：5-231017
九龍辦事處	彌敦道625號麗斯大廈十九樓	電話：3-854027

昨日獲多利同業利率 10%p.a.

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	9.5%	三個月	9.25%
一個月	9.5%	六個月	8.5%
兩個月	9.25%	一年	8.5%

各類汽車及遊艇分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「上會贈現金」服務
使各界人仕更易
成爲新車/船主

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

ANZ

澳紐財務（遠東）有限公司

澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情
（最低存款額爲港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	12.125	11.00
一個月	12.50	15.25
兩個月	12.75	16.375
三個月	13.25	17.25
六個月	13.625	18.50

本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免稅。

歡迎電話垂詢：5-263179

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總　行	德輔道中120號　香港商業銀行大廈	電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	皇后大道西 ...	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-8914171
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711－713號	3-960238
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66－68號	3-265128
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265-7
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務．代理滙遍全球

本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

建築放緩 泥料並不短缺

大陸水泥來貨雖減 日本台灣外匯訂價亦無變動

中國大陸水泥最近來貨減少，但本港建築業並未感到供應短缺。因為中國水泥廠自從去年十二月開始生產後，近兩月來生產量繼續增加，連同青洲英泥廠與香港水泥廠的產品，每月供應量超過二十萬噸。

現在本港私營建築工程繼續放緩，雖然公共工程需用水泥增加，估計每月需用水泥約達二十五萬噸，三家水泥廠如果全速生產，水泥供應綽有餘裕，還有一部分可以出口。對於進口水泥仍賴已不若過去的重要。只要熟料供應充足，生產量及供應量沒有問題。

不過，中國大陸水泥配銷價，經過八二年穩定之後，最近船邊交貨五羊水泥每噸由二百五十二元提高為二百七十二元。青洲英泥出廠價亦告調整，四十五公斤紙包庄每包由十七元二角調升為十八元，散庄英泥每噸由三百八十一元調升為三百九十九元。但中國水泥廠金鷹牌水泥出廠價尚未有變動，四十五公斤紙包庄仍為十六元八角，散庄水泥每噸仍為三百七十元，送到市區另加運費。

日本水泥及台灣水泥訂價亦未有變動。日本水泥C．&．F．每噸四十八美元，台灣水泥C．&．F．每噸四十七美元。只是美元匯率仍高，加上起卸及躉船費用，日本水泥躉船交貨每噸三百七十元，台灣水泥躉船交貨價格較有差距，每噸三百五十元至三百六十二元，因躉船費用較高。送到市區工地每噸另加運費四十八元。

現在本港建築工程需用水泥，以港產水泥供應較為便利。由於大規模建築工程已由混凝土公司投辦柱躉及搵面的混凝土結構，混凝土公司向水泥廠租用水泥缸，工程進行較為快捷。所以，港產水泥在本地實銷已佔優勢。

中國水泥廠投入生產之前，青洲英泥廠和香港水泥廠每月供應本地建築工程需用水泥，約共十五萬噸，而本港公共工程和私營工程每月用水泥，除了港產水泥供應之外，每月進口水泥約約十萬噸左右，由中國大陸運來的水泥每月約四萬餘噸至五萬噸，其餘則由日本，台灣，菲律賓等地輸入。及至去年十二月中國水泥廠開始有供應之後，按照該廠生產計劃，每月最高產量可達二十萬噸，初期每月生產量約十萬噸，最先供應為散庄水泥，今年一月繼續有包庄水泥供應。

近年中國大陸水泥仍繼續運來本港，但深圳，珠海及蛇口工業區積極建設，需用水泥有一部分由本港供應。在新界屯門區踏石角的中國水泥廠，預定每月最高生產量達到二十萬噸時，除了供應本港公共工程及私營工程需用之外，還有大批水泥可以供應廣東沿海地區建設需要。

華僑經濟

一週經濟大事

△據本港政府統計處發表的一九八二年十二月消費物價指數，一九八二年十二月的甲類及乙類消費物價指數分別為一三五，與前月比較，各上升一點或百分之零點七。與一九八一年同月比較，甲類及乙類消費物價指數均上升十二點或百分之九點八。一九八二年全年甲類及乙類指數之每月平均數分別為一三零點三及一三一點三，較一九八一年分別上升百分之十點六及百分之十點八，此項比率，與一九八一年上升百分之十五點四及百分之十四點八比較，有顯著的好轉。在十二月份內，新鮮蔬菜的零售價格及在酒樓餐館用膳的收費均告增加。公共房屋部份居住單位的租金及香煙售價亦告上升。另一方面鮮果的售價則下降。據統計指數顯示，糧食之甲類消費物價指數保持不變，但乙類消費物價指數則上升一點。由於房屋委員會乙類屋邨居住單位及甲類屋邨之前政府廉租屋邨居住單位增加租金，故住屋指數在甲類消費物價指數中上升兩點，在乙類消費物價指數則上升一點。由於香煙售價提高，故煙酒(家用)在甲，乙類消費物價指數均上升一點，雜項物品在甲，乙類消費物價指數均下降一點，服務指數在甲類上升一點，乙類則升兩點。

△由於新單據增與歲底做工趕歇，本港各行工業開工普遍達七成，近旬為數月來平均產率最高時期。織布成衣，電子表及部份金屬品，鞋類，塑料品器皿等業均見淡。

△去年十二月份英國有形貿易順差五億九千二百萬鎊，較上月增加一億二千二百萬鎊，是月出口總值創新高紀錄，入口四十四億二千萬鎊，月內國際經常收支估計盈餘八億二千二百萬鎊，全年計算，收支盈餘估計為四十六億四千萬鎊，較上年增一億四千八百萬鎊。

△據美國政府人士說：美國政府開支十二月多出一百七十九億美元，使本財政年度第一季的赤字達到三百六十九億美元。這三個月的赤字數目竟然達到一九八二財政年度全年赤字的一半以上。一九八二年度赤字一千一百億美元，比去年增加了一倍。美國政府定上即將打破歷年赤字最高記錄的期的赤字，實際上低於去年同期的赤字一百九十五億美元。但是，十月和十一月兩月份的赤字則達到或接近了創記錄的水平。

△去年十二月份美國商品貿易赤字減少，但仍未足以阻止全年赤字創四百二十六億九千萬元新高紀錄。是月出口總值一百六十三億四千萬元，入口總值為一百九十七億元，比對逆差三十三億七千萬元。

房屋建築業邁向復甦

銷售增加的好消息，普遍出現。房屋購買持續的回升，將結束長期而痛苦的衰退。

美國最大一家房屋建築商高夫曼公司房地產部門主管卡拉茲說，近來我覺得很好。他有很好的理由，在本月初的一個週末，有十幾對夫婦睡眠袋過夜，早晨出現，參觀高夫曼公司在洛杉磯附近的新社區。該公司當場簽定了十七個合約。最近幾個月每週銷售的房屋增加了一倍成為四十戶。卡拉茲說，我們已經好幾年沒有看到這種情形了。

雖然很少有其他建築商有顧客在他們門外搭帳篷過夜，但是當他們在三月二十二日在休士頓的全美房屋建築商公會(NAHB)年會上聚會時，他們都有類似的好消息。據商業週刊調查結果發現，他們終於有理由希望：房屋購買的持續回升，會結束他們長期而痛苦的衰退，而且還可能引發其餘的經濟活動。但是據了解，由於現在的情勢只是從第二次世界大戰以來建築業最惡劣的時期中蹣跚復原，因此他們仍然審慎的安排春季的建築計劃。

他們對回升的期望似乎會實現。十一月新屋銷售量增五七%成為五十六萬九千棟，主要得歸功於房屋抵押貸款利率降低。十二月建築商的開工率從十一月的年率一百四十萬棟降成一百二十萬棟。但是這比上半年仍高出三五%，而且建築執照則增加，這是未來建築水準的好兆頭。NAAB預測，一九八三年房屋開工率會達到一百三十萬棟。雖然仍遠低於過去的二百萬棟水準，但是比去年已大增二七%。

建築商報告，購屋者的興趣到處都在升高，在經濟受害較少的地區，很多建築商都喜氣洋洋。一位說：一有市場，人們有錢買。一位說，今後的問題是如何儘快把房子造起來以因應需求。

開工率是否會超過或低於預測端看兩件事：失業和利率。前者即使在復甦時也不會迅速下降。房屋抵押貸款利率已經大降，從去年夏天的十六%以上降到大約十三%。有些則已低到十一點七五%。同時，三十年期固定利率的貸款也已經開始出現。但是大多數建築商說，還需要進一步改善。

利率下降後，即使在高失業率的地區，也會促進房屋銷售。

二、三個月後利率可能再度翻升的預測，可能是現行房屋需求強勁的部份原因，因為購屋者希望及時獲得較低利率。另一個因素是購屋者擔心下一批房子可能會漲價，高夫曼公司的確漲了二%。很多建築商說，他們的木材和建材價格已開始上漲，這可能會在復甦時節制他們的利潤。

不論是在衰退最嚴重的地區或市場最強勁的地區，大多數建築商都以極審慎的態度策劃新的建築計劃。雖然很多建築商在過去一兩年都在出清存屋，但是很少人會恢復以前的銷售習慣。現在的做法是除非預售掉，否則不建新屋。唯一的例外是休士頓，當地有一萬五千棟房子在建造中，但是有二五%未售出。建築商早先預期該市的房地產業原會持續下去，但是失業正在升高，現在人人都在擔心。

建築商審慎的原因，有很多是因為他們曾經受過燙傷。有很多就從此改行，有些則考慮再度加入。其實即使是做得不錯的建築商也是審慎的。因為他們不記得市場會忽然急劇擴大。(可節譯商業週刊)

加國企業破產 去年創新紀錄

(渥太華電)根據發表的官方統計數字，加拿大去年創出平均每日一百一十三宗破產的最高紀錄。數字顯示共有四萬一千四百零八宗公司及個人破產事件，比一九八一年增加三分之一。數字亦反映出加拿大正陷於三十年代大蕭條以來最嚴重的經濟衰退。

根據數字顯示，受影響最嚴重的是加拿大的工業心臟地帶奧塔利奧省，那裏去年每日有四十九宗破產案。除了一些公司外，零售及批發業亦嚴重受損。

金融分析家指出高利率、創紀錄的失業率以及消費者缺乏信心是創紀錄破產數字背後的主要原因。

地產專欄

除對所有業主較公平外 新修訂物業稅法案 有鼓勵出租的作用

因法案規定可扣除經證實為不能從租客討回的租金，對受「撻租」影響的業主較公平，又可免去住客「撻租」而又要繳交物業稅之雙重損失，因此新法案除個別別有用心人士會反對外，基本上是合理兼受歡迎的。

憲報刊登一九八三年稅務(修訂)法案，使物業稅的評估方法，從現時以推想入息評稅改為按實際租金收入評稅。此項稅務修訂是公平而且有其需要的，只是對現時評稅較低之業主較不利而已，惟這種不利只是其既得利益已無法再享，並不表是其受害的，反之評稅偏高的業主，受損便較大了，故此所修訂稅務條例是可以接受的。

憲報指出：一九八三年稅務(修訂)法案，使物業稅的評估方法，從現行以推想入息評稅改為按實際租金收入評稅。

按照稅務條例，各項稅收，唯獨物業稅一項新根據推想租金或管制租金而評稅，而並非按照一評稅年度的實際收入來評估。

該法案建議物業稅應按業主實際所收租金而徵收，但保留從租金固定扣除百分之二十作為樓宇修理及其他經常支出，此舉將使納稅人無需紀錄及說明此等支出項目，同時亦使稅務局無需查驗大量個別支出申報。

法案亦建議物業稅將循薪俸與利得稅一般，採用暫繳稅制度，這意味着每年須先繳付暫繳物業稅，然後在下一年，當確知實際收益後，評估最後應繳的稅額。當然，暫繳稅將從最後所應繳稅項內扣除。

在一九八三至八四評稅年度，暫繳稅將根據現行制度所評估價值而徵收。在一九八四年三月卅一日之後，通知書將會發予納稅人，規定他們申報以一九八四年三月卅一日為終結年度所收取實際租金，然後按照實際收取租金，作最後評估。此後，有關通知書將會每年發出。

法案亦包括條款，規定可扣除經證實為不能從租客討回的租金。

目前靠推想的物業稅評估方法，是存在偏差與不公平的現象存在，尤其是對一些受租務管制的樓宇，租金收益與市值相距越大則越不公平，即使評稅時已考慮到該樓宇是受租務管制之列，但評稅仍可能偏高，因此推想式的評稅方法對這些業主最不公平。反之那些收租較市值偏高或收市值相若租金的業主，若然評稅低於其收益，這些業主便享受雙重利益(租金高於市值而評稅租金則低於市值)，即使評稅正確，也於這些業主無損，只是失去其較低稅項之利益而已，站在公正立場而言，物業稅以實際租金收入評稅應早就要實施的了，起碼如此一來，物業稅收才真正反映出業主應課的稅項。

政府以實際租金收入去評稅，基本上不會影響現時物業之出租，反而租客拖欠租金而業主無法收回可以扣除這些租金的評稅，對樓宇出租反而有鼓勵作用，起碼業主可避免收不到租而又要繳交物業稅之損失，這項修訂對業主是有利的，因此新修訂稅務法案，除個別別有用心人士會反對外，基本上是合理而受歡迎的。

音樂週刊

漫談第二屆全港青年音樂大賽評選

采方

一月二十二日(星期六)下午八時到荃灣大會堂去聆聽由康樂文化署香港音樂節與香港電台及香港作曲家及作詞家協會合辦的「第二屆青年音樂大賽」的總決賽，聽說這次參賽者的水準普遍很高，所以慕名而來者甚眾。

這個比賽分聲樂組、器樂組和作曲組。聲樂組冠軍除了原定的獎勵外，還可以代表香港參加今年八月在英國加迪夫舉行的國際聲樂大賽，因此要求特別嚴格。

先談聲樂組。參賽者要唱四首歌：像英國皇家音樂學院三級的考試「LICENCIATE」(同級)，其中一首歌劇曲，一首藝術歌曲，一首香港作曲家的作品，一首由CASH所選指定的(作曲，作詞家協會提議指定的。)參加決賽的四位年青歌唱家都是女孩子：李小蘭、李綺文及阮妙芬、李秀蓮，為了節省時間起見，她們唱的歌曲已於當天下午先行比試了。比賽的結果依次是：李秀蓮、李小蘭、阮妙芬、李綺文。這結果，使我覺得出乎意料之外。除非在當日下午試時李秀蓮有極佳的表現，而阮妙芬則否，否則以當晚在荃灣大會堂的表現似乎未能使人信服。(這裏順帶聲明，我與四位入圍的參賽者都不認識，沒有個人感情摻雜其中，只是就聲論聲而已。)

對於第三、四兩位的評分我沒有意見，李小蘭的中聲區很寬潤，但頭聲區換聲很有痕跡，句子之間的處理，較為平板。李綺文聲量較小，但較成熟，歌曲的處理，有甚麼特點。至于李秀蓮，她的「浮士德」的瑪格烈特的詠歎調「珠寶之歌」中規中矩，但沒有一路來都不錯，聲音相當柔美，音樂感與歌唱技巧都相當好，但可惜聲音不夠放，而最後對高潮的高音信心不足，不敢加以拱托，只一瞬便滑了下來。最後兩首藝術歌曲也似乎發揮不出。除非她在這幾個月找到一些竅門，否則很難以在國際間爭一日之長短。

反觀阮妙芬，不論在聲音的優美，聲量之明亮，台風之自然，以及對歌曲的處理的豐富音樂感，她的高音流暢自如，在幾位參賽者之中，顯然是突出的，唯一不足之處是戲劇性不夠潑，但以幾個表現來說，愚見還是以她為首選。

至于中國樂器的作曲組成績評選的次序是陳錦標的「遊戲」，刁曦才的「鬧花燈」，李允協的「繁星閃爍」。對于首選之「遊戲」在下也有一些意見。

第一，作曲者意圖仿效西洋的弦樂四重奏的形式，用高胡、二胡、中胡、革胡來代替小提琴，中提琴和大提琴。不錯，在音域的高低方面是這樣的順序排列，但作曲者可能是忽略了(或者是故意)中樂幾種胡琴的音色，特別是高胡，它具有比較固執專斷的個性，如同一家族的幾位成員有點格格不入的表現，要求它們一起「遊戲」，效果肯定不會怎樣和諧。

第二，既然標題為「遊戲」，節奏無疑是活潑輕快的，但我們所聽到的卻是緩慢的，抑鬱的氣調。一些行家聽了之後，都覺得今屆的冠軍可能要讓位，特別是聽了「鬧花燈」之後。

反觀「鬧花燈」，雖然曲體，曲調都比較老套，但它在織體上總算比較完整，在氣氛的營造上，總算表達了喧鬧的情趣，兩相比較，「鬧花燈」應比「遊戲」取得更大效果。

西洋樂器組的成績，依次是：陳偉光的「管樂五重奏」，梁耀華的「徘徊」，陳潤華的「木管四重奏」。對于這一組的結果，在下沒有什麼意見。

香港出生的結他家卡西亞

黃宏

(續上期)筆者：「你認為要成為一個結他家應具備甚麼條件？」

卡西亞：「清醒的頭腦，知道自己的限度及對音樂的態度，這幾件事情是要經常放在心頭，然後才是研究技術上的問題，如坐的方法，呼吸的方法及手的控制等問題。」筆者補充問：「那麼天份，努力又是否重要？」卡西亞風趣的答：「唔！要有百分之六十三又三分一的天份，百分之四的努力，其餘的便靠運氣了！哈哈……沒有這回事，事實上我認為努力是最重要的，因即使有天份而不努力練琴，怎樣有天份都會浪費的。」

筆者：「你對學結他的人可有何建議或忠告？」卡西亞：「首先是要學的人本身真正喜愛，並多聽及多練，更重要的便是去找一個好的結他教師。」「可否在這方面指導一下學結他的人如何去選擇結他？」

卡西亞：「適合自己是首要問題，當你彈玩過二十個結他後你便知道甚麼是適合你的結他，並大致上可從以下幾點作為準則，音色，指板的闊度，指板厚度，弦線之間的距位，音階是否平均，指板上的格位是否準音等。」

筆者：「你對將來可有何計劃？」卡西亞：「短期內我將灌錄一張唱片。」「可有興趣辦結他學校？」卡西亞：「不，我反對以學校形式去教授結他，因學生均以同樣方法彈奏，一切教學法均會因課程而被定的，我要學結他的人因個人條件而思索出自己的專長，目前，我在各國的結他班均以此法教授。」

卡西亞的一番真知灼見，實為結他學生寶貴的參考，可惜他在幾天內便離港，否則他能帶給本港學結他的人更多指引。(下)

「音樂與音響」內容豐富精彩多

今期內容精彩豐富，一九八三年一月號已出版，特稿有林聲翕公開其寫作歌劇「易水送別」十大原則，另有「十週年紀念籌劃」文章並英國前首相希斯的音樂觀。國際音樂理論研討會的追記，大提琴家羅斯卓波維契及香港青年作曲家的作品評述，著名前輩音樂家劉雪廣更特別寫「音樂刊物研探」專文，「悼念樂友」，梅錦儒電報「一年城音樂訊息」，專欄有「廣州通訊」；還有香港藝術節，樂壇晚會開幕盛況，以及港台古典音樂節目，由香港音樂家葉尚華等的樂季節目等欄目讓聽眾多了解樂壇消息。現長期訂閱，仍有特價優待，可電五一六三三二一九四查詢。

加拿大銅樂五重奏參加港藝術節演出

足跡遍及加拿大、中國、美國、歐洲、日本、沙地阿拉伯、及蘇聯等國家的加拿大銅樂五重奏，可堪稱是世界上首屈一指的銅樂團。

該五重奏的演奏曲目廣泛，今次來參加香港藝術節，將於二月九日至十三日在大會堂劇院演奏舒茲、巴赫、德布西、普希尼及韋拉的作品。

該團的各位成員均是曾受古典音樂訓練，是各自一流的獨奏家，他們組成以來，不斷為擴展和演奏銅管樂而努力，在樂壇上極受人注重。今該團又打破了舊式傳統拘泥嚴肅的演奏習慣，使音樂會充滿令人精神煥發的笑話，台上台下輕鬆隨便，聽衆無不讚賞不已。

加拿大銅樂五重奏是西方第一隊前往中國表演的樂隊，此行是一九七七年加拿大總理杜魯多安排的一項文化交流活動。

代郵

凌會樂迷君：

承惠大作，謝謝。惟因本刊經已刊登同性質之稿件，故對大作不得不予割愛，特此致歉。今後仍歡迎閣下來稿。惟來稿時請附上真實姓名，地址，電話，以資聯絡。

編者

「加伐蒂那」隨筆 欺場？

陳烈

最近收到一位讀者來信，投訴在一次音樂會中，有些名家出台表演時態度不夠嚴肅，精神不夠集中，隨隨便便交差了事，有時樂曲中途忘記了，不得不要從頭來過。按照讀者這樣的報導，使我想起過去對表演藝術家的臨場馬虎表現的一個不大光彩的說法：欺場。

那次音樂會的表演者是否欺場呢？我們因為不在場，不可能就這樣下結論。因為對一些經驗不足的表演者來說，由于過分緊張而中途忘記樂曲，也是在所難免。或者，即使是「身經百戰」的「老將」，出到台上忽然腦海一片空白，有時也並不奇怪。見到這種現象，是很難就說表演者是在「欺場」。

不過，儘管不是存心欺場，但在台上出現忘記樂曲的現象到底不是一件值得高興的事。因為，正如那位來信的讀者所說：「要獲得廣大樂迷的愛戴，主要對社會的影響，演出時以虛心誠懇嚴肅認真的態度是很重要的。這是對購票入場的觀衆負責的表現呢！」

陳淑貞鋼琴獨奏會

由香港藝術節協會主辦的陳淑貞鋼琴獨奏會，將於二月廿一(星期一)日，在藝術中心壽臣劇院，晚上八時演出。節目內容有：蕭邦練習曲第一首，揚納傑：奏鳴曲第一首，舒曼幻想曲作品十七等。

陳淑貞小姐出生於台灣，在英國跟隨著名的鋼琴家安德烈，柴可夫斯基及湯馬士，華沙里學習。去年在藤爾斯堡國際夏令學院的協奏曲比賽中贏得首獎，又在倫敦莫扎特比賽中獲第二名。

陳淑貞小姐

港台古典音樂節目 歡迎點播中樂作品

港台中文台之古典音樂節目，甚受外界知音者歡迎，八三年開始各項節目播出時間基本上維持不變，內容上則有所革新，以求更富生活感和更多姿多采。逢星期一至五晚上九時在第二台以立體聲調頻播出的「古典精華」，每晚選播不同類型的古典音樂，星期一是「歌劇和室樂」，隔週播二十世紀代表性作品，週二選播二十世紀作品，週三為管弦樂曲，週四甜甜小品，週五優美動聽樂曲，週六唱片介紹。

第五台播出的古典音樂節目還有週末下午三時至四時富有趣味性的音樂漫談式節目「樂在其中」，星期日下午三時播出的音樂雜誌式節目「樂語繽紛」(同晚七時在第一台重播)，接着於四時則有一個半小時的「樂壇一週」，兩個節目都與本港樂壇動態息息相關，關心音樂動態的朋友不宜錯過。

第一台逢星期二下午七時半播出的，是一個深入淺出的音樂教育性節目「樂樂篇」(逢週末下午四時在第五台重播)，逢星期六晚上七時半的「樂語連篇」則由本港音樂名家以趣味性方式介紹音樂知識，本月份正由容可為主持「名家名歌」，介紹世界知名的大歌唱家，晚上九時半則由余少華主持「華夏之聲」，內容包括各類中樂作品介紹，訪問國樂名家，討論有關中國音樂的種種問題。

音樂生活已出版

創刊二十一年餘的本港音樂雜誌「音樂生活」，最近一期(第二一六期)經已出版。「音樂生活」對音樂與音響的推廣不遺餘力。音響方面，有介紹當射唱片數碼唱片系統，介紹新一代新力收音擴音機，介紹「東京晴海音響展巡禮」，談唱盤、放大器、揚聲器等等。

流行音樂方面有介紹文章共九篇，作者有黃一路，聽有一篇是「品味篇」，另一篇是流行樂壇主流派系。此外，女高音歌唱家周文珊仍然寫「音樂生活」寫「音樂之旅」。這是作者旅行歐美等地所接觸到音樂活動。李超源「音樂雜誌」寫有「音樂與科學的「殆音」到第四—噪音與生活」。還有一位漢聲談到「敦煌曲譜」的研究。

對于本港的音樂活動，有衣谷所寫的「第十一屆香港藝術節簡介」，資料室方面還介紹了香港敲擊樂團。還有一位業丹專訪了本港的一位音樂工作者陳烈，題目是：「烈叔這個人」。

從「火鳳凰」在港首演 談揚樺指揮的幾首中樂作品

施金波

一月十日至十二日一連三晚的香港中樂團音樂會，請來了廣州的資深音樂家揚樺執棒，演出了七首均屬國內創作或改編的民族管弦樂曲。大部份曲目都是頭一次在香港上演，其中揚樺的「C大調交響詩火鳳凰」，作者告訴筆者，這是他帶來香港首演的近作。

就作品的題材和創意而言，好幾首樂曲的效果新穎，水準亦較高，民族管弦樂法有所突破，藝術性和思想性亦較強，雖然僅聽一次，印象頗深。

「火鳳凰」的主題有特性，它吸收了粵劇唱腔的特徵。音樂發展如果在配器手法上，加強利用敲曲鑼鼓點的特殊手法，它的主題面貌將會更顯著。這個交響詩要表現的，並非鳳凰在烈火中永生的表象情節或故事，故不必要求像史特拉溫斯基(STRAVINSKY)的「火鳥」那樣，在和聲與節奏方面突出其舞台視覺效果。不過主題旋律的陳述與演進欠缺了必要的色調與深度的感染力。作者對象徵「為人類幸福而獻身的先行者」的思想感情是鮮明的，在指揮與演奏上也可以令人感受得到，但把音樂形象如何弄得更豐富，我認為還可以多從和聲效果與配器效果等方面去推敲，使藝術的表現手段更有效去發揮出題旨的思想意念。

在民族管弦樂曲的創作上，一向很少有這類重大意義題材的作品出現，「火鳳凰」的創作，有對比，有層次，有呼應，既有場面動與靜的調度，也有情緒上的矛盾和衝突。作者高明的地方，不只着眼於古代宮庭大宴的豪華場面再現，而是藉此刻畫出有主觀感受的心態。當晚中樂團的演奏雖然在深遂細膩方面不算十分滿意，但指揮對作品的處理表裏並一，合情合理，尤其是能將作品的配器的效果發揮得很突出。例如樂曲的中間部份，作者以較大的篇幅，用打擊樂器為主所產生的高潮，既有現代感，亦有強烈的中國色彩，揚樺的指揮亦很敏感的表達出原作這種類似的配器手法。我國民樂器各自的效能和色彩，比西洋樂器更突出，如何在合奏中掌握調度，在「蜀宮夜宴」裏，都有許多令人欣賞的中國管弦樂法例子，可供我們參考和學習。

由朱丹、俞靜、高爲杰合作的「蜀宮夜宴」，是一個成功的好作品。作者利用古墓的樂舞石刻圖像為題材，吸收了傳統「燕樂」的精華，致力了「霓裳羽衣舞」的步態與情節，而用現代人的眼光及音樂手法創作出一首既有中國古典氣質，又有音樂感染力的音畫。

從整體而言，「蜀宮夜宴」可說多姿多彩，作動機和熱心嘗試的精神實在值得再接再厲。因為民族樂隊的交響化，不但在組織編制和演奏技術上要提高，而且在作品題材的思想性和藝術性方面也要提高。因此「火鳳凰」在香港的首演，應該說是十分有意義的創作交流。

「僑山行隨想曲」(丁家琳金友鐘作曲)最吸引人的地方是它的舞曲節奏，從純樸的基本拍子發展到複合拍子，並且配合了強烈的打擊樂音響與變化靈活的配器層次。所以音樂素材簡單而發揮得淋漓盡至，充滿生命的動律。曲式結構自由而感情的內涵豐富。此外，大小三和弦的對置，適當的調性變化，都給樂曲增添了色彩和深度，雖然還是傳統的和聲手法，但不少民樂曲的創作，往往是不注意節奏的表現力，甚至調性由頭到尾也一成不變，所以音樂的效果總是貧弱單調。但這首「隨想曲」和上文談過的「蜀宮夜宴」，不但選材有趣味，作者也有充實和創新的作曲技法，所以都能體現出作者的感受和想像，使樂曲的音樂形象生動而又有感染力。

音樂會的節目，還有「海港的故事」(黃安源，李世昌作曲)「南海明珠」(陳德鉅、蔡余文作曲)。相較之下，特點不大，雖然有實感，有完整的佈局，但似乎流於平鋪直叙，手法亦較保守。

兩首改編的廣東音樂以「下山虎」較好(呂文成曲，易榮編)，配器簡潔，點到即止。但「賽龍奪錦」(何柳堂曲，易榮編)，則毫無新意。而當晚的演奏亦平淡無奇，速度不適當，缺乏了生氣。(一月十六日)

來港參與藝術節的加拿大銅樂五重奏。

周文珊學生音樂會的我見

盧大中

周文珊老師從事「樂教」已差不多有二十年了，她對於栽培新秀，確實不遺餘力。她曾經辦超過十次的學生音樂會，可見得她對學生音樂會可帶來把教學成績與學習成績的公開，藉着音樂會讓家長及親友們了解一下，加以批評及鼓勵，是不過，對於老師而言，那就一件市政局主辦的事，假如比較簡單，專心幫助學生練好表演的歌曲便行，但如果是老師自己主辦的話，那是不可估計的時間精神及編印的費用，海報及場刊等設計，又要盡辦法把門票推銷，同時務求座無虛席，老師很難依靠學生去推銷，一部份的他們沒有門票的把握，萬一失手，會取笑。所以就是請朋友來，也未必有勇氣請朋友來聽。於是老師被迫作最後衝刺，拼命請自己的朋友來捧場，可謂出錢出力。

我很佩服周老師的勇氣及毅力。好的學生固然要栽培提拔，成績較差的也應該給他們機會。但很多時一些學生音樂會只有表現好的才有機會參加演出。而周老師很有愛心，幸得好的劣的，全部都有機會出台。

今次的學生音樂會命名為「藝術歌曲演唱會」，是由文化署新界事務科主辦，假荃灣大會堂文娛廳舉行，當晚非常熱鬧，有獨唱，二重唱，混聲小組及女聲小組，加上坐滿九成的聽衆，可謂濟濟一堂。獨唱者共有八位，每人選唱兩首外國歌曲，一首中國歌。

從欣賞的角度看，有幾位唱得不錯，例如花腔女高音彭姿如，聲音清亮，有收放自如的技巧，相當圓熟的表達能力；莫淑娥，是一位很有潛力的抒情女高音，聲音很甜，聲如其人，台風不俗，梁婉徽的音本來不錯，富音樂感，可惜當晚有些不舒服，聲音有點沙，力不從心，希望她多多保重身體，劉文輝唱得中規中矩，雖然有經驗，但很認眞而且總括來講，比以前進步；鄧藹佩學唱的日子很短，有此成績十足；李淑嫻唱起來表情緊張，我覺得是不錯，太緊張，氣流略嫌急促。當晚的伴奏有陳羅以，阮德珍，陳雅娜及周可人。

周老師除了教唱外，還任荃灣文康會音樂總監。她對學生及朋友之熱誠，是值得我們讚許的！

呂培原返港演出 「琵琶聖手」

飲譽國際的中樂名家呂培原，於離港十年後，今次專程由美國返港，為第五屆荃灣藝術節演出。

呂氏將於一九八三年二月十八日，假荃灣大會堂演奏廳，舉行一場琵琶及古琴獨奏。呂氏特長於演奏琵琶，有「琵琶聖手」之稱，但亦擅長古琴、三弦及洞簫。自從十三歲學藝以來，呂氏便和琵琶等中樂器形影不離。他五十年代初來港，即從事中樂推廣工作。如今本港中樂興盛，也有呂氏一份辛勞。

七三年呂氏移居美國，在各大學及音樂機構教授中國音樂。呂氏今次是專程返港演奏。節目有琵琶曲「春江花月夜」、「塞上曲」、「陽春白雪」、「梅花三弄」、「高山流水」、「十面埋伏」以及古琴曲「玉樓春曉」、「陽關三疊」、「平沙落雁」等名曲。門票分五元、十元及十五元。

穗藝絃樂三重奏 衛庭新長笛演奏

香港穗藝節，二月八、九兩晚，八時半，在香港大學堂宿舍，舉行穗藝絃樂三重奏和衛庭新長笛演奏會。選曲來自不同時期的作品。利憲民是小提琴，何永佳為中音提琴，歐美爾是低音提琴。

藝術節的熱門節目 歌詠雅集捲土重來

歌詠雅集在一九八一年度的香港藝術節的演出極受歡迎。今年捲土重來，將會演出兩項極為吸引的節目：其一是選唱數位歐洲音樂家寫的西班牙的樂曲，及朗誦自拜倫到西特維爾的文學作品。另一個名為「姊妹情深」的節目，是一關根據莫扎特歌劇「大家都是這樣」裏奧狄麗姬及多拉貝拉的姊妹情誼的女聲二重唱及合唱歌曲。

歌詠雅集於一九七六年在倫敦南岸夏季音樂節中首次公演，現在已是英國樂壇的可熱的合唱團體，足跡遍佈美國、香港和澳洲、紐西蘭。

歌詠雅集目前是一個獨立的註冊慈善團體，理事會名單包括了著名的伴奏家傑弗里，巴森斯，歌詠雅集過往五年的演出的藝人不少是今天樂壇名將，他們已是赫赫有名的獨唱家了。

歌詠雅集的特色之一是他們敢於脫離傳統的演唱會形式，節目薈集了音樂及朗誦兩種藝術，音韻悠揚，言詞感人，使音樂會光彩奪目。

今次參加本屆香港藝術節演出的歌詠雅集成員有愛爾．夏麗(女高音)，達黛．芬烈(女次高音)，李察．積信(男中音)和格拉姆．約翰遜(鋼琴)。他們將於二月四日，五日，七日及八日在大會堂劇院演出四場，門票現已在大會堂香港藝術節票房發售。

華僑經濟

蘇聯和平攻勢 志在搞亂西德大選心理 俾能爭取時間解決國內經濟問題

（特訊）蘇聯的和平攻勢。據美國之音電台發表時事評論稱：蘇聯領導人和蘇聯的宣傳機器最近一個時期不斷鼓吹美蘇雙方裁減布署在歐洲中程導彈的建議，宣稱美國如果不再在歐洲布署巡航導彈和潘興二型導彈，蘇聯就準備將歐洲的SS廿型導彈轉移到烏拉山以東，但美國及西歐的公眾輿論多數認為這是蘇聯的和平宣傳攻勢，是沒有真正裁軍的誠意，目的是破壞北大西洋公約組織的團結。

美國報紙有評論，摘錄如下：

華爾街日報一篇社論尖銳地指出，蘇聯的裁軍建議是一種和平攻勢，他的目的在於阻止北大西洋公約組織在歐洲布署新型的中程導彈。安德羅波夫說話善於含糊其辭，他們去年十一月發表的，那篇政策演說中，用心使用一些模稜兩可的字眼，使善良的人聽上去很容易錯誤地以為蘇聯準備單方面的核裁軍。上星期葛羅米柯又來到波恩，對西德外交部長說的，就是這一番巧語花言。葛羅米柯廿年前曾對甘迺迪總統撒謊說，蘇聯只打算在古巴布署所謂防禦性的武器。凡是容易受蘇聯欺騙的人，都應看一看。蘇聯在世界各地的所作所為，看一看柬埔寨、阿富汗、厄利突里亞、尼加拉瓜的米斯基多印地安人的遭遇。蘇聯當前的一個具體目的是要將西德選民思想搞亂，影響今年三月的西德大選。蘇聯所謂願意將導彈轉移到烏拉山以東，純粹是欺人之談，蘇聯的官方發言人沙米爾全都不打自招地說過，SS廿型導彈即使布署在亞洲仍能發射到西歐去。

洛杉磯時報一篇社論說，蘇聯的廿型導彈即使轉移到烏拉山以東，亦仍然可以很快地運回到歐洲，同時布署在烏拉山東的導彈又可用來威脅日本、韓國和美國在亞洲的其他盟國，因此蘇聯的建議是不能接受的。

文章，另一篇作者是評論員專家羅伯特·亨特，他說，安德羅波夫的和平攻勢，在這個時期拋出來，有兩個目的：一個是影響三月六日西德的議會選舉，因為在這次選舉中，美國布署中程導彈的問題，是一個非常敏感的問題。另一個目的是爭取時間，給蘇聯當局時間來解決國內的經濟問題。亨特主張對蘇聯的建議進行一下考驗，如果他真是想要在西德混水摸魚，則這種用心很快能真相大白。如果他的確想解決重大的安全問題，則西方可以提出裁軍的反建議來考驗一下蘇聯是否有誠意，有誠意就談，沒有誠意就不談。（紹榮錄鐵廠資料室供稿）

春節港人外旅熱潮 難以改變港元基本弱勢 目前港元吸引力仍嫌不足

由於得到美元挺升的帶動，去週港元的匯價表現堅穩，港匯指數（新指數）以七十九點〇收市，比前週上升了〇·五，進入本週以來，港元繼續得到美元堅挺的助力，港匯指數由週一至週四的四天內，祇在七十八點七至七十九點〇之間的窄幅波動，主要原因是佔權數頗重的日圓，英鎊，瑞士法郎及馬克等兌港元均告下跌，然而，美元兌港元獨升也非一件好事，因基本不利進口與削弱本港製品的出口競爭。另外，去週本港的同業拆息已回升至八厘許（比前週高二厘許），反映出踏年底前港元需求例增的現象，而本週拆息更達九厘至十厘之間，惟港元兌美元仍然疲軟，可見港元的吸引力不足，基本的弱勢無變。

事實上，日前當局發表的數字顯示，失業率已由百份之三·四升至百份之四，惟管官方統計往往與實際情況有一段距離，但亦意味失業與半失業的嚴重性。況且以過去一個多月來的工業生產情勢惡劣，更暗示本港的出口貿易與失業及半失業情況在今年第一季內不易獲得改善。與此同時，香港前途的陰影繼續促使更多的資金持有者將港元轉為外幣（主要是美元）。另方面，以利率及通貨膨脹計，目前本港的市場利率約為八厘半左右，比歐洲美元與亞洲美元存款利率稍低，加上本港的通貨膨脹率仍達百份之十一，而美國去年全年則為百份之三·九，兩者相比，港元兌美元仍缺之吸引力已不言而喻。

從種種跡象看，估計在港人熱心外遊的農曆春節假期之前，港元的基本弱勢仍然無法有新的突破，其表現要看美元在外國市場的變化而調整。（辛七）

紀念唐君毅先生逝世五週年特刊

懷念唐君毅先生——唐君毅先生二、三事

劉雨濤

唐君毅先生逝世將近五年了。在南京，我拜別唐先生，也已有三十四、五年之久了。作為唐先生早年的一名學生，我應當把我耳聞目睹的唐先生的嘉言懿行記述出來，聊表我對唐先生的追思之情；也可以從一個側面窺見唐先生的為人處世和治學之道。

我和唐先生前後相處四、五年。（四三年九月至四八年一月）大學二年級時代，唐先生教我們班上的「中國哲學史」，又兼系主任；四年級時代，唐先生又是我寫作畢業論文的指導老師，因此，我有機會多次親聆唐先生教誨。四八年一月，我回到四川以後，又與唐先生通信聯繫，曾兩三次收到唐先生的覆信。唐先生移居香港後，才中斷了聯繫。多年以來，我很想重新給唐先生寫信聯繫，但我坎坷半生，一事無成，愧對師友，始終鼓不起勇氣來。八〇年十月，收到唐師母覆諭，才知道唐先生已作古人。想不到四八年一月，在南京一別，竟是我和唐先生的最後一面。追維往事，歷歷如在目前。謹將我親身所見所聞的幾件往事記述於下，聊表我的思念之情，也供學術界同仁作為研究唐君毅先生學術思想的參考。

一、唐先生學無常師，博通古今中外

學術界一般認為唐先生在學術思想上師承熊十力先生，似乎認為唐先生之學只是繼承熊先生而來。據我所知，唐先生除繼承迪風先生之家學淵源外，又深受梁漱溟先生、湯用彤先生、方東美先生、宗白華先生、彭雲生先生以及歐陽竟無先生等前輩之影響。唐先生之學，不只是承繼熊先生而來。從唐先生親自對我講述的幾件故事和我的親身經歷，完全可以證明這一點。抗戰期間，熊先生住在四川五通橋黃海化學研究所。唐先生不時到五通橋拜訪熊先生。有一次，熊先生對唐先生說：「我已老了，還沒有人繼承我的學問。我的學生中，只有你和宗三。今後，你不要再到大學教書，就跟我住在一起，鑽研學問。」唐先生考慮了一下，回答說：「我不但要跟先生學，而且要學更多的東西。」熊先生聽了很生氣，心情沉重地說：「你們這些年輕人就是好名好利！完全體會不到老年人的心情！」唐先生知道傷了熊先生的心，默默地轉身退下。唐先生對我講完這個故事後補充說：「熊先生也是歐陽竟無先生早年的學生！但熊先生在學術上和生活上與歐陽先生分道揚鑣以後，不敢再去見歐陽先生。熊先生在學術上很孤獨，總想有人能繼承他的學問。」

歐陽先生是迪風先生的老師，也是唐先生的老師。抗戰期間，支那內學院遷移到四川江津。當時歐陽先生的首座弟子是呂澂（秋逸）先生。唐先生常到江津拜訪歐陽先生。有一次歐陽先生對唐先生說：「君毅，你不要再到大學教書，就住在內學院。我給你和呂秋逸一樣的補貼，就跟我學佛。」唐先生雖然感激歐陽先生對他的培養和信任，但為了研究更多的學問，考慮了一下回答說：「我不只是跟先生，而且還要學更多的學問。」歐陽先生聽了很生氣，聲帶悲憫地說：「我七十年來，黃泉路上，獨往獨來。只想多幾個同路人……」唐先生聽他說黃泉路上獨往獨來之語，深心感動，俯身下拜，歐陽先生亦下拜回禮。幾年之內，唐先生不敢再到江津去見歐陽先生，怕歐陽先生仍然耿耿於懷，怕歐陽先生還在生氣。一九四二年，唐先生在重慶參加他的四妹的婚禮，事後又去拜訪歐陽先生。歐陽先生熱情地拉着唐先生的手，完全沒有提起幾年前那件不愉快的事，似乎不曾發生過那件不愉快的事一樣。講完這個故事，唐先生補充說：「我們這些年輕後輩真是太渺小了，真是『以小人之心，度君子之腹』。歐陽先生根本忘記了當年那件事，歐陽先生對我毫無芥蒂。」

唐先生是四川宜賓人，他在四川重慶上中學。抗戰期間，又先後在重慶和成都工作。抗戰勝利後到四七年十一月以前，仍然住在重慶和成都。因此，在四川，有許多唐先生的師友。當時四川大學著名教授蒙文通先生和彭雲生先生以及從事政治活動的楊叔明（永浚）先生，都是唐先生中學時代的老師，也是唐先生的父執。唐先生仍然不時到蒙、彭、楊先生家裏問候和請教。唐先生曾對我談起彭雲生先生，稱贊彭先生的詩、文和書法造詣很深。有一位現在四川師範學院擔任系主任的朋友告訴我，他曾在蒙先生的家裏見到唐先生。唐先生不只是禮節性的拜訪老師，而且仍然以學生的身份向老師們請教問題。唐先生「孟子大義重刊記及先父行述」中說：「（中學時代）第二年國文則蒙文通先生更為講授宋明儒學之義。」可見唐先生自中學時代以來，就承受蒙先生之教誨，所受蒙先生之影響甚深。四五年七月，蒙先生對我說：「君毅很好！」可見蒙先生對唐先生之學是很贊賞的。

唐先生不但向當時國內知名的老專家、老學者請教，而且也虛心向一些不很知名，但很有學問，很有造詣的專家、學者請教。師淨思先生是迪風先生的好友，一生除了在敬業學院和國立成都大學任教幾年外，其餘大部份時間都教中學或師範學校，並不知名。但對西藏流傳到內地的一派佛學很有研究，造詣很深。四十年代中期以後，唐先生是海內知名的一位學者和哲學教授了，但却多次到成都拜訪師先生。我有幸在初中和高中讀書時代，兩度在師先生門下受業。因此，唐先生向師先生請教的事，不但唐先生曾對我講過，而師先生也曾對我講過。記得有一次，唐先生告訴我：「師先生對佛學很有研究，他學的是密宗。本來不能告訴其他人的密法，他也對我講了。」師先生也曾對我講：「唐君毅很了不起，是個絕頂聰明的人，一說就懂，前途未可限量。他雖然有了很大名氣，仍能虛心向別人請教。」今年十一月二日晚上，我又一次在蓬溪會見師先生。師先生又講起一件往事。大約是四七年春天，成都有一位先生請客，師先生和唐先生都在座。唐先生又一次向師先生請教一個佛學上的問題，師先生答說：「君毅先生，打個譬比，俗話說：『踢翻拌倒，踢倒爬起來。』」唐先生頓時就了悟了這個問題，非常滿意師先生的回答。

唐先生不但向精通儒學、佛學的老前輩、老專家請教，也向精通道家之學的專家、學者請教，也向精通道家之學的人物請教。大約是四六年秋天，唐先生從成都返回南京後的一天，我去拜訪唐先生。閑談中，唐先生說：「今年暑天在成都，見到你們蓬溪縣的那個有名的龔神仙（龔公遂），他很有些名堂。成都那些大名鼎鼎的歪人見到了他，也就皈依道教了。有一次，成都警備司令嚴嘯虎去見龔公遂，龔公遂對嚴嘯虎講：『你的後面跟着兩個女鬼，一個是什麼樣子，穿的什麼衣服；另一個是什麼樣子，穿的什麼衣服……』聽了龔公遂的敘述，嚴嘯虎嚇得面如土色。原來這兩個女鬼，正是被嚴嘯虎槍殺的他的兩個姨太太。」雖然唐先生不一定相信鬼神，但他却去會見了很有鬼神氣味的龔神仙，很了解龔神仙的那些神怪故事，說明唐先生治學，涉及面很廣，學問很淵博。可以說，凡是一切中國學問，都在唐先生的學習和研究之中。其實，龔公遂之學，是從陳摶、邵雍一派的易學發展而來。龔先生教人，首先口授「易經」，并不是一開始就涉及神怪。龔公遂之學，也是道家的一個流派，決不是巫術。（未完待續）

人文雙周刊

第二五九期

讀「道德自我之建立」念舊友

曉若

君毅唐先生離世已快五週年了，忽然又重讀他寫的「道德自我之建立」一書，使我不能不寫幾句想說的話，這也可算是我在病中補寫的追悼懷念老友的文章了。

「道德自我之建立」，在抗日戰爭時期，曾得教育部的學術獎（同時得獎的，還有湯用彤先生的『漢魏晉南北朝佛教史』），這部書，也許不算是唐先生的最有代表性的著作，他寫這書的時候，正是抗日戰爭中民族災難最深重的時刻，也是他個人生活最困難的時刻，這部書，在發表前我曾幾次讀過原稿。他做學問，每是從「古之學者為己」出發，所以他的文章，對讀者如對親人，語語出自肺腑，如春蠶吐絲，既細密，又親切；每一字可見其生命，見其本心；既不以言媚人，也不以邏輯授人，而是以己之心照讀者之心。也因此，我每讀到「當問呀，你為什麼永不回頭？時間是殘酷的，一切是虛幻的，必歸于消滅的」，心實總是和作者一樣走入悲涼的世界。「現實宇宙永遠是一自殺其所生的過程」，「現實的宇宙，根本是一殘酷悲涼的宇宙」，禁不住要問：是否人類，世界就這樣走投無路呢？但是，我看到唐先生憑他的超越感，應用黑格爾式辯證法：同中見異，異中見同，我中見客，客中見我；變中見不變，不變中見變；把受片面的理論的逼迫而承認的世界和人生的虛幻性，一片片地剝去。經過「衣帶漸寬終不悔，為伊消得人憔悴」，終于發現了「那人正在燈火闌珊處」，因而從懷疑到肯定，從虛空到踏實，知道此心光明，此世光明，宇宙完滿無缺。一路鳥語花香，令人流連忘返。這時，我也不禁手之舞之，足之蹈之。虛幻悲涼之感，反引出理想的我，理想的世界，（便覺）既真實而又充實，有這樣的我和世界，當前現實，無一可捨，無一不可愛。雖然其中也有惡，但它是為善而存在，待善而超越，惡終必消失，這條路，是中外古今哲人走的大路，也是唐先生苦盡甘來的深刻體驗和理解。

唐先生論從「生滅」到「生滅即不生滅」，「從現實」到「現實即理想」，雖然這是一轉念間的事情，但這一轉念，也非易事。如果人人都做到這點，這個世界，便真是完善到極點了，「眾生殘殺」，也不致產生了。然而唐先生就為這一點，耗盡心血來向他自己和我們證明這是可能作到的，人人都有這種可能性。他娓娓地，誠誠懇懇地，細細緻緻地向我們陳述了他的思路，他的感情；情理並進，一路上峰迴路轉，才知唐先生一定要在物的世界或現實世界找出「心之本體」的苦心。從「存在」就是超越（超出「有限」）趨向「無限」，明白道有心之本體，從而肯定「一精神實在」，最後，在個人，名之為「道德自我」，在世界，名之為「精神世界」。這世界，確是一切價值之源，足以安頓人生。

唐先生所開闢的通往至真至善至美的世界和人生的道路，確實是令人無限嚮往的。「天地與我並立，萬物與我共生」，世界一切事物都和我一樣在方向上發展。這使我們想起陶淵明的詩：從「我菜無主在，彼此更共之」，忽然到「採菊東籬下，悠然見南山」，又忽然到「日入羣動息，歸鳥趨林鳴」，這是人路歷程，也是天路歷程。在歷程中所發揮的和取得種種價值，唐先生特別強調善的價值，道德自我的價值，這決不是一般道德夫子的陳腐之言，而是覺得這是最真實，也是最容易為人所了悟的實實東西。說起道德，人人都會黯然起敬。唐先生雖然說，道德的生活，就是「自覺地支配自己的生活」，真求對常人似有困難，但他接着說：人只要求向上，努力作好事，那就是自己改造自己，超越自己，也即是道德自我的活動，這樣，我們每一個人每天幾乎都在進行道德活動，每天都在運用道德自我，道德生活並不是高不可攀的事情。因此，唐先生採取了非常現實主義的態度，主張「一切生活皆可道德化」，即「一切人皆有善良之心，皆可作有道德的人，而一切人都以此為基礎，不過，各人所達到的程度有所不同而已」。這些道理，不僅合乎中國的傳統，合乎孔子所謂的「仁」，也合乎中外古今一切偉大哲人所講的至理。從唐先生這種世界觀人生觀看出去，人人有善心，內心深處，也都能取人為善，與人為善，人生長在這種可愛的世界下，怎能不會覺得宇宙，人生有價值，有意義呢？

然而唐先生的思想境界還不僅止于此。他建了大樓，還要有人來住，還要找人來住。他本愛陶詩，也愛杜詩；既能「歸田園」，也能「充義憤」；他喜歡理想，也注重現實；有心境豁達，有獨樂，但也有坦白真誠，力求樂樂。他知道自己的苦，但更能擴充此心，了解一切人之心。他會愛，也會恨；他會愛我們的民族和友人，但決不會愛我們民族的敵人。他滿懷孟子的「予豈好辯哉？予不得已也矣！」的心情從事著作。所以，他的精神實在或道德自我的最高表現，就是要「使社會成為真善美之社會」，這是我們努力的方向，我們也只有在這種方向下，生活才會踏實，才敢于去否定現實世界所出現的一切罪惡，「使一切人都能真實努力完成其人格，使人類社會成為一個人格互相欣賞的真善美之社會」。這個結論，不僅在歌頌人道主義的社會，還在于要否定現實的一切罪惡，這罪惡包括了侵略我民族的日本帝國主義。今天，我們不妨冷靜地來看，當個人或民族處于逆境的時候，恐怕也只有在這種思想境界下，我們才能不會為罪惡所嚇倒，才能有岳武穆「敢于和民族敵人作鬥爭」的心境和勇氣。這是「義」的境界，也是仁義合一的境界。

唐先生在求善的過程中，為民族的憂患，佔據了全心，忘記了個人的艱苦；據我所知，他個人的生活愈是艱苦，他的著作成果愈豐富；這是因為他能化「為己」的學問為「為人」的學問，化他自己的苦為民族的苦，化民族的苦為理想的追求。這種嘔心瀝血的艱苦，是他本人意願的，也是他的最高樂趣之所在。也正因此，他的生活是悲壯的，也是崇高的。古人說，人應該有出世的精神，才能有入世的擔當。這意思就是說，只有能拋棄世俗一切，置生死於度外的人，才能不怕，並且能擔當理想時所遇的艱苦，才能為民族，為人類作出一般人所難作到的事業與貢獻。唐先生寫『道德自我之建立』時的心情與目的是如此，以後也是如此，終其生也是如此。

唐先生決不抱殘守缺，他是崇古而不泥古。這也是他主張超越精神的原因。民族文化必須堅持，必須更發揚光大，以應新的環境和要求。他愛中國，是因為有可愛的中華民族。中華民族經過幾千年的艱苦和災難，無數民族侵害她，統治她，但中華民族的文化，終于使這些民族在文化上變為被統治者，逐漸其民族亦融化而成為中華民族的一部分，終於使中華民族變為更強大的民族，屹然自立，至今愈來愈顯其活力與偉大。唐先生很明白這點，所以他雖然也和陶淵明一樣嘆息「羲農去我久，舉世少復真」，但却兼取了印度和西方的文化精神，學「汲汲魯中叟，彌縫使其淳」，使中華民族精神，與印度西方相比較而顯其特點和優點，使中華民族文化，能在今天環境下顯得燁燁燦爛。文化，是人類的價值或理想的實現或表現。

依據唐先生的價值表或理想境界，道德被排列在文化的最後，也即最高的地位。這種用意是很深的。從西方的哲學的觀點來說，他並沒有採取黑格爾的價值表，以哲學或理智為最高，經是採取康德、費希特、歌德的見解，兼以意志情感為至上，「泰初有行」。理智或理性，固然重要，但人類却是憑行為或意志作出豐功偉業的，是憑情感作出不朽的文學和藝術的，這些對于生活却更佔重要的地位。唐先生在這意義上將道德價值或理想，所以主張「理」必須以「情」、「志」為軸，「情」、「意志」也須以理性，現實作為基礎。因此，他講人的道德生活，雖然不即是現實生活，但却未離開現實生活。道德生活，本來就是要在現實生活中發揮極大的作用的。唐先生的道德生活的特點，是要在平凡中見崇高，崇高中見平凡；自尊而又尊人，信己而又信人，愛己而又愛人；要以最大，最崇的的機動和理想去作平凡的事。孔子的「仁」，孟子的「仁義」，經他這樣的解釋和發展，使那些沉入古教條而不能自拔的人，可以豁然開朗。唐先生相信人的精神，世界的精神，都是進步的，上升的；這是唐先生的精神實在或精神，不同于西方和印度的宗教精神的原因（所以，他不總是最後歸到神上），也是有別于中國的道家哲學的原因（他也不總是最後歸于「自然」而止）。唐先生對于佛學是有很深入的體會的，有些地方也參考了佛家的論證，但他仍進一步採取了儒家的積極入世主義（現實主義），樂觀主義。

唐先生在本書『導言』中講：「每獨步空山，臨曠野，天高地迴，覺宇宙之無窮，懷古思來，嗟吾生之倏忽。念平生所學到此，竟無受用，何以為人？於是將昔日所思而切于自己之生活者，寫成此書」。的確，唐先生的學問，雖然是在激勵自己，但實際是在喚起同情，激勵整個民族、整個人類的自信心。他幾乎是含著淚，忍著苦把書寫出來，想和大家在一起，組成一個人格互相照應的真善美世界；掃除障礙，向上求進步，抗拒罪惡，化為抗戰力量。過去宋儒、王船山對于異族侵略，就是這樣想的、作的，唐先生也是這樣想的、作的。

抗戰勝利了，他的著作也勝利了。他後來在這個基礎上，寫成了光輝的、不朽的六卷本的「生命存在與心靈境界」和兩大卷的「中國哲學原論」。但是，他竟先我而去世，念此令人嘆息不止！

唐先生的學問，對自己是實，對當代人是實，對後世也必定是實。他受益，後人也將受益，後人也將永遠不會忘記。我為他的死而深致哀悼，我為他對人類，對民族的貢獻而歡欣鼓舞。（一九八二、八、〇）

前言

人文編委會

今年是唐君毅先生逝世五週年，我們特別編了一個紀念特輯以表懷念之思。在過去四年的紀念特輯中，大部分的文章都是唐先生在港台或海外的故友門生所寫的，今年却有些特別：特輯中的五篇文章全都來自神州大陸。這裏面的意義實在很值得我們深思。

唐先生生前常慨嘆中華民族的花果飄零。在我們看來，花果飄零有其可悲之處，亦有其可喜之處。可悲者在民族的飄散零落於異地客鄉，過着一種野鬼遊魂般的寂寞生活；可喜者則在花果飄零處，自會生根、發芽、滋長，以至在天涯海角，處處開花，為中國文化的弘揚作一有力的媒介。唐先生一生以弘揚中國文化為職志，鞠躬盡瘁，死而後已，他撒下了無數種子，遍及中國大陸以及海外。我們見到這些種子在海外一粒粒開花結果，繼接着唐先生的宏願，努力地在海外傳揚中國文化。我們似乎都忘記了，在神州故土還有唐先生撒下的種子。現在，這五篇文章却給我們帶來喜悅與醒覺。畢竟，在愛護中國文化的人視為異地的故土，唐先生的故友門生仍然沒有忘懷他，更且，他們都真切地肯定了唐先生發揚中國傳統文化的宏願。這五篇文章給了我們極大的信心：無論在中國或海外，中國文化和先生的精神都會開花結果，永遠地傳續下去。

回憶唐君毅先生

壽而康

我現在回憶的是四十多年前的往事。我第一次見到唐先生，他是到重慶沙坪壩中央大學哲學系來看宗白華老師的時候。他當時在教育部擔任編審，我當時是中大哲學系二年級學生。第一次見面時，他給我的印象極深刻，至今我還清晰地回憶起：一頭濃密的黑髮，覆蓋着寬闊的前額，一對烏黑的眼珠，在眼鏡後面放射出深邃的智慧的光芒。我當時私下想：這大概就是「目如點漆」的相。以後他經常來中大圖書館借書，我看到他時，問過他不少問題；他每次侃侃而談，很認真，很親切，言談動作都流露出青年學者的風度。他對人和靄，為人謙虛而又嚴肅。

一九四〇年春，哲學系主任宗白華先生請唐先生回中大擔任講師，那時中大哲學系沒有幾個學生，與我同班的是一位很胖的女同學，一向沉默而羞澀，不和別人談話。比我高一班的是一位姓陳的福建同學，再高一班有一位姓溫的嫻雅的女同學，他們都不跟唐先生接觸，此後他們都不知所終。在一九四〇年左右，中大哲學系的學生還沒有教師的人數多。過後幾年，同學才逐漸多起來，有二十人。

我記得喜歡向唐先生請教，談哲學問題的人也不多。有一位蘇碭北山縣的席論英君，臨解放前，聽說去貴州大學哲學系工作，至今不知下落。另一位是浙江的萬君，近幾年一直與我通訊。他說：「君毅老師曾講我有火花」，其實那時我就相信共產主義，中大哲學系的那些東西自然鑽不進去。

在當時，也許因為學生人數少，也許由于我當時對唐先生特別敬愛，覺得他是一位不搬書本子嚇唬人，而對任何問題已有深邃的定見的哲學學者，因此我跟他談話的機會較多。我粗粗回憶一下（我希望今後不久退休以後，還能有深深回憶唐先生往事的機會）他跟我談的問題中，印象最深刻的幾個問題是：

一、當時，日本侵略者正猖狂轟炸重慶，唐先生曾對我說：「其實日本人自己沒有多少文化，過去的文化全是從中國搬過去一點，明治維新以後，學了一點西洋的技術文明，現在耀武揚威，將來必然自食其果。」

二、他又講論過西方文化，曾說：「西洋的文化，希臘文化到羅馬時期已經衰落，後來日耳曼人南侵，中間經過基督教文化起一種禁錮作用，此後儘管科學昌明，但已經喪失了古代那種超越而純真的精神。德國的康德和黑格爾是好的，文藝復興也可以說是文起百代之衰，但都不及東方古代文化的根基深厚……。」

三、他曾回答關于共產主義理想的問題，說：「我從前也曾一度相信過唯物史觀，但很快就覺得它偏頗……。」我清楚記得，他接着說：「可能全世界要有一個時期普遍推行共產主義，但接着一定要會被儒家思想代替，以後就可能流行佛家的思想……。」

另一件事是他寫的一本關于愛情與幸福的哲學探索的著作，此後大概以「愛情的福音」的書名出版過，原稿是用毛筆寫的，他曾交給我看，那時我正在養病，也正耽溺于初戀，我仔細揣摩讀了一兩個月。它使我覺得，唐先生是一位理想主義者，他不是一個普通研究哲學的學者，而是一個通過精深的獨立思考而把儒家的學說，貫通到宇宙人生中事事物物中去的思想家。他宅心是那麼仁厚，又是那麼剛健而嚴肅，他的說理細膩委婉而鞭辟入裏，使人讀過他的文章以後，翕然起信，而提高到一個聖潔崇高的境界。

他在中大任講師時期，非常用功。他當時開的課是中國哲學史及哲學概論，記得當時我正讀蒙的著作，面對當時的現實時勢，不勝悵惘，思想陷入懷疑主義，我聽過唐先生幾節課，其內容的精粹之處，大概都在當時的雜誌上發表，後來集中表達在中國哲學原論著作裏。很慚愧的是我當時的體力、學力和思維能力和心境都沒有能緊追唐先生的學問之後，策勵自己前進。直到此後，我們都脫離中大。他應聘江南大學，兩年以後，瀕臨江南解放前夕，我在無錫榮巷與他相遇。他問我：「你對共產黨有什麼看法？」我當時回答他說：「一向被踏在腳底下的人，對共產黨是當神一樣信仰的，它的成功是靠的解除被壓迫人民痛苦的道義上的力量。」唐先生當時點點頭。我們都沒有談其它的什麼。隔了多年之後，我才知道他已去港。近一、二年才知道他在海外寫了不少書，我並讀到其中一部分；而且知道他用心過度，未盡天年，罹疾逝世，海天遙隔，不勝悲悼！先生的治學和為人，凡接近過他的教誨，讀過他的書的人，無不肅然起敬。他平時最為知己的老師熊十力先生。我也親近過他，傾聽過他的高論。我沒有能完全接受他的見解和學問，但我對他很敬愛。我相信不同的學說和信仰應該互相寬容，甚至相互尊重，正像不同的政治制度也應該和平共處一樣。

君毅先生一生的成就，在哲學史上，上承孔孟，融通程、朱、陸、王之學，而且吸收西方哲學的精華，真正做到取長補短，發揮了道德形而上學的莊嚴博大和精微，比之柏拉圖和康德、黑格爾，也並不遜色的。現代我們中華民族產生了象唐君毅先生這樣的哲學家和思想家，黑格爾對中華民族「已經僵化，被絕對精神所拋棄」的斷語，就顯得是一句鄙俚之辭了。

十九世紀末，印度著名哲學家辨喜（一八六三——一九〇二）曾經預言：「中國文化必將像鳳凰一樣」獲得新生，擔負起『西方和東方』文化的偉大使命。」他又說道：「整個東方將要獲得復興，重新建立一個人道的世界，這是像白晝的光明一樣清楚的，瞧吧！中國未來的偉大，並且隨着中國，所有亞洲其它國家也有未來的偉大。」

君毅先生也承認，中國人民的解放是一件撼天動地的變化。三十多年來，經過許多複雜曲折的發展變化，度過一些「蹉跎歲月」之後，目前正重新展現出光輝燦爛的前景來，正所謂「艱難困苦，玉汝于成」吧。先生對于中華民族的復興，寄托着企望。這種殷切的期望是一定能夠實現的。而先生畢生努力的成就，必將成為中華民族寶貴的精神財富的一部分。

寫於一九八二年終

憶君毅

詩俊

一

記得，是一九二九年，
我在南中讀書，
你和大哥在中大讀書，
你們住在十三舍七十八號，
你的生活非常儉樸。
我常去看你們，
經常看見你腋下夾住一本外文書——哲學，
有時又看見你邊走邊低聲吟誦古人的詩句。
我們常去台城鷄鳴寺吃茶。
大家談心，天南地北，上下古今，
你却在一邊只顧看你愛看的書。
有時，你合上書本，
凝視着玄武湖沉思，半天不說話，
有時，你又微笑，甚至笑出聲音，
是智慧的靈光在閃爍，哲學思想在萌芽，
若有所得，若有所悟。

二

你有時沉思，
有時又大笑。
有人說你有點「發神經」，
我說你正常，
是哲人應有的本色，
是哲人在人生路上，
時而漫步，
時而飛跑，
是一片天真的流露。

三

你喜愛哲學，也愛文學，
你虛懷若谷，但是有時也會爭論不休。
你常提起宗白華先生，
你很尊師重道。

四

記得，是一九三七年，
那時我在北平，你在南京，
你曾把你寫的「柏溪隨筆」寄給我。
我流着淚讀了一遍又一遍。
你那「一片清冷萬古心」啊，
實在感人！
你的哲學精神已到如是境界！
屈指四十五年過去，
一瞬間年！
萬古與一瞬可等量齊觀，
古今一脈通，
真理本無時空界限。

五

在抗戰期間，
你送給我你寫的「道德自我之建立」，
我再三捧讀，
知道你已所悟頗深，
人生真諦，
就在這裏。

六

記得，是勝利後，
——一九四五年，
我從北平回家，
經過重慶，到沙坪壩來看你，
我們曾經談論士林哲學——
心理現象是靈魂的表現。
你的哲學造詣已深，
把各種哲理擺在一定位置看。
當時有離中兄在座，
他沉默，微微點頭，
表示同意你的意見。

七

記得，一九四七年，
我們會在眉山——
我的家中相見。
安兒才兩三歲，
在三蘇公園玩了半天，
回家路上，她走累了，發脾氣不走，
要我們抱她，
你堅持不抱，說：
「讓她自己走！讓她自己走！」
聲音那麼堅定。
君毅，人生之路的確要「自己走」，
從年輕時候就學自己走。
轉瞬，已三十多年，
誰知，那次是我和你，
最後一次相見！

八

年前得讀你寫的「人生之體驗續編」，
更使我懷念你。
不覺你已去世五周年！
你是世界文化傳統的體現者，
而且具有中華民族文化的風格。
柏溪之人啊，
魂今，歸來！
聽，江聲汨汨，
看，山色蒼蒼。（注）

一九八三年一月九日于北京師大

注：君毅曾告訴我，他父親曾在柏溪家門口貼了一對對聯：「東去江聲流汨汨，南來山色發蒼蒼」。

憶先師唐先生君毅——紀念先生逝世五週年

常念茲

君毅先生逝世五周年的日子就要到來，我心裏總想着要寫一點東西表示紀念。作為先生的弟子，我不能傳先生之學，于先生之學，甚至所知甚少。照說是沒有資格紀念先生的。不過，一杯淡水，尚且可以映明月；我曾親承先生教誨，對先生的崇高品德有切身體驗，因此又何妨寫一點回憶，映出我心底的先生。

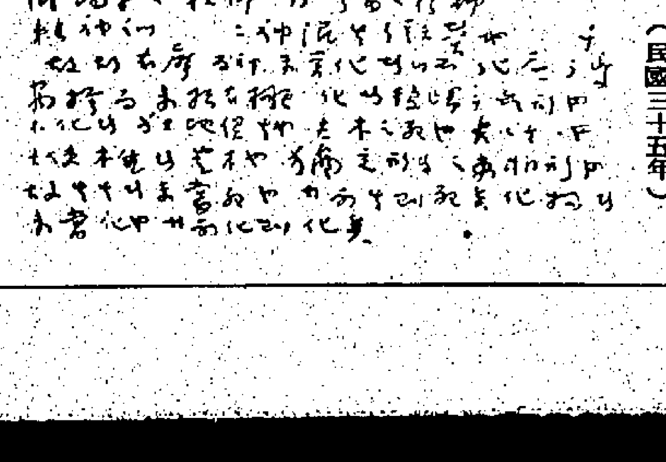
一九四八年春，江南陰雨連綿。一天上午，江南大學臨時校舍的禮堂裏正在開一個學術講座，一位教授在講壇上講演，同學們坐滿了禮堂，都靜靜地在聽講。先生作為講座的主持人，坐在講壇上後排的座位上。

忽然間一片倒塌之聲雷鳴般地從禮堂後面襲向前來。同學們在驚恐中都向前奔向講壇，準備沿講壇穿過左側的門出去。房屋隨時有倒塌之虞，危險迫在眉睫。秩序亂了，同學們越是急于擁擠出去，越是走不出去，而且擁擠帶來危險也與時俱增。這時，講壇上的其他教授都已就近從左側的門退出後堂。唯獨君毅先生從座位上站起來，大步走到講壇前沿，大聲向台下呼喊着：「同學們，要鎮靜，要鎮靜，不要擁擠，才能迅速走出禮堂。」先生一面呼喊，一面指揮，疏導同學。移序變得好得多了，走出禮堂的速度也快多了。我也隨着人流，走到了講壇前，走到了先生的腳下。

這時，倒塌之聲停止下來，有人從禮堂後面進來說，倒塌的是禮堂附近的牆，與禮堂本身無關。于是人流停止流動，我也從緊張中安定下來，仰首看望立在講壇前沿的先生。他身穿一件灰色夾袍，正拿手帕擦着額上的汗。他剛剛經過極度的焦急，經過極度的勞累，他的聲音沙啞了。這時，我的腦海裏忽然湧現出一連串的問題：當大家都急于走出危險的禮堂的時候，先生是知道還是不知道頃刻會有生命的危險呢？知道，他為何不就近先退出去？不知道，他為什麼又那樣急着指揮同學們退出去呢？啊，他知道，他深深地知道，他為同學們的生命危險而焦急（我從未見過先生如此焦急）。他急到了什麼程度？他急到了把自己的安危完全置之度外的程度！我低下頭來，腦海裏飛快地想着，想着，又仰望講壇前沿上的先生。我的眼圈有些發濕，我的視綫的仰角角度漸增，先生的身影越來越高，擋住了禮堂的屋頂，又突過禮堂屋頂，直聳天半。

這就是君毅先生留在我心底的塑像，這就是我心底裏的先生。在我的寸心之間，映着不朽的先生，映着先生的不朽。

先生常以仁教弟子。孔子云：「君子無終食之間違仁，造次必于是，顛沛必于是。」先生所有之。又孔子言：「仁者壽」。若先生者，固仁者之雄也，何以竟不克享高年？嗚呼，我知之矣。老子有言：「死而不亡者壽」。壽，其不朽之謂歟。信如是，先生亦壽矣。



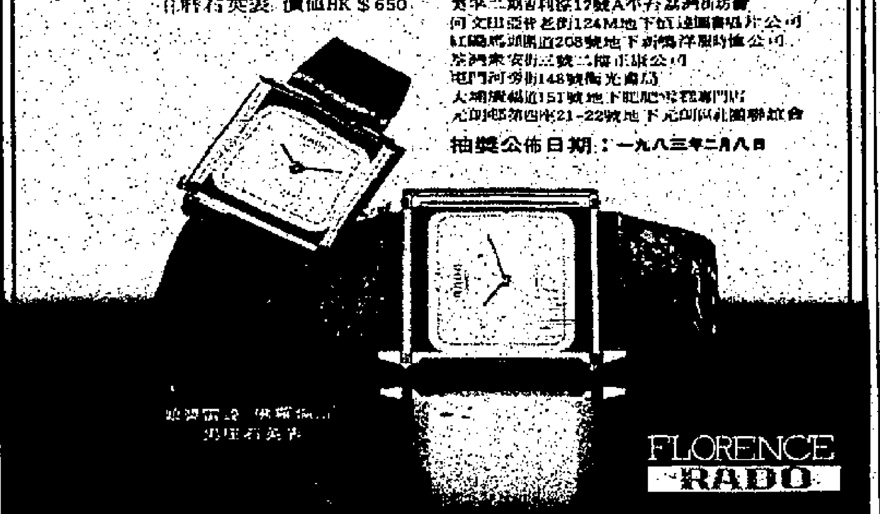
△唐君毅先生「中哲史札記」手稿一頁（民國三十五年）

雷達表「佛羅倫斯」
贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由一月一日至一月三十一日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十四元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富
頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK$2030
二獎兩名：各得雷達女庄全鋼鏈錶星期日曆石英表 價值HK$700
三獎三名：各得雷達男庄全鋼鏈錶星期日曆石英表 價值HK$650

廣告聯絡處：
總社香港荷李活道一○六至一一○號
中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
北角英皇道127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號二樓
銅鑼灣軒尼詩道九號A地下
西環皇后大道西14A
筲箕灣道48號A
九龍旺角彌敦道四九七號地下
半島尖沙咀加連威老道36號
九龍佐敦道44A左邊地下
觀塘二期
何文田...
紅磡蕪湖街208號地下
荃灣沙咀道...
屯門河傍街148號
大埔廣福道151號地下
元朗鄉事會路...
抽獎公佈日期：一九八三年二月八日



分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個），每天收費十二元，多出字數，按一個位計算，長期照計，折不扣，上期繳費，逾時截稿不即登。
大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

石屋廉讓 鯉魚門 一房一廳三百呎 光猛向 有五萬餘 即售 電H 686663 馬洽

商住樓 樓二層8號A 新裝修 高雅 1600呎 有意看 即 治價也滿意

3萬餘吉 216三樓 近桂林街 口單 邊向南 兩房大廳 466呎 裝修包滿意 售海

旺角吉樓 一地街 四樓650呎 三房一廳 64年期近地鐵 日K 929557 晚K 963600 新平 售填

出國讓 樓二期 高層 450呎 山道 3房 一廳 向東南 70年 21萬 美孚景落 電③ 8080793 免佣

高登商場 鄰近 大 戲院側 全 位置好 煙仔 黃金 廣告 兒童 物部 雜貨 部 冷飲 食品 百貨 鐘錶 服裝 電K 207731 周

大埔唐樓 二層共千餘呎 另連花園 地千餘呎 只售40萬 ⑤6017604 吳太洽

木屋平讓 250尺 近路邊 有油塘 裝修好 傢俬齊 有廚廁 電水電 一七○四 一 林先生洽

洋樓廉讓 中小型 猛交通方便 9時後 百尺 設備 及五百 全 三光 晚 0-4 0 1 2 5 7 一

安慶 28萬 東南單邊 新裝 即住 可修 搭花 佰呎 近大廈 浙江街下鄉 五公園道 K 342588 太興 龍呎

美孚園景 580 房二 南靜通 383429 720 800萬 K 7443522

書室平讓 元朗 中心 極雅 淡文 藝 當人 因無 暇 兼 顧 平 合辦 電0-790353 頂 或 愛

美孚山景 830三 房 南海 景 露 南 585643 1050 1100 萬 K-7443522

美孚海景 1150 房套 東 南露露 928368 1300 1600 萬 K-7443522

芽菜荳腐 頂檔招 沙田區 營業中 東主 無暇兼顧 生意佳 有意或晚 電H 605735 2115 0洽

商店出讓 屯門營業中 小巴站 區 貨品齊全 中學 近 因缺人手 讓 兩位 有意 電0-8601 22

26萬油麻地 三年洋樓 470尺 兩房一廳 首期少 K 625564 英發

旺舖出售 旺角通菜街190號 樓底 特高 合各行業 交吉 電③914426 廉讓

有牌木屋交 通方便 近鐵路 近石山 電③928834 廚廁齊 地 站 水

旺舖出售 旺角另打 士街 長 佰 千餘呎 樓平 售 交 吉 ○-1400807 年期 洽

吉樓急售 北帝街 光 道口 新 華銀行 樓上 交 吉 實用1100尺 光猛 空氣 好 交通 便 電643049

石崗別墅 三層式 連 花園 豪華傢俬 裝修 七千呎 租一萬 售 百餘萬 免佣 H 744391

深水埗 黃金大廈 商場 位 高層 483呎 有 任擇 售 紙 20 裝修 K 7068721 除 數吉 聯發 交 單

金宇大廈 大埔 道洋 樓 伍佰尺 兩房 大廳 商 售 向東南 柚木地板 交吉 23萬5千 K 706871 聯發 吉平 層

旺角吉樓售 鼓油 街 樓三 樓千尺 通 菜 五百尺 交吉 出售 唐 K 912928 實成 地產

元朗旺舖 38萬 千呎 樂育 近 路 50 尺 深 後巷 可 工 免佣 ③ 7440476 ③ 692764

25 萬 元朗 安樂 大廈 中層 房 三廳 呎 邊 715 單 即 住 0-795236 洽

15 萬 元朗 基大 兩廳 大 450呎 即住 出國 急 款 讓 0-781236

13 萬 5千元 元朗 安寧路 一 千呎 東南 交吉 即住 快者得 0-795236

高息旺舖 汝州街59號 三面單邊 大特平 出售 另 醫局 街 98號 六千 特平 55萬 租 937850

彌敦道樓 507號 柚木地板 近花園 一樓C 小單邊 有 八百尺平 售 日K 85 2070夜H 5 4 0 2 8 1

金富 大厦何文田高層 靚 餘萬 K 714806 明佳 30

巴富 邊80萬 高層 全新裝 修 向東南 大單 K 714806

仁義苑 何文田高級 住宅 38萬K 七一四八○六二 明佳

尖沙咀 1100呎 金巴利道 靚裝修 60萬 K 7 1 4 8 0 6 2

寶雲閣 60 餘萬 760呎 K 7 1 4 8 0 6 2 明佳

吉樓急讓 大角咀 大 樓五 百呎 兩房 一廳 裝修 交通 便 K 2 4 4 8 6 2 5 桃花 住期長 即住

12萬 大角咀大厦 380呎 5 橡樹街

電機八樓 有65年期 近 華 數院 對面 全新裝修 樓 來 路 地 磚 包 滿意 樓一 可 代 按 揭 行 六 成 交吉 一萬 快者得 K 7790237

土瓜灣 定安大厦 600尺 高層 餘 堅 樓 900尺 23萬 中 栢 樓 1400尺 56萬 捷 通 閣 480尺 33萬 明 樓 600尺 22萬 豐 盛 第一期 477尺 29萬 麗 昌 大廈 單邊 34萬 恒 偉 大 夏 中 K 337511 興 發 19萬 單 街 房 尺

粉嶺廠地 安 屋 倍 村 永 久 地 面 兩 可 即 住 價 補 地 呎 五 千 一 ○ 九 百 四 二 六 元 ... 原 五 佳 地 近 22.5 米 空 地 高 60 邊 元 多 千 四 交 五 發 羅 洽

收租樓 高價收購 不交吉
不用入屋 免費估價 出價最高 歡迎比較
旺角快富街4號地下
快富地產K 911546

購不交吉 及交吉樓鋪無須 入屋看樓成交快 捷請臨中環結志 街二十四號地下 浩棧 ⑤一443955 ⑤一453381

購收 租樓 天祥 及交吉樓鋪 須入屋看 九 龍 港 台 臨上海街136號閣樓 K 302293 K 310032 夜 304668

購收 現金 交易 無須 入屋 快捷 現金收購不交吉樓 免費代辦租售 交吉樓舖致利地產 K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

不交吉樓
最高價收購不用入屋睇樓價合即成
金豐地產 ③一856007
彌敦道625號雅斯商業大廈1207室

物業

樓宇貸款
香港建屋貸款有限公司
人道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

業主自租售 旺鋪
商用樓宇 欽州街97號連閣 千呎 近 荔枝角道305號 800呎 紅磡曲街 65號 550呎 橡樹街 75號 728呎 吉 售 租 租
住宅樓宇 德輔道西460呎 多層 荔枝角道9997號二樓 1150呎 連 多平台 上海街800餘呎 多層 長沙灣道 550呎 新填地街 400呎 唐樓 吉 售 租
高尚住宅 寶西湖 1640呎 連車位 海景 環境優美 一一二三四五二一 洽

吉交不購 (see above)

出讓 港香

免佣景福 百 十 呎 低 層 閣 七 萬 千 氣 豪 華 裝 修 電 50 租 五 千 餘 H 744391

免佣湖邊 銅鑼灣 新卅萬 豪華裝修 全 部 60用 品齊 1050呎 3房2廳 售 餘萬 租八千 H 744391 洽

寶峯園洋 鰂魚涌 樓 980尺 四房 兩廳 一工人 冷氣 平 售 44萬 燈飾 K 6609 68 晚 631 593李 貴梯

鳳凰閣堅 尼地道 1400尺 四房二廳 三間 大小 騎樓 平 售80萬 所邊 貴梯 6609 68 晚631593李

灣仔駱克 道 大 廈 六 百 尺 合 輕 工 業 醫 務 所 寫 字 樓 住 家 34萬 0968 晚 631593李 貴 梯 洽

北角東發 大廈 中層 八百尺 32 四 萬 房 一 一 廳 騎 樓 窗 百 尺 二 房 H 609 68 晚 6315 93 李 貴 梯 地 產

海景 台灣道 裝修 天寶 千四高 電 豐林閣 千四 海車位 790938 7 ⑤ 790359 8 新 明

澳洲農場 售 尼 士 蘭 西 香 港 氣 候 25 英 畝 連 屋 近 市 區 十 五 萬 澳 元 大 坑 道 八 號 四 樓 朱 轉

移民廉讓 海景 西 灣 河 大 小 一 1500呎 樓 連 露 台 房 合 貨 倉 住 家 售 51萬 朱 洽

銅鑼灣 高威樓 高士威道16號 十一層 四百五十呎 四萬 餘 正 對 ⑤ 八 一 九 維 園 一 二 四 一 四 李太 電 三

工廠商場 鰂魚涌 北角 七華 廈 4200 五 百 呎 尺 榮 貨 宮 商 場 530 尺 灣 仔 蓮 花 宮 水 坑 口 28萬 都 有 洋 樓 後 合 呎 租 約 ○一四 二六八 八

車位出售
富澤花園無蓋車位
每個$ 90,000.00
電話：5247925

租賃 港香

清靜梗房 何文田街 光猛 梗房 單人 家庭 迎 高級 人士 交通 便利 電K 714013 蒲洽

西灣河街 新裝修 600餘尺 兩廳 租有意 電H 4658 16 陳太洽

旺舖平租 西環 上 56號地下 8仟 八佰 有意 合各行 業 電 ⑤ 4 8 9 6 0 0 黃 引 看 月租 式 B 座

北角僑冠 大廈高層 四百尺二房一廳 月租二千 九 電H 6609 68 晚 631593 李

廠房出租 黃竹坑 三 千 尺 兩 面 單 邊 冷 氣 適合各行業 接洽 電梯 H 4558 45 陳

商業樓租 永吉 街 十 六 號 九 樓 約 四 百 呎 電 ⑤ 435129 管 理 處 或 ⑤ 452663 關洽

西區旺鋪 第二街 1號地下 水電 廚齊 600呎 合批發 工場 貨倉 商店 租H 46322 H 495557 洽

寫字樓租 干諾道西 七號三樓 獨立單位 五百呎 有意電話 四五 四五五四 順 華

德輔道中 四一 永吉街 單邊 全層 八百尺 七元 租 限 商業用 電 ⑤ 453429 張 洽

寫字樓租 德輔道西 九十六號 大廈 全層 八百 尺 租 金 廉 電 ⑤ 440093 張 洽

寫字樓租 先施對面 世界大廈 1401-3 號 百呎 頂樓 光猛 電梯 ⑤-400935 張

堅道金堅 高層 靚 租二三 四面 單邊 向海 每月 二千元 仟 H 228855 H 783451 九電梯

中區旺鋪 租平 些適 街近 荷李活道 約千 尺 合多種行業 請電 4 3 2 9 3 0

新樓租售 西營盤 第三街 新式 合 傢俬 百餘呎 另天台 有結婚 男女 近 育 有意 請 電H 259507 賢 新

北角台 英皇道 都 新 院 與 建 對 面 長康 街 住 北 角 商 大 廈 上 新 宅 千 尺 美 ...

招租 寫字樓 中環及灣仔寫字樓招租
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
德輔道中247號德祐大廈280呎
320呎510呎（有新裝修及枱椅）
軒尼詩道402號德興大廈530呎
⑤227765 ⑤753981 浩華有限公司洽

旅中國 商住 西區 550尺 百東邊 街 二 樓 佰 租 二 千 行 租 賃 房 一 廳 ... 德 傢 俬 樓 一 廳 兩 房 大 道 西 文 威 東 單 街 ...

旺舖 利東街 行 二 文 ... 送 萬 餘 ... 修 樂 閣 1500呎 單 邊 ... 十 萬 另 銀 租 庇

1100尺二樓 寶 安 大 廈 對面 灣 仔 H 7215 16 H 75 2833 電 診 所 理 髮 十 九 萬 ...

大小寫字樓廉租
永基大厦 德輔道西 26—30號
電話：⑤四九七五七六

中環寫字樓 大道中138號 威享大廈 另 新成 鰂魚涌廠房 租 請 電H 8919052

租賃 龍九

旺舖招租 尖沙咀 利商業大廈 寫字樓 80 各 行 一租 宜 月 700元 K 873478 洽

屯門招租 市中心 唐樓 兩房一廳 鋪 單 有 電話 請電 0-九一二九四五

地下後座 長沙灣道 伍佰呎 工業 廠 水 電 齊 有意 電 行 約 3-3 7 1 9 2 1 5 洽

廠房出租 九龍 新蒲崗 工源 廠 充足 7600呎 合各行業 交通 便 接洽 電H 4 5 5 8 4 5 陳

大舖出租 九龍 仔 百呎 有 深 35 底 地下 17 樓 高 佰 ... 電 K 6293 37 K 621297 洽

旺舖平租 太子道 200呎 大A 13號 有 頂 交 吉 快 租 K 7790237

買抵 *元朗唐樓 二房一廳* 送天台 * 急 售 12萬5 ⑤ 799876洽

元朗別墅 全新 650呎 好 風 景 位 及 私 家 花 園 地 租 1050元 電 0-七八八七八 車路 馬田

月租 750元 元朗村屋 450呎 大 房 兩 廳 水 電 廚 齊 另 780呎 全 新 裝修 1200元 ⑥ 790227

全層出租 旺角 一 萬 呎 二千餘 五 二 面 另 月 百 元 起 租 連 電 有 三 街 K 929557 晚 K 712730 地產

大量平租 元朗 洋 單 邊 元 百 呎 九 百 七 呎 二 5 至 百 ... 起 電 0-781236 783337

土瓜灣區 光猛 大樓 頂樓 住 80呎 職 工 正 合 宿 舍 電 ... K 7 1 2 6 4 5 0

廠房出租 長沙 灣 道 青山道 1035號 三面 交通 方便 合 各行業 電H 4558 45 陳

寫字樓平租 彌敦道 27號 四樓A 長 座士 ... 一千 餘 呎 K 660347 洽

彌敦道 寫字樓平租 ...

急徵租住宅 大 可 電 樓 字 新 郵 ... 電K 911233 ...

住宅招租 油 麻 地 ... 六 樓 全 層 千 呎 ... 至 四 時 ... 下 午 ...

吉樓出租 油麻地 二樓有水電 呎 四百五 八 一○○ 電K

閣樓平租 旺角 便利 ... 街 地 鐵 點 大 廈 七 工 ... K 92075 4 李 洽

大圍高級廠 房租二千二 元 合各 業 電H 663428

元朗閣樓 租 數 育 路 大 街 光 線 好 旺 區 水 電 全 冷 氣 200呎 8 8 洽 7 7 8 8 9 0 ...

永利大厦 大角咀 樓 梯 住 太 大 厦 呎 餘 佰 兩 房 一 廳 ... K 9 2 9 1 5 1 周 洽

寫字樓租 尖沙咀 防 道 交 通 三 一 六 ... 新 大 廈 光 猛 電 ... 五 五 ... 洽

路邊別墅 元朗 東 一 到 車 全新 700呎 兩房一廳 有花園 1000呎 環境 好 租 電 0-795133 裝修

土瓜灣舖 138 號 邊 水 木 廠 頂 水 電 工 廠 可 營 業 各 行 請 電 K 837850 洽

旺舖平租 九龍 ... 冷 氣 ... 商 場 ... 八 千 呎 ...

又一村 ...

廠房招頂 荃灣 工業 千呎 ... 設 備 ... 電 0-2884 ... 小 姐 洽

旺角窗口 一 ... 房 高 層 仟 ... 元 電K 7 1 4 8 0 6 2

葵涌同珍 工 業 大 廈 第 ... 呎 ... 租 ... K 9 2 9 1 5 1 周 洽

廠房廉租 大角咀 千呎 有 大 ... 連 華 ... 電 ... 3 2 9 7 7 8 9 ...

100元 寫字樓 代聽電話 收信 打信 旺角 彌敦道 607號 新興大廈 2409A室 ③—314311

屯門中心區 千呎 平 ... 單 ... 二 樓 ... 電 ○ 八 二 二 七 九 金 來

自由閣租 800呎 K 334679 ...

屯門得利 工 業 中 心 ... 二 千 三 百 ... 電 ... 2 6 3 0 6 8 ...

旺舖招租
荃灣楊屋道十三號地下 近閣樓 門面大 合五金 機械 超級市場 電器 飲食 酒 傢俬 夜總會 交通便 近碼頭 巴士總站 大會堂 水電全 租金特平 電③7 413295 ③842284

大角咀廠
廉租華源大廈二樓
3700呎交通方便請
電K 968237
郭生洽

安泰工業大厦招租
※※※※※※※※※※※※※※※※※※
官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部。
請電：③811382洽

租讓

國際大厦 高 ... 廉 售 租 樓 一 千 二 百 五 十 呎 有 意 請 電 H 四 三 二 三 ○ 七 ...

旺舖租售 洛克道 近 波斯 富 街 ... 面 積 ... 五 千 呎 ... 電 H 756581 或 H 5176363 治

向公園洋樓 花園 道 31 號 三 萬 百 呎 幽 靜 全 新 ...

鯉魚門屋 平 讓 一 有 ... 三 百 呎 ... 水 電 ... 八 九 七 七 八

廠房租售
官塘地下8千呎高18呎近地鐵售每呎六百租四元半有意電③7434410楊洽

補習

經驗教師 多年 補習 ... 學 中 ...

英語中心 ... 旺 角 ... 日 間 ...

理工學生 ... 補 習 ...

聖心教 ...

喇沙畢業 ...

英數理化 ...

上門補習 ...

經驗補習 ...

大專畢業 ...

精補國語 ...

港大電機 ...

數學顧問 ...

到府補習 ...

新法數理
會考英語研究所
*針對應試精要範圍設計
*歷屆合格逾90%優異眾多
*基礎未穩固者可迎頭趕上
*成績中等學生更能藉此爭取優異
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329
會考83 英數理化速成

醫藥

理工精修中心
精要筆記理工專師親授
①83英文乙部優異組STAGE III
②MATHS 英文83SLB.A.B普及班 每月120（5位100）
③打字簿記電腦班 ④中小全科精補
⑤英語初中高會話及成人ABC英專
⑥個別家補習（到府或來校）
有意請電 *K 421534 K 257187*

女中醫兼論相 ...

暗瘡墨痣 ...

推拿 日式 暗瘡治療 灣仔山頭街11—21號1C H—280624

女中醫穴位 ...

婦科辦事處 深圳第一醫院 ... 廣州趙美卿婦科一流醫學設備 ... ③882369請稱告親友

設備一流專家主診安全無痛
廣州外皮改良專科
廣州名醫周大文主理
... 本所醫學一流不用休息 ... 彌敦道580號 ... ③882369 ...

養和老人院
⑤769683 男女 ... 物理治療 ... 均治 ... 宜療 ... 休養 ... 專業 ... 悉心照顧 ... 日夜當值 ... 經註冊 ... 護士 ... 醫生 ... 香港半山 ... 華佳宅 ...

上海老中醫 丁欣時
臨床經驗五十年
專治：內科 婦科 男性隱疾 沉疴宿病 疑難雜症
診所：九龍加拿芬道6號C B座美友大廈四樓B 2 按梯③字
時間：上午九至一時，下午三至七時，週日下午休息。電話③7231285

廣州臭狐專科
男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影響交際接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治本所為你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發彌敦道580號登打士街入門證③882369請告知親友參放晚七時後商業一台有周大文專科治療直播請收聽

招生

葉玉欽推拿專科
如果你係皮膚心胃痛、新舊骨痛手脚痺、四肢失靈、筋肉痙縮、骨節刺痛。搵葉玉欽就有辦法。甚至各種醫理無效者一樣有辦法。葉玉欽秉傳正宗推拿、配合秘方，用五指歛功推拿、搭壓穴位功效最速。診所：西貢宜春街63號3樓。掛號預約電話K 2816745（請收聽「商台」七點後廣播）

攝影 ...

二胡 琵琶 古箏 笛子 3-806290 橫眉館

鋼琴樂理 ...

商業秘書全 科班 ...

史正中 ...

蕭麗芳 ...

英美教師 ...

英人會話 ...

舞 ...

學 ...

鋼琴 ...

英美教師 ...

陶瓷雕塑 藝術中心 ...

教授鋼琴 ...

正宗太極拳 ...

氣功內功 ...

快活托兒園 ...

學 ...

標準國語 ...

作曲家佳音 ...

全科社交舞 ...

慧心速記 ...

香港心理研究中心主辦 自我催眠 ...

韓氏 理化英數 ...

廿年經驗指導新法
私家成人英文速成
可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業
港九早午晚 ③804361 岑

中華書法社 白福臻 ...

總匯材料 畫材 ...

婦女補習 學校 ...

補習 夜學校 ...

古箏 琵琶 ...

YMCA 晨早日文 ...

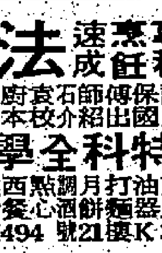
LCC 簿記會計 ...

日文 ...

英語小組
尖沙咀 旺角 早午晚 六個人 小組 移民 留學 會話 文法 英美加籍 ...

YMCA 攝影全科 ...

美加英語 即招1983年各科新生 ... 日文國語 K—954187



香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
日夜週末 日文 初中高級
本校日文科創辦十餘年 班級多師資好成績卓著

香港商業管理日夜校 航空票務
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
AIRLINE
Airline Ticketing And Reservations
機票計價 訂票留位 航線旅遊全科

港九德信烹飪學校
創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港第一商科外文學校
正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5—740686
分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0—778870
商業全科班・秘書實務班
英文會話 日文 拼音 文法 國語 編織 廣告 設計 中文 部 會計 速記 英文 打字

重生夜商科
商科部 2月 新班
商業全科班簿記打字C I F 商業書信選科
英專部由P.1至F.5每月開班
地址：官塘輔仁街90號　電話：③423025

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認眞
凡學全科特價優待
粵燒點西西麵油豆打素月蟳菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號 3—849248

德法速成專科烹飪學校
★名廚袁石師傅保證認眞教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
凡學全科特價優待
粵京燒西點調月打油豆素蟳西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生
英聯邦電腦專業學會贊助畢業該會頒發証書
電腦
IBM電腦S 34十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大厦三樓K 859364

教署立案・香港商科語言書院招新班K 945747
新TOEFL
現即招托福試新生經驗師資授課，最新教材及新方法，精編講義，由校供應，針對考試範圍，保證學生成績超卓，現加開週末及週日各新班。
旺角彌敦道607號新興大厦三樓K 8 5 8 4 4 0

醫學英語第二試
香港商科語言書院為大陸醫生執照第二試專設醫學英語課程週三6:30—9:30PM週六2:00—5:00PM共十講收費450元二月二日開課終末模仿考試一次旺角彌敦道607號新興大厦三樓K 859364

海燕藝術學院
歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 二胡 結他 笛子 古箏 水彩 素描 兒童畫 國畫
教師：韋秀娟 駱鈴 李一帆 等 彌敦道242號3B 佐敦道口③7724845③7225873
推薦報考日本各音樂大學及專科學校

即招1983年英專新生
英語會話拼音
打字日文會計
週末日早午晚班彌敦道717號二樓K 954187 K 950125
速成

香島英文專科夜校招生
英專P.4初至F.4（二月三日開課）
中級簿記(L.C.C.)（一月十九日開課）
旺角運動場道29號（近地鐵太子站）
③—810426
慈雲山蒲村道97號 ③—204168

香港商科語言書院・即招新班
英專特別班
各級英專日夜班由安母班至F.5全部保送會考
現即招各級英專早午晚新班，採用新制教學法，學生達到標準英文程度配合會考短期學以致用。
旺角彌敦道607號新興大厦三樓K 8 5 9 3 6 4

簿記
香港商科語言書院 招早午晚班 初中高級 ...
正校：彌敦道607號新興大厦三樓K—858440
招早午晚，週末，週日新班不限學歷
本校學生投考英國文憑試成績最優良

尖沙咀加連威老道12號2樓 電話3...
香港法文專科商業管理學校
航空地勤 法文 英文 西文 國語
TOEFL 日文

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
美國人教
TOEFL

F.4F.5兩年制中學商科班・國語日文西班牙文商科秘書全科証書班・英專各班・TELEX法文中英會計・中英打字・成本會計・TOEFL速記
香港商科語言書院
現即招各科早、午、晚新班，經驗師資授課各科均由本校保送參加各著名學會文憑試。
旺角彌敦道607號新興大厦三樓K 8 5 9 3 6 4

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）
醫學應考・建築繪圖・電腦全科・CIF時裝設計
廣告設計・室內設計・香港稅例・電機打字
珠寶設計・英文寫作・聽覺打字・放剪素描
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K 858440
K 3 1 1 3 1 7　K 8 5 9 3 6 4

港九樂聲琴行主辦
專教師授：古典結他　民歌結他　電琴　鋼琴　提琴　樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968③7137662

日文
香港商科語言書院 日夜初中高班
保証全部合格 日文 ...
即招各級新生・經驗導師授課・畢業生本校頒發証書及可勝任各大機構工作彌敦道607號新興大厦三樓K 8 5 8 4 4 0

中業專科夜校招生
㈠英文專科 由P.4至F.5（參加會考）
㈡必文商業課程（本校為必文考試中心，可參加必文考試）①必文初、高級商業英語
①必文初、高級商業英語會話 ②必文初、高級商業英語 ③必文英文打字
（以上開課日期：1983年二月一日）
㈢商科課程：①中文簿記②中文會計③英文初級簿記④英文中級簿記 代報L.C.C考試
㈣英語會話班及F.5英語補習班
報名時間：星期一至五晚上7時至9時半 校址：九龍界限街166號 電話：③369647

訪尋

尋利志强 仙伍潔洋 晚上電③圖 約敘利志堅 ... 96332883 ... 伍志新巧强 ...

珠寶

大道中82號
寶光 珠石
電話 H 232388 227337

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道44號西環街地下
西環坊福利會	西環道九龍佐敦道坊福利會
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246號二樓 文聯公司（文昌利書公司）
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣雲東街九號A地下 文玩公司
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下 可聯地產公司
紅磡馬頭圍道	紅磡馬頭圍道一二四號地下 ...
牛頭角淘大商場	牛頭角淘大商場 ...
何文田亞皆老街	亞皆老街208號M地下 恒運圖書唱片公司
九龍美孚新邨	美孚新邨美孚新馬道第二期 ...
荃灣眾安街	荃灣眾安街三號地下 台灣時裝
新界屯門	屯門新墟第三三號 ...
新界大埔	大埔廣福道 ...
新界元朗	元朗區內 ... 元朗教育路 ...

電話：3-687682 5-871663 5-747766 5-790915 5-608698 3-7557915 3-7137195 3-620395 3-7418532 0-429081 0-812675 0-657180 0-760683

又免費刊登尋人廣告

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地「倚天屠龍記」第六十八回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，第五台節目介紹，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。三時，新聞簡報，「日日三分鐘」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「名公子」第一回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「地方新姿」。七時，新聞簡報，「中國歷史課程之思想中人」第十九回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第四十講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」第廿七講，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，「四人夜話」：「心魔之軍」第三回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，「第十一屆香港藝術節巡禮」，繼續「陽光早餐」。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋葱翔」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋葱翔」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」，警察通訊，交通報告。六時，新聞簡報，「體壇快訊」，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，交通報告，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人，音樂之「日本歌曲放送」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，三分，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「名人掠影」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，第十一屆香港藝術節巡禮，繼續「晨光共享」，「日談」。十時，珠海核歌：「旭日斜陽」。朱弁回朝之送別（陳笑風、鄧碧玉），呂蒙正君（梁超凡、冰舞、馮亞綺、李寶君），一枕香衾（小明星），王大儒泮帆），林冲之風雪山神廟（羅家英、新海泉），文天祥之悲房浩嘆（馮品超）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇精選「雲上雲上」第廿一回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台
（中波）八六四千赫（超短波）一〇二‧四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，馬匹排位，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及遊遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），五分，體壇雷達網，大冒險家，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。七時，新聞簡報，小小音樂盒。八時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由港自由講。九時，新聞簡報，（繼續自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台
（中波）六七五千赫（超短波）一〇四‧六兆赫

六時，新聞簡報，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，為你而設，卅分，空中快郵。十一時，寶馬車世界，十五分，天南地北，卅分，一家親，丁櫻與你。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜事重重，卅分，一哩哩齊齊車。二時，港澳八二，十五分，曲中情，卅分，深逐風趣劇，四十五分，新歌報歌。三時，女人世界，十五分，女人天地。四時，聽衆點唱。五時，談天說地。六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。七時四十五分，回力球馬果報導。八時，時代曲，卅分，專曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你星夜行。十一時卅分，心曲細語。

亞洲電視

七時，世界新聞，四十五分，英文新聞報導，趣味性之軟性新聞。八時，醒目仔時間，卅分，七海小英雄。九時，媽咪早晨，卅分，彩虹深處。十時，亞洲早場：性娼魂。十二時，人在江湖。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小敘，四十五分，驟雨中的陽光續集。二時四十五分，巨星。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間。五時，肥皂泡，卅分，星球大戰，卅五分，機器小和尚。六時，小神拳，卅分，新聞及天氣報告，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，唐伯虎三戲秋香。八時，家姐、細佬、飛髮舖，卅分，七彩繽紛話香港。九時，事在眼前，廿五分，新聞簡報，廿五分，經濟行情，卅分，奉告。

亞洲英文台

七時卅分——七時四十五分，中文台英語報導晨早新聞。四時，智者父母心，廿五分，生活的旋律，五十五分，醒目仔時間，大力水手，金剛，小孤女。六時，鄉界，卅分，鬼馬喧星。七時，新聞及天氣報告，卅分，新脂粉七雄（中文字幕）。八時卅分，百萬富翁大偵探（中文字幕）。九時卅分，週一影院：空中驚魂（中文字幕）。十時卅分，輕鬆影院：走得快好世界。凌晨十二時，最後新聞，十五分，午夜影院：死亡通行證。一時四十五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時，「小音符」，卅分，「小武士卡通片集」，五十五分，「兒童劇場」。十時廿分，粵語長片：「郎心何太忍」。十二時，「大報復」。一時，「午間新聞」，十五分，「家家笑哈哈」，四十五分，「卡通片」，五十五分。三時四十五分，「下午劇場之英雄出少年」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「忍者小靈精」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」。八時，「播音人」，五分，「香港八三」，卅分，「十三妹」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「神探奇案錄」。凌晨十二時卅分，「愛門恩怨」。一時卅分，國語長片：「情深似海」。三時，全日播映完畢。

無線明珠台

四時，「芝麻街」。五時，「聰明笨伯歷險記」，廿五分，「露狄」，四十分，「彩虹曲」。六時五分，「神奇鐵戒夢幻堡」，卅分，「珍聞廣角鏡」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「江湖客」。八時卅分，「特種部隊」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「龍虎大賊鬥千軍」。凌晨十二時，「新聞報導」，十五分，「軍火特工隊」。一時五分，全日播映完畢。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登刊，每一個位，大字四個，小字卌四個，每天收費十二元。多登者按日計算，折扣優待，不出字數，上期繳費。

大字四個 小字卌四個 每天十二元

聘請

救世軍 幼稚園聘請校長，有意者請電 0-241266 與辦公室洽。

元朗女文員 中學程度，可兼職，上午10點至下午，電 0-751633 洽。

牙醫助護 中學程度，不論經驗，請寄履歷函本報信箱11386號。

急聘幼師 幼稚園急聘幼師，詳細履歷寄本報信箱471。

誠聘教師 中學聘請英文、普通話教師，電 0-622161 洽。

請女售貨 葵涌香港仔。

進出口商 聘請文員，函本報信箱4732。

西醫助護 中西區，函本報信箱。

聘請 荃灣某公司聘請文員。

學生兼職 中學生兼職，電 5-254740 洽。

急聘化粧 小姐，經驗優先，高薪。

元朗津中 聘請教師。

電腦公司 聘請女文員。

聘請女傭 何文田區。

基覺津小 沙田，聘請教師。

津校書記 小學聘請。

聘 女師中西區，電 H-403661。

學校文員 私立中學。

中文教師 私立中學。

學生兼職 官塘區，電 3-444221。

體育教師 港島區中學。

兼職補習 電 0-703 室。

嚴重弱智 學校聘請教師。

請女售貨 電 0-276311。

有日鐘女傭 介紹所，電 3-848983、3-888925。

誠聘幼師 沙田區。

書局請人 書籍文具。

助理文員 中環，打字。

聘練習生 中環，出入。

英專教師 北角。

藥品什貨 初級女文員、女秘書。

聘請教師 九龍英文中學聘數學物理綜合科學及英文教師請電話註明履歷照片函本報921箱

看更兼職

春坎角慈氏安養院 聘請女工，電 9303321。

招請會計 柴灣某工廠，函本報信箱。

會計文員 中五畢業，寄本報信箱98435號。

超級市場 上午兼職或全職男性，港島半山工作，供膳，有獎金，有意詳詢電H 594917

聘女補習 代F4女學生補英數理科，需耐心，住東區，有意請電：⑤—608487

收貨發倉 葵涌錶殼廠。

聘請教師 觀塘區英文中學聘請初中英文及數科教師，有意者請於辦工時間電：K 898699或K 422414馬小姐洽。

匹頭部聘 英文打字員。

聘請文員 中五程度，電 7790219。

女煮飯 半山司徒拔道高尚住宅誠徵留宿女煮飯一名，年齡五十以下，服侍一人，工作環境佳，另有兩名女傭協助工作，每星期休假一天，月薪二千伍佰元，另打賞，來信附近照履歷寄尖沙咀郵局信箱98199號或電K 六九三二四一一號李小姐約見。

九龍塘區誠聘花王一名 必須有多年花王工作經驗，有意者請列履歷要求待遇及通信電話連同相片寄官塘郵箱69461號。

中文代課 荃灣區近地鐵站津中急聘低年班中文代課老師，有意者請電：0—445252洽

急聘廣告設計員 男女均可，理工或同等學歷，能獨立工作，兩年或以上有關工作經驗，有意請電⑤449878鄭先生洽

遺失 **遺失聲明** **遺失聲明** **啟事** **催請收租** **汽車**

迅誠汽車有限公司 電 7779798 08、7578798。

徵求

誠徵女友 **徵女友** **誼母** **女伴** **徵美澳僑** **誠徵志友** **誠徵男友** **誠徵女友**

女友 **徵友廣告** **誠徵女伴** **徵舊鋼琴** **誠徵女友** **徵婚** **徵男友** **代徵女友** **急徵鋼琴** **淑女徵婚** **誠徵女友** **舊鋼琴** **徵男友** **代友求知己** **金幣銀幣** **初學徵鋼琴** **進取心** **誠徵女友** **徵女伴** **徵女友** **徵女友** **誠徵男友**

徵男伴 **誠徵男伴** **徵鋼琴** **徵求** **誠徵女友** **徵女伴** **誠徵淑女** **誠徵男友** **淑女徵友** **數英** 初中數學 **淑女徵友** **粵男學士** **外埠姻緣** ⑤8921282 詳情請電 國際電腦婚姻協會

收購 貨尾 工廠 存貨 倉貨 辦公時間 K 704052 K 865778

眞善美婚姻服務公司 香港創業 （結情緣事你夠影婚運，福幸生一你保關姻婚）H 770404-763006 K 672894-10-7

婚姻樂信

出讓 **古物出售** **英德鋼琴一千八佰** K—388697 K—838481 **現貨出售** **大小肉食櫃**

國際電腦婚姻協會 享譽國際專業電腦婚姻撮合遍全球 全港唯一規模最大資料最佳政府註册 首創電視錄影擇偶加深了解成婚率高 歡迎查詢⑤8921282保密 洛克道186號銀城商廈1403室10-8時

幸福婚姻電腦有限公司 聖誕已過新年至，找尋佳偶要及時，專業12載作風穩健不自誇，歡迎比較 尖沙咀河內道二號五樓出入免尷尬 24小時電③689986③665857

中年女職員徵友 中或英文請寄P.O. Box 3701—349W GEORGIA ST VAN. B.C. CANADA

夜冷大網印花廠 大幫名廠乾衣洗衣機離心機攪拌機20匹美國士點爐大焗爐巨型網印花機晒圖燈竹仟印花床大風泵大幫印花網大批顏料染料布料抽氣扇吊扇冷氣鋼字枱椅影印機打字機咭鐘及一切生財工具平沽歡迎選購。新界葵涌打磚坪街94號南方大廈七樓（前新生）。

夜冷金融寫字樓 IBM球型打字機聲寶770型新款影印機計算機錄音機冷氣機金魚缸沙漏缸大班枱大班椅寫字枱快勞柜轉椅名貴梳化全套股票專用電視傢俬什物全部急急平沽中環大道中陸海通大厦12字1201—2室（皇后戲院樓上）

夜冷高級眞皮手袋廠 西德搖頭油壓啤機大利制皮機製皮開皮機車線機製花機豐田電腦車眞善美車雙針車眞皮手袋皮、布、高級手袋、零件、製成品、半成品、冷氣機、IBM打字機傢俬鋼具什物平沽全部新一樣 官塘駿業里8號世貿工廠大厦12字樓（前式佳廠洽）。

夜冷高級製衣廠 大幫全新兄弟755—3平車兄弟鈕門車飛馬細邊綫鏈車組寄釘鈕及鎖鈕車挑腳車電剪電錐士點爐來路壓摺褶機啤鈕機82年三菱20至70噸冷氣柜機熱水柜咭鐘掛牆扇高級大班枱雪柜鋼枱椅文件柜組合裁床光管生財用具限日沽清 塘尾道68號福強大厦3字樓A座前新美麗廠內洽由雅蘭街電梯上。

夜冷玩具塑膠廠 大幫昭信仁興恒生直射4-10安機碎膠機自動吸索機金印機大批玩具膠料大批玩具工模打字機咭鐘寫字枱椅吊扇牛角扇生財工具平沽 葵涌工業街17—21號美安大廈三字樓洽（前百樂）

夜冷高級大餐廳 九成新10,25,30匹冷氣機2,4,6,門雪柜，電子琴，分音器，擴音機，美國名牌大喇叭，眞皮卡座大批不銹鋼廚具，杯，碟，洋酒罐頭食品傢俬什物一切酒樓餐廳生財工具限日沽清全部大平賣 九龍亞皆老街124號地下（前賓盧）

夜冷毛衫廠 大幫羊仔毛衫成品及半成品毛料大幫洗衣乾衣機離心機20匹美國士點爐及一切生財工具平沽 新界葵涌打磚坪街160號南方大厦6字樓。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
003	901	953	401	1064	1123	1435	1561
026	902	955	402	1065	1125	1436	1562
061	904	963	405	1066	1120	1481	1564
072	906	966	409	1067	1126	1482	1553
073	909	967	401	1069	1127		1556
076	910	971	402	1073	1128		1641
077	912	973	405	1075	1129		1642
079	913	975	409	1076	1130		1643
082	914	978	411	1078	1131		1645
083	917	980	416	1084	1402		1647
107	918		423	1091	1404		1648
110	919		427	1093	1407		1691
117	920		431	1094	1410		1692
125	922		433	1095	1413		1693
156	941		435	1097	1128		1696
175	942		436	1098	1410		1697
229	947		441	1101	1413		
	948		443	1102	1128		
	949		446	1107	1410		
			497	1110	1416		
			498	1111	1418		
			500	1112	1427		
				1113	1429		
				1117	1432		
				1119	1434		
				1121			

夜冷高級時裝布疋 大批女裝雪紡及茄士咩絨衫裙恤衫成品及半成品大幫法國與日本時裝布及絨料布疋歡迎零沽與全批出售大平賣 塘尾道68號福強大厦3字樓A座前新美麗廠內洽由雅蘭街電梯上。

夜冷機器廠 大批煙灰盅動物工模5000—8000磅牙啤1000—5000磅單頭啤焊批車床手啤鑽批吊扇大批動物錢箱五金原料半製成品及成品鋼字枱椅生財工具傢俬什物限日沽清。 香港柴灣新安街4號冠華工業大厦7字樓A座

夜冷塑膠電拖餅廠 九成新4—10安麗維機包電線機大批電插蘇拖餅工模包裝機風泵電鑽原色膠料鋼線碎膠機大磅咭鐘打字機工作枱寫字枱椅生財工具大平沽 柴灣康文街10號8字樓C座（前永利）

專業帳稅 忠誠服務 **報稅理帳** 專業會計 **做數報稅** 專門 **稅帳** 按月報稅 **專門報稅做數按月入帳申請CO** 5—772745 5—779373 **中英秘書** **待聘各業**

夜冷高級寫字樓 九成新［三菱］17½匹柜機眞皮大班枱椅．鋼字枱．澳洲字軌夾萬．轉椅．閉路電視．打字機．計算機．熱水瓶．絲絨沙發．傢俬什物一律大平沽！ 地址：九龍新蒲崗錦榮街11號地下洽 元朗福德街24號二樓洽

夜冷針織廠 大批新款飛馬鈒骨車兄弟平車開西拉口於仁拉口車兄弟鈕門組寄釘鈕車雙針車電動士點爐大批製成品及半製成工作枱裁床吊扇冷氣機傢俬什物生財工具平沽。觀塘偉業街128號香港企業大厦9字樓A座（由後巷入）假日照常。

本報分類廣告效力宏大

英發菲傭 兩年試用★與衆不同★ 地址：香港德輔道中130—132號大生銀行大厦402室 電話：⑤—432789

萬宜大厦731室 富達電腦精選菲傭 最佳實業口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗奏仔護士一腳踢 領館推薦絕對可靠不滿包換

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意 迅達服務公司 ③321386—7

女傭鐘點 H 237263

法律報稅記賬 電話：H 703229 H 683828

雷裕菲傭 K 646991

1983 中學會考試題預習專欄

數學（二十）

明德出版社資料提供 盧國雄

MATHEMATICS (Syll.1)(20)

H.K. Lo

MILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solutions to Test Seven

Section A

1. $r\sin\theta=2$ ....(1)

$r\cos\theta=3$ ....(2)

(1)+(2)

$\frac{r\sin\theta}{r\cos\theta}=\frac{2}{3}$

$\tan\theta=\frac{2}{3}$

$=0.6667$

$\theta=33^\circ41'$ Ans.

From (1),

$r^2\sin^2\theta=4$ ....(3)

From (2),

$r^2\cos^2\theta=9$ ....(4)

(3)+(4)

$r^2\sin^2\theta+r^2\sin^2\theta=13$

$r^2(\sin^2\theta+\cos^2\theta)=13$

$r^2=13$

$r=\pm\sqrt{13}$

$=\pm3.606$ Ans.

2. Since

$x=\frac{3c}{a+2b}=\frac{2b}{a+3c}=\frac{a}{2b+3c}$

therefore,

$3c=(a+2b)x$ ....(1)

$2b=(a+3c)x$ ....(2)

$a=(2b+3c)x$ ....(3)

(1)−(2)

$(3c-2b)=(2b-3c)x$

$x=-1$ Ans.

(1)+(2)+(3)

$a+2b+3c=2(a+2b+3c)x$

$x=\frac{1}{2}$ Ans.

$\therefore x=-1$ or $x=\frac{1}{2}$

3. $A(x^2+x+2)+(Bx+C)(x-1)$

$=Ax^2+Ax+2A+Bx^2-Bx+Cx-C$

$=(A+B)x^2+(A-B+C)x+(2A-C)$

$=5x^2-1$

$\therefore A+B=5$ ....(1)

$A-B+C=0$ ....(2)

$2A-C=-1$ ....(3)

(1)+(2)

$2A+C=5$ ....(4)

(3)+(4)

$4A=4$

$A=1$ Ans.

Substitute the value of A into (1).

$1+B=5$

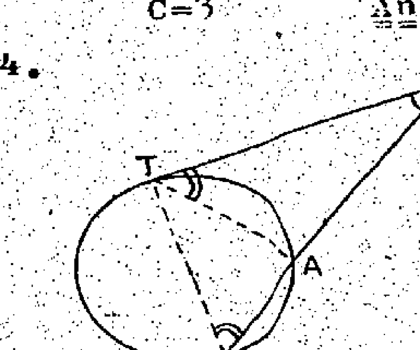
$B=4$ Ans.

Substitute the value of A into (3),

$2(1)-C=-1$

$C=3$ Ans.

4.



As shown in the figure, $\angle PTA=\angle TBA$ ($\angle$ in alt. seg) $\angle TPB$ is the common angle of triangle PTA and triangle TPB.

Therefore,

$\Delta PTB \sim \Delta TAB$

$\frac{TP}{PB}=\frac{PA}{TP}$

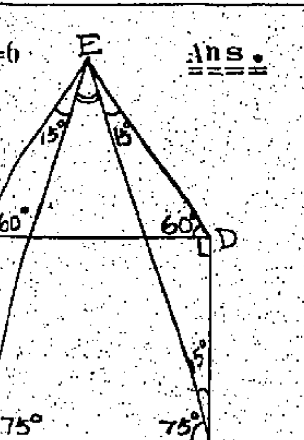
$PT^2=PA.PB$

$=(4)(4+5)$

$=36$

$\therefore PT=6$ Ans.

5.



ΔAED is an equilateral triangle.

$\angle EDA=60^\circ$

$\therefore \angle EDC=150^\circ$

$\angle DEC=\frac{1}{2}(180^\circ-150^\circ)$

$=15^\circ$

Similarly,

$\angle AEB=15^\circ$

$\therefore \angle BEC=\angle AED-\angle CED=\angle BEA$

$=60^\circ-15^\circ-15^\circ$

$=30^\circ$ Ans.

6. Let $f(x)=4x^3+ax^2+bx-84$

$f(4)=0$

$4(4)^3+a(4)^2+b(4)-84=0$

$4a+b+43=0$ ....(1)

$f(-3)=0$

$4(-3)^3+a(-3)^2+b(-3)-84=0$

$3a-b-64=0$ ....(2)

(1)+(2)

$7a-21=0$

$a=3$ Ans.

Substitute into (2)

$b=-55$ Ans.

7. The area of the outer circle

$=\pi(10)^2$

$=100\pi$

The area of the shaded region

$=\pi(6)^2-\pi(4)^2$

$=20\pi$

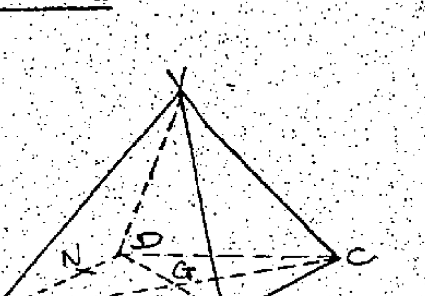
The required probability

$=\frac{20\pi}{100\pi}$

$=\frac{1}{5}$ Ans.

Section B

8.



(i) The angle between line VA and plane ABCD is the angle VAC

$AC=\sqrt{AB^2+BC^2}$

$=10cm$

$AG=\frac{1}{2}AC$

$=5cm$

$\tan\angle VAG=\frac{VG}{AG}=\frac{10}{5}=2$

$\angle VAG=63^\circ26'$ Ans.

(ii) Let M,N be the mid-points of AB and AD. The angle between the planes VAB and ABCD is $\angle VAB$ and ABCD is $\angle VMG$.

In rt. ΔVMG,

$VG=10cm$

$GM=\frac{1}{2}BC=3cm$

$\tan\angle VMG=\frac{10}{3}$

$=3.3333$

$\angle VMG=73^\circ18'$ Ans.

(iii) The angle between the planes VAD and ABCD is angle VNG.

In rt. ΔVNG

$VG=10cm$

$NG=\frac{1}{2}AB=4cm$

$\tan\angle VNG=\frac{VG}{NG}$

$=\frac{10}{4}$

$=2.5$

$\angle VNG=68^\circ12'$ Ans.

承接土木工程

張記裝修

欄河鐵閘

包通渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

打字機廉讓 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H-236495

皮草傾銷

電視錄影

專執漏水 K 7437002

腰帶批發

達成裝修

好消息 水晶 地板工程 港九新界 親力親為 H 271572 H 294260

包通渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 ③320241 486某記

明泰噴油

聯合鐵器

雪櫃翻新

承接裝修

洋服醫院

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元 旅遊 商業 搬屋 商業

冷氣 雪柜 收買 理修 永明行 ⑤753027 ⑤723429

墨香齋 ③—914578

收買修理 爛酸枝舊

美亞地毯清潔 水打防吸門抹 晶臘污塵面窗 24小時服務⑤481193

水晶 地板 油漆清潔・料靚價平 絕不取巧・華強公司 ③7112762 ③314381叫2638 3668

特約錄影

上海清潔公司

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

鋼琴平售

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

專改西裝

菲林影版

修理雪櫃

專做大辦

水晶 飛龍公司 港九新界 K757084

包通渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 牛記 0-626388

鐵器裝修

精工防水

專門執漏

港島私家偵探 ③843513 ③847655 ③327831 攝影錄音跟踪 代收債款 一切調查案件 離婚證據 絕對保密・歡迎電詢 旺角通菜街2號A壹樓9室

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

水晶大王 專科 有意電 ③7149044 ③7157239 ③320851 富都水晶地板工程公司

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 K7435875

專買酸枝 古玩字畫 大明行

裝裱字畫 文寶齋

打臘 遠東 H 719803

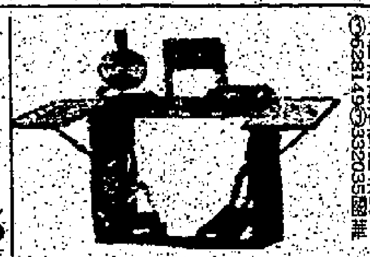
東方公司 萬能窗簾 美角鋼路

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

皇家偵探社 政府註冊 港九歡迎查詢

嘉龍清潔公司 打臘抹窗 蒸洗地毡 水晶地板 廠房清潔 5—720699 5—8921027

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 276015



電手熱動蛋及捲脚機動

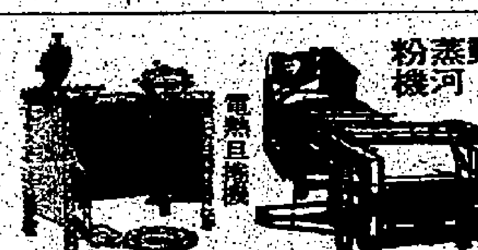
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘

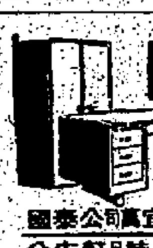
水晶地板 車磨水晶 翻新打臘 3 7864725 705074 3 7875875 704084 華美水晶地板工程公司

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 香港分社：⑤783600 783699 政府註冊 委託保密 歡迎來電



吳見機器廠 自動蒸粉機

鋼寫字檯 國泰鋼具 品質第一 電話5-231676 電話5-722392



漏水 宇宙防水機械建材有限公司 旺角新塡地街四八四號地下 電話：③-640168-9 ③-940160 ③-956652

瑞生隆五金行 5-278625-6 5-280235

收買舊字畫

東京1190 大阪1250 檳城1850 亞比1690 倫敦3600 澳洲2590 南美3675 羅省1880 農曆新年 台北 韓國 星馬泰 尚餘少量機位 三藩市1880 溫哥華2300 菲律賓1000 多倫多3000 紐約2750 西雅圖2050 法國1800 荷蘭1800

一心旅行社有限公司 3-969174 5-213223

新年 台灣豪華團 七天 $2290（初二初三尚餘少數名額）★多晚豪華夜總會 ★乘坐華航內陸機 ★遍遊全國名勝 ★膳食豐富・享受一流 ★中華航空公司鼎力贊助 彌敦道655號胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥 搬屋 3-651749 634114 5-629921 625822

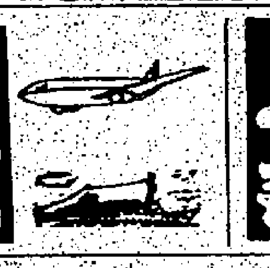
搬運

一鴻製造廠 3-936613 3-938050

專洗地毡

廣州雲山酒店 香港接受訂房 港商投資現代設備新落成 訂房查詢：旺角③320788-0 大角咀③915052 尖沙咀③7232792

介紹旅遊



立誠 搬運有限公司 提貨 防盜

九龍—深圳—廣州 直達聯運、方便快捷，豪華包車，餘額無多。訂座電話K 319830

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 台北450 日本680 曼谷450 馬尼拉400 亞庇800 漢城700 星加坡650 大阪950 檳城800 椰加達700 芝加哥1850 夏威夷1200 倫敦1600 巴黎1700 溫哥華1690 三藩市1400 洛杉磯1400 紐約1900 澳洲1200 南美2150

金輝機票平到你笑 台北630 泰國990 日本1090 韓國1350 檳城1690 菲律賓690 星加坡1390 吉隆坡1390 星馬泰1790 韓日台1990 溫哥華2250 多倫多2990 羅省1820 紐約2750 倫敦1790 歐洲1790 澳洲1850 南美3800 來來雙單房390台北機票630台快証140

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

保捷 韓台專門店 3—969199—0 3—917311—3 特平韓國酒店 漢城 樂天$200★新羅$200★高麗鄉$110★皇宮$100 凱悅$200★巴喇沙$200★世宗$110★半島$100 特快台證$130 ★農曆新年旅行團大量供應天天出發歡迎團體查詢★ 韓國機票十酒店$1499 台灣機票十酒店$770 韓台七天聯遊$2450★全部單人房★ ●免費伎生藝宴、皇帝式享受●代定台北酒店祇收$20 地址：九龍亞皆老街39—41號18樓（金山商業大廈）即銀宮餐廳樓上＊例假照常＊

康樂旅遊團 各大航空公司贊助 信用好 字號老 特平機票・特快簽証 台北650 曼谷950 清邁1350 星馬1350 檳城1650 東京1090 大阪1200 韓國1300 洛杉磯1850 三藩市1850 夏威夷1690 溫哥華2400 多倫多3000 菲律賓1000 星馬泰1450 韓日台1790 紐約2500 倫敦1880 巴黎1880 荷蘭1880 西德2400 澳洲1850 南美3800 中東2400 查詢電話5-443055（3線）

金輝旅運 台北來來大飯店 農曆新年優待全港旅客 每晚祇收$430、雙單房同價 台北機票630 新年日日有位 台北各大酒店每晚90元起 九天包出台証140 星馬泰日菲証90 春節新年旅行團 報名後決不加價 韓國四天2790 本州八天3890 九州八天4290 泰國六天2590 星馬七天3290 星馬泰11天4290 阿里山九天2580

威達旅運 ⑤—422750 ⑤—438324 台証80 ★機票650 ★台北四天三晚機票十酒店 795 ★合法百貨包收包退 代售各地廉價機票 中環李寶椿大廈1204室

得其利 招牌響噹噹！ 台證 百貨 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 920 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$160 ★韓、日台機票1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

瑞興旅遊 ③816528 ③816629 桂林直航五天團 $1650 北京九天火車團$1680 直航團$3290 平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店定房 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）電話：③816528 ③816629

中西旅行社 ③687211—4 ③670877 特平世界各地機票 台北650 曼谷950 清邁1350 星馬1350 檳城1650 東京1090 大阪1200 韓國1300 洛杉磯1850 三藩市1850 夏威夷1690 溫哥華2400 多倫多3000 菲律賓1000 星馬泰1450 韓日台1790 紐約2500 倫敦1880 巴黎1880 荷蘭1880 西德2400 澳洲1850 南美3800 中東2400 尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室（凱悅酒店對面）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號中華總商大廈11字 5-266498，243068-0，5-218161
九龍彌敦道343號永安酒家大廈15字 3-320911-6
假日及星期日照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嘜樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

特優有點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發　$3200

直飛高雄、台灣環島

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

早機天天出發　五天$1630　七天$1990　六天$1830　八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士嘜（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、二、三　九洲八天　$3390
逢星期四、六、日九州本州九天　$3790

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發

曼谷七天團$1950　清邁八天團$2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。

本團特點：
①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
3膳食以適合香港人口味之中菜爲主

春節加班　2月9，16日　3月16，30日　4月6，13日
超值八天HK$7590　逢星期三出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖
五合目・富士山・子彈車・箱根・日光
東京・美加多・富士嘜。

日航七天、八天由$2890起

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤鎌倉大佛⑥大石寺
直飛大阪、東京返港，減少行車18小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城，山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
台北四天$1450　花蓮阿里山五天$1590
環島七天$1890　阿里山墾丁九天$2200
＊九天團台北入台北走，雙程內陸機＊
環島阿里山八天　$2090
直飛高雄、台北返港、節省行車18小時
八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦
內陸機：花蓮——台北
＊乘日亞航、華航，早機去，晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・雲頂高原・芭堤雅
新①星城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹羅人工海灘浪園⑥東芭文化村⑦泰國廸士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
檳城怡保七天$2750　檳城怡保泰國十二天$3750
新加坡直飛檳城，節省行車時間9小時
＊全程高級豪華、節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國　曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅

高級豪華七天、八天由$1950起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最高級、最新、最大之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去，晚機返　＊天天出發＊

遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。

高級四天$1490　七天$1890八天$2050最高級九天$2190
＊華航兩程內陸機（台北—花蓮・花蓮—台北）＊減少行車時間16小時＊

四大優點：
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最實之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光、阿里山賓館，統一等一流大酒店。
勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會，台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會。
勝在服務：台灣真正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

聖誕超不臨時加價

聖誕・農曆新年加班團（天天出發）　現已開始接受報名

韓國龍平大雪山高級滑雪團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場、國立博物館、龍平大雪山。
＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊
四天$2450　（全程住宿單人房）
五天$2600　早機去、晚機返＊天天出發＊

＊本團優點＊
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天，奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板燒肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北，或從高雄返港，不另收費。

＊免簽証（持綠印者可參加）＊代訂台北單人房每晚只收$50

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室（廣東道入口）3-7231723 3-7230551
香港皇后大道中64號中華總商大廈11字 5-266498，243068-0，5-218161
九龍彌敦道343號永安酒家大廈15字 3-320911-6
假日及星期日照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

春節加班團

曼谷六、七天	10/2 11/2	本州八天	9/2 14/2
韓日八天	10/2	九州八天	16/2 17/2
韓國四天	11/2	澳洲八天	9/2 16/2
北海道七天	15/2	美加十天	14/2

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值$3690　逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期六、日、一、二出發
七天超值$1890　六天超值$1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清真寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、三、六出發

（檳城）七天$2890　十二天$3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸八天探親團	$6890
美加西岸十天豪華團	$8590
美加西岸十一天豪華團	$10590
歐洲十天豪華團	$6280
歐洲十三天豪華團	$7380
歐洲十六天豪華團	$8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-240061
中環皇后戲院樓上　5-211411
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道234號中大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專線：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。

台北四天$1490　豪華七天$1890　九天$2190
花蓮五天$1590　高級七天$2090　九天$2390

天天出發（乘搭華航早機）

航機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北，早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）節省行車16小時。
住宿：全程一流大酒店，台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

日本本州 八天$3100　國泰

國泰直航大坂，東京晚機返港
逢星期二、三、六、日出發
本團全港成本最高：
①國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京，台北返港，停留東京，台北者最爲方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。
③美加多夜總會，子彈火車。
④增加節目，富士嘜遊樂場（全日本最大），寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日光鬼怒川，日本NHK電視台，淺草。

鹿兒島九州 八天$3290

逢星期一、四出發（乘搭國泰）
暢遊：鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，天滿宮，長崎，福岡，別府地獄溫，雲仙，醬油神社等。
住宿：指宿觀光等豪華大酒店，多晚豪華夜總會。

韓國全九州鹿兒島聯遊　八天$3690　九天$3890

乘搭華航最新式767豪華客機
逢星期三、五、日出發
先遊韓國，再遊全九州
韓國人參燉雞，華克山莊夜總會
暢遊：韓國，華克山莊賭城，日本九州，福岡，鹿兒島，別府，櫻島火山，阿蘇活火山，熊本城，長崎鼻
住宿：漢城凱悅大酒店，華克山莊大酒店。
回程可停留台北，不另收費

韓國龍平大雪山賞雪團　四天$2450　五天$2600

乘華航最新式747早機去、晚機返
逢星期一、六出發（獨家主辦）
暢遊：漢城，華克山莊賭場，民俗村，景福宮，自然農園，博物館，516廣場，龍平滑雪（參加滑雪訓練節目）
住宿：華克山莊喜來登等真正一流大酒店。
CI免簽証、綠印者可參加

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保險
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國

四天$2450　龍平滑雪四天$2790
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送
逢週六出發　加班：2月11—17日
代訂漢城酒店
巴喇沙US$44　喜來登US$46　高麗娜US$34　世宗US$30　三井US$28

日韓八天	$3880
本州八天	$3190
九州七天	$3550
北海道雪祭八天	$3690
北海道七天	$3790
九州本州八天	$3490

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$3690
2、夏威夷七天	$4489
3、夏威夷七天列島	$5789
4、美國西岸六天	$5689
5、美國西岸九天	$7489
6、美加西岸十二天	$10699
7、美加東岸十天	$11589
8、歐洲十天	$6280
9、歐洲十六天	$8780

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2799
星馬泰十天	$3399
曼谷六天	$1950
曼谷清邁七天	$2290
台灣八天	$2190
台北四天	$1450

逢週一，三，六，日出發

永安旅行團

歷史悠久　信用可靠

[illegible]

日本・菲律賓

日本本州富士山八天豪華團	$3280	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3480	逢星期四、六出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3980	逢星期三出發
菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2380	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1880	逢星期二、四、六日
台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期三、六、日
台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發

美加・馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6980	2月9，11，13，16，18日　3月9，16，23日
美加西岸十一天豪華團	$9980	2月9，11，13，16，18日　3月9，16，23日
馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
泰馬星十二天豪華團	$4480	（新年加班）2月12，13，15，16日
泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

四季風旅行社

中環國際大廈2204室
星期六、日及公衆假期，照常營業
旅遊部5-432277

中華之光

台灣

八天豪華團$2050
七天豪華團$1950
☆來回乘中華客機，高級享受。
☆直航高雄，台北返港，最佳旅程。
☆乘搭內陸航機，節省行車時間。
☆可延期返港，早、午、晚班機任君選擇。
逢星期六、日、一出發

中華之光

美加

西岸探親團$5190
十天賭城遊$8399
☆來回乘中華珍寶客機，免除言語隔膜。
☆多種行程，適合旅遊，探親及公幹。
☆回程可停東京及台北，不另收費。
逢星期一出發

中華之光

日本

本州八天豪華團$3100
☆乘747珍寶客機，早機出發。
☆回程可自由停留台北。
☆遊覽全日本最大之富士嘜遊樂場。
逢星期六出發

特廉 美加移民探親機票
並有專人爲國內同胞策劃行程
出票方便簡捷
免費代辦各地簽証及機票＋酒店特平
票務部5-451094